叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 野战医院的童子军(the Boy Scouts Of The Field Hospital) 000001

2. 野战医院的童子军(the Boy Scouts Of The Field Hospital) 000002

3. 野战医院的童子军(the Boy Scouts Of The Field Hospital) 000003

4. 野战医院的童子军(the Boy Scouts Of The Field Hospital) 000004

5. 野战医院的童子军(the Boy Scouts Of The Field Hospital) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

野战医院的童子军(The Boy Scouts of the Field Hospital)
第1/5页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l]
FIELD **HOSPITAL**
场地 医院

野战医院

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɚ]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] , ”
AUTHOR **OF** **“** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 〃 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , 〃

《信号兵团童子军》的作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 先锋 营 , 〃

“先锋营童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , 〃

“地质调查局童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **LIFE** **SAVING** **CREW** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , 〃

“救生童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **ON** **PICKET** **DUTY** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , 〃

“童子军在执行纠察任务”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **FLYING** **SQUADRON** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , 〃

“飞行中队的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] , ”
“ BOY SCOUTS AND THE PRIZE PENNANT , ”
” 男生 侦察兵 和 这 奖 三角旗 , ”

“童子军与奖品三角旗”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE NAVAL RESERVE , ”
” 男生 侦察兵 的 这 海军 预订 , ”

“海军后备童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ”
“ BOY SCOUTS IN THE SADDLE , ”
” 男生 侦察兵 在 这 鞍 , ”

“骑马的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] , ”
“ BOY SCOUTS FOR CITY IMPROVEMENT , ”
” 男生 侦察兵 为了 城市 改进 , ”

“童子军城市改善组织”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [flʌd] , ”
“ BOY SCOUTS IN THE GREAT FLOOD , ”
” 男生 侦察兵 在 这 伟大的 洪水 , ”

《大洪水中的童子军》

“ [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] , ”
“ BOY SCOUTS WITH THE RED CROSS , ”
” 男生 侦察兵 和 这 红色的 叉 , ”

“与红十字会合作的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['kaʊnti] [fer] [gaɪdz] , ”
“ BOY SCOUTS AS COUNTY FAIR GUIDES , ”
” 男生 侦察兵 作为 县 公平的 指南 , ”

“童子军担任县集市向导”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ['faɪtərz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ BOY SCOUTS AS FOREST FIRE FIGHTERS , ” ETC .
” 男生 侦察兵 作为 森林 火 战士 , ” ETC .

“童子军担任森林消防员”等等。

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['stɜːrlɪŋ] [bɔɪ] [skaʊt] [bʊks]
Sterling Boy Scout Books
英镑 男生 侦察 图书

斯特林童子军书籍

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɝ]

Scout	Master	Robert	Shaler
侦察	掌握	罗伯特	页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ˌfɪf'tiːn] ['taɪtəlz]

Bound	in	cloth	Fifteen	titles
边界	在	布	十五	标题

精装，共十五册

[wʌn] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] .

1	Boy	Scouts	of	the	Signal	Corps	.
1	男生	童子军	的	这	信号	兵团	.

信号兵团童子军。

[ˌtuː'tuː] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] .

2	Boy	Scouts	of	Pioneer	Camp	.
2	男生	童子军	的	先锋	营	.

先锋营的2名童子军。

[θriː] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] .

3	Boy	Scouts	of	the	Geological	Survey	.
3	男生	童子军	的	这	地质	民意调查	.

地质调查局的 3 名童子军。

[fɔːr] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] .

4	Boy	Scouts	of	the	Life	Saving	Crew	.
4	男生	童子军	的	这	生活	保存	全体人员	.

名童子军救生队员。

[faɪv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] .

5	Boy	Scouts	on	Picket	Duty	.
5	男生	童子军	在	纠察	责任	.

5名童子军在执勤。

[sɪks] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] .

6	Boy	Scouts	of	the	Flying	Squadron	.
6	男生	童子军	的	这	飞行	中队	.

飞行中队的 6 名童子军。

['sɛvən] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] .

7	Boy	Scouts	and	the	Prize	Pennant	.
7	男生	童子军	和	这	奖	三角旗	.

7 名童子军和奖旗。

[eɪt] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] .

8	Boy	Scouts	of	the	Naval	Reserve	.
8	男生	童子军	的	这	海军	预订	.

8 名海军后备童子军。

[naɪn] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

9	Boy	Scouts	in	the	Saddle	.
9	男生	童子军	在	这	鞍	.

9 名童子军骑马。

- [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] .

10	Boy	Scouts	for	City	Improvement	.
-	男生	童子军	为了	城市	改进	.

10 名童子军参与城市改善工作。

- [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [flʌd] .

11	Boy	Scouts	in	the	Great	Flood	.
-	男生	童子军	在	这	伟大的	洪水	.

11 名童子军在大洪水中。

- [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .
12 Boy Scouts of the Field Hospital .
- 男生 童子军 的 这 场地 医院 .

野战医院的12名童子军。

- [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] .
13 Boy Scouts with the Red Cross .
- 男生 童子军 和 这 红色的 叉 .

13名童子军与红十字会合作。

- [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['kaʊnti] [fer] [gaɪdz] .
14 Boy Scouts as County Fair Guides .
- 男生 童子军 作为 县 公平的 指南 .

14名童子军担任县集市向导。

- [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ['faɪtərz] .
15 Boy Scouts as Forest Fire Fighters .
- 男生 童子军 作为 森林 火 战士 .

15名童子军担任森林消防员。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['pɜːrtʃəs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] ,
You can purchase any of the above books at the price you paid for this one ,
你 能 购买 任何 的 这 多于 图书 在 这 价格 你 有薪酬的 为了 这 一 ,

你可以用购买这本书的价格购买以上任何一本书。

[ɔːr][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [wɪl] [send] ['eni] [bʊk] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 25c .
or the publishers will send any book , postpaid , upon receipt of 25c .
或者 这 出版商 将要 发送 任何 书 , 后付费 , 之上 收据 的 25c .

或者，出版商将在收到 25 美分后，将任何书籍以邮资已付的方式寄出。

[hɜːrst] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
HURST & CO . ,
赫斯特 & 一氧化碳 . ,

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

- [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]
432 Fourth Avenue , New York
- 第四 大街 , 新的 约克

纽约第四大道432号

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [hɜːrst] & ['kʌmpəni]
Copyright , 1915 , by Hurst & Company
版权 , - , 经过 赫斯特 & 公司

版权所有，1915年，赫斯特公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði] Hurricane5
The **Camp** **on** **the** **Hurricane5**
这 营 在 这 Hurricane5

飓风营地5

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] Rapids16
A **Close** **Call** **in** **the** **Rapids16**
一个 关闭 称呼 在 这 Rapids16

急流中的一次惊险经历16

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] Evil27
Returning **Good** **for** **Evil27**
返回 好的 为了 Evil27

善有善报恶27

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [klɑːk] [ʌv; əv] Time41
Turning **Back** **the** **Clock** **of** **Time41**
转弯 后退 这 钟 的 Time41

时光倒流41

[viː] .
V **.**
V .

五、

[saɪnz] [ʌv; əv] ['bruːdɪŋ] Trouble52
Signs **of** **Brooding** **Trouble52**
标志 的 沉思 Trouble52

酝酿麻烦的迹象52

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['evribɑːdi; 'evribʌdi] Busy62
Everybody **Busy62**
大家 Busy62

大家都很忙62

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði][frɑːg] ['hʌntər] Trapped76

The	**Frog**	**Hunter**	**Trapped76**
这	青蛙	猎人	Trapped76

青蛙猎人 Trapped76

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[skaʊts] [hiːd] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] Duty87

Scouts	**Heed**	**the**	**Call**	**to**	**Duty87**
童子军	注意	这	称呼	到	Duty87

童子军响应使命召唤87

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['helpɪŋ] Hand96

The	**Helping**	**Hand96**
这	帮助	Hand96

伸出援手96

[eks] .

X	**.**
X	.

X.

[ðə; ði] [fiːld] Hospital108

The	**Field**	**Hospital108**
这	场地	Hospital108

野战医院108

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ə; eɪ]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] Strike119

A	**Tragedy**	**of**	**the**	**Strike119**
一个	悲剧	的	这	Strike119

罢工的悲剧119

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] Cross131

A	**Call**	**for**	**the**	**Red**	**Cross131**
一个	称呼	为了	这	红色的	Cross131

呼吁红十字会131

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[hɑːrd][æt; ət] Work142

Hard	at	Work142
难的	在	Work142

努力工作142

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['welkəm] [saɪt] — Conclusion1505

The	Welcome	Sight	—	Conclusion1505
这	欢迎	视线	—	Conclusion1505

令人欣喜的景象——结论1505

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .

The	Boy	Scouts	of	the	Field	Hospital	.
这	男生	童子军	的	这	场地	医院	.

野战医院的童子军。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] .

THE	CAMP	ON	THE	HURRICANE	.
这	营	在	这	飓风	.

飓风中的营地。

“ [ðə; ði] [seɪm] [oʊld][hɑːrd] [lʌk] [siːmz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] [wer'evər] [wiː; wi][goʊ] ,

“	The	same	old	hard	luck	seems	to	follow	our	scout	master	wherever	we	go	,
”	这	相同的	老的	难的	运气	似乎	到	跟随	我们的	侦察	掌握	无论	我们	去	,

[hjuː] ! ”

Hugh	!	”
休	!	”

“休，无论我们走到哪里，我们的童子军领队似乎总是厄运缠身！”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ['bɪli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] . ”

“	It	surely	looks	that	way	,	Billy	,	for	a	fact	.	”
”	它	一定	看起来	那	方式	,	比利	,	为了	一个	事实	.	”

“看起来确实如此，比利，这是事实。”

“ ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['kæmpɪŋ]

“	After	taking	all	the	trouble	to	hunt	around	the	country	for	a	new	camping
”	后	采取	全部	这	麻烦	到	打猎	大约	这	国家	为了	一个	新的	野营

[pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [kʊd; kəd]['oʊpən][ðer; ðər] ['sʌmər] [kæm'peɪn] ,

place	where	the	Oakvale	Troop	could	open	their	summer	campaign	,
地方	在哪里	这	奥克维尔	部队	可以	打开	他们的	夏天	活动	,

“经过一番周折，我们在全国各地寻找新的露营地，以便奥克维尔童子军小队能够开始他们的夏季活动后，

[hɪr] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ]

here	the	scout	master	has	to	be	called	back	home	with	his	mother	coming
这里	这	侦察	掌握	有	到	是	称为	后退	家	和	他的	母亲	未来

[daʊn] [sɪk] . ”

down	sick	.	”
向下	生病的	.	”

童子军领队的母亲生病了，不得不被叫回家。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] , ['bɪli] ,

“	It	was	too	bad	,	Billy	,
”	它	曾是	也	坏的	,	比利	,

“太糟糕了，比利。”

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] [ˈdɛnmiːd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər]

and	Lieutenant	Denmead	looked	as	if	he	had	met	with	a	bitter
和	中尉	丹米德	看起来	作为	如果	他	有	遇见	和	一个	苦的

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

丹米德中尉看起来似乎遭遇了极大的失望。

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmʌðər] [ɪl] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,

Having	his	old	mother	ill	would	be	bad	enough	at	any	time	,
拥有	他的	老的	母亲	患病的	会	是	坏的	足够的	在	任何	时间	,

母亲年迈体弱多病，无论何时都是一件糟糕的事。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [dʒʌst] [naʊ] [siːmd] [ˈdʌbli] [hɑːrd] .

but	to	have	it	happen	just	now	seemed	doubly	hard	.
但	到	有	它	发生	只是	现在	似乎	双倍	难的	.

但这件事现在发生，似乎更加令人难以接受。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [ʌp]

I	know	he	looked	forward	to	a	week	or	so	of	rest	and	recreation	up
我	知道	他	看起来	向前	到	一个	星期	或者	所以	的	休息	和	娱乐	向上

[hɪr] . ” [sɪks]

here	.	”	6
这里	.	”	6

我知道他很期待在这里休息和娱乐一周左右。”6

“ [wel] , [ɔːl][maɪ] [ˈsɪmpəθi] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [luːˈtenənt] ;

“	Well	,	all	my	sympathy	is	with	the	lieutenant	;
“	出色地	,	全部	我的	同情	是	和	这	中尉	;

“嗯，我非常同情这位中尉；

[aɪm][nɑːt] [ˈweɪstɪŋ] [ˈeni] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [skaʊts] [ˈgæðərd] [hɪr] [əˈraʊnd] [ðiːz] [tents] ,

I'm	not	wasting	any	on	the	bunch	of	scouts	gathered	here	around	these	tents	,
我是	不是	浪费	任何	在	这	束	的	侦察兵	聚集	这里	大约	这些	帐篷	,

我不会把钱浪费在聚集在帐篷周围的那群侦察兵身上。

[let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] .

let	me	tell	you	,	Hugh	.
让	我	告诉	你	,	休	.

让我告诉你，休。

[ðeɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [lʊkt] [ˈæftər][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmæstər] . ”

They'll	be	just	as	well	looked	after	by	our	efficient	assistant	scout	master	.	”
他们会	是	只是	作为	出色地	看起来	后	经过	我们的	高效的	助手	侦察	掌握	.	”

他们也会得到我们能干的助理童子军领队的妥善照顾。”

“ [its] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ˈbɪli] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] [truː] .

“	It's	nice	of	you	to	say	that	,	Billy	,	even	if	not	true	.
“	它是	好的	的	你	到	说	那	,	比利	,	甚至	如果	不是	真的	.

“比利，即使这不是真的，你这么说也很好。”

[aɪl] [traɪ][maɪ][ˈlev(ə)l] [best] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ,

I'll	try	my	level	best	to	please	you	,
患病的	尝试	我的	等级	最好的	到	请	你	,

我会尽我所能让你满意。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [səkˈsiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [lɑːt][ʌv; əv]

but	if	I	succeed	it	will	only	be	because	I've	got	such	a	splendid	lot	of
但	如果	我	成功	它	将要	仅有的	是	因为	我已经	得到	这样的	一个	灿烂	很多	的

[ˈfɛloʊz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] . ”

fellows	to	work	with	.	”
伙伴们	到	工作	和	.	”

但如果我成功了，那完全是因为我有一群非常优秀的同事和我一起工作。”

“ [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] [pɪkt] [aʊt][fɔːr; fər][juː 'es] , [hjuː] ? ”

“	What	d'ye	think	of	the	place	our	scout	master	picked	out	for	us	,	Hugh	?	”
”	什么	染料	思考	的	这	地方	我们的	侦察	掌握	挑选	出去	为了	我们	,	休	?	”

“休，你觉得我们童子军领队给我们选的这个地方怎么样？”

“ ['kudnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['bɪli] .

“	Couldn't	be	much	better	,	it	seems	to	me	,	Billy	.
”	不能	是	很多	更好的	,	它	似乎	到	我	,	比利	.

“在我看来，这已经不能更好了，比利。”

[wiːv] [gɑːt] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

We've	got	mountain	scenery	and	running	water	.
我们已经	得到	山	风景	和	跑步	水	.

我们这里有山景和流水。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [lɔːŋ] [haɪk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ðer; ðər] ;

We	can	take	long	hikes	to	the	top	of	the	range	there	;
我们	能	拿	长的	徒步旅行	到	这	顶部	的	这	范围	那里	;

我们可以在那里进行长途徒步旅行，到达山脉的顶峰；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [get][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt]

and	at	the	same	time	get	to	a	town	inside	of	an	hour	if	we	want
和	在	这	相同的	时间	得到	到	一个	镇	里面	的	一个	小时	如果	我们	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

同时，如果我们想的话，一小时内就能到达某个城镇。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['prɪti] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] .

The	combination	is	pretty	nearly	perfect	I	should	say	in	so	far	as	that	goes	.
这	组合	是	漂亮的	几乎	完美的	我	应该	说	在	所以	远的	作为	那	去	.

就这一点而言，我认为这种组合几乎是完美的。

” [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [ɪn] ['kɑːki] , ['bɪli] [wɜːrθ] , [lʊkt] ['kwɪkli] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

”	The	stout	boy	in	khaki	,	Billy	Worth	,	looked	quickly	up	at	the	face	of	his
”	这	肥硕	男生	在	卡其色	,	比利	值得	,	看起来	迅速地	向上	在	这	脸	的	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

身穿卡其布衣服的矮壮男孩比利·沃思迅速抬头看向同伴的脸，

[hjuː] ['hɑːrdɪn] .

Hugh	Hardin	.
休	哈丁	.

休·哈丁。

['evɪdəntli] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst]

Evidently	there	must	have	been	some	little	intonation	connected	with	the	last
显然	那里	必须	有	到过	一些	小的	语调	连接	和	这	最后的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] . ['sɛvən]

part	of	the	other's	remark	that	aroused	a	sudden	suspicion	in	his	mind	.	7
部分	的	这	其他的	评论	那	被唤醒	一个	突然	怀疑	在	他的	头脑	.	7

显然，对方话语的最后部分带有某种细微的语气，这让他突然心生疑虑。7

“ ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [laɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	Something	you	don't	appear	to	like	about	it	,	Hugh	,	”	he	remarked	.
”	某物	你	不	出现	到	喜欢	关于	它	,	休	,	”	他	评论	.

“休，你似乎不太喜欢它，”他说道。

“ [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ræpɪd]['rɪvər] ,

“	Has	it	anything	to	do	with	this	rapid	river	,
”	有	它	任何事物	到	做	和	这	迅速的	河	,

“这和这条湍急的河流有关吗？”

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feloʊ] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ɔːr] [teɪk] [ker]

which	might	be	dangerous	to	a	fellow	not	knowing	how	to	swim	,	or	take	care
哪个	可能	是	危险的	到	一个	同伴	不是	会心	如何	到	游泳	,	或者	拿	关心

[ʌv; əv] [hɪm'self] ? ”

of	himself	?	”
的	他自己	?	”

对于一个不会游泳或不懂得照顾自己的人来说，这可能会很危险。”

“ [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] , ['bɪli] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

“	I	wasn't	thinking	about	that	just	then	,	Billy	;	and	besides	,	all	the	boys	,
“	我	不是	思维	关于	那	只是	然后	,	比利	;	和	除了	,	全部	这	男孩们	,

“我当时没想那么多，比利；而且，所有男孩，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [gʊd] ['swɪmər] — [ən'les] [ɪts] [ðæt] [nuː] [rɪ'kruːt] , ['hærəld]

so	far	as	I	know	,	are	good	swimmers	—	unless	it's	that	new	recruit	,	Harold
所以	远的	作为	我	知道	,	是	好的	游泳运动员	—	除非	它是	那	新的	招募	,	哈罗德

[trɪ'meɪn] ;

Tremaine	;
特雷梅恩	;

据我所知，他们都是游泳好手——除非是新来的哈罗德·特雷梅恩；

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] . ”

and	we've	got	to	find	out	considerable	about	him	on	this	trip	.	”
和	我们已经	得到	到	寻找	出去	大量	关于	他	在	这	旅行	.	”

我们必须利用这次机会好好了解他一番。

“ [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

“	Then	perhaps	you	happen	to	know	something	about	the	farmers	of	this	section	,
“	然后	也许	你	发生	到	知道	某物	关于	这	农民	的	这	部分	,

“那么，或许你碰巧了解这一带的农民的情况。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪl] [reɪz] [ə; eɪ] [kɪk] [ə'genst] [skaʊts] ['krɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [fiːldz] ; [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt]

and	that	they'll	raise	a	kick	against	scouts	crossing	their	fields	;	how	about	that
和	那	他们会	增加	一个	踢	反对	侦察兵	过境	他们的	字段	;	如何	关于	那

[ges] ,

guess	,
猜测	,

他们肯定会踢那些穿越他们球场的球探；你猜怎么着？

['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ? ”

Mr	.	Scout	Master	?	”
先生	.	侦察	掌握	?	”

童子军领队先生？

“ [stɪl] [ʃaɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] , ['bɪli] , ” [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Still	shy	more	or	less	,	Billy	,	”	the	other	told	him	.
“	仍然	害羞的	更多的	或者	较少的	,	比利	,	”	这	其他	讲述	他	.

“比利，你还是有点害羞啊。”另一个人告诉他。

“ [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jʊr; jər][maɪnd] , [sɪns] [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [truːθ] ,

“	To	relieve	your	mind	,	since	I	see	you're	bound	to	get	the	truth	,
“	到	缓解	你的	头脑	,	自从	我	看	你是	边界	到	得到	这	真相	,

“为了让你安心，既然我知道你一定会知道真相，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'll	tell	you	what	it	is	.
患病的	告诉	你	什么	它	是	.

我来告诉你那是什么。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [west] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

I	understand	that	a	couple	of	miles	away	toward	the	west	of	this	place	,
我	理解	那	一个	夫妻	的	英里	离开	朝向	这	西方	的	这	地方	,

我知道在这个地方西边几英里远的地方，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɔ:r] [sɪ'ment] [wɜ:rks] [wer] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

there's	a	big	establishment	or	cement	works	where	they	employ	a	couple	of
有	一个	大的	建立	或者	水泥	作品	在哪里	他们	采用	一个	夫妻	的

['hʌndrəd] ['wɜkmən] . ”

hundred	workmen	.	”
百	工人	.	”

那里有一家大型水泥厂，雇佣了数百名工人。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæts] [soʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɪli] .

“	Why	,	yes	,	I	believe	that's	so	,	”	interrupted	Billy	.
“	为什么	,	是的	,	我	相信	那就是	所以	,	”	中断	比利	.

“是的，我相信就是这样，”比利打断道。

“ [its] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sæmsən] [sɪ'ment] ['kʌmpəni] , [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

“	It's	called	the	Samson	Cement	Company	,	seems	to	me	.
“	它是	称为	这	参孙	水泥	公司	,	似乎	到	我	.

“在我看来，它叫 Samson 水泥公司。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðæt] [gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [skaʊts] , [hju:] ? ” [eɪt]

But	what's	that	got	to	do	with	us	scouts	,	Hugh	?	”	8
但	是什么	那	得到	到	做	和	我们	侦察兵	,	休	?	”	8

但这跟我们童子军有什么关系，休?

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ]

“	I	hope	it	isn't	going	to	have	anything	to	do	with	us	,	”	came	the	reply
“	我	希望	它	不是	去	到	有	任何事物	到	做	和	我们	,	”	来了	这	回复

,

,

“我希望这跟我们没有任何关系，”对方回答道。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [hju:z] ['fɔ:rhed] .

as	something	like	a	slight	frown	appeared	on	Hugh's	forehead	.
作为	某物	喜欢	一个	轻微	皱眉	出现	在	休的	前额	.

休的额头上似乎浮现出一丝微微皱起的眉头。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['goʊɪŋ] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rks] . ”

“	But	it	happens	that	there's	some	sort	of	trouble	going	on	at	the	works	.	”
“	但	它	发生	那	有	一些	种类	的	麻烦	去	在	在	这	作品	.	”

“但是，工厂那边似乎出了点问题。”

“ [ə; eɪ] [straɪk] , [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['bɪli] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

“	A	strike	,	do	you	mean	?	”	ejaculated	Billy	,	becoming	deeply	interested	at	once	,
“	一个	罢工	,	做	你	意思是	?	”	射精	比利	,	成为	深	感兴趣的	在	一次	,

“你是说罢工吗？”比利脱口而出，顿时来了浓厚的兴趣。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'dventʃər] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

for	he	was	a	boy	who	delighted	in	action	and	adventure	of	all	kinds	.
为了	他	曾是	一个	男生	WHO	高兴极了	在	行动	和	冒险	的	全部	种类	.

因为他从小就喜欢各种各样的行动和冒险。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [its] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bɪtər] ['strʌg(ə)l] , [tu:] .

“	Yes	,	and	they	say	that	it's	developing	into	a	bitter	struggle	,	too	.
“	是的	,	和	他们	说	那	它是	发展	进入	一个	苦的	斗争	,	也	.

“是的，他们说这正在演变成一场激烈的斗争。”

[ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər]['moʊstli] ['fɔ:rənərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜ:rkərz]

The	men	are	mostly	foreigners	,	and	their	wives	are	worse	than	the	workers
这	男人	是	大多	外国人	,	和	他们的	妻子们	是	更糟	比	这	工人

.

:

.

这些男人大多是外国人，他们的妻子比工人还要糟糕。

[ɪf] [straɪk] - ['breikəz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tɔːk]

If	strike	-	breakers	are	brought	up	from	Boston	,	as	there	was	talk
如果	罢工	-	断路器	是	带来	向上	从	波士顿	,	作为	那里	曾是	讲话

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['duːɪŋ] ,

of	the	company	doing	,
的	这	公司	正在做	,

如果像之前传闻的那样，公司真的从波士顿调来罢工破坏者，

[ðer; ðər] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɪʧt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['straɪkɝz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrdz]

there	might	possibly	be	a	pitched	battle	between	the	strikers	and	the	guards
那里	可能	可能	是	一个	投球	战斗	之间	这	前锋	和	这	守卫

[huː] [ækt] [æz; əz] ['depjutiz] . ”

who	act	as	deputies	.	”
WHO	行为	作为	副手们	.	”

罢工者与充当其代理人的警卫之间可能会爆发激烈冲突。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

[juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] !

You	don't	say	!
你	不	说	!

真的吗！

” [kraɪd] ['bɪli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [nuːz] .

”	cried	Billy	,	with	a	whistle	that	marked	his	interest	in	the	news	.
”	哭	比利	,	和	一个	哨	那	标记	他的	兴趣	在	这	消息	.

“比利喊道，同时吹了声口哨，表明他对这个消息很感兴趣。”

“ [bʌt; bət] , [hjuː] ,

“	But	,	Hugh	,
“	但	,	休	,

“但是，休，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪn]

if	we	make	it	a	point	to	keep	away	from	that	section	of	country	in
如果	我们	制作	它	一个	观点	到	保持	离开	从	那	部分	的	国家	在

['aʊər; ɑːr] [haɪk] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌgli]

our	hikes	there's	no	reason	why	we	should	get	mixed	up	in	any	of	this	ugly
我们的	徒步旅行	有	不	原因	为什么	我们	应该	得到	混合	向上	在	任何	的	这	丑陋的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

如果我们徒步旅行时刻意避开那片区域，就没有理由卷入这些丑陋的事情中。

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] . ” [naɪn]

that	I	can	see	.	”	9
那	我	能	看	.	”	9

我能看到的。”9

“ [pər'hæps] [nɑːt] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kən'tɪnjuːd] ,

“	Perhaps	not	,	”	the	scout	master	continued	,
“	也许	不是	,	”	这	侦察	掌握	持续	,

“或许不是，”童子军领队继续说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ['prɪti] [suːn] ,

“	but	if	these	ignorant	foreigners	begin	to	feel	the	pinch	of	hunger	pretty	soon	,
“	但	如果	这些	无知	外国人	开始	到	感觉	这	捏	的	饥饿	漂亮的	很快	,

“但如果这些无知的外国人很快就开始感受到饥饿的煎熬，

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə] [reɪd] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ,

they	may	take	to	raiding	orchards	and	fields	of	the	farmers	,
他们	可能	拿	到	突袭	果园	和	字段	的	这	农民	,

他们可能会袭击农民的果园和农田，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [peɪ] .

and	then	there	will	be	the	mischief	to	pay	.
和	然后	那里	将要	是	这	恶作剧	到	支付	.

然后，他们就要为自己的恶行付出代价。

[ðeɪ] [dəunt] ['bɑːðər] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [noʊ] [saɪn]

They	don't	bother	much	about	the	rights	of	property	when	they	can	see	no	sign
他们	不	打扰	很多	关于	这	权利	的	财产	什么时候	他们	能	看	不	符号

[ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ə'raʊnd] .

of	officers	around	.
的	警官	大约	.

当周围看不到执法人员时，他们不太在意财产权。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːp] ,

And	if	they	happen	to	discover	some	of	our	troop	,
和	如果	他们	发生	到	发现	一些	的	我们的	部队	,

如果他们碰巧发现了我们的一些士兵，

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['juːnɪfɔːrmz] [wɪə(r)] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] ,

they	may	think	from	our	uniforms	we're	members	of	the	State	Militia	,
他们	可能	思考	从	我们的	制服	是	成员	的	这	状态	民兵	,

他们可能会从我们的制服上认为我们是州民兵成员。

[sent] ['siːkrətli] [tuː; tə][kæmp] [hɪr] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə] ['æktɪŋ]

sent	secretly	to	camp	here	so	as	to	arrest	them	when	they	get	to	acting
发送	偷偷	到	营	这里	所以	作为	到	逮捕	他们	什么时候	他们	得到	到	表演

['vɪʃəs] . ”

vicious	.	”
恶毒	.	”

秘密派人到这里的营地，以便在他们作恶时逮捕他们。

“ [hjuː] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [wer] [wiː; wi] [maɪt] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

“	Hugh	,	I	can	see	now	where	we	might	get	into	trouble	.
”	休	,	我	能	看	现在	在哪里	我们	可能	得到	进入	麻烦	.

“休，我现在明白我们可能会遇到什么麻烦了。”

[ɪf] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

If	Lieutenant	Denmead	had	dreamed	of	anything	like	this	,
如果	中尉	丹米德	有	梦见	的	任何事物	喜欢	这	,

如果丹米德中尉曾梦想过类似的事情，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][kæmp][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [sɪ'ment]

the	chances	are	he	would	never	have	selected	a	camp	so	near	the	cement
这	机会	是	他	会	绝不	有	已选	一个	营	所以	靠近	这	水泥

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

他很可能永远不会选择离水泥厂这么近的营地。

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] [naʊ] , [aɪ] ['rekən] . ”

It's	too	late	to	make	a	change	of	base	now	,	I	reckon	.	”
它是	也	晚的	到	制作	一个	改变	的	根据	现在	,	我	估计	.	”

我觉得现在换基地已经太晚了。

“ [jes] , [wiːv] [gɑːt] [θɪŋz] [ɔːl] ['naɪsli] [fɪkst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪ] , ['bɪli] ,

“	Yes	,	we've	got	things	all	nicely	fixed	for	a	stay	,	Billy	,
”	是的	,	我们已经	得到	事物	全部	很好	固定的	为了	一个	停留	,	比利	,

“是的，比利，我们已经把住宿安排妥当了。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][nɑːt][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn]['eni][ʌv; əv] [ðɪs] [straɪk] ['bɪznəs] .

and	we'll	have	to	try	and	not	get	mixed	up	in	any	of	this	strike	business	.
和	出色地	有	到	尝试	和	不是	得到	混合	向上	在	任何	的	这	罢工	商业	.

〃

〃

〃

我们得尽量避免卷入这些罢工事件中。

“ [ðæt] [riˈmaindz][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [θriː] [men] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['kʌntri] [roʊd][ə; eɪ] [waɪl] [bæk]

“ That	reminds	me	that	I	saw	three	men	walking	up	that	country	road	a	while	back
〃 那	提醒	我	那	我	锯	三	男人	步行	向上	那	国家	路	一个	尽管	后退

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] ;

when	I	was	taking	a	look	around	;
什么时候	我	曾是	采取	一个	看	大约	;

“这让我想起不久前我四处看看的时候，看到有三个男人沿着那条乡村公路走来；

[ænd; ənd] , [hjuː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

and	,	Hugh	,	they	were	foreigners	,	as	sure	as	anything	.
和	,	休	,	他们	是	外国人	,	作为	当然	作为	任何事物	.

休，他们肯定是外国人。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [naɪts] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][reɪd][ɑːn]

We	may	have	to	keep	watch	nights	so	as	not	to	suffer	from	a	raid	on
我们	可能	有	到	保持	手表	夜晚	所以	作为	不是	到	遭受	从	一个	袭击	在

['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] . 〃 -

our	stores	.	〃	10
我们的	商店	.	〃	-

我们可能需要安排夜间巡逻，以防商店遭到抢劫。”10

“ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] , 〃 [sed] [hjuː] , [ɪˈmiːdiətli] .

“ Oh	!	I	don't	think	that	would	happen	,	〃	said	Hugh	,	immediately	.
〃 哦	！	我	不	思考	那	会	发生	,	〃	说	休	,	立即地	.

“哦！我觉得不会发生那种事，”休立刻说道。

“ [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fɔːrənərz] [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

“ These	men	are	ignorant	and	foreigners	but	we	mustn't	believe	them	to
〃 这些	男人	是	无知	和	外国人	但	我们	不得	相信	他们	到

[biː; bi][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [θiːvz] .

be	a	nest	of	thieves	.
是	一个	巢	的	窃贼	.

“这些人虽然无知，又是外国人，但我们不能就此认为他们是一群贼。”

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv]['prɑːpər]

Only	when	they	see	their	women	and	children	suffering	from	lack	of	proper
仅有的	什么时候	他们	看	他们的	女性	和	孩子们	痛苦	从	缺少	的	恰当的

[fuːd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] ['vaɪələns] .

food	they	might	be	tempted	to	resort	to	violence	.
食物	他们	可能	是	受诱惑	到	采取	到	暴力	.

只有当他们看到自己的妇女和儿童因缺乏足够的食物而受苦时，他们才有可能诉诸暴力。

[ɪn] [wʌn] [wei] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bleɪm] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə]

In	one	way	you	could	hardly	blame	the	men	for	taking	what	don't	belong	to
在	一	方式	你	可以	几乎	责备	这	男人	为了	采取	什么	不	属于	到

[ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][soʊ] ['preʃəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

them	in	order	to	save	the	lives	so	precious	to	them	.
他们	在	命令	到	节省	这	生活	所以	宝贵的	到	他们	.

从某种意义上说，你很难责怪这些人为了拯救他们无比珍贵的生命而拿走不属于他们的东西。

〃 [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪˈklaɪnd] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] ,

〃 From	where	the	two	boys	reclined	at	their	ease	,
〃 从	在哪里	这	二	男孩们	斜倚	在	他们的	舒适	,

两个男孩惬意地斜倚着，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] ['wɔ:təpru:ft] ['kænvəs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pɪtʃt]

they	could	look	at	the	tents	of	waterproofed	canvas	that	had	been	pitched
他们	可以	看	在	这	帐篷	的	防水	帆布	那	有	到过	投球

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [æz; əz] [skaʊts] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['fri:kwənt] ['præktɪs]

with	such	skill	as	scouts	learn	to	show	after	they	have	had	frequent	practice
和	这样的	技能	作为	侦察兵	学习	到	展示	后	他们	有	有	频繁	实践

.

:

.

他们可以看看那些用防水帆布搭建的帐篷，这些帐篷搭建得如此熟练，就像童子军经过多次练习后所展现的那样。

['sevrəl] [lædz] [wɜ:r; wər] ['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] , ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][kæmp] ,

Several	lads	were	bustling	around	,	tidying	up	the	camp	,
一些	小伙子们	是	繁华	大约	,	整理	向上	这	营	,

几个小伙子正忙着收拾营地，

['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði][fairz][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['ræðər] [ə; eɪ] ['leŋθi] [ænd; ənd]

looking	after	the	fires	and	apparently	making	ready	for	rather	a	lengthy	and
寻找	后	这	火灾	和	显然	制作	准备好	为了	相当	一个	冗长	和

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [steɪ] .

enjoyable	stay	.
令人愉悦	停留	.

照看火堆，显然是在为一段漫长而愉快的假期做准备。

[kloʊz] [baɪ][ræn][ðə; ði] ['rɪvər] , [ə; eɪ] ['brɔ:lɪŋ] [stri:m] [ʌv; əv] [kwaɪt] [sʌm; səm] [saɪz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [di:p]

Close	by	ran	the	river	,	a	brawling	stream	of	quite	some	size	,	and	also	deep
关闭	经过	跑	这	河	,	一个	争吵	溪流	的	相当	一些	尺寸	,	和	还	深的

[ɪn] ['pleɪsɪz] .

in	places	.
在	地方	.

附近有一条河，这是一条水量相当大的湍急河流，有些地方水也很深。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

It	was	said	to	contain	plenty	of	fish	,
它	曾是	说	到	包含	很多	的	鱼	,

据说里面有很多鱼。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [end'ʒɔɪɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['tʃaʊdər] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɑ:n]

so	that	the	scouts	anticipated	enjoying	more	than	one	chowder	during	their	stay	on
所以	那	这	侦察兵	预期	享受	更多的	比	一	浓汤	期间	他们的	停留	在

[ɪts] [haɪ] [bæŋk] .

its	high	bank	.
它是	高的	银行	.

因此，侦察兵们预计在河岸高处停留期间可以享用不止一碗浓汤。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

While	they	had	no	boat	with	them	,
尽管	他们	有	不	船	和	他们	,

虽然他们没有带船，

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][dɪ'bɑ:r][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['fri:kwənt] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m]

that	was	not	going	to	debar	them	from	making	frequent	use	of	the	stream
那	曾是	不是	去	到	禁止	他们	从	制作	频繁	使用	的	这	溪流

[fɔ:r; fər] ['beɪðɪŋ] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] . -

for	bathing	purposes	.	11
为了	洗澡	目的	.	-

但这并不妨碍他们经常利用这条溪流沐浴。11

[hju:] [ænd; ənd] ['bɪli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [tru:p] .

Hugh	and	Billy	belonged	to	the	Wolf	Patrol	of	the	Oakvale	Troop	.
休	和	比利	属于	到	这	狼	巡逻	的	这	奥克维尔	部队	.

休和比利是奥克维尔童子军狼巡逻队的成员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ˈmembər] [ɔːr] “ [ˈɜːrli] [ˈsetləz] ” [æz; əz] [ˈbɪli] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

They	were	among	the	charter	members	or	“	early	settlers	”	as	Billy	called	them	,
他们	是	之中	这	宪章	成员	或者	“	早期的	定居者	”	作为	比利	称为	他们	,

他们是创始成员之一，或者像比利所说的“早期定居者”。

[ˈhævɪŋ] [helpt] [ˈɔːrgənaɪz] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [pəˈtroʊl] .

having	helped	organize	the	initial	patrol	.
拥有	帮助	组织	这	最初的	巡逻	.

曾协助组织最初的巡逻队。

[baɪ] [dɪˈgriːz] [ðer; ðər] [hæd; həd] [kʌm] [ˈʌðər] [pəˈtroʊlz] , [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːks] , [ðə; ði] [ˈɔtəz] ,

By	degrees	there	had	come	other	patrols	,	known	as	the	Hawks	,	the	Otters	,
经过	学位	那里	有	来	其他	巡逻	,	已知	作为	这	老鹰队	,	这	水獭	,

[ðə; ði] [fɑːks] ,

the	Fox	,
这	狐狸	,

渐渐地，又出现了其他巡逻队，分别被称为鹰队、水獭队、狐狸队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊlz] ,

and	the	Owls	,
和	这	猫头鹰	,

还有猫头鹰队，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ˈrɪvər] .

and	the	members	of	all	of	these	were	now	in	camp	on	the	Hurricane	River	.
和	这	成员	的	全部	的	这些	是	现在	在	营	在	这	飓风	河	.

所有这些成员现在都驻扎在飓风河畔的营地里。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmenʃ(ə)nd] [pəˈtroʊl] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ˈliːdər] [ˈwɔːltər] [ˈɔzˌbɔrn] ; [ˈælɪk] [sændz] [hæd; həd]

The	first	mentioned	patrol	had	for	leader	Walter	Osborne	;	Alec	Sands	had
这	第一的	提及	巡逻	有	为了	领导者	沃尔特	奥斯本	;	亚历克	桑兹	有

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈɔtəz] ;

charge	of	the	lively	Otters	;
收费	的	这	热闹	水獭	;

第一个提到的巡逻队由沃尔特·奥斯本担任队长；活泼的“水獭”小队由亚历克·桑兹负责；

[waɪl] [dɑːn] [ˈmɪlər] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːks] [ˈædʒʌŋkt] .

while	Don	Miller	was	looked	up	to	as	the	head	of	the	Fox	adjunct	.
尽管	大学教师	磨坊主	曾是	看起来	向上	到	作为	这	头	的	这	狐狸	附件	.

而唐·米勒则被人们尊称为福克斯电视台的负责人。

[ə; eɪ] [rɪˈtaɪərd] [ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] ,

A	retired	army	officer	had	taken	charge	of	the	troop	,
一个	退休	军队	官	有	已采取	收费	的	这	部队	,

一名退役军官接管了这支部队。

[ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,

and	devoted	much	of	his	time	to	building	up	the	organization	,
和	奉献	很多	的	他的	时间	到	建筑	向上	这	组织	,

他将大量时间投入到组织建设中，

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [bɔɪ] [ˈkærəktər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈɪmpɪtəs] .

having	the	development	of	boy	character	as	his	impetus	.
拥有	这	发展	的	男生	特点	作为	他的	动力	.

以塑造男孩性格为动力。

[ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [əˈkeɪʒn] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn]

On	this	particular	occasion	,	as	we	have	learned	from	the	conversation	between
在	这	特别的	场合	,	作为	我们	有	学习	从	这	对话	之间

[hjuː] [ænd; ənd] [ˈbɪli] ,

Hugh	and	Billy	,
休	和	比利	,

在这次特殊的场合，正如我们从休和比利之间的谈话中了解到的那样，

[luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪg'retɪd]

Lieutenant	Denmead	had	been	called	away	,	which	he	had	undoubtedly	regretted
中尉	丹米德	有	到过	称为	离开	,	哪个	他	有	无疑	后悔

['veri] [mʌtʃ] ,

very	much	,
非常	很多	,

丹米德中尉被召走了，他无疑对此非常后悔。

[dʒʌst]['æftər][ðer; ðər][kæmp][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] . -

just	after	their	camp	was	started	.	12
只是	后	他们的	营	曾是	开始	.	-

就在他们营地刚建立不久之后。12

[ɪn] ['ʌðər] ['siːznz] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['entərpraɪzɪŋ] [skaʊts] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

In	other	seasons	some	of	these	enterprising	scouts	had	managed	to	enjoy
在	其他	季节	一些	的	这些	进取	侦察兵	有	管理	到	享受

['sɜːrt(ə)n] ['aʊtɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]

certain	outings	which	have	been	described	at	length	in	the	earlier	volumes	of
肯定	郊游	哪个	有	到过	描述	在	长度	在	这	早些时候	卷	的

[ðɪs] ['sɪriːz] .

this	series	.
这	系列	.

在其他季节，这些富有进取心的童子军中的一些人曾设法享受过一些郊游，这些郊游在本系列的前几卷中已有详细描述。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hæpəniŋz] , [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

For	the	full	particulars	of	these	happenings	,	the	reader	will	have	to	be
为了	这	满的	细节	的	这些	事件	,	这	读者	将要	有	到	是

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [bʊks] ,

referred	to	those	books	,
指	到	那些	图书	,

关于这些事件的全部细节，读者需要参考这些书籍。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃər] , ['juːsf(ə)l][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

every	one	of	which	will	be	found	teeming	with	adventure	,	useful	information	,
每一个	一	的	哪个	将要	是	成立	繁盛	和	冒险	,	有用	信息	,

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] ,

accounts	of	scout	activities	,
账户	的	侦察	活动	,

每一本书都充满了冒险故事、实用信息和童军活动记录。

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [red] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] .

and	all	such	things	as	boys	with	red	blood	in	their	veins	love	to	read	about	.
和	全部	这样的	事物	作为	男孩们	和	红色的	血	在	他们的	静脉	爱	到	读	关于	.

以及所有那些热血男儿都喜欢阅读的事物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['ɑːrmi]['sɪgnəl] [kɔːr] ;

Some	of	them	had	seen	service	with	the	genuine	army	signal	corps	;
一些	的	他们	有	已见	服务	和	这	真的	军队	信号	兵团	;

他们当中有些人曾在正规的陆军通信兵部队服役过；

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

on	another	occasion	they	had	been	enabled	to	work	in	conjunction	with	the
在	其他	场合	他们	有	到过	已启用	到	工作	在	连词	和	这

[mə'nuːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] [ɑːn][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['treɪnɪŋ] [trɪp] ,

maneuvers	of	the	State	Militia	on	their	annual	training	trip	,
机动	的	这	状态	民兵	在	他们的	年度的	训练	旅行	,

另一次，他们获准与州民兵的年度训练行动协同作战。

[wen] [ə; eɪ] [mɑːk] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrt] .

when	a	mock	battle	was	fought	in	which	the	scouts	took	a	prominent	part	.
什么时候	一个	嘲笑	战斗	曾是	战斗	在	哪个	这	侦察兵	采取	一个	著名的	部分	.

在一次模拟战斗中，侦察兵发挥了重要作用。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɪzɪt][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'sɪst]

A	few	of	the	boys	on	a	visit	to	Florida	had	a	chance	to	assist
一个	很少	的	这	男孩们	在	一个	访问	到	佛罗里达	有	一个	机会	到	协助

[ðə; ðɪ][laɪf] - ['seɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊst] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [sə'vaɪvəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rek] ;

the	life	-	savers	of	the	coast	in	rescuing	survivors	from	a	wreck	;
这	生活	-	储蓄者	的	这	海岸	在	救援	幸存者	从	一个	破坏	;

几个男孩在佛罗里达州参观时，有机会协助海岸救生员从沉船事故中营救幸存者；

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [taɪm] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'kʌmpənid] [ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l]

then	there	was	another	time	when	some	of	them	accompanied	the	Naval
然后	那里	曾是	其他	时间	什么时候	一些	的	他们	伴随	这	海军

[rɪ'zɜːrv] [kɔːr] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ][wɔːr] ['ves(ə)l] [pleɪst] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl]

Reserve	Corps	aboard	a	war	vessel	placed	at	their	disposal	by	the	National
预订	兵团	船上	一个	战争	血管	放置	在	他们的	处理	经过	这	国家的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

还有一次，他们中的一些人随海军后备队登上了国家政府提供给他们的军舰。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [lædz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

which	gave	the	lads	a	splendid	opportunity	to	pick	up	much	valuable	information
哪个	给予	这	小伙子们	一个	灿烂	机会	到	挑选	向上	很多	有价值的	信息

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['neɪv(ə)l] [ə'ferz] . -

connected	with	naval	affairs	.	13
连接	和	海军	事务	.	-

这为这些小伙子们提供了一个绝佳的机会，让他们能够获取许多与海军事务相关的宝贵信息。13

['ʌndər] [ðə; ðɪ][ˌenər'dʒetɪk] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn] ,

Under	the	energetic	leadership	of	Hugh	Hardin	,
在下面	这	精力充沛	领导	的	休	哈丁	,

在休·哈丁充满活力的领导下，

[ðə; ðɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðer; ðər] [taʊn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ]

the	scouts	had	undertaken	to	clean	up	their	town	in	order	to	assist	the
这	侦察兵	有	已	到	干净的	向上	他们的	镇	在	命令	到	协助	这

['wɪmənz] ['sɪvɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

Women's	Civic	Organization	,
女性的	市民	组织	,

童子军们承诺清理他们的城镇，以协助妇女公民组织。

[wɪtʃ] [ə'loʊn][ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ][tæsk] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['paʊər] .

which	alone	and	unaided	had	found	the	task	beyond	their	power	.
哪个	独自的	和	未受帮助	有	成立	这	任务	超过	他们的	力量	.

他们独自一人，没有得到任何帮助，就发现这项任务超出了他们的能力范围。

[ðæt] ['traɪʌmf] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]

That	triumph	alone	would	have	been	enough	to	make	the	scouts	respected	in	the
那	胜利	独自的	会	有	到过	足够的	到	制作	这	侦察兵	受人尊敬	在	这

[kə'mjuːnəti] ,

community	,
社区	,

单凭那次胜利就足以让童子军在社区中赢得尊重。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ɪn] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [weɪz] [pruːvd] [ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

even	if	they	had	not	in	numerous	other	ways	proved	their	efficiency	.
甚至	如果	他们	有	不是	在	很多的	其他	方式	已证实	他们的	效率	.

即使他们在其他许多方面没有证明自己的效率。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪk'splɔɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ['membər] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd]

The	latest	exploit	in	which	some	of	the	Wolf	Patrol	members	were	concerned
这	最新的	开发	在	哪个	一些	的	这	狼	巡逻	成员	是	担心的

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] .

had	taken	place	at	some	distance	away	from	the	home	town	.
有	已采取	地方	在	一些	距离	离开	从	这	家	镇	.

狼巡逻队部分成员参与的最新行动发生在离家乡较远的地方。

[ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['lɔːrəns] [ɑːn] ['bɪznəs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət][dʒʌst]

They	chanced	to	be	sent	to	Lawrence	on	business	early	in	the	spring	at	just
他们	偶然	到	是	发送	到	劳伦斯	在	商业	早期的	在	这	春天	在	只是

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪn] ,

the	time	when	there	came	a	terrible	rain	,
这	时间	什么时候	那里	来了	一个	糟糕的	雨	,

他们碰巧在早春时节被派往劳伦斯出差，而那时恰逢一场暴雨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ðæt] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

and	a	flood	that	put	the	whole	country	under	water	.
和	一个	洪水	那	放	这	所有的	国家	在下面	水	.

还有一场洪水，淹没了整个国家。

['biːɪŋ] [kept] [frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [baɪ][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪm'bæŋkmənt] ,

Being	kept	from	returning	home	by	a	break	in	the	railroad	embankment	,
存在	保留	从	返回	家	经过	一个	休息	在	这	铁路	堤	,

由于铁路路堤决口，无法回家。

[hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ˌenər'dʒetɪk] ['wɜːrkərz] ,

Hugh	and	his	chums	proved	themselves	energetic	workers	,
休	和	他的	朋友们	已证实	他们自己	精力充沛	工人	,

休和他的伙伴们证明了他们都是精力充沛的工人。

[ænd; ənd][baɪ] [en'θuːzɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] [tuː; tə] [wɜːrk] [laɪk] ['biːvərz] [ɪn] ['reskjuːɪŋ]

and	by	enthusing	the	local	troop	of	scouts	to	work	like	beavers	in	rescuing
和	经过	热情洋溢	这	当地的	部队	的	侦察兵	到	工作	喜欢	海狸	在	救援

[ɪm'perɪl; -r(ə)l] ['pɜ˞ːsənz] ,

imperiled	persons	,
岌岌可危	人	,

并通过激励当地童子军像海狸一样努力营救遇险人员，

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] [bʌt; bət] [ri'vaivd] [ðə; ði] ['flægɪŋ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

they	not	only	did	a	vast	amount	of	good	but	revived	the	flagging	interest	of
他们	不是	仅有的	做过	一个	广阔的	数量	的	好的	但	复活	这	标记	兴趣	的

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

the	organization	,
这	组织	,

他们不仅做了大量好事，而且重新激发了该组织日渐低迷的兴趣。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['lɔːrəns] [bɔɪ] [skaʊt] [stɑːk] [buːmd] . -

so	that	from	that	day	Lawrence	Boy	Scout	stock	boomed	.	14
所以	那	从	那	天	劳伦斯	男生	侦察	库存	蓬勃发展	.	-

因此，从那天起，劳伦斯童子军股票开始飙升。[14]

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [sək'sesf(ə)l] ['duːɪŋz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri]

With	all	these	successful	doings	scattered	along	the	pages	of	their	short	history
和	全部	这些	成功的	行为	疏散	沿着	这	页面	的	他们的	短的	历史

,

,

,

在他们短暂的历史篇章中，散落着所有这些成功的事迹。

[ðə; ðɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bædʒɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv]

the	scouts	of	Oakvale	had	reason	to	feel	proud	of	the	badges	some	of
这	侦察兵	的	奥克维尔	有	原因	到	感觉	自豪的	的	这	徽章	一些	的

[ðem; ðəm] [wɔːr] .

them	wore	.
他们	穿着	.

奥克维尔的童子军们有理由为他们佩戴的徽章感到自豪。

[frʌm; frəm] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [hæd; həd] [kʌm] ['mɛdəlz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['oʊnli]

From	scout	headquarters	in	New	York	City	had	come	medals	such	as	are	only
从	侦察	总部	在	新的	约克	城市	有	来	奖牌	这样的	作为	是	仅有的

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [seɪv] ['hjuːmən][laɪf][æt; ət]['perəl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

given	to	those	who	save	human	life	at	peril	to	themselves	;
给定	到	那些	WHO	节省	人类	生活	在	危险	到	他们自己	;

来自纽约市童子军总部的奖章，只有那些冒着生命危险拯救他人生命的人才能获得；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['lɔːrəns] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]

for	the	enthusiastic	Lawrence	people	had	seen	to	it	that	a	record	of
为了	这	热情的	劳伦斯	人们	有	已见	到	它	那	一个	记录	的

[ðə; ðɪ] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðer; ðər] [taʊn] [ɑːn] [ðæt] [moʊ'mentəs]

the	achievements	of	the	wide	-	awake	visitors	to	their	town	on	that	momentous
这	成就	的	这	宽的	-	醒	访客	到	他们的	镇	在	那	意义重大

[ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɑːpər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

occasion	was	forwarded	to	the	proper	officials	,
场合	曾是	转发	到	这	恰当的	官员	,

因为热情洋溢的劳伦斯镇居民已经确保将那些在那个重要时刻来到他们镇上的清醒的访客们的成就记录呈送给了有关官员。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðer; ðər] ['efərts] [biː; bi]['duːli] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɑːpər] [wei] .

with	a	request	that	their	efforts	be	duly	recognized	in	the	proper	way	.
和	一个	要求	那	他们的	努力	是	正式地	认可	在	这	恰当的	方式	.

并请求以适当的方式对他们的努力给予应有的认可。

“ [hə'loʊ] ! [saʊndz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [beɪð] ,

“	Hello	!	Sounds	to	me	like	some	of	the	boys	have	started	to	bathe	,
“	你好	!	声音	到	我	喜欢	一些	的	这	男孩们	有	开始	到	洗澡	,

“你好！听起来好像有些男孩已经开始洗澡了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒuːn] [deɪ] !

even	if	the	sun	is	burning	hot	for	a	June	day	!
甚至	如果	这	太阳	是	燃烧	热的	为了	一个	六月	天	!

即使六月的太阳炙烤着大地！

” [riˈmɑːkt] ['bɪli] [wɜːrθ] , [æz; əz] [saʊndz] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['bɔɪstərəs] [saʊndz] ,

”	remarked	Billy	Worth	,	as	sounds	of	splashing	,	accompanied	by	boisterous	sounds	,
”	评论	比利	值得	,	作为	声音	的	溅起水花	,	伴随	经过	喧闹的	声音	,

[keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

came	to	their	ears	.
来了	到	他们的	耳朵	.

“比利·沃斯说道，这时他们听到了水花四溅的声音，还伴随着喧闹声。”

[hjuː] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['æŋkʃəs] .

Hugh	sat	up	and	looked	a	trifle	anxious	.
休	卫星	向上	和	看起来	一个	琐事	焦虑的	.

休坐了起来，看起来有些焦虑。

“ [aɪm] ['sɑːri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['hɜːri] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	I'm	sorry	they	were	in	such	a	rushing	hurry	,	”	he	remarked	.
“	我是	对不起	他们	是	在	这样的	一个	匆忙	匆忙	,	”	他	评论	.

“很抱歉他们那么匆忙，”他说道。

“ [aɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] [mɔːr] [ˈkɔːʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈrɪskɪŋ] [ðæt] [fɪrs] [ˈkɜːrənt] [aʊt] [ðer; ðər]
“ I meant to give them one more caution about risking that fierce current out there
” 我 意思是 到 给 他们 一 更多的 警告 关于 冒险 那 凶猛的 当前的 出去 那里
.
:
.

“我本想再提醒他们一次，不要冒险去挑战那里的湍急水流。”

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪz] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [haɪ] [fɔːr; fər] [ˈɜːrli] [ˈsʌmər] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈriːs(ə)nt] [reɪnz] ,
The river is unusually high for early summer , on account of recent rains ,
这 河 是 异常地 高的 为了 早期的 夏天 , 在 帐户 的 最近的 雨 ,

由于近期降雨，这条河的水位在初夏时节异常高涨。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [get] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [swɜːrl] [maɪˈself] , [staʊt] [ˈswɪmər] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] .
and I would hate to get caught in that swirl myself , stout swimmer that I am .
和 我 会 恨 到 得到 捕捉 在 那 漩涡 我 , 肥硕 游泳运动员 那 我 是 .
”
”
”

我可不想自己也被卷入那股漩涡里，尽管我游泳技术不错。

“ [seɪm] [hɪr] , [hjuː] ! ” [dɪˈklerd] [ˈbɪli] [wɜːrθ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ Same here , Hugh ! ” declared Billy Worth , as he started to get on his feet .
” 相同的 这里 , 休 ! ” 声明 比利 值得 , 作为 他 开始 到 得到 在 他的 脚 .

“我也是，休！”比利·沃斯一边说着，一边站了起来。

“ [lets] [wɔːk] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt]
“ Let's walk over there , and you can tell the fellows what you think about
” 我们来吧 走 超过 那里 , 和 你 能 告诉 这 伙伴们 什么 你 思考 关于
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“我们过去看看，你可以跟他们说说你的想法。”

[aɪm] [mɔːr] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðæt] [nuː] [ˈtendərfʊt] , [trɪˈmeɪn] , [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]
I'm more concerned about that new tenderfoot , Tremaine , than any of the old
我是 更多的 担心的 关于 那 新的 嫩脚 , 特雷梅恩 , 比 任何 的 这 老的
[ˈmembər] .
members .
成员 .

比起任何老队员，我更担心那个新来的菜鸟特雷梅恩。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [nəːvs] , [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ræʃ] .
He seems to be a bundle of nerves , and inclined to be rash .
他 似乎 到 是 一个 捆 的 神经 , 和 倾斜 到 是 皮疹 .

他似乎神经兮兮的，而且容易冲动行事。

[ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tʃæp] [tuː; tə] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] ,
That's just the kind of chap to take chances ,
那就是 只是 这 种类 的 小伙子 到 拿 机会 ,

他就是那种喜欢冒险的人。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ˈpʌŋkɪnz] . ” -
so as to make the rest think him some punkins . ” 15
所以 作为 到 制作 这 休息 思考 他 一些 南瓜 . ” -

好让其他人觉得他像个小丑。”15

“ [ɔːl] [raɪt] ! [kʌm] [ɑːn] , [ˈbɪli] .
“ All right ! Come on , Billy .
” 全部 正确的 ! 来 在 , 比利 .

“好！来吧，比利。”

[aɪl] [fiːl] ['iziə] [ɪn][maɪ][maɪnd] — —
I'll feel easier in my mind — —
患病的 感觉 更轻松 在 我的 头脑 — —

我的心情会轻松很多——

〞 [hjuː] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
〞 Hugh stopped short in what he was saying .
〞 休 停止 短的 在 什么 他 曾是 说 .

休的话戛然而止。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [ræŋ] [aʊt] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðə; ði]
A sudden chorus of excited cries rang out , coming from the river where the
一个 突然 合唱 的 兴奋的 哭泣 响铃 出去 , 未来 从 这 河 在哪里 这
[skaʊts] [wɜːr; wər] ['beɪðɪŋ] .
scouts were bathing .
侦察兵 是 洗澡 .

突然，一群兴奋的喊叫声从童子军洗澡的河边传来。

“ [skuːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ! 〞 [bɑːrkt] ['bɪli] , ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] “ ['bɪli] [ðə; ði] [wʊlf] 〞 [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
“ Scoot for it , Hugh ! 〞 barked Billy , often called “ Billy the Wolf 〞 by his chums
〞 溜走 为了 它 , 休 ! 〞 吠叫 比利 , 经常 称为 〞 比利 这 狼 〞 经过 他的 朋友们
.
:
.

“快跑，休！”比利吼道，他的伙伴们经常称他为“狼比利”。

“ [aɪ] ['rekən] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
“ I reckon what we were just talking about has happened .
〞 我 估计 什么 我们 是 只是 说 关于 有 发生 .

“我觉得我们刚才谈论的事情已经发生了。”

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ʃriːk] [ðæt] [trɪ'meɪn] [wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] !
I heard someone shriek that Tremaine was drowning !
我 听到 某人 尖叫 那 特雷梅恩 曾是 溺水 !

我听到有人尖叫说特雷梅恩溺水了！

[aɪm][æt; ət][jʊr; jər] [hiːlz] , [hjuː] , [ɔːl] [raɪt] ! 〞 -
I'm at your heels , Hugh , all right ! 〞 16
我是 在 你的 高跟鞋 , 休 , 全部 正确的 ! 〞 -

休，我紧随其后，没错！”16

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .
A CLOSE CALL IN THE RAPIDS .
一个 关闭 称呼 在 这 急流 .

险些丧命于急流之中。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] ['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ]
It took Hugh and Billy only a dozen seconds to clear the intervening
它 采取 休 和 比利 仅有的 一个 打 秒 到 清除 这 介入
[graʊnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] ,
ground to reach the scene ,
地面 到 抵达 这 场景 ,

休和比利只用了十几秒钟就清理了中间的障碍物，到达了现场。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ræn] .
such was the speed with which they ran .
这样的 曾是 这 速度 和 哪个 他们 跑 .

他们跑得如此之快。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [hjuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]

On	reaching	the	bank	of	the	river	,	Hugh	saw	that	it	was	just	as	he
在	到达	这	银行	的	这	河	,	休	锯	那	它	曾是	只是	作为	他

[hæd; həd] [fɪrd] .

had	feared	.
有	害怕	.

到达河岸后，休发现情况正如他所担心的那样。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['kɜːrənt] ,

Out	in	the	midst	of	the	boiling	current	,
出去	在	这	中间	的	这	沸腾	当前的	,

在汹涌澎湃的水流中，

[wer] [ðə; ði] [foʊm] [liːpt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz][ʌv; əv][sʌm; səm]

where	the	foam	leaped	and	there	were	evidently	dangerous	rapids	of	some
在哪里	这	泡沫	跳跃	和	那里	是	显然	危险的	急流	的	一些

[sɔːrt] ,

sort	,
种类	,

泡沫飞溅的地方，显然存在某种危险的急流。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] ['mædli] .

a	boy	was	struggling	madly	.
一个	男生	曾是	挣扎	疯狂地	.

一个男孩拼命挣扎。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [wen]

He	had	evidently	been	attempting	to	swim	across	that	dangerous	place	when
他	有	显然	到过	尝试	到	游泳	穿过	那	危险的	地方	什么时候

[ə'tækt] [baɪ][kræmps] ;

attacked	by	cramps	;
遭到攻击	经过	痉挛	;

显然，他当时正试图游过那片危险的地方，结果突然抽筋了；

['iːðər] [ðæt] [ɔːr] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [kən'siːld] [rɑːk] [ænd; ənd] [strʌk]

either	that	or	else	he	had	been	thrown	against	a	concealed	rock	and	struck
任何一个	那	或者	别的	他	有	到过	抛掷	反对	一个	暗	岩石	和	击

[hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['stægərd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

his	head	so	as	to	become	staggered	and	frightened	.
他的	头	所以	作为	到	变得	交错	和	害怕	.

要么就是他被人扔到一块隐藏的岩石上，头部受到撞击，所以才踉跄惊恐。

['bɪli] [wɜːrθ] [meɪ] [hæv; həv] ['wʌndɚd] [waɪ] [hjuː] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði]

Billy	Worth	may	have	wondered	why	Hugh	led	him	to	the	river	below	where	the
比利	值得	可能	有	想知道	为什么	休	引领	他	到	这	河	以下	在哪里	这

['aʊtˌkraɪz] [ə'roʊz] ,

outcries	arose	,
抗议	出现	,

比利·沃斯或许会纳闷，为什么休要带他到河边，也就是发出呼喊声的地方。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['wɪzdəm]

instead	of	heading	directly	toward	them	;	but	he	now	realized	the	wisdom
反而	的	标题	直接地	朝向	他们	;	但	他	现在	已实现	这	智慧

[ʌv; əv][ðə; ði] [muːv] . -

of	the	move	.	17
的	这	移动	.	-

他并没有直接朝他们走去；但他现在意识到这一举动的明智之处。17

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

As	usual	,
作为	通常	,

照常，

[hjuː] [hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]

Hugh	had	grasped	the	situation	and	understood	that	there	would	be	an
休	有	抓住	这	情况	和	理解	那	那里	会	是	一个

[əd'væntɪdʒ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

advantage	in	reaching	the	river	bank	below	the	scene	of	the	accident	,
优势	在	到达	这	河	银行	以下	这	场景	的	这	事故	,

休已经掌握了形势，明白到达事故现场下方的河岸对他会有优势。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['fɜːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

rather	than	further	up	the	current	.
相当	比	更远	向上	这	当前的	.

而不是沿水流向上游。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ;

It	was	always	this	way	with	the	scout	master	;
它	曾是	总是	这	方式	和	这	侦察	掌握	;

童子军领队一直都是这样；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ]

and	many	of	his	successes	were	due	to	his	ability	to	do	the	right	thing
和	许多	的	他的	成功	是	到期的	到	他的	能力	到	做	这	正确的	事物

[ɪn][ðə; ði][stɑːrt] .

in	the	start	.
在	这	开始	.

他的许多成功都归功于他一开始就做了正确的事。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hjuː] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌn'fæsənd] [hɪz; ɪz] ['flænl]

As	he	ran	,	Hugh	had	thrown	off	his	hat	,	and	even	unfastened	his	flannel
作为	他	跑	,	休	有	抛掷	离开	他的	帽子	,	和	甚至	解开	他的	绒布

[ʃɜːrt] ,

shirt	,
衬衫	,

休奔跑时，帽子被他甩掉了，连法兰绒衬衫的扣子也解开了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

for	he	had	a	premonition	that	it	might	be	necessary	for	him	to
为了	他	有	一个	预感	那	它	可能	是	必要的	为了	他	到

[plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

plunge	into	the	river	.
暴跌	进入	这	河	.

因为他预感到自己可能需要跳进河里。

[naʊ] [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['fɑːloʊd] [suːt] ;

Now	he	tore	off	his	shoes	,	and	his	trousers	followed	suit	;
现在	他	撕裂	离开	他的	鞋	,	和	他的	裤子	随后	套装	;

他脱下鞋子，裤子也随之脱落；

[ɔːl] [ðɪs] ['teɪkɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʌv; əv] [taɪm] .

all	this	taking	but	a	very	few	seconds	of	time	.
全部	这	采取	但	一个	非常	很少	秒	的	时间	.

这一切只用了短短几秒钟。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [fɔːr; fər][rælf; reɪf] ['kɛnjən]

All	of	the	other	scouts	had	not	been	paralyzed	with	fright	,	for	Ralph	Kenyon
全部	的	这	其他	侦察兵	有	不是	到过	瘫痪	和	惊吓	,	为了	拉尔夫	肯扬

,

,
,

其他所有童子军都没有吓得动弹不得，因为拉尔夫·肯扬

[bʌd] ['mɔ:rgən][ænd; ənd]['ælɪk][sændz][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [ðen] ['splæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər]

Bud	Morgan	and	Alec	Sands	were	even	then	splashing	through	the	shallow	water
芽	摩根	和	亚历克	桑兹	是	甚至	然后	溅起水花	通过	这	浅的	水

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

close	to	the	shore	,
关闭	到	这	支撑	,

那时，巴德·摩根和亚历克·桑兹已经在岸边的浅水中嬉戏玩耍了。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]

and	evidently	trying	to	make	their	way	below	the	spot	where	the	boy	was
和	显然	尝试	到	制作	他们的	方式	以下	这	点	在哪里	这	男生	曾是

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] .

struggling	with	the	current	.
挣扎	和	这	当前的	.

显然，他们正试图游到男孩与水流搏斗的地方下方。

[hju:] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] :

Hugh	shouted	to	them	even	as	he	sprang	into	the	water	:
休	喊叫	到	他们	甚至	作为	他	弹簧	进入	这	水	:

休一边跳入水中，一边向他们大喊：

“ [ki:p] [ɑ:n]['goʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [aʊt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,

“	Keep	on	going	down	,	and	make	a	chain	out	as	far	as	you	can	,
“	保持	在	去	向下	,	和	制作	一个	链	出去	作为	远的	作为	你	能	,

['evribɑ:di; 'evribʌdi] !

everybody	!
大家	!

“大家继续往下走，尽可能地排成一条链子！”

['bɪli] , [ju:; jʊ] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] ! ” -

Billy	,	you	follow	me	!	”	18
比利	,	你	跟随	我	!	”	-

比利，你跟着我！“18

['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz]['ræpɪd][ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æz; əz] [hju:] ,

Billy	had	been	just	as	rapid	in	disposing	of	his	clothes	as	Hugh	,
比利	有	到过	只是	作为	迅速的	在	处置	的	他的	衣服	作为	休	,

比利处理衣服的速度和休一样快。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɚz] [hi:lz] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['hɜ:rid] ['ɪntu:]

so	that	he	was	close	at	the	other's	heels	when	the	scout	master	hurried	into
所以	那	他	曾是	关闭	在	这	其他的	高跟鞋	什么时候	这	侦察	掌握	慌忙	进入

[ðə; ði] [stri:m] .

the	stream	.
这	溪流	.

因此，当童子军领队匆匆跑进溪流时，他紧随其后。

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] [di:pər] [æz; əz] [hju:] [pʊʃt] [ɑ:n] .

It	grew	deeper	as	Hugh	pushed	on	.
它	生长	更深	作为	休	推动	在	.

随着休的深入，这种感觉也越来越强烈。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [swɪm] ,

Presently	he	was	compelled	to	swim	,
目前	他	曾是	被迫	到	游泳	,

他现在被迫游泳。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə'kwɑ:tɪk] [spɔ:rts] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [wel] .

and	that	was	where	his	knowledge	of	aquatic	sports	served	him	well	.
和	那	曾是	在哪里	他的	知识	的	水	运动的	服务	他	出色地	.

而他对水上运动的了解，在那件事上帮了他很大的忙。

[hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [stroʊks] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bə'feɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ;

His	sturdy	strokes	allowed	him	to	buffet	the	waves	of	the	rapids	;
他的	结实的	笔画	允许	他	到	自助餐	这	波浪	的	这	急流	;

他强劲的划水使他能够经受住湍急波涛的冲击；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] ['fɪgjərd] [ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [bɪ'loʊ]

while	his	quick	eye	figured	the	course	he	must	take	in	order	to	keep	below
尽管	他的	快的	眼睛	想	这	课程	他	必须	拿	在	命令	到	保持	以下

[ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] .

the	drowning	boy	.
这	溺水	男生	.

他眼疾手快地计算出自己必须采取的路线，才能保持在溺水男孩的下方。

[hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərfʊt]

Hugh	realized	that	there	was	every	probability	that	the	struggles	of	the	tenderfoot
休	已实现	那	那里	曾是	每一个	可能性	那	这	斗争	的	这	嫩脚

[wʊd] [siːs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

would	cease	before	he	could	reach	him	.
会	停止	前	他	可以	抵达	他	.

休意识到，这名新手的挣扎很可能在他赶到之前就会停止。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [ˌɪntər'sept]

That	was	the	main	reason	why	he	wanted	to	be	where	he	might	intercept
那	曾是	这	主要的	原因	为什么	他	通缉	到	是	在哪里	他	可能	截距

[ðə; ði] ['helpləs] [fɔːrm][ʌv; əv] [trɪ'meɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

the	helpless	form	of	Tremaine	when	it	was	borne	along	with	the	current	.
这	无助	形式	的	特雷梅恩	什么时候	它	曾是	出生	沿着	和	这	当前的	.

这就是他想待在能够拦截被水流冲走的无助的特雷梅恩的主要原因。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

He	shouted	encouraging	words	when	he	could	do	so	without	having	his	mouth
他	喊叫	鼓励	字	什么时候	他	可以	做	所以	没有	拥有	他的	嘴

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['foʊmi] ['wɔːtər] .

filled	with	the	foamy	water	.
已填	和	这	泡沫状	水	.

他嘴里塞满了泡沫水，但只要嘴里不被水呛到，他就会大声喊出鼓励的话语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)l] [skaʊt] [hɜːrd] [ðiːz] [kraɪz] .

It	is	doubtful	whether	the	imperiled	scout	heard	these	cries	.
它	是	疑	无论	这	岌岌可危	侦察	听到	这些	哭泣	.

这位身处险境的侦察兵是否听到了这些呼喊声，尚属未知。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

At	least	he	was	too	far	exhausted	to	keep	up	the	struggle	long	enough	for
在	至少	他	曾是	也	远的	筋疲力尽的	到	保持	向上	这	斗争	长的	足够的	为了

[hjuː] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][saɪd] .

Hugh	to	reach	his	side	.
休	到	抵达	他的	边	.

至少他已经筋疲力尽，无法继续挣扎，让休赶到他身边。

“ [oʊ] , ['hiːz] [sʌŋk] , [hjuː] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] . -

“	Oh	,	he's	sunk	,	Hugh	!	”	came	a	shout	behind	the	leader	of	the	Wolf	Patrol	.	19
“	哦	,	他是	沉没	,	休	!	”	来了	一个	喊	在后面	这	领导者	的	这	狼	巡逻	.	-

“哦，他沉了，休！”狼队队长身后传来一声喊叫。19

[hjuː] [nuː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] .

Hugh	knew	this	without	being	told	.
休	知道	这	没有	存在	讲述	.

休无需别人告知便知道这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['helpləs] ['fɪgjər]

He	had	figured	it	all	out	,	and	understood	just	when	the	helpless	figure
他	有	想	它	全部	出去	,	和	理解	只是	什么时候	这	无助	数字

[wʊd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

would	reach	him	.
会	抵达	他	.

他已经把一切都想明白了，也知道那个无助的人影会在什么时候来到他身边。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪts]['ræpɪd] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

In	imagination	he	was	following	its	rapid	progress	with	his	eye	;	and	with
在	想像力	他	曾是	下列的	它是	迅速的	进步	和	他的	眼睛	;	和	和

[sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] ,

such	precision	that	,
这样的	精确	那	,

在想象中，他正用目光追踪着它的快速移动；而且如此精准，以至于，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

sure	enough	,	he	was	enabled	to	seize	hold	of	the	boy	.
当然	足够的	,	他	曾是	已启用	到	抢占	抓住	的	这	男生	.

果然，他抓住了那个男孩。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ,

Then	came	a	desperate	struggle	,
然后	来了	一个	绝望的	斗争	,

然后便是一场殊死搏斗，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [klʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs]

for	it	was	difficult	to	keep	his	clutch	on	the	slippery	form	of	the	helpless
为了	它	曾是	难的	到	保持	他的	离合器	在	这	滑	形式	的	这	无助

[læd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bə'feɪ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz]

lad	and	at	the	same	time	buffet	the	current	of	the	worst	place	in	the	rapids
小伙子	和	在	这	相同的	时间	自助餐	这	当前的	的	这	最差	地方	在	这	急流

.

:
.

因为要紧紧抓住那个无助男孩湿滑的身体，同时还要顶着湍急水流中最危险的地方，实在太难了。

['fɔːrtʃənətli] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəuθ] , ['bɪli] [wɜːrθ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [lend]

Fortunately	,	indeed	,	for	them	both	,	Billy	Worth	was	close	at	hand	to	lend
幸运的是	,	的确	,	为了	他们	两个都	,	比利	值得	曾是	关闭	在	手	到	借

[hɪz; ɪz][eɪd] .

his	aid	.
他的	援助	.

幸好，比利·沃斯就在附近，及时伸出援手。

['bɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] ['swɪmər] ,

Billy	was	a	stout	swimmer	,
比利	曾是	一个	肥硕	游泳运动员	,

比利是个游泳健将，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [trə'meɪnz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

and	between	them	they	managed	to	keep	Tremaine's	head	out	of	the	water
和	之间	他们	他们	管理	到	保持	特雷梅恩的	头	出去	的	这	水

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [daʊn] .

as	they	allowed	the	current	to	carry	them	down	.
作为	他们	允许	这	当前的	到	携带	他们	向下	.

他们两人齐心协力，让特雷梅恩的头保持在水面上，然后任由水流将他们向下冲去。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] ['brɔːdnd] [aʊt] ['sʌmwʌt] ,

Presently	they	had	arrived	at	a	stretch	where	the	river	broadened	out	somewhat	,
目前	他们	有	到达的	在	一个	拉紧	在哪里	这	河	扩大	出去	有些	,

这时，他们来到了河面略微开阔的一段。

[ænd; ənd] [hɪr] ['ælɪk][sændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mən]

and	here	Alec	Sands	and	the	others	had	stretched	themselves	in	a	human
和	这里	亚历克	桑兹	和	这	其他的	有	拉伸	他们自己	在	一个	人类

[tʃeɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] [æz; əz][ðə; ði]['aʊtərmoʊst] [lɪŋk] .

chain	with	the	leader	of	the	Otters	as	the	outermost	link	.
链	和	这	领导者	的	这	水獭	作为	这	最外层	关联	.

于是，亚历克·桑兹和其他人排成一条人链，水獭队的首领排在最外层。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ['ælɪk] [sændz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['raɪv(ə)l][ʌv; əv] [hju:] ,

Once	upon	a	time	Alec	Sands	had	been	a	bitter	rival	of	Hugh	,
一次	之上	一个	时间	亚历克	桑兹	有	到过	一个	苦的	竞争对手	的	休	,

从前，亚历克·桑兹曾是休·格兰特的死对头。

[ænd; ənd][hæd; həd]['i:v(ə)n] [dʌn] ['nu:mərəs] [mi:n] [θɪŋz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ˌoʊvər'ri:tʃ] [ðə; ði] ['lætər] ;

and	had	even	done	numerous	mean	things	in	order	to	overreach	the	latter	;
和	有	甚至	完毕	很多的	意思是	事物	在	命令	到	过度扩张	这	后者	;

为了战胜后者，他甚至做了很多卑鄙的事情；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] ['ælɪk][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ɪ'sti:m] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['enəmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]

but	since	then	Alec	had	learned	to	esteem	his	former	enemy	because	of
但	自从	然后	亚历克	有	学习	到	尊重	他的	以前的	敌人	因为	的

[hɪz; ɪz] ['mænli] ['neɪtʃər] ,

his	manly	nature	,
他的	男子气概	自然	,

但从那时起，亚历克因为对方的男子气概而学会了敬佩他以前的敌人。

[ænd; ənd] ['naʊədeɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] . -

and	nowadays	they	were	the	best	of	friends	.	20
和	如今	他们	是	这	最好的	的	朋友们	.	-

如今他们已是最好的朋友。20

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mi:t] [ðæt] ['ælɪks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][hænd][tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][grɪp][ɑ:n] [hju:]

It	was	meet	that	Alec's	should	be	the	hand	to	obtain	a	grip	on	Hugh
它	曾是	见面	那	亚历克的	应该	是	这	手	到	获得	一个	紧握	在	休

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [toʊ] [ðə; ði] [tu:] ['swɪmər] [ə'ʃɔ:r] ,

and	begin	to	tow	the	two	swimmers	ashore	,
和	开始	到	拖	这	二	游泳运动员	岸上	,

恰好由亚历克抓住休，开始把两个游泳者拖到岸边。

['berɪŋ] [ðer; ðər] [lɪmp] ['bɜ:rd(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

bearing	their	limp	burden	between	them	.
轴承	他们的	跛行	负担	之间	他们	.

他们两人分担着沉重的负担。

“ [oʊ] , [ɪz][hi:; hi] [ded] , [hju:] ,

“	Oh	,	is	he	dead	,	Hugh	,
“	哦	,	是	他	死的	,	休	,

“哦，休，他死了吗？”

[ænd; ənd][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][ʌp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [stɑ:rt] ?

and	is	our	summer	outing	going	to	be	broken	up	right	in	the	very	start	?
和	是	我们的	夏天	外出	去	到	是	破碎的	向上	正确的	在	这	非常	开始	?

我们的夏季郊游难道要刚开始就泡汤了吗?

” [kraɪd] [tɑ:m] ['ʃə:wud] ,

”	cried	Tom	Sherwood	,
”	哭	汤姆	舍伍德	,

“汤姆·舍伍德喊道，”

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

who	had	run	down	from	the	camp	by	this	time	and	was	waiting	for
WHO	有	跑步	向下	从	这	营	经过	这	时间	和	曾是	等待	为了

[ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

them	on	the	shore	.
他们	在	这	支撑	.

这时，他已经从营地跑下来，在岸边等着他们了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] .

“	I	hope	it	isn't	as	bad	as	that	,	”	replied	Hugh	.
“	我	希望	它	不是	作为	坏的	作为	那	,	”	回复	休	.

“我希望情况没有那么糟糕，”休回答道。

“ ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] , [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['bɪzi] .

“	Carry	him	up	on	the	bank	,	so	we	can	get	busy	.
“	携带	他	向上	在	这	银行	,	所以	我们	能	得到	忙碌的	.

“把他抬到岸上，这样我们就可以开始干活了。”

[hiː; hi] ['wɔznt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	wasn't	under	the	water	long	,	and	I	expect	he	will	soon	be	all	to	the
他	不是	在下面	这	水	长的	,	和	我	预计	他	将要	很快	是	全部	到	这

[gʊd] .

good	.
好的	.

他没在水下待多久，我相信他很快就会完全康复。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd]

I	think	he	must	have	struck	his	head	on	a	sunken	rock	,	and	that	made
我	思考	他	必须	有	击	他的	头	在	一个	凹陷	岩石	,	和	那	制成

[hɪm; ɪm] ['dɪzi] .

him	dizzy	.
他	晕眩的	.

我认为他一定是撞到了一块凹陷的岩石上，所以才头晕目眩。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['swɪmər] [gets] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] ,

Then	he	became	frightened	,	and	when	a	swimmer	gets	in	a	panic	,
然后	他	成为	害怕	,	和	什么时候	一个	游泳运动员	获得	在	一个	恐慌	,

然后他开始害怕起来，而当游泳者陷入恐慌时，

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

it's	going	to	be	a	bad	lookout	for	him	.
它是	去	到	是	一个	坏的	瞭望台	为了	他	.

对他来说，这将是一次糟糕的观望。

” [ðeɪ] [leɪd] [jʌŋ] [trɪ'meɪn] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

”	They	laid	young	Tremaine	down	on	his	stomach	,	with	his	head	raised	a	little	.
”	他们	铺设	年轻的	特雷梅恩	向下	在	他的	胃	,	和	他的	头	提高	一个	小的	.

他们把小特雷梅恩俯卧在地上，让他的头微微抬起。

[hjuː] [pleɪst] [hɪm'self] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [niːz] [plaːntid] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Hugh	placed	himself	over	him	,	with	his	knees	planted	against	the	ribs	of	the
休	放置	他自己	超过	他	,	和	他的	膝盖	已种植	反对	这	肋骨	的	这

[ʌn'kɑːnʃəs] [bɔɪ] .

unconscious	boy	.
无意识	男生	.

休俯身压在他身上，膝盖抵着昏迷男孩的肋骨。

[hiː; hi] [kə'menst] ['presɪŋ] ['daʊnwərd] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , ['pʌmpɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wʌn]

He	commenced	pressing	downward	regularly	with	both	hands	,	pumping	just	as	one
他	开始	紧迫	向下	经常	和	两个都	双手	,	抽水	只是	作为	一

[maɪt] [briːð] .

might	breathe	.
可能	呼吸	.

他开始用双手有节奏地向下按压，就像呼吸一样有节奏地泵动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [er] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,

This	was	to	force	the	water	and	air	out	of	the	lungs	,
这	曾是	到	力量	这	水	和	空气	出去	的	这	肺	,

这样做是为了将肺部的水和空气排出体外。

[ænd; ənd] [ə'ləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪl] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['ɑːksɪdʒən] .

and	allow	them	to	fill	again	with	oxygen	.
和	允许	他们	到	充满	再次	和	氧	.

让它们再次充满氧气。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] . -

It	took	the	part	of	natural	respiration	.	21
它	采取	这	部分	的	自然的	呼吸	.	-

它参与了自然呼吸过程。21

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

Meanwhile	the	others	were	all	doing	something	to	assist	in	the	work	of
同时	这	其他的	是	全部	正在做	某物	到	协助	在	这	工作	的

[ˌrestə'reɪʃn] .

restoration	.
恢复	.

与此同时，其他人也都在尽力协助修复工作。

['ælɪk] ['vɪgərəsli] [rʌbd] [wʌn][ʌv; əv] [trə'meɪnz] [legz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][get][ðə; ði]

Alec	vigorously	rubbed	one	of	Tremaine's	legs	to	induce	a	warmth	and	get	the
亚历克	大力	摩擦	一	的	特雷梅恩的	腿	到	诱导	一个	温暖	和	得到	这

[blʌd] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] .

blood	circulating	.
血	循环	.

亚历克用力地揉搓着特雷梅恩的一条腿，使它暖和起来，促进血液循环。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [maɪt] [nɑːt][slɪp]

Another	was	holding	the	boy's	head	in	such	a	way	that	his	tongue	might	not	slip
其他	曾是	保持	这	男孩们	头	在	这样的	一个	方式	那	他的	舌头	可能	不是	滑

[bæk] .

back	.
后退	.

另一个人正扶着男孩的头，以免他的舌头滑落。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [trə'meɪnz] [ɪ'mɜːrʒn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [duː'reɪʃn] ;

Fortunately	,	the	time	of	Tremaine's	immersion	had	not	been	of	long	duration	;
幸运的是	,	这	时间	的	特雷梅恩的	浸没	有	不是	到过	的	长的	期间	;

幸运的是，特雷梅恩被浸泡的时间并不长；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðiːz] ['vɪgərəs] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk][laɪf] - ['seɪvəz] , [hiː; hi] [suːn] ['oʊpənd]

and	under	these	vigorous	efforts	of	the	energetic	life	-	savers	,	he	soon	opened
和	在下面	这些	蓬勃	努力	的	这	精力充沛	生活	-	储蓄者	,	他	很快	打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

在这些精力充沛的救生员们的全力抢救下，他很快就睁开了眼睛。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [felt] [wiːk] .

Shortly	**afterward**	**he**	**was**	**able**	**to**	**sit**	**up**	**,**	**though**	**he**	**still**	**felt**	**weak**	**.**
不久	之后	他	曾是	有能力的	到	坐	向上	,	尽管	他	仍然	毛毡	虚弱的	.

不久之后他就能坐起来了，虽然仍然感觉虚弱。

['evriwʌn] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Everyone	**experienced**	**a**	**great**	**sensation**	**of**	**relief**	**.**
每个人	经验丰富的	一个	伟大的	感觉	的	宽慰	.

每个人都感到如释重负。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [blæk] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [kæmp][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] ,

The	**sudden**	**black**	**cloud**	**that**	**had**	**fallen**	**on**	**the**	**new**	**camp**	**had**	**drifted**	**away**	**,**
这	突然	黑色的	云	那	有	倒下	在	这	新的	营	有	漂移	离开	,

笼罩在新营地上的那片突如其来的黑云已经消散了。

[θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [nɪr] -

thanks	**to**	**their**	**intimate**	**knowledge**	**of**	**what**	**was**	**required**	**in**	**a**	**case**	**of**	**near**	**-**
谢谢	到	他们的	亲密的	知识	的	什么	曾是	必需的	在	一个	案件	的	靠近	-

['draʊnɪŋ] .

drowning	**.**
溺水	.

多亏了他们对溺水事故所需措施的深入了解。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['sʌmər] ['paːsiz][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [skɔːrz] [ʌv; əv] [bɔɪz]

There	**is**	**not**	**a**	**summer**	**passes**	**but**	**that**	**the**	**precious**	**lives**	**of**	**scores**	**of**	**boys**
那里	是	不是	一个	夏天	通过	但	那	这	宝贵的	生活	的	得分	的	男孩们

[ɑːr; ər][ɪm'perɪl; -r(ə)l] [wen] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ;

are	**imperiled**	**when**	**in**	**swimming**	**;**
是	岌岌可危	什么时候	在	游泳	;

每年夏天，都有无数男孩在游泳时生命受到威胁；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] [tʊk] [ruːt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	**since**	**the**	**scout**	**movement**	**took**	**root**	**in**	**this**	**country**	**,**
和	自从	这	侦察	移动	采取	根	在	这	国家	,

自从童子军运动在这个国家扎根以来，

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] ['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] ['sɪmplɪ]

the	**records**	**show**	**that**	**in**	**innumerable**	**instances**	**fatal**	**results**	**have**	**been**	**avoided**	**simply**
这	记录	展示	那	在	无数	实例	致命的	结果	有	到过	避免	简单地

[θruː] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['membərʃɪp] [ɪn] [ðæt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn'teɪlz] [ɑːn][ɔːl] [huː] [ɪk'spekt]

through	**the**	**knowledge**	**that**	**membership**	**in**	**that**	**organization**	**entails**	**on**	**all**	**who**	**expect**
通过	这	知识	那	会员资格	在	那	组织	包含	在	全部	WHO	预计

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['sekənd] [ɔːr][fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] . -

to	**attain**	**the**	**rank**	**of**	**second**	**or**	**first**	**-**	**class**	**scout**	**.**	**22**
到	达到	这	秩	的	第二	或者	第一的	-	班级	侦察	.	-

记录显示，无数次致命事故的避免，仅仅是因为所有希望晋升为二级或一级童子军的人都知道，加入该组织意味着要承担相应的责任。22

[trɪ'meɪn] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

Tremaine	**admitted**	**that**	**he**	**had**	**been**	**very**	**unwise**	**to**	**undertake**	**that**	**passage**	**of**
特雷梅恩	承认	那	他	有	到过	非常	失策	到	承担	那	通道	的

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['ræpɪdz] .

the	**rushing**	**rapids**	**.**
这	匆忙	急流	.

特雷梅恩承认，他当时冒险穿越湍急的河流是非常不明智的。

[hiː; hi] [siːmd] ['hʌmb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]

He	seemed	humble	enough	,	and	thankful	that	he	had	such	loyal	and
他	似乎	谦逊的	足够的	,	和	感恩	那	他	有	这样的	忠诚	和

[dɪ'pendəb(ə)l] ['kɒmreɪdz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

dependable	comrades	near	at	hand	.
可靠的	同志们	靠近	在	手	.

他看起来很谦逊，也很感激身边有如此忠诚可靠的战友。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['boʊstɪd] [ə'baʊt][maɪ] ['swɪmɪŋ] , ” [hiː; hi] [kən'traɪtli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hjuː] ,

“ I've	always	boasted	about	my	swimming	,	”	he	contritely	explained	to	Hugh	,
“ 我已经	总是	吹嘘	关于	我的	游泳	,	”	他	懊悔地	解释	到	休	,

“我一直都吹嘘自己的游泳技术，”他懊悔地向休解释道。

['æftər][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd]['dʒentli]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] ,

after	the	scout	master	had	gently	taken	him	to	task	for	his	recklessness	,
后	这	侦察	掌握	有	轻轻地	已采取	他	到	任务	为了	他的	鲁莽	,

在童子军领队温和地批评了他的鲁莽行为之后，

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] [weɪv]

“	and	I	think	I	could	have	made	the	crossing	all	right	only	for	that	wave
“	和	我	思考	我	可以	有	制成	这	过境	全部	正确的	仅有的	为了	那	海浪

['dæʃɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rɑːk] .

dashing	me	against	a	sunken	rock	.
帅气	我	反对	一个	凹陷	岩石	.

“我想，如果不是那道巨浪把我撞到一块暗礁上，我本来可以顺利过河的。”

[ˌaɪ 'tiː] [klɪpt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [sɪk] .

It	clipped	me	on	the	side	of	the	head	,	and	made	me	feel	sick	.
它	剪辑	我	在	这	边	的	这	头	,	和	制成	我	感觉	生病的	.

它擦到了我的头部侧面，让我感到恶心。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [ges] [aɪ][gɑːt] [skerd] [ænd; ənd] [nɪr] ['fræntɪk] ,

After	that	I	guess	I	got	scared	and	near	frantic	,
后	那	我	猜测	我	得到	害怕的	和	靠近	疯狂的	,

那之后我大概是害怕极了，几乎到了惊慌失措的地步。

[fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ɔːl] [ðæt] [foʊm]

for	I	felt	that	I	was	in	danger	of	being	drowned	out	there	in	all	that	foam
为了	我	毛毡	那	我	曾是	在	危险	的	存在	溺水	出去	那里	在	全部	那	泡沫

[ænd; ənd] [swəːliŋ] ['wɔːtərz] .

and	swirling	waters	.
和	旋转	水	.

因为我觉得自己有被淹没在那些泡沫和漩涡中的危险。

[bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n] , [hjuː] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ]['æftər] [ðɪs] - [aɪl] [lʊk]

But	I've	had	a	lesson	,	Hugh	,	and	I	promise	you	after	this	'	I'll	look
但	我已经	有	一个	课	,	休	,	和	我	承诺	你	后	这	- 患病的		看

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːp] . - ”

before	I	leap	.	'	”
前	我	飞跃	.	-	”

但我已经吸取了教训，休，我向你保证，以后“我做事会三思而后行”。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːtoʊ][fɔːr; fər] ['evri] [skaʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd] , ” [ri'mɑːkt] ['ælɪk][sændz] ,

“ A	good	motto	for	every	scout	to	keep	in	mind	,	”	remarked	Alec	Sands	,
“ 一个	好的	座右铭	为了	每一个	侦察	到	保持	在	头脑	,	”	评论	亚历克	桑兹	,

“这是每个童子军都应该牢记的一句好格言，”亚历克·桑兹评论道。

[huː] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [nɪr] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [bɔɪ]

who	was	hovering	near	,	since	he	had	taken	quite	a	liking	for	the	new	boy
WHO	曾是	悬停	靠近	,	自从	他	有	已采取	相当	一个	喜欢	为了	这	新的	男生

.

:

.

他一直在附近徘徊，因为他很喜欢这个新来的男孩。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [æz; əz][juː; jʊ] , ['hærəld] ;

"	I	used	to	be	just	as	quick	on	the	trigger	as	you	,	Harold	;
"	我	用过的	到	是	只是	作为	快的	在	这	扳机	作为	你	,	哈罗德	;

“我以前也和你一样，开枪速度很快，哈罗德；

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][ˌem ˈiː]['ɪntuː][noʊ][end][ʌv; əv] [skreɪps] .

and	let	me	tell	you	it	got	me	into	no	end	of	scrapes	.
和	让	我	告诉	你	它	得到	我	进入	不	结尾	的	刮伤	.

让我告诉你，这让我惹上了无穷无尽的麻烦。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] [naʊ] ;

I'm	beginning	to	see	things	differently	now	;
我是	开始	到	看	事物	不同	现在	;

我现在开始用不同的眼光看待事物了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][maɪ] ['noʊɪŋ] [hjuː] ['hɑːrdɪn] ['betər] . " -

and	a	heap	of	that	is	due	to	my	knowing	Hugh	Hardin	better	.	"	23
和	一个	堆	的	那	是	到期的	到	我的	会心	休	哈丁	更好的	.	"	-

很大程度上是因为我更了解休·哈丁。”23

[ɪf] [hjuː] [hɜːrd] [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts]

If	Hugh	heard	these	last	words	as	he	hurried	away	to	hunt	up	the	several	parts
如果	休	听到	这些	最后的	字	作为	他	慌忙	离开	到	打猎	向上	这	一些	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

of	his	clothes	,
的	他的	衣服	,

如果休在匆匆忙忙地四处寻找散落的衣物时听到了这些话，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

they	must	have	given	him	considerable	satisfaction	.
他们	必须	有	给定	他	大量	满意	.

它们一定让他感到非常满意。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]

Making	a	friend	out	of	a	bitter	enemy	was	always	a	favorite	diversion	of
制作	一个	朋友	出去	的	一个	苦的	敌人	曾是	总是	一个	最喜欢的	导流	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mæstər] ;

the	young	scout	master	;
这	年轻的	侦察	掌握	;

化敌为友一直是这位年轻童子军领队最喜欢的消遣之一；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi]['evər] [dɪd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [diːp] - ['siːtɪd] ['pleʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	nothing	he	ever	did	gave	him	more	deep	-	seated	pleasure	than	the
和	没有什么	他	曾经	做过	给予	他	更多的	深的	-	坐着	乐趣	比	这

[kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['ælɪk][sændz] .

conversion	of	Alec	Sands	.
转换	的	亚历克	桑兹	.

没有什么比让亚历克·桑兹皈依基督教更能让他感到由衷的快乐了。

[trɪ'meɪn] [wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dres] .

Tremaine	was	soon	able	to	get	on	his	feet	and	dress	.
特雷梅恩	曾是	很快	有能力的	到	得到	在	他的	脚	和	裙子	.

特雷梅恩很快就能站起来穿衣服了。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [hed] [hɜːrt] ['sʌmwʌt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,

He	said	his	head	hurt	somewhat	where	he	had	struck	it	on	the	rock	,
他	说	他的	头	伤害	有些	在哪里	他	有	击	它	在	这	岩石	,

他说头部撞到石头的地方有点疼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [wiːk] , [bʌt; bət] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [baɪ] [ə'nʌðər] [deɪ]

and	he	felt	a	bit	weak	,	but	expected	he	would	be	all	right	by	another	day
和	他	毛毡	一个	少量	虚弱的	,	但	预期的	他	会	是	全部	正确的	经过	其他	天

.

:

.

他感觉有点虚弱，但估计再过一天就会好起来。

[hjuː] [drest] [ðə; ði] [bruːz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['suːðɪŋ] [sæv] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n]

Hugh	dressed	the	bruise	with	some	soothing	salve	he	carried	in	his	medicine
休	穿着	这	挫伤	和	一些	舒缓	药膏	他	携带	在	他的	药品

[kɪt] ,

kit	,
成套工具	,

休用他药箱里随身携带的舒缓药膏包扎了瘀伤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði]

and	the	value	of	which	he	had	tested	on	more	than	one	occasion	in	the
和	这	价值	的	哪个	他	有	测试	在	更多的	比	一	场合	在	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

他过去曾多次检验过它的价值。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ] [naʊ] .

The	afternoon	was	wearing	away	by	now	.
这	下午	曾是	穿着	离开	经过	现在	.

下午的时间已经渐渐过去了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [soʊ][æz; əz]

Some	of	the	boys	had	made	little	journeys	around	the	neighborhood	so	as
一些	的	这	男孩们	有	制成	小的	旅程	大约	这	邻里	所以	作为

[tuː; tə] [get] [æn; ən] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər] [laɪk] .

to	get	an	idea	of	what	their	surroundings	were	like	.
到	得到	一个	主意	的	什么	他们的	周围环境	是	喜欢	.

有些男孩在附近街区进行了短途旅行，以便了解周围环境的情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][fɑːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ;

They	had	been	warned	not	to	go	far	toward	the	southwest	;
他们	有	到过	警告	不是	到	去	远的	朝向	这	西南	;

他们曾被警告不要往西南方向走太远；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eni] ['fɔːrənərz] [nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

and	if	they	chanced	to	run	across	any	foreigners	not	to	do	anything	to	annoy
和	如果	他们	偶然	到	跑步	穿过	任何	外国人	不是	到	做	任何事物	到	烦人

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果他们碰巧遇到任何外国人，也不要做任何惹恼他们的事。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪk'saɪtəbl] . -

since	they	were	very	excitable	.	24
自从	他们	是	非常	易激动的	.	-

因为他们非常容易激动。24

[hjuː] [hæd; həd] [siːn] [fɪt] , [æt; ət] [lʌntʃ] [taɪm] ,
Hugh **had** **seen** **fit** **,** **at** **lunch** **time** **,**
休 有 已见 合身 , 在 午餐 时间 ,

休认为，午餐时间，

[tuː; tə] [tel] [wʌt] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [nuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ,
to **tell** **what** **little** **he** **knew** **concerning** **the** **upheaval** **at** **the** **cement** **works** **,**
到 告诉 什么 小的 他 知道 有关 这 动荡 在 这 水泥 作品 ,

把他所了解的关于水泥厂骚乱的一点点信息告诉大家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['wɜkmən] [ænd; ənd]
and **the** **chances** **of** **trouble** **coming** **about** **between** **the** **striking** **workmen** **and**
和 这 机会 的 麻烦 未来 关于 之间 这 引人注目 工人 和
[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪm'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
the **guards** **imported** **by** **the** **company** **to** **defend** **their** **property** **as** **well** **as**
这 守卫 进口 经过 这 公司 到 保卫 他们的 财产 作为 出色地 作为
[prə'tekt] ['eni] [nuː] ['læbɔːərz] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['smʌgld] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [left] ['veɪkənt][baɪ]
protect **any** **new** **laborers** **who** **might** **be** **smuggled** **in** **to** **take** **the** **places** **left** **vacant** **by**
保护 任何 新的 劳工 WHO 可能 是 走私 在 到 拿 这 地方 左边 空缺 经过
[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .
those **who** **had** **gone** **out** **.**
那些 WHO 有 已消失 出去 .

罢工工人与公司雇佣的保安之间发生冲突的可能性很大，这些保安负责保卫公司的财产，并保护任何可能被偷运进来填补离职工人留下的空缺的新工人。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es]
“ **I** **hope** **that** **isn't** **going** **to** **be** **the** **beginning** **of** **a** **rush** **of** **trouble** **for** **us**
” 我 希望 那 不是 去 到 是 这 开始 的 一个 匆忙 的 麻烦 为了 我们
[ɪn]['aʊər; ɑːr] [nuː] [kæmp] ,
in **our** **new** **camp** **,**
在 我们的 新的 营 ,

“我希望这不会是我们新营地一系列麻烦的开始。”

[hjuː] ,
Hugh **,**
休 ,

休，

” [ri'mɑːkt] ['bɪli] [wɜːrθ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [skaʊt]
” **remarked** **Billy** **Worth** **as** **he** **came** **over** **and** **dropped** **down** **alongside** **the** **scout**
” 评论 比利 值得 作为 他 来了 超过 和 掉落 向下 旁边 这 侦察
['mæstər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
master **in** **the** **shade** **of** **a** **tree** **.**
掌握 在 这 阴影 的 一个 树 .

“比利·沃斯一边说着，一边走过来，在一棵树荫下和童子军领队并排坐了下来。”

“ ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][nɑːt] , ['bɪli] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ;
“ **Whether** **it** **is** **or** **not** **,** **Billy** **,** **we've** **got** **a** **lot** **to** **be** **thankful** **for** **;**
” 无论 它 是 或者 不是 , 比利 , 我们已经 得到 一个 很多 到 是 感恩 为了 ;

“不管是不是真的，比利，我们有很多值得感恩的事情；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][mɪks] - [ʌps] [tɜːrn] [aʊt] [æz; əz] [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ] ['lʌki]
and **if** **all** **our** **mix** **-** **ups** **turn** **out** **as** **well** **,** **we** **can** **call** **ourselves** **a** **lucky**
和 如果 全部 我们的 混合 - UPS 转动 出去 作为 出色地 , 我们 能 称呼 我们自己 一个 幸运的
[bʌntʃ] .
bunch **.**
束 .

如果我们的所有失误最终都能得到解决，那我们就可以称自己是一群幸运儿了。

[pər'hæps] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Perhaps	**it's**	**a**	**good**	**thing**	**it**	**happened**	**,**
也许	它是	一个	好的	事物	它	发生	,

或许这件事的发生是件好事。

[fɔːr; fər] ['evri] [skaʊt] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['æftər] [ðɪs] [tuː; tə][kɜːrb][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,

for	**every**	**scout**	**will**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**after**	**this**	**to**	**curb**	**his**	**ambition**	**,**
为了	每一个	侦察	将要	是	在	这	手表	后	这	到	抑制	他的	志向	,

此后，每一位球探都会密切关注，以遏制他的野心。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['rekləs] .

and	**not**	**be**	**reckless**	**.**
和	不是	是	鲁莽	.

不要鲁莽行事。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['hæpəniŋz] [wen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['laɪvli]

A	**warning**	**in**	**the**	**beginning**	**is**	**often**	**the**	**best**	**of**	**happenings**	**when**	**a**	**lot**	**of**	**lively**
一个	警告	在	这	开始	是	经常	这	最好的	的	事件	什么时候	一个	很多	的	热闹

[bɔɪz] [stɑːrt] [aʊt] ['kæmpɪŋ] . ” -

boys	**start**	**out**	**camping**	**.**	**”**	**25**
男孩们	开始	出去	野营	.	”	-

对于一群活泼好动的男孩来说，露营之初的警告往往是最好的结果。”25

“ [ðæt] [trɪ'meɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [hjuː] .

“	**That**	**Tremaine**	**had**	**a**	**close**	**call**	**,**	**all**	**the**	**same**	**,**	**Hugh**	**.**
“	那	特雷梅恩	有	一个	关闭	称呼	,	全部	这	相同的	,	休	.

“休，特雷梅恩当时确实侥幸逃过一劫。”

[aɪ] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [oʊnd] [ʌp] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] .

I	**rather**	**liked**	**the**	**way**	**he**	**owned**	**up**	**to**	**being**	**foolish**	**.**
我	相当	喜欢	这	方式	他	拥有	向上	到	存在	愚蠢	.

我挺喜欢他坦然承认自己愚蠢的态度。

[ðə; ði] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gʊd] [stʌf] [ɪn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl] ['hiːz] [soʊ] ['flaɪti] . ”

The	**fellow**	**must**	**have**	**good**	**stuff**	**in**	**him**	**for**	**all**	**he's**	**so**	**flighty**	**.**	**”**
这	同伴	必须	有	好的	东西	在	他	为了	全部	他是	所以	轻浮	.	”

这人虽然性情轻浮，但肯定有可取之处。

“ [ʃɪr] ['nɜːrvəsnəs] , ['bɪli] , [ænd; ənd] ['itl] [wer] [ɔːf] ['æftər] ['hiːz] [bɪn] [ˌaʊt'dɔːrz] [mɔːr] .

“	**Sheer**	**nervousness**	**,**	**Billy**	**,**	**and**	**it'll**	**wear**	**off**	**after**	**he's**	**been**	**outdoors**	**more**	**.**
“	透明	紧张	,	比利	,	和	它将	穿	离开	后	他是	到过	户外	更多的	.

“比利，他只是紧张而已，多在户外待一段时间就会好了。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz]['evər] [kæmpt] ,

He	**told**	**me**	**this**	**was**	**the**	**first**	**time**	**he**	**has**	**ever**	**camped**	**,**
他	讲述	我	这	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	露营	,

他告诉我这是他第一次露营。

[ðoʊ] ['hiːz] [gɔːn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

though	**he's**	**gone**	**swimming**	**and**	**fishing**	**and**	**all**	**those**	**sorts**	**of**	**things**	**in**	**the**
尽管	他是	已消失	游泳	和	钓鱼	和	全部	那些	排序	的	事物	在	这

[pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .

place	**he**	**came**	**from**	**.**
地方	他	来了	从	.

虽然他在家乡也游泳、钓鱼等等。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [kɛəd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [skaʊt] [truːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

But	**they**	**hadn't**	**cared**	**to**	**start**	**a**	**scout**	**troop**	**among**	**the**	**boys**	**,**
但	他们	之前没有	关心	到	开始	一个	侦察	部队	之中	这	男孩们	,

但他们并不打算在男孩中组建童子军。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['muːvmənt]

because	some	of	the	leading	people	thought	it	was	a	military	movement
因为	一些	的	这	领导	人们	想法	它	曾是	一个	军队	移动

，

，

，

因为一些领导人物认为这是一场军事运动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðer; ðər] [sʌnz] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ɪn][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt]

and	they	didn't	want	their	sons	to	grow	up	with	the	idea	in	their	heads	that
和	他们	没有	想	他们的	儿子们	到	生长	向上	和	这	主意	在	他们的	头部	那

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ,

some	day	they	would	have	to	fight	,
一些	天	他们	会	有	到	斗争	,

他们不希望自己的儿子从小就认为将来有一天他们必须去打仗。

[ænd; ənd] [kɪl] ['ʌðər] ['piːpəlz] [bɔɪz] . ”

and	kill	other	people's	boys	.	”
和	杀	其他	人们的	男孩们	.	”

并杀害其他人的孩子。”

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['bɪli] , [ɪn'dɪgnəntli] ,

“	How	foolish	they	are	to	think	that	way	,	”	said	Billy	,	indignantly	,
“	如何	愚蠢	他们	是	到	思考	那	方式	,	”	说	比利	,	愤慨地	,

“他们这么想真是太愚蠢了！”比利愤愤不平地说。

“ [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [plæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

“	when	the	Boy	Scout	movement	is	founded	on	just	the	opposite	plan	in	this	country	.
“	什么时候	这	男生	侦察	移动	是	创立	在	只是	这	对面的	计划	在	这	国家	.

“而在这个国家，童子军运动的建立却恰恰基于相反的理念。”

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] [laɪf] , [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Their	mission	is	to	save	life	,	not	take	it	.
他们的	使命	是	到	节省	生活	,	不是	拿	它	.

他们的使命是拯救生命，而不是夺走生命。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [aʊt] [ɪn] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [weɪz] .

They	try	to	carry	this	out	in	dozens	of	different	ways	.
他们	尝试	到	携带	这	出去	在	几十个	的	不同的	方式	.

他们尝试用几十种不同的方式来实现这一目标。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ðæt] [laɪn] .

Why	,	even	we	can	point	with	pride	to	our	record	in	that	line	.
为什么	,	甚至	我们	能	观点	和	自豪	到	我们的	记录	在	那	线	.

为什么？就连我们自己都可以自豪地指出我们在这一领域的记录。

[θɪŋk] ['oʊnli] [ðɪs] [læst] [sprɪŋ] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [flʌd] [ʌp] [æt; ət] ['lɔːrəns] [wʌt]

Think	only	this	last	spring	when	we	got	caught	in	that	flood	up	at	Lawrence	what
思考	仅有的	这	最后的	春天	什么时候	我们	得到	捕捉	在	那	洪水	向上	在	劳伦斯	什么

['tʃænsɪz] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

chances	we	found	to	do	things	for	other	people	who	were	in	terrible	trouble	.
机会	我们	成立	到	做	事物	为了	其他	人们	WHO	是	在	糟糕的	麻烦	.

想想去年春天我们在劳伦斯遭遇洪水时，我们抓住了多少机会去帮助那些身处困境的人们。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət] , [hjuː] ? ” -

But	what	are	you	staring	at	,	Hugh	?	”	26
但	什么	是	你	凝视	在	,	休	?	”	-

休，你在盯着什么看呢？26

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðæt] [mæn] [huː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] ['wɒnts] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt]
“ I'm wondering what that man who looks like a farmer wants here , ” replied the scout
” 我是 好奇 什么 那 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 农民 想要 这里 , ” 回复 这 侦察
['mæstər] .
master .
掌握 .

“我很好奇，那个看起来像农民的男人来这里想做什么，”童子军领队回答道。

“ ['hiːz] [left] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən]
“ He's left the road , and is heading for our camp as fast as he can
” 他是 左边 这 路 , 和 是 标题 为了 我们的 营 作为 快速地 作为 他 能
[kʌm] .
come .
来 .

“他已经离开公路，正以最快的速度向我们的营地赶来。”

” ['bɪli] [wɜːrθ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] .
” Billy Worth immediately began to take notice .
” 比利 值得 立即地 开始 到 拿 注意 .

比利·沃思立刻开始注意到这一点。

“ [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
“ Just what he is , Hugh , ” he remarked , with a trace of excitement in his
” 只是 什么 他 是 , 休 , ” 他 评论 , 和 一个 痕迹 的 激动 在 他的
[vɔɪs] ;
voice ;
嗓音 ;

“他就是这样的人，休，”他说道，语气中带着一丝兴奋；

“ [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [aɪ] [kæn; kən] [sent] [sʌm; səm] [nuː] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
“ and seems to me I can scent some new trouble in the air .
” 和 似乎 到 我 我 能 香味 一些 新的 麻烦 在 这 空气 .

“我感觉空气中似乎弥漫着一些新的麻烦。”

[dʒiː] [wɪz] !
Gee whiz !
吉 呼啸 !

哇！

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [kræks] [ðæt] ['blækˌsnek] [wɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
Listen to how he cracks that blacksnake whip of his , would you ?
听 到 如何 他 裂缝 那 黑蛇 鞭 的 他的 , 会 你 ?

听听他是怎么挥舞那条黑蛇鞭的，好吗?

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [haʊ] ['ʌgli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
And look at his face , how ugly it seems .
和 看 在 他的 脸 , 如何 丑陋的 它 似乎 .

看看他的脸，多么丑陋啊。

['hiːz] ['wɑːpɪŋ] [mæd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] , [hjuː] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['hiːz] ['æskɪŋ] ['ɑːrθər]
He's whopping mad over something or other , Hugh ; and there , he's asking Arthur
他是 惊人的 疯狂的 超过 某物 或者 其他 , 休 ; 和 那里 , 他是 问 亚瑟
['kæmərən] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Cameron a question ,
卡梅伦 一个 问题 ,

休，他肯定是因为某件事气疯了；瞧，他正在问亚瑟·卡梅隆一个问题呢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɑːrθər] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
because Arthur is pointing this way .
因为 亚瑟 是 指向 这 方式 .

因为亚瑟指着这个方向。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][gɑːt][ɑːn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə][tæg]['æftər][hɪm; ɪm] .

The	boys	have	got	on	,	for	there	they	start	to	tag	after	him	.
这	男孩们	有	得到	在	,	为了	那里	他们	开始	到	标签	后	他	.

男孩们相处融洽，因为他们开始跟在他身后。

[mɛ'bi] [its] [hɪz; ɪz]['rɪvər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ]

Mebbe	it's	his	river	and	our	fellows	had	no	right	to	go	in	swimming
也许	它是	他的	河	和	我们的	伙伴们	有	不	正确的	到	去	在	游泳

[ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] ;

there	without	asking	his	permission	;
那里	没有	问	他的	允许	;

也许那是他的河，我们的人没有权利未经他的允许就去那里游泳；

[ɔːr] [els] [wɪə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [graʊnd] [hɪr] .

or	else	we're	camping	on	his	ground	here	.
或者	别的	是	野营	在	他的	地面	这里	.

否则我们就得在他的地盘上扎营了。

['enihaʊ] , [wiːl] [suːn] [noʊ] [wɒts] [ʌp] , [fɔːr; fər] [hɪr] [hiː; hi]['stɑːrts] [ðɪs] [weɪ] ！ ” -

Anyhow	,	we'll	soon	know	what's	up	,	for	here	he	starts	this	way	!	”	27
无论如何	,	出色地	很快	知道	是什么	向上	,	为了	这里	他	开始	这	方式	！	”	-

总之，我们很快就会知道发生了什么，因为他就是这样开始的！“27

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] .

RETURNING	GOOD	FOR	EVIL	.
返回	好的	为了	邪恶的	.

以善报恶。

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][juːz] [ðæt] ['næsti] ['lʊkɪŋ] [wɪp] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

“	He	had	better	not	try	to	use	that	nasty	looking	whip	around	here	,
“	他	有	更好的	不是	尝试	到	使用	那	可恶的	寻找	鞭	大约	这里	,

他最好别在这里用那条看起来很吓人的鞭子。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] , ” [riˈmɑːkt] [bʌd] ['mɔːrgən] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hjuː] [ænd; ənd]

that's	all	I	want	to	say	,	”	remarked	Bud	Morgan	,	who	had	joined	Hugh	and
那就是	全部	我	想	到	说	,	”	评论	芽	摩根	,	WHO	有	加入	休	和

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

“这就是我想说的全部内容，”巴德·摩根说道，他当时正和休、比利坐在一起。

“ [dəunt] [tɔːk] [kwaɪt] [soʊ] [laʊd] , [bʌd] , ” [wɔːrnd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

“	Don't	talk	quite	so	loud	,	Bud	,	”	warned	the	leader	of	the	Wolf	Patrol	,
“	不	讲话	相当	所以	大声	,	芽	,	”	警告	这	领导者	的	这	狼	巡逻	,

“小声点，巴德，”狼队队长警告道。

[huː] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪ diː 'diː]['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

who	saw	no	reason	why	they	should	add	fuel	to	the	fire	that	seemed	to	be
WHO	锯	不	原因	为什么	他们	应该	添加	燃料	到	这	火	那	似乎	到	是

['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrimən] .

raging	in	the	heart	of	the	countryman	.
愤怒	在	这	心	的	这	同胞	.

他们认为没有理由火上浇油，加剧乡亲们心中似乎正在熊熊燃烧的怒火。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['jæŋki] [ɪn] [lʊks] ,

The	farmer	was	a	typical	Yankee	in	looks	,
这	农民	曾是	一个	典型的	扬基	在	看起来	,

这位农夫长相典型的北方佬。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪti][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ] “ ['heɪˌsiːd] ” [baɪ][ðə; ði][bɔɪz] ;

and	in	a	city	he	would	be	termed	a	“	hayseed	”	by	the	boys	;
和	在	一个	城市	他	会	是	称为	一个	“	乡巴佬	”	经过	这	男孩们	;

在城市里，他会被男孩们称为“乡巴佬”。

[bʌt; bət] [hjuː] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['oʊnər]

but	Hugh	knew	very	well	that	such	a	man	might	be	a	well	-	to	-	do	owner
但	休	知道	非常	出色地	那	这样的	一个	男人	可能	是	一个	出色地	-	到	-	做	所有者

[ʌv; əv] [mʌtʃ] ['prɑːpərti] ,

of	much	property	,
的	很多	财产	,

但休很清楚，这样的人很可能是一位拥有大量财产的富裕人家。

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

and	respected	in	the	community	where	he	lived	.
和	受人尊敬	在	这	社区	在哪里	他	居住地	.

他在居住的社区中备受尊敬。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ə; eɪ]['mænz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

In	the	country	it	is	not	always	a	wise	thing	to	judge	a	man's	standing	by	the
在	这	国家	它	是	不是	总是	一个	明智的	事物	到	法官	一个	男人的	常设	经过	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz][ænd; ənd]['dʒʌmpər] .

appearance	of	his	overalls	and	jumper	.
外貌	的	他的	连体工作服	和	套头衫	.

在这个国家，根据一个人的工装裤和套头衫的穿着来判断他的地位并不总是明智之举。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [juː] [biː; bi][ðə; ði] ['felər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [oʊ] - [ðɪs] ['aʊtfɪt] , ['mɪstər] ,

“	They	tell	me	yeou	be	the	feller	in	charge	o	'	this	outfit	,	mister	,
“	他们	告诉	我	叶	是	这	伙计	在	收费	o	-	这	全套服装	,	先生	,

“他们告诉我，你是这伙人的头儿，先生。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['griːtɪd] [hjuː] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . -

”	was	the	way	he	greeted	Hugh	as	he	arrived	on	the	spot	.	28
”	曾是	这	方式	他	问候	休	作为	他	到达的	在	这	点	.	-

这是他迎接刚到现场的休的方式。28

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Well	,	”	said	the	boy	,
“	出色地	,	”	说	这	男生	,

“嗯，”男孩说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [huː] [ɪz][ðə; ði]['riːəl]

“	we	have	a	gentleman	by	the	name	of	Lieutenant	Denmead	who	is	the	real
“	我们	有	一个	绅士	经过	这	姓名	的	中尉	丹米德	WHO	是	这	真实的

[skaʊt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] ,

scout	master	of	the	Oakvale	Troop	,
侦察	掌握	的	这	奥克维尔	部队	,

“我们有一位名叫丹米德中尉的先生，他是奥克维尔童子军小队的真正童子军领队。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

but	he	was	called	home	by	the	sickness	of	his	mother	,
但	他	曾是	称为	家	经过	这	疾病	的	他的	母亲	,

但他因母亲生病而被召回家中。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	I	am	serving	in	his	place	.
和	我	是	服务	在	他的	地方	.

我代替他任职。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] ?

What	can	I	do	for	you	,	sir	?
什么	能	我	做	为了	你	,	先生	?

先生，我能为您做些什么？

”	[hjuː]	[sed]	[ðɪs]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['wɪnɪŋ]	[smaɪlz]	,
”	**Hugh**	**said**	**this**	**with**	**one**	**of**	**his**	**winning**	**smiles**	**,**
”	休	说	这	和	一	的	他的	获胜	微笑	,

休说这话时，脸上带着他标志性的迷人微笑。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[oʊld]	['fɑːrmər]	['evɪdəntli]	[felt]	[ɪn]	[noʊ]	['hjuːmər]	[tuː; tə]	[let]	[hɪm'self]	[biː; bi]	[muːvd]	[baɪ]	[sʌtʃ]
but	**the**	**old**	**farmer**	**evidently**	**felt**	**in**	**no**	**humor**	**to**	**let**	**himself**	**be**	**moved**	**by**	**such**
但	这	老的	农民	显然	毛毡	在	不	幽默	到	让	他自己	是	已搬	经过	这样的

['influənsiz]	.
influences	**.**
影响	.

但这位老农显然没有心情让自己受到这种影响。

“	[aɪm]	['kʌmɪn]	-	[hɪr]	[tjuː]	['entər]	[ə; eɪ]	[kəm'pleɪnt]	,	”	[hiː; hi]	['stɑːrtɪd]	[tuː; tə]	[seɪ]	;
“	**I'm**	**comin**	**'**	**here**	**tew**	**enter**	**a**	**complaint**	**,**	**”**	**he**	**started**	**to**	**say**	**;**
”	我是	即将到来	-	这里	特乌	进入	一个	抱怨	,	”	他	开始	到	说	;

“我来这里是要投诉的，”他开口说道；

“	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɑːnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌʌndər'stʊd]	[ðæt]	[wiː; wi]	['fɑːrmɚz]	[eint]	[əgɔɪn]	-	[tjuː]	[stænd]	[fɔːr; fər]	['eni]
“	**and**	**I**	**want**	**it**	**understood**	**that**	**we**	**farmers**	**ain't**	**agoin**	**'**	**tew**	**stand**	**for**	**any**
”	和	我	想	它	理解	那	我们	农民	不是	过去	-	特乌	站立	为了	任何

[sek]	[præŋks]	.
sech	**pranks**	**.**
sech	恶作剧	.

“我希望大家明白，我们农民绝不会容忍任何恶作剧。”

[wer]	[juː]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ðeɪ]	[siː ən]
Where	**yeou**	**came**	**from**	**they**	**c'n**
在哪里	叶	来了	从	他们	c'n

你从哪里来，他们就能

[ɪk'skjuːs]	[bɔɪz]	-	-	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[ə'nʌðər]	[neɪm]	[ʌp]	[hɪr]	.
excuse	**boys**	**'**	**keerlessness**	**,**	**but**	**we**	**call**	**it**	**by**	**another**	**name**	**up**	**here**	**.**
原谅	男孩们	-	-	,	但	我们	称呼	它	经过	其他	姓名	向上	这里	.

请原谅男孩们的无知，但我们在这里用另一个名字来称呼它。

[its]	[ə'^in]
It's	**agin**
它是	再次

又来了

[ðə; ði]	[lɔː]	[tjuː]	['trespæs]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['mænz]	['prɑːpərti]	[wer]	[ðeəz; ðəz]	[saɪnz]	['wɔːrnɪn]	-	['piːp(ə)l]	[ɔːf]	;
the	**law**	**tew**	**trespass**	**on**	**a**	**man's**	**property**	**where**	**there's**	**signs**	**warnin**	**'**	**people**	**off**	**;**
这	法律	特乌	侵入	在	一个	男人的	财产	在哪里	有	标志	警告	-	人们	离开	;

法律禁止擅自闯入他人财产，即使那里有警告标志；

[æn; ən]	-	[wen]	[bɔɪz]	[ædz]	[tjuː]	[ðæt]	[baɪ]	['liːvɪn]	-	[ðə; ði]	[baːz]	[oʊ]	-	[ə; eɪ]	['pæstʃər]	[soʊ]	[ðə; ði]
an	**'**	**when**	**boys**	**adds**	**tew**	**that**	**by**	**leavin**	**'**	**the**	**bars**	**o**	**'**	**a**	**pasture**	**daown**	**so**	**the**
一个	-	什么时候	男孩们	添加	特乌	那	经过	离开	-	这	酒吧	o	-	一个	牧场	道翁	所以	这

['kæt(ə)l]	[siː ən]	['wɑːndər]	[ə'weɪ]	,
cattle	**c'n**	**wander**	**away**	**,**
牛	c'n	漫步	离开	,

男孩们还补充说，把牧场的栅栏放下来，这样牛群就可以四处游荡了。

[ðeə(r)]	['tɑːkiːn, -kin, 'tei-]	-	[raɪt]	[bɪg]	['tʃænsɪz]	[oʊ]	-	['lændɪn]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	-	['lɑːkˌʌp]	.	”	-
they're	**takin**	**'**	**right**	**big**	**chances**	**o**	**'**	**landin**	**'**	**in**	**the**	**taown**	**lockup**	**.**	**”**	**29**
它们是	拿	-	正确的	大的	机会	o	-	着陆	-	在	这	-	锁	.	”	-

他们冒着被关进镇监狱的巨大风险。”29

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[sʌm; səm]	[kən'temptʃuəs]	[snɔːts]	[hɜːrd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['gæðərd]	[ə'raʊnd]	.
There	**were**	**some**	**contemptuous**	**snorts**	**heard**	**as**	**the**	**boys**	**gathered**	**around**	**.**
那里	是	一些	轻蔑的	哼声	听到	作为	这	男孩们	聚集	大约	.

男孩们围拢过来时，传来几声轻蔑的嗤笑。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['fɑːrmɚz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ['veri] ['kaɪndli] .

Apparently	they	did	not	take	to	the	old	farmer's	accusation	very	kindly	.
显然	他们	做过	不是	拿	到	这	老的	农民的	指控	非常	亲切地	.

显然，他们对老农的指控非常不满。

[hjuː] [nuː] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] ;

Hugh	knew	them	well	enough	to	believe	that	there	must	be	some	mistake	;
休	知道	他们	出色地	足够的	到	相信	那	那里	必须	是	一些	错误	;

休对他们足够了解，所以他相信这其中肯定有什么误会；

[fɔːr; fər] [skaʊts] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [tuː] [wel] [treɪnd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

for	scouts	are	as	a	rule	too	well	trained	with	regard	to	the	rights	of
为了	侦察兵	是	作为	一个	规则	也	出色地	受过训练	和	看待	到	这	权利	的

['ʌðər] [tuː; tə] [ə'fend] ['hiːdləsli] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

others	to	offend	heedlessly	in	that	manner	.
其他的	到	得罪	鲁莽地	在	那	方式	.

因为童子军通常都受过良好的训练，非常尊重他人的权利，不会如此轻率地冒犯他人。

“ [dɪd] ['sʌmwʌn] [liːv] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæstʃər] [daʊn] , [ðen] ?

“	Did	someone	leave	the	bars	of	your	pasture	down	,	then	?
”	做过	某人	离开	这	酒吧	的	你的	牧场	向下	,	然后	?

“那么，是不是有人把你的牧场栅栏放下来了？”

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

”	he	asked	the	farmer	.
”	他	问	这	农民	.

他问农夫。

“ [dʒest] [wʌt] [aɪ] [sed] ,

“	Jest	what	I	said	,
”	笑话	什么	我	说	,

“就我刚才说的而言，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb][oʊ] - ['hʌntɪn] - [ɔːl]['oʊvər] [kri'eɪʃ(ə)n] [tjuː] [faɪnd][maɪ] - [ænd; ənd]

and	naow	I	got	the	job	o	'	huntin	'	all	over	creation	tew	find	my	keows	and
和	现在	我	得到	这	工作	o	-	亨廷顿	-	全部	超过	创建	特乌	寻找	我的	-	和

[ðæt] - [er] [praɪz] ['hoʊlstaɪn,'hoʊlstiːn] [bʊl] [ðæts] [wʊθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

that	'	ere	prize	Holstein	bull	that's	wuth	a	thousand	dollars	.
那	-	埃雷	奖	荷斯坦	公牛	那就是	wuth	一个	千	美元	.

现在我的任务是遍寻世界，找到我的钥匙和那头价值一千美元的荷斯坦公牛。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː] ['fɛlɚz] [pleɪn] ['wɔːrnɪn] - [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [eint] [tjuː] [biː; bi] ['tɔləreitid] ['eni] [mɔːr] . ”

I'm	givin	'	yeou	fellers	plain	warnin	'	that	this	thing	ain't	tew	be	tolerated	any	more	.	”
我是	给予	-	叶	伙计们	清楚的	警告	-	那	这	事物	不是	特乌	是	容忍	任何	更多的	.	”

我在此郑重警告你们，这种事不能再容忍了。

“ [lets] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] , ['mɪstər] . — ['mɪstər] . — — ” [sed] [hjuː] .

“	Let's	look	into	this	a	little	closer	,	Mr	.	—	Mr	.	—	—	”	said	Hugh	.
”	我们来吧	看	进入	这	一个	小的	更近	,	先生	.	—	先生	.	—	—	”	说	休	.

“让我们仔细调查一下，先生——先生——”休说道。

“ ['stɛbɪnz] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [ˌjuə'raiə] ['stɛbɪnz] , [ænd; ənd][aɪ] [oʊnz] [θriː] ['fɑːrmz] - [ðɪs]

“	Stebbins	is	my	name	,	Uriah	Stebbins	,	and	I	owns	three	farms	araound	this
”	斯蒂宾斯	是	我的	姓名	,	乌利亚	斯蒂宾斯	,	和	我	拥有	三	农场	-	这

['sekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

“我叫斯特宾斯，乌利亚·斯特宾斯，我在这片区域附近拥有三个农场。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [wen] [hjuː] [pɔːzd] .

”	the	other	hastened	to	remark	when	Hugh	paused	.
”	这	其他	加快	到	评论	什么时候	休	暂停	.

休停顿了一下，另一个人赶紧插话道。

“ [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [hjuː] ['hɑːrdɪn] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [stɪl]
“ And my name is Hugh Hardin , Mr . Stebbins , ” continued the scout master , still
” 和 我的 姓名 是 休 哈丁 , 先生 . 斯蒂宾斯 , ” 持续 这 侦察 掌握 , 仍然
['lʊkɪŋ] ['plez(ə)nt] ,
looking pleasant ,
寻找 令人愉快的 ,

“我的名字是休·哈丁，斯蒂宾斯先生，”童子军领队继续说道，脸上依然带着和蔼的笑容。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [tuː] ['brɔːdlɪ] ;
without appearing to smile too broadly ;
没有 出现 到 微笑 也 总体而言 ;

不要露出过于灿烂的笑容；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgjələr][oʊld]['fɑːrmər] [maɪt] [biː; bi] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['iːzəli]
for he realized that the angular old farmer might be sensitive and easily
为了 他 已实现 那 这 角度 老的 农民 可能 是 敏感的 和 容易地
[bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl] .
believe he was being made an object of ridicule .
相信 他 曾是 存在 制成 一个 目的 的 嘲笑 .

因为他意识到，这位棱角分明的老农夫可能很敏感，很容易认为自己成了被嘲笑的对象。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] [tjuː] [seɪ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] - [bliːv] [juː] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] ,
“ All right , and I want tew say right naow that I doan't b'lieve yeou done the trick ,
” 全部 正确的 , 和 我 想 特乌 说 正确的 现在 那 我 - 相信 叶 完毕 这 诡计 ,

“好吧，我现在就要说，我不相信你成功了。”

[bʌt; bət] [haʊ] - [beaʊt] [sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðə; ði] [bɔɪz] ? ” -
but haow ' baout some o ' the rest o ' the boys ? ” 30
但 哈奥 - 关于 一些 o - 这 休息 o - 这 男孩们 ? ” -

但其他几个男孩怎么样呢？“30

“ [aɪ'd][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] , ” [hjuː] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,
“ I'd be very much surprised , Mr . Stebbins , ” Hugh assured him ,
” ID 是 非常 很多 惊讶 , 先生 . 斯蒂宾斯 , ” 休 保证 他 ,

“我会非常惊讶的，斯蒂宾斯先生，”休向他保证道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['gɪlti] .
“ if it turned out that any of these scouts were guilty .
” 如果 它 转向 出去 那 任何 的 这些 侦察兵 是 有罪的 .

“如果最终发现这些侦察兵中有人有罪。”

[ðeə(r)] [tɔːt] ['dɪfrəntli] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] .
They're taught differently in the organization to which we all belong .
它们是 教授 不同 在 这 组织 到 哪个 我们 全部 属于 .

在我们所属的组织中，他们接受的教育方式有所不同。

[skaʊts] [laɪk] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
Scouts like fun as much as any boys , but they try to have it without
童子军 喜欢 乐趣 作为 很多 作为 任何 男孩们 , 但 他们 尝试 到 有 它 没有
['biːɪŋ] [miːn] ,
being mean ,
存在 意思是 ,

童子军和其他男孩一样喜欢玩乐，但他们会尽量在玩乐的同时保持友善。

[ɔːr] ['indʒərɪŋ] ['ʌðər] .
or injuring others .
或者 受伤 其他的 .

或伤害他人。

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæstʃər] [wɜːr; wər] [let] [daʊn] ? ”
Now , can you tell me when the bars of your pasture were let down ? ”
现在 , 能 你 告诉 我 什么时候 这 酒吧 的 你的 牧场 是 让 向下 ? ”

现在，你能告诉我你的牧场栅栏是什么时候放下来的吗？

“ [sɛns] [haɪ] [nuːn] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Sence	high	noon	,	”	came	the	reply	.
”	感觉	高的	中午	,	”	来了	这	回复	.

“从正午开始，”对方回答道。

“ [aɪ] [noʊ] - [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz][ɑː'uːt][ðer; ðər] - - [ðæt] [taɪm] ,

“	I	know	'	cause	I	was	aout	there	'	raound	that	time	,
”	我	知道	-	原因	我	曾是	大约	那里	-	-	那	时间	,

“我知道，因为那时候我就在附近。”

[æn; ən] - ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tjuː] [biː; bi] .

an	'	everything	was	as	it	ought	tew	be	.
一个	-	一切	曾是	作为	它	应该	特乌	是	.

一切都如预期般美好。

[wen] [aɪ][kɪm][baɪ][dʒest] [naʊ] [aɪ] [siːn] ['evri] [bɑːr]['tuːk] [æn; ən] - [ðə; ði]['kæt(ə)l] [er] ['mɪsɪn] - .

When	I	kim	by	jest	naow	I	seen	every	bar	tuk	daown	an	'	the	cattle	air	missin	'	.
什么时候	我	金	经过	笑话	现在	我	已见	每一个	酒吧	图克	道翁	一个	-	这	牛	空气	米辛	-	.

当我路过时，我看到每个酒吧都倒塌了，牛群也消失了。

” [hjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] , [naʊ] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt] .

”	Hugh	turned	to	the	scouts	,	now	clustered	around	the	spot	.
”	休	转向	到	这	侦察兵	,	现在	聚类	大约	这	点	.

休转向围在原地周围的侦察兵们。

“ [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːf] [sɪns] [lʌntʃ] [taɪm] ?

“	Who	has	been	off	since	lunch	time	?
”	WHO	有	到过	离开	自从	午餐	时间	?

“午饭后谁请假了？”

” [hiː; hi] [æskt] ['kwaɪətli] .

”	he	asked	quietly	.
”	他	问	悄悄	.

他轻声问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][wʌn] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɑːrθər] ['kæmərən] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ;

“	I	was	for	one	!	”	came	from	Arthur	Cameron	without	hesitation	;
”	我	曾是	为了	一	!	”	来了	从	亚瑟	卡梅伦	没有	犹豫	;

“我就是其中之一！”亚瑟·卡梅隆毫不犹豫地说道；

[ænd; ənd] [hjuː] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

and	Hugh	fancied	he	saw	something	in	the	face	of	the	speaker	that	made	him
和	休	幻想	他	锯	某物	在	这	脸	的	这	扬声器	那	制成	他

[θɪŋk] ['ɑːrθər] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪf] ['kwestʃənd] ;

think	Arthur	could	tell	a	story	if	questioned	;
思考	亚瑟	可以	告诉	一个	故事	如果	被质问	;

休觉得他从说话者的脸上看到了某种东西，让他觉得如果有人问起，亚瑟或许能讲出一个故事；

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt]['seɪvər][ʌv; əv] [gɪlt] .

though	the	expression	did	not	savor	of	guilt	.
尽管	这	表达	做过	不是	品尝	的	有罪	.

虽然他的表情中并没有流露出愧疚之情。

“ [noʊ][wʌn] [els] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['fɜːrmli] . -

“	No	one	else	?	”	continued	the	scout	master	,	firmly	.	31
”	不	一	别的	?	”	持续	这	侦察	掌握	,	牢牢	.	-

“没有其他人了吗？”童子军领队坚定地继续问道。31

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['setld] [ðæt] ['ɑːrθər] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]

As	there	was	no	answer	it	seemed	settled	that	Arthur	must	be	the	only
作为	那里	曾是	不	回答	它	似乎	定居	那	亚瑟	必须	是	这	仅有的

[skaʊt] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊər] [wen] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd]

scout	who	had	left	the	vicinity	of	the	camp	since	the	hour	when	they	sat	around
侦察	WHO	有	左边	这	附近	的	这	营	自从	这	小时	什么时候	他们	卫星	大约

['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

having	their	midday	meal	.
拥有	他们的	正午	一顿饭	.

由于没有得到答复，看来亚瑟一定是自他们围坐在一起吃午饭以来唯一离开营地附近的侦察兵。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , ['ɑːrθər] ? ” [æskt] [hjuː] ; [waɪl] [ðə; ði]['fɑːrmər]

“	Do	you	know	anything	about	this	matter	,	Arthur	?	”	asked	Hugh	;	while	the	farmer
“	做	你	知道	任何事物	关于	这	事情	,	亚瑟	?	”	问	休	;	尽管	这	农民

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ,

fixed	his	small	,
固定的	他的	小的	,

“亚瑟，你对这件事了解多少？”休问道；农夫一边修理他的小.....

['pɪrsɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['iːgər] , [flʌʃt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [bɔːr]

piercing	eyes	on	the	eager	,	flushed	face	of	the	scout	as	though	he	would	bore
冲孔	眼睛	在	这	渴望的	,	酡	脸	的	这	侦察	作为	尽管	他	会	钻孔

[hɪm; ɪm] [θruː] ,

him	through	,
他	通过	,

他目光锐利地盯着侦察兵那张急切而涨红的脸，仿佛要把他问得昏昏欲睡似的。

[ænd; ənd] [riːd] [ɪn] [æd'væns] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

and	read	in	advance	what	he	was	expecting	to	reply	.
和	读	在	进步	什么	他	曾是	期待	到	回复	.

并提前阅读他预期的回复。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , ” ['ɑːrθər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I'm	not	so	sure	,	but	I	think	I	do	,	”	Arthur	started	to	say	.
“	我是	不是	所以	当然	,	但	我	思考	我	做	,	”	亚瑟	开始	到	说	.

“我不太确定，但我认为我确实有，”亚瑟开口说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [keɪm] [ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] ,

“	You	see	,	I	came	in	only	a	short	time	ago	,
“	你	看	,	我	来了	在	仅有的	一个	短的	时间	前	,

“你看，我来不久，

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [aɪ'd] [siːn] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [maɪ][maɪnd]

and	meant	to	tell	the	queer	thing	I'd	seen	,	but	somehow	it	slipped	my	mind
和	意思是	到	告诉	这	酷儿	事物	ID	已见	,	但	不知何故	它	滑倒了	我的	头脑

.

:

.

我本想把我看到的奇怪事情说出来，但不知怎么的，我却忘了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] ['spoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [naʊ] . ”

That's	why	I	haven't	spoken	of	it	up	to	now	.	”
那就是	为什么	我	还没有	说	的	它	向上	到	现在	.	”

这就是我之前一直没提这件事的原因。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] ? ” ['kwestʃənd] [hjuː] ,

“	What	do	you	mean	by	calling	it	a	queer	thing	?	”	questioned	Hugh	,
“	什么	做	你	意思是	经过	呼叫	它	一个	酷儿	事物	?	”	被质问	休	,

“你说的‘古怪’是什么意思？”休问道。

[waɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [prest] [ɪn]['kloʊzər][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
while all of the others pressed in closer so that they might not lose a single
尽管 全部 的 这 其他的 按下 在 更近 所以 那 他们 可能 不是 失去 一个 单身的
['sɪləb(ə)l] .
syllable .
音节 .

而其他人则都挤得更紧，生怕漏掉一个音节。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] .
“ I'll tell you , Hugh .
“ 患病的 告诉 你 , 休 .

“我告诉你，休。”

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['moʊzi] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , [nɑːt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][soʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .
I started out to mosey around a bit , not meaning to go so very far away .
我 开始 出去 到 漫步 大约 一个 少量 , 不是 意义 到 去 所以 非常 远的 离开 .

我原本只是想随便逛逛，没想到会走这么远。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [mɔːr]
You know I'm getting to enjoy searching for the tracks of small animals more
你 知道 我是 获得 到 享受 搜索 为了 这 轨道 的 小的 动物 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] ,
and more ,
和 更多的 ,

你知道吗，我越来越喜欢寻找小动物的踪迹了。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [aɪ] [siː] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and keep a record of everything I see connected with the trail of a
和 保持 一个 记录 的 一切 我 看 连接 和 这 踪迹 的 一个
['ræbɪt] [ɔːr][ə; eɪ][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ] - [kuːn] . ” -
rabbit or a fox or a ' coon . ” 32
兔子 或者 一个 狐狸 或者 一个 - 浣熊 . ” -

并记录下我所看到的与兔子、狐狸或浣熊的踪迹有关的一切。”32

“ [jes] , [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] , ['ɑːrθər] , [soʊ][get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [pliːz] , ” [sed] [hjuː] .
“ Yes , we know all that , Arthur , so get down to business , please , ” said Hugh .
“ 是的 , 我们 知道 全部 那 , 亚瑟 , 所以 得到 向下 到 商业 , 请 , ” 说 休 .

“是的，我们都知道这些，亚瑟，所以请开始谈正事吧。”休说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wʊdz] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [roʊd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [laʊd]
“ I was just coming out of some woods into a side road when I heard loud
“ 我 曾是 只是 未来 出去 的 一些 树林 进入 一个 边 路 什么时候 我 听到 大声
['vɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,

“我当时正从树林里走到一条岔路上，突然听到很大的说话声，

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [θriː] ['fɔːrən] - ['lʊkɪŋ] [men] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['pæstʃər] [wer] [ðer; ðər]
and noticed three foreign - looking men passing through a pasture where there
和 注意到 三 外国的 - 寻找 男人 通过 通过 一个 牧场 在哪里 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['fiːdɪŋ] .
was a bunch of cattle feeding .
曾是 一个 束 的 牛 喂养 .

他注意到有三个看起来像外国人的男人穿过一片正在吃草的牧场。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
All at once they called out in alarm , and I saw that one of the cattle ,
全部 在 一次 他们 称为 出去 在 警报 , 和 我 锯 那 一 的 这 牛 ,

它们突然惊叫起来，我看到其中一头牛，

[ə; eɪ]['hoʊlstaɪn,'hoʊlsti:n] [bʊl] [mɑ:rkt] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bænd] [ə'baʊt] [ɪts]['bɑ:di] ,

a	Holstein	bull	marked	black	with	a	white	band	about	its	body	,
一个	荷斯坦	公牛	标记	黑色的	和	一个	白色的	乐队	关于	它是	身体	,

一头全身黑色，身上有一条白色条纹的荷斯坦公牛

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['hedlɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði][men] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [laɪk][mæd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fens] .

was	making	headlong	after	the	men	,	who	were	running	like	mad	for	the	fence	.
曾是	制作	一头扎	后	这	男人	,	WHO	是	跑步	喜欢	疯狂的	为了	这	栅栏	.

〃
〃
〃

他奋力追赶那些疯狂地向围栏跑去的人。

“ [waʊ] ! ['lʌki] ['ɑ:rθər] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fri:] [ʃoʊ] !

“	Wow	!	Lucky	Arthur	to	be	the	one	to	have	such	a	free	show	!
〃	哇	!	幸运的	亚瑟	到	是	这	一	到	有	这样的	一个	自由的	展示	!

“哇！亚瑟真幸运，能有这样一场免费演出！”

〃 ['bɪli] [wɜ:rθ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] , [hæf] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

〃	Billy	Worth	was	heard	to	say	,	half	under	his	breath	.
〃	比利	值得	曾是	听到	到	说	,	一半	在下面	他的	气息	.

“有人听到比利·沃斯低声说道。”

“ [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dʒʌst][get]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] , 〃 [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]

“	They	managed	to	just	get	over	the	fence	and	no	more	,	〃	continued	the
〃	他们	管理	到	只是	得到	超过	这	栅栏	和	不	更多的	,	〃	持续	这

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ;

narrator	;
旁白	;

“他们只是翻过了栅栏，仅此而已，〃旁白继续说道；

“ [ɪn][fækt] , [aɪm][nɑ:t][kwaɪt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [bʊl] [helpt] [ðə; ði][læst][mæn]['oʊvər] ,

“	in	fact	,	I'm	not	quite	sure	but	what	that	bull	helped	the	last	man	over	,
〃	在	事实	,	我是	不是	相当	当然	但	什么	那	公牛	帮助	这	最后的	男人	超过	,

“事实上，我不太确定，但那头公牛究竟帮助了最后一个人什么，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['æŋgri] [tɔ:k] ['æftərwərd] [wen] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['brʌʃɪŋ]

for	there	was	a	lot	of	angry	talk	afterward	when	the	men	were	brushing
为了	那里	曾是	一个	很多	的	生气的	讲话	之后	什么时候	这	男人	是	刷牙

[ðəm'selvz] [ɔ:f] .

themselves	off	.
他们自己	离开	.

因为事后男人们掸去身上的灰尘时，爆发了很多愤怒的争吵。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [læf] [aʊt] [laʊd] [ðə; ði][wɜ:rst][kaɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [blæk] ,

I	wanted	to	laugh	out	loud	the	worst	kind	,	but	they	looked	so	black	,
我	通缉	到	笑	出去	大声	这	最差	种类	,	但	他们	看起来	所以	黑色的	,

我当时很想放声大笑，那种笑声太难听了，但他们看起来那么黑。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜ:rd] [ði:z] ['deɪgoʊ] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [naɪvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	I've	heard	these	dagoes	always	carry	knives	with	them	,
和	我已经	听到	这些	达戈斯	总是	携带	刀具	和	他们	,

我听说这些意大利佬总是随身带着刀。

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [maɪ] [gʊd] [sens] [ɪn] ['bɑ:bɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

so	I	thought	I	would	show	my	good	sense	in	bobbing	back	into	the	woods	and
所以	我	想法	我	会	展示	我的	好的	感觉	在	上下摆动	后退	进入	这	树林	和

[kən'tɪnju:ɪŋ] [maɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [træks] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . 〃 -

continuing	my	hunt	for	tracks	in	another	direction	.	〃	33
继续	我的	打猎	为了	轨道	在	其他	方向	.	〃	-

于是我想，为了展现我的明智之举，我应该退回树林里，继续朝另一个方向寻找踪迹。〃33

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɔːrən] - ['lʊkɪŋ] [men] [ðen] , ['ɑːrθər] ? ”
“ You didn't see anything more of the three foreign - looking men then , Arthur ? ”
” 你 没有 看 任何事物 更多的 的 这 三 外国的 - 寻找 男人 然后 , 亚瑟 ? ”
['kwiərid] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
queried the scout master .
查询 这 侦察 掌握 .

“亚瑟，你之后就没再看到那三个长相像外国人的男人了吗？”童子军领队问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frænˌknəs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
“ Not a thing , ” came the ready reply , with a frankness that could not be
” 不是 一个 事物 , ” 来了 这 准备好 回复 , 和 一个 坦率 那 可以 不是 是
[mɪ'steɪkən] ;
mistaken ;
错误 ;

“什么也没有，”对方立即回答，语气坦率得不容置疑；

“ [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [aɪ] [meɪd] ,
“ for I was soon taken up with a discovery I made ,
” 为了 我 曾是 很快 已采取 向上 和 一个 发现 我 制成 ,

因为我很快就被我的一项发现所吸引，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hed] [ɔːr] [teɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [træks] [aɪ][ræn] [ə'krɔːs] .
and trying to make head or tail of some curious tracks I ran across .
和 尝试 到 制作 头 或者 尾巴 的 一些 好奇的 轨道 我 跑 穿过 .

我试图弄清我偶然发现的一些奇怪痕迹的含义。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['twɪstɪd] [ɪn][maɪ]
When I thought to come back to the camp I was a little twisted in my
什么时候 我 想法 到 来 后退 到 这 营 我 曾是 一个 小的 扭曲 在 我的
['beərɪŋz] ;
bearings ;
轴承 ;

当我想到要返回营地时，我有点迷失了方向；

[bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][maɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
but by making use of my limited knowledge of woodcraft I finally managed to
但 经过 制作 使用 的 我的 有限的 知识 的 木工 我 最后 管理 到
[get] [ɪn] [ɔːl] [raɪt] .
get in all right .
得到 在 全部 正确的 .

但我凭借着有限的木工知识，最终还是顺利进入了。

” [hjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] , [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .
” Hugh turned to the farmer , who had listened intently all this while .
” 休 转向 到 这 农民 , WHO 有 听着 专注地 全部 这 尽管 .

休转向那位一直认真倾听的农夫。

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ðɪs] [skaʊt] [sed] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] ?
“ You heard what this scout said , Mr . Stebbins ?
” 你 听到 什么 这 侦察 说 , 先生 . 斯蒂宾斯 ?

“斯蒂宾斯先生，您听到这位侦察兵说的话了吗？”

” [hjuː] [bɪ'gæn] .
” Hugh began .
” 休 开始 .

“休开始了。”

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] ['kwestʃənz] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːrθər] ['kæmərən] .
“ I want you to know that no one ever questions the word of Arthur Cameron .
” 我 想 你 到 知道 那 不 一 曾经 问题 这 单词 的 亚瑟 卡梅伦 .

“我想让你们知道，没有人会质疑亚瑟·卡梅伦的话。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [θriː] [ˌʌn'noʊn] [men] ,

It	looks	to	me	as	if	those	three	unknown	men	,
它	看起来	到	我	作为	如果	那些	三	未知	男人	,

在我看来，这三个身份不明的男人，

['pɑːsəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] ['set(ə)lmənt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ,

possibly	from	the	foreign	settlement	over	at	the	cement	works	,
可能	从	这	外国的	沉降	超过	在	这	水泥	作品	,

可能来自水泥厂那边的外国人聚居区，

['loʊɝd] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [fens] [dʒʌst][ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sker] [ðeɪ] [gɑːt] [wen] [jʊr; jər]

lowered	the	bars	of	your	fence	just	in	revenge	for	the	scare	they	got	when	your
降低	这	酒吧	的	你的	栅栏	只是	在	复仇	为了	这	吓	他们	得到	什么时候	你的

[praɪz] [bʊl] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] . ” -

prize	bull	chased	them	.	”	34
奖	公牛	追逐	他们	.	”	-

“你为了报复他们被你那头名贵公牛追赶吓了一跳，故意降低了你家围栏的栏杆。”34

[ðə; ði]['fɑːrmər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] .

The	farmer	must	have	been	impressed	with	the	sincerity	of	these	boys	.
这	农民	必须	有	到过	印象深刻	和	这	诚意	的	这些	男孩们	.

农场主一定被这些男孩的真诚所打动了。

[pər'hæps] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [juːz][fɔːr; fər] ['groʊɪŋ] [lædz] ,

Perhaps	,	as	a	rule	,	he	had	little	use	for	growing	lads	,
也许	,	作为	一个	规则	,	他	有	小的	使用	为了	生长	小伙子们	,

或许，他通常不太喜欢正在成长的男孩子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['predʒədɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]

and	his	experience	with	such	on	his	farm	may	not	have	prejudiced	him	in
和	他的	经验	和	这样的	在	他的	农场	可能	不是	有	有偏见的	他	在

[ðer; ðər]['feɪvər] ;

their	favor	;
他们的	偏爱	;

他在农场里与这类事情的接触经历可能并没有让他对他们产生好感；

[bʌt; bət] ['ɑːrθɝz] ['stɔːri] [wʌz; wəz][soʊ]['sɪmp(ə)l] ,

but	Arthur's	story	was	so	simple	,
但	亚瑟的	故事	曾是	所以	简单的	,

但亚瑟的故事却如此简单，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][soʊ] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] [æz; əz] [ɪf]

and	the	explanation	so	convincing	that	he	nodded	his	head	slowly	as	if
和	这	解释	所以	令人信服的	那	他	点头	他的	头	缓慢地	作为	如果

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['æŋgri] [tʃɑːrdʒ] .

inclined	to	take	back	his	former	angry	charge	.
倾斜	到	拿	后退	他的	以前的	生气的	收费	.

解释如此令人信服，以至于他缓缓点头，仿佛想要收回之前愤怒的指责。

“ [wɔːl] , [naʊ] , [mɛ'bi] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] , ” [hiː; hi] [sed] [rɪ'flektɪvli] .

“	Wall	,	naow	,	mebbe	that	is	what	happened	,	”	he	said	reflectively	.
“	墙	,	现在	,	也许	那	是	什么	发生	,	”	他	说	反思地	.

“墙，现在，也许就是这样，”他若有所思地说。

“ ['nɪroʊ][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] - - ['tempər] ,

“	Nero	has	got	a	rousin	'	temper	,
“	尼禄	有	得到	一个	-	-	脾气	,

“尼禄脾气暴躁，

[æn; ən] - [hiː; hi] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tjuː] [let] ['eni] [st'reɪndʒəz] [krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] ['hiːz] ['fiːdɪn] - [ɪn] .

an	'	he	ain't	agoin	'	tew	let	any	strangers	cross	the	pasture	he's	feedin	'	in	.
一个	-	他	不是	过去	-	特乌	让	任何	陌生人	叉	这	牧场	他是	饲料	-	在	.

他绝不会让任何陌生人穿过他放牧的牧场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

野战医院的童子军(The Boy Scouts of the Field Hospital)
第2/5页

[aɪ] [ges] [naʊ] [hiː; hi] ['maʊt] [ə; eɪ] [rʌn] [ðem; ðəm] - ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] ;

I	guess	naow	he	mout	a	run	them	Eyetalians	over	the	fence	;
我	猜测	现在	他	嘴	一个	跑步	他们	-	超过	这	栅栏	;

我猜他现在正准备把那些意大利人赶过围栏;

[æn; ən] - [ðeid] [biː; bi] [dʒest] [miːn] [ɪ'nʌf] [tjuː] [let] [ðə; ði] [baːz] .

an	'	they'd	be	jest	mean	enough	tew	let	daown	the	bars	.
一个	-	他们会	是	笑话	意思是	足够的	特乌	让	道翁	这	酒吧	.

他们卑鄙到足以让酒吧关门大吉。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [əgɔɪn] - [tjuː] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] [oʊ] - [maɪ] ['kæt(ə)l] ?

But	haow	in	creation	am	I	agoin	'	tew	get	on	the	track	o	'	my	cattle	?
但	哈奥	在	创建	是	我	过去	-	特乌	得到	在	这	追踪	o	-	我的	牛	?

但是，我该如何才能找到我的牛群呢?

〞 [hjuː] [smaɪld] [naʊ] .

〞	Hugh	smiled	now	.
〞	休	微笑	现在	.

休笑了。

“ ['nʌθɪŋ] ['iziə] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] , 〞 [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['fɑːrmər] ,

“	Nothing	easier	,	Mr	.	Stebbins	,	〞	he	told	the	puzzled	farmer	,
〞	没有什么	更轻松	,	先生	.	斯蒂宾斯	,	〞	他	讲述	这	困惑	农民	,

“没那么简单，斯蒂宾斯先生，”他告诉困惑的农夫。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [help] [juː; jʊ] .

“	if	you	choose	to	let	us	help	you	.
〞	如果	你	选择	到	让	我们	帮助	你	.

“如果您选择让我们帮助您。

[æz; əz] [skaʊts] , [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪnd] [jʊr; jər] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ;

As	scouts	,	we	would	like	nothing	better	than	to	find	your	herd	for	you	;
作为	侦察兵	,	我们	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	寻找	你的	一群	为了	你	;

作为侦察员，我们最乐意做的就是帮您找到您的羊群;

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	while	you	may	not	know	it	,
和	尽管	你	可能	不是	知道	它	,

虽然你可能不知道，

[ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiːv] [bɪn] [treɪnd] [ɪn] — ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] . 〞

that	sort	of	work	is	one	of	the	things	we've	been	trained	in	—	following	a	trail	.	〞
那	种类	的	工作	是	一	的	这	事物	我们已经	到过	受过训练	在	—	下列的	一个	踪迹	.	〞

-

35

-

这类工作是我们接受过训练的内容之一——追踪线索。”35

“ [baɪ] [dʒɪŋks] !

“	By	jinks	!
〞	经过	恶作剧	!

“我的天哪！〞

[aɪ] ['riːəli] [bliːv] [juː] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

I	really	b'lieve	yeou	mean	it	!
我	真的	相信	叶	意思是	它	!

我真的相信你是认真的!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pliːzd] ['fɑːrmər] , [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ['flɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [gɔːnt] [weðə'biːtn]

"	exclaimed	the	pleased	farmer	,	a	grim	smile	flitting	across	his	gaunt	weatherbeaten
"	惊呼	这	高兴	农民	,	一个	严峻	微笑	飞掠	穿过	他的	瘦削	饱经风霜

[feɪs] ,

face	,
脸	,

“高兴极了！”那位欣喜的农夫喊道，他那瘦削饱经风霜的脸上掠过一丝苦笑。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːgər] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʌz(ə)n] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz]

as	he	looked	around	at	the	eager	countenances	of	that	dozen	khaki	-	clad	boys
作为	他	看起来	大约	在	这	渴望的	面容	的	那	打	卡其色	-	覆膜	男孩们

.

:
.

他环顾四周，看到那十几个身穿卡其布衣服的男孩脸上洋溢着渴望的神情。

“ [juːv] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr] ['hæpənɪŋ]

“	You've	been	unjust	to	accuse	us	without	any	evidence	except	our	happening
"	你已经	到过	不公正	到	控	我们	没有	任何	证据	除了	我们的	发生

[tuː; tə] [biː; bi] [kæmpt] [nɪr] [jʊr; jər] [fɑːrm] ,

to	be	camped	near	your	farm	,
到	是	露营	靠近	你的	农场	,

“你们没有任何证据就指控我们，仅仅因为我们碰巧在你们农场附近扎营，这是不公正的。”

['mɪstər] . ['stɛbɪnz] , " [sed] [hjuː] , ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Mr	.	Stebbins	,	"	said	Hugh	,	meaning	that	the	other	should	have	something	to
先生	.	斯蒂宾斯	,	"	说	休	,	意义	那	这	其他	应该	有	某物	到

[rɪ'flekt] [ɑːn] ['æftərwərd] ,

reflect	on	afterward	,
反映	在	之后	,

“斯蒂宾斯先生，”休说道，意思是对方事后应该好好反思一下。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [let] [ðæt] [pæs] .

“	but	we	will	let	that	pass	.
"	但	我们	将要	让	那	经过	.

但我们会就此作罢。

[wiːd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [bɔɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ] [duː] .

We'd	like	you	to	know	boys	better	than	it	seems	you	do	.
我们会	喜欢	你	到	知道	男孩们	更好的	比	它	似乎	你	做	.

我们希望你比你表现出来的更了解男生。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

And	if	you	say	the	word	,
和	如果	你	说	这	单词	,

如果你说出那个词，

[aɪl] [pɪk] [aʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['trækərz] [hɪr] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæstʃər]

I'll	pick	out	several	of	the	best	trackers	here	to	go	with	you	to	the	pasture
患病的	挑选	出去	一些	的	这	最好的	追踪器	这里	到	去	和	你	到	这	牧场

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [hɜːrd] . "

and	follow	your	herd	.	"
和	跟随	你的	一群	.	"

我会挑选几个最优秀的追踪者陪你去牧场，跟踪你的牛群。

“ [wɪʃ] [juː] [wʊd] , [ɜːr; ər] — ['mɪstər] . ['hɑːrdi] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , ['iːgərli] .

“	Wish	yeou	would	,	er	—	Mr	.	Hardy	,	"	said	the	farmer	,	eagerly	.
"	希望	叶	会	,	呃	—	先生	.	哈迪	,	"	说	这	农民	,	急切地	.

“真希望您能来，呃——哈迪先生，”农夫急切地说。

“ ['hɑːrdɪn][ɪz][ðə; ði] [neɪm] , [sɜːr] , [ɔːr] [pleɪn] [hjuː] .

“	Hardin	is	the	name	,	sir	,	or	plain	Hugh	.
”	哈丁	是	这	姓名	,	先生	,	或者	清楚的	休	.

“先生，我的名字叫哈丁，或者就叫休。”

[ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] ,

All	right	,	we'll	start	with	you	now	,
全部	正确的	,	出色地	开始	和	你	现在	,

好的，我们现在就从你开始。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [glæns] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz][ʌv; əv]

”	and	the	scout	master	turned	to	glance	around	him	at	the	eager	faces	of
”	和	这	侦察	掌握	转向	到	瞥一眼	大约	他	在	这	渴望的	面孔	的

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

his	chums	.
他的	朋友们	.

”童子军领队转过身，环顾四周，看到伙伴们脸上洋溢着渴望的神情。

['evri] ['feloʊ] ['ferli] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][æn˩tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'spens] ,

Every	fellow	fairly	held	his	breath	in	anticipation	and	suspense	,
每一个	同伴	相当	握住	他的	气息	在	预期	和	悬念	,

每个人都屏住了呼吸，既期待又紧张。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː]

hoping	that	he	might	be	fortunate	enough	to	be	selected	among	those	who
希望	那	他	可能	是	幸运	足够的	到	是	已选	之中	那些	WHO

[wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] . -

were	to	take	part	in	this	little	adventure	.	36
是	到	拿	部分	在	这	小的	冒险	.	-

他希望自己能幸运地被选中参与这次小冒险。36

“ ['ælɪk] , [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn] ; [ðen] ['ɑːrθər] , [æz; əz] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm]

“	Alec	,	you	for	one	;	then	Arthur	,	as	you've	had	a	hand	in	the	game
”	亚历克	,	你	为了	一	;	然后	亚瑟	,	作为	你已经	有	一个	手	在	这	游戏

[ɔːl'redi] ,

already	,
已经	,

“首先是亚历克，还有亚瑟，因为你已经参与其中了。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːbi] [ʌv; əv] ['trækɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['sekənd] .

and	are	making	a	hobby	of	tracking	,	you	can	be	the	second	.
和	是	制作	一个	爱好	的	追踪	,	你	能	是	这	第二	.

如果你也把追踪作为爱好，那么你可以成为第二个。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːr; ər] ['bɪli] [wɜːrθ] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ['kɛnjən] .

The	other	two	are	Billy	Worth	and	Ralph	Kenyon	.
这	其他	二	是	比利	值得	和	拉尔夫	肯扬	.

另外两位是比利·沃思和拉尔夫·肯扬。

” [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['daʊnkæst] ,

”	The	rest	of	the	boys	looked	downcast	,
”	这	休息	的	这	男孩们	看起来	沮丧	,

“其他男孩看起来都很沮丧，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][dʒʌst][ðə; ði]['hjuːmər][tuː; tə] ['welkəm] [sʌm; səm][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

for	they	were	in	just	the	humor	to	welcome	some	diversion	of	this	sort	.
为了	他们	是	在	只是	这	幽默	到	欢迎	一些	导流	的	这	种类	.

因为他们当时正乐于享受这种消遣。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [wel] [treɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

However	,	they	had	been	too	well	trained	to	give	voice	to	their	feelings	of
然而	,	他们	有	到过	也	出色地	受过训练	到	给	嗓音	到	他们的	情怀	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

然而，他们训练有素，不会表达自己的失望之情。

[hjuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɑːrmər] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tægɪŋ] [kloʊz][æt; ət][ðer; ðər]

Hugh	and	the	farmer	hurried	away	,	with	the	others	tagging	close	at	their
休	和	这	农民	慌忙	离开	,	和	这	其他的	标签	关闭	在	他们的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

休和农夫匆匆离去，其他人紧随其后。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp][ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər][bæŋk] ,

Reaching	the	road	,	which	was	not	far	from	the	camp	on	the	river	bank	,
到达	这	路	,	哪个	曾是	不是	远的	从	这	营	在	这	河	银行	,

到达公路后，公路离河岸边的营地不远，

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['θɜːroʊfer] ,

they	presently	turned	into	a	smaller	thoroughfare	,
他们	目前	转向	进入	一个	较小的	通道	,

它们现在变成了一条较小的通道，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [dens] [wʊd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	in	the	end	came	to	where	there	lay	a	dense	wood	on	one	side	with	a
和	在	这	结尾	来了	到	在哪里	那里	躺	一个	稠密	木头	在	一	边	和	一个

[waɪd] ['pæstʃər] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

wide	pasture	on	the	other	.
宽的	牧场	在	这	其他	.

最后他们来到了一边是茂密的树林，另一边是广阔的牧场的地方。

[ðə; ðɪ][baːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

The	bars	of	the	fence	lay	on	the	ground	.
这	酒吧	的	这	栅栏	躺	在	这	地面	.

栅栏的栏杆掉在了地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skaʊts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

It	was	the	easiest	thing	in	the	world	for	the	scouts	,	because	of	their
它	曾是	这	最容易	事物	在	这	世界	为了	这	侦察兵	,	因为	的	他们的

['treɪnɪŋ] ,

training	,
训练	,

由于接受过训练，这对童子军来说简直易如反掌。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ][peɪnz][tuː; tə] [tɔːs] ['evri] [bɑːr][ə'saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

to	see	that	someone	had	taken	the	pains	to	toss	every	bar	aside	as	it
到	看	那	某人	有	已采取	这	疼痛	到	折腾	每一个	酒吧	旁边	作为	它

[wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɪts] ['sɑːkəts] ;

was	drawn	from	its	sockets	;
曾是	绘制	从	它是	插座	;

可以看到有人煞费苦心地把每根从插槽里拔出来的金属条都扔到一边；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][hæd; həd]['broʊkən][ðə; ðɪ] ['bæriər]

and	this	would	dispose	of	any	suspicion	that	the	cattle	had	broken	the	barrier
和	这	会	处置	的	任何	怀疑	那	这	牛	有	破碎的	这	障碍

[daʊn] .

down	.
向下	.

这样就能消除人们对牛群冲破障碍的任何怀疑。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] , ” [sed] [hjuː] ,
“ **Here's** **the** **way** **they** **started** **off** **,** **you** **can** **see** **,** **Mr** **.** **Stebbins** **,** **”** **said** **Hugh** **,**
“ 这里是 这 方式 他们 开始 离开 , 你 能 看 , 先生 . 斯蒂宾斯 , ” 说 休 ,

“你看，斯蒂宾斯先生，他们就是这样开始的，”休说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [splɪt] [huːf] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
as **he** **pointed** **to** **the** **plain** **impression** **of** **many** **split** **hoofs** **in** **the** **road** **,**
作为 他 尖 到 这 清楚的 印象 的 许多 分裂 蹄子 在 这 路 ,

他指着路面上许多裂开的蹄印，说道：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [led][ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
and **which** **led** **in** **an** **opposite** **direction** **to** **the** **one** **they** **had** **come**
和 哪个 引领 在 一个 对面的 方向 到 这 一 他们 有 来
[frʌm; frəm] . -
from **.** **37**
从 . -

并且通往与他们来时方向相反的方向。37

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] [brɔːd] [treɪl] ; [waɪ] ,
It **was** **no** **trouble** **at** **all** **to** **follow** **that** **broad** **trail** **;** **why** **,**
它 曾是 不 麻烦 在 全部 到 跟随 那 广阔 踪迹 ; 为什么 ,

沿着那条宽阔的小路走一点也不费劲；为什么呢?

['bɪli] [wɜːrθ] [dɪ'klerd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['griːnhɔːrn] , ['hærəld] [trɪ'meɪn] ,
Billy **Worth** **declared** **that** **even** **the** **greenhorn** **,** **Harold** **Tremaine** **,**
比利 值得 声明 那 甚至 这 菜鸟 , 哈罗德 特雷梅恩 ,

比利·沃思宣称，即使是新手哈罗德·特雷梅恩，

[maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hɪtʃɪz] .
might **have** **done** **it** **with** **only** **a** **few** **hitches** **.**
可能 有 完毕 它 和 仅有的 一个 很少 挂钩 .

或许只遇到了一些小问题就能完成。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] , ['fɛloʊz] , ” [ri'mɑːkt] ['ɑːrθər] ['kæmərən] ,
“ **There's** **one** **thing** **we** **want** **to** **remember** **,** **fellows** **,** **”** **remarked** **Arthur** **Cameron** **,**
“ 有 一 事物 我们 想 到 记住 , 伙伴们 , ” 评论 亚瑟 卡梅伦 ,

“伙计们，有一件事我们要记住，”亚瑟·卡梅伦说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
after **they** **had** **been** **moving** **along** **for** **some** **little** **time** **,**
后 他们 有 到过 移动 沿着 为了 一些 小的 时间 ,

他们走了一小段路之后，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['getɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .
and **apparently** **getting** **closer** **to** **where** **the** **cattle** **would** **be** **found** **.**
和 显然 获得 更近 到 在哪里 这 牛 会 是 成立 .

而且显然越来越接近牛群所在的地方了。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [di'mɑːndid] ['ælɪk][sændz] .
“ **What's** **that** **?** **”** **demanded** **Alec** **Sands** **.**
“ 是什么 那 ? ” 要求 亚历克 桑兹 .

“那是什么？”亚历克·桑兹问道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld][kraɪ] [ðeɪ] [seɪ] [foʊks] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔːr] :
“ **You** **remember** **the** **old** **cry** **they** **say** **folks** **used** **at** **the** **time** **of** **the** **Spanish** **war** **:**
“ 你 记住 这 老的 哭 他们 说 各位 用过的 在 这 时间 的 这 西班牙语 战争 :

你还记得据说西班牙内战时期人们常喊的那句古老的口号吗?

- [rɪ'membər] [ðə; ði] [meɪn] !
' **Remember** **the** **Maine** **!**
- 记住 这 缅因州 !

记住缅因号!

- [wel] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] - [rɪ'membər] [ðə; ði] [bʊl] ！ - ″
' **Well , we want to ' remember the bull ! ' ″**
- 出色地 , 我们 想 到 - 记住 这 公牛 ！ - ″

“嗯，我们想‘记住公牛！’”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [duː] , ″ [əd'mɪtɪd] [bʌd] ['mɔːrgən] .
“ I should say we do , ″ admitted Bud Morgan .
″ 我 应该 说 我们 做 , ″ 承认 芽 摩根 .

“应该说我们确实如此，”巴德·摩根承认道。

“ [fɔːr; fər][wʌn] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [bʊl] ,
“ For one I've had the delightful experience of being tossed by a bull ,
″ 为了 一 我已经 有 这 愉快 经验 的 存在 抛掷 经过 一个 公牛 ,

“首先，我曾有过被公牛抛来抛去的愉快经历，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] .
when I was a kid .
什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

我小时候。

[aɪ] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [laɪk] [fʌn] , [soʊ][aɪ] ['wɔznt] [hɜːrt] ['veri] [mʌtʃ] .
I landed in a tree , and held on like fun , so I wasn't hurt very much .
我 登陆 在 一个 树 , 和 握住 在 喜欢 乐趣 , 所以 我 不是 伤害 非常 很多 .

我摔在一棵树上，死死地抓住树干，所以没受什么伤。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [haʊ] [ðæt] [oʊld] ['krɪtər] ['pɔd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [dʌst]
But I'll never forget how that old critter pawed the ground and tossed the dust
但 患病的 绝不 忘记 如何 那 老的 小动物 爪子 这 地面 和 抛掷 这 灰尘
[ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [ʃɔːrt] [hɔːrnz] ;
up with his wicked short horns ;
向上 和 他的 邪恶 短的 角 ;

但我永远不会忘记那只老家伙是如何用它那锋利的短角刨地、扬起尘土的；

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] ['sʌfərd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tɔːtʃəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] ,
and how I suffered all sorts of tortures for a whole hour ,
和 如何 我 遭受 全部 排序 的 酷刑 为了 一个 所有的 小时 ,

以及我如何遭受整整一个小时的各种酷刑，

[tɪl] [maɪ] ['fɑːðər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rækɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . ″ -
till my father heard the racket and came to the rescue . ″ 38
直到 我的 父亲 听到 这 球拍 和 来了 到 这 救援 . ″ -

直到我父亲听到动静，赶来帮忙。”38

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juːd] [siːn] [haʊ] ['nɪroʊ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðoʊz] ['fɔːrənərz] ,
“ And if you'd seen how Nero chased after those foreigners ,
″ 和 如果 你会 已见 如何 尼禄 追逐 后 那些 外国人 ,

“如果你亲眼目睹尼禄是如何追捕那些外国人的，

[juːd] ['nevər] ['hæŋkər] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ]
you'd never hanker after making his acquaintance at close quarters , let me tell you
你会 绝不 渴望 后 制作 他的 熟人 在 关闭 四分之一 , 让 我 告诉 你
, ″ [ri'mɑːkt] ['ɑːrθər] ;
, ″ remarked Arthur ;
, ″ 评论 亚瑟 ;

“我告诉你，你绝对不会渴望近距离结识他，”亚瑟说道；

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['tʃʌkld] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [oʊn]
while the farmer chuckled as though he thought he should be proud to own
尽管 这 农民 轻笑 作为 尽管 他 想法 他 应该 是 自豪的 到 自己的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['ænɪm(ə)l] .
such a progressive animal .
这样的 一个 进步 动物 .

而农夫则轻声笑着，仿佛他认为自己应该为拥有这样一头进步的动物而感到自豪。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] ,

All	this	while	the	cattle	seemed	to	have	been	moving	along	the	country	road	,
全部	这	尽管	这	牛	似乎	到	有	到过	移动	沿着	这	国家	路	,

与此同时，牛群似乎一直在沿着乡村公路行进。

[noʊ] [daʊt] ['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli] ['temptɪŋ] [bʌntʃ]

no	doubt	stopping	now	and	then	to	nibble	at	some	particularly	tempting	bunch
不	怀疑	停止	现在	和	然后	到	蚕食	在	一些	特别	诱人的	束

[ʌv; əv] [griːn] [græs] ;

of	green	grass	;
的	绿色的	草	;

毫无疑问，它时不时会停下来，啃食一些特别诱人的绿草；

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['stedi] ['prɑːgres] [ˌnevərðə'les] .

but	making	steady	progress	nevertheless	.
但	制作	稳定的	进步	尽管如此	.

但即便如此，仍在稳步前进。

“ [wel] , [hɪəz] [wer] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [sɜːr]

“	Well	,	here's	where	they	turned	aside	and	entered	the	woods	,	you	can	see	,	sir
“	出色地	,	这里是	在哪里	他们	转向	旁边	和	进入	这	树林	,	你	能	看	,	先生

!

!
!

“瞧，先生，他们就是从这里拐弯进入树林的！”

” [hjuː] ['prez(ə)ntli] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maːrks][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

”	Hugh	presently	said	,	pointing	to	the	marks	at	his	feet	,	which	seemed	to
”	休	目前	说	,	指向	到	这	标记	在	他的	脚	,	哪个	似乎	到

[tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

change	their	course	.
改变	他们的	课程	.

休指着脚下的痕迹说道，那些痕迹似乎改变了方向。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['trækərz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

A	minute	later	and	the	trackers	were	passing	through	the	forest	.
一个	分钟	之后	和	这	追踪器	是	通过	通过	这	森林	.

一分钟后，追踪者们穿过了森林。

[iːtʃ] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Each	boy	tried	to	follow	a	different	trail	as	much	as	possible	.
每个	男生	尝试	到	跟随	一个	不同的	踪迹	作为	很多	作为	可能的	.

每个男孩都尽可能地选择不同的路线。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [hjuːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

This	was	done	at	Hugh's	suggestion	,
这	曾是	完毕	在	休的	建议	,

这是休的建议。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [træks] [bɪ'keɪm] [feɪnt]

for	it	gave	them	the	advantage	that	if	one	series	of	tracks	became	faint
为了	它	给予	他们	这	优势	那	如果	一	系列	的	轨道	成为	头晕的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

and	difficult	to	see	some	of	the	others	would	be	plain	enough	to	be
和	难的	到	看	一些	的	这	其他的	会	是	清楚的	足够的	到	是

['iːzəli] ['fɑːloʊd] .

easily	followed	.
容易地	随后	.

因为这给了他们一个优势：如果一系列足迹变得模糊不清，难以辨认，那么其他一些足迹就会清晰可见，很容易就能追踪到。

“ [wɪə(r)] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðem; ðəm][fæst] [naʊ] !
“ We're pulling up on them fast now !
” 是 拉 向上 在 他们 快速地 现在 !

“我们现在正迅速追赶他们！”

” ['ɑːrθər] ['kæmərən] [dɪ'klerd] .
” Arthur Cameron declared .
” 亚瑟 卡梅伦 声明 .

“亚瑟·卡梅伦宣布道。”

“ [waɪ] , [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiːd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prest] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [huːf] [raɪt]
“ Why , I just saw a little weed that had been pressed down by a hoof right
” 为什么 , 我 只是 锯 一个 小的 杂草 那 有 到过 按下 向下 经过 一个 蹄 正确的
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

“哎呀，我刚才看到一株小杂草被蹄子踩扁了。”

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kɑːnt][biː; bi][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ” -
That means the animal can't be far ahead of us . ” 39
那 方法 这 动物 不能 是 远的 前方 的 我们 . ” -

这意味着这只动物不可能离我们太远。”39

“ [hɪəz] [ə'nʌðər] ['pɔɪntər] , ” [ri'mɑːkt] ['ælɪk][sændz] .
“ Here's another pointer , ” remarked Alec Sands .
” 这里是 其他 指针 , ” 评论 亚历克 桑兹 .

“这里还有一条线索，”亚历克·桑兹说道。

“ [wer] [ðɪs] [kaʊ] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðeəz; ðəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ Where this cow is walking there's considerable moisture in the ground ,
” 在哪里 这 奶牛 是 步行 有 大量 水分 在 这 地面 ,

“这头牛走过的地方，地面相当潮湿。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [ɑːr; ər]['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
and some of the tracks are partly filled with water .
和 一些 的 这 轨道 是 部分 已填 和 水 .

部分铁轨被水淹没。

[its] ['uːzɪŋ] [ɪn] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] .
It's oozing in still , and will fill them up inside of five minutes .
它是 渗出 在 仍然 , 和 将要 充满 他们 向上 里面 的 五 分钟 .

液体还在渗入，五分钟内就会把它们灌满。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ'd] [seɪ] [ðɪs] [kaʊ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts]
Judging from that I'd say this cow passed along here not more than five minutes
评判 从 那 ID 说 这 奶牛 通过了 沿着 这里 不是 更多的 比 五 分钟
[ə'goʊ] . ”
ago . ”
前 . ”

由此判断，这头牛走过这里的时间不超过五分钟。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ə'hed] , ”
“ Likely enough we may find them just beyond that line of bushes ahead , ”
” 可能 足够的 我们 可能 寻找 他们 只是 超过 那 线 的 灌木丛 前方 , ”
['ventʃərd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] ,
ventured Ralph Kenyon ,
冒险 拉尔夫 肯扬 ,

“很有可能我们就能在前面那排灌木丛的后面找到它们，”拉尔夫·肯扬试探性地说道。

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['træpər] ,
who had once been quite a trapper ,
WHO 有 一次 到过 相当 一个 捕兽人 ,

他曾经是一位相当厉害的猎人，

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['feloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['oʊkˌveɪl]

and	knew	the	signs	of	the	woods	better	than	any	fellow	in	the	whole	Oakvale
和	知道	这	标志	的	这	树林	更好的	比	任何	同伴	在	这	所有的	奥克维尔

[truːp] .

Troop	.
部队	.

他对森林里的迹象比整个橡树谷童子军的任何成员都更了解。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [hjuː] , [ɪm'presɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd]

“	Wait	a	minute	,	”	said	Hugh	,	impressively	,	and	then	turning	to	Billy	and
“	等待	一个	分钟	,	”	说	休	,	令人印象深刻	,	和	然后	转弯	到	比利	和

['ælɪk] [hiː; hi] ['ædɪd] :

Alec	he	added	:
亚历克	他	额外	:

“等一下，”休语气坚定地说，然后转向比利和亚历克补充道：

“ [aɪ'd] [əd'vaɪz] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] [red] [ˌbæn'dænəz] [juːv] [gɑːt] ['nɑːtɪd] [ə'raʊnd]

“	I'd	advise	both	of	you	to	pocket	the	red	bandanas	you've	got	knotted	around
“	ID	建议	两个都	的	你	到	口袋	这	红色的	头巾	你已经	得到	打结的	大约

[jʊr; jər] [neks] ['kaʊbɔɪ] [staɪl] .

your	necks	cowboy	style	.
你的	脖子	牛仔	风格	.

“我建议你们俩把系在脖子上像牛仔一样的红色头巾放进口袋里。”

[ə; eɪ] [bʊl] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] ['eniθɪŋ] [red] , [æz; əz] ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] [hɪr] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . ”

A	bull	will	charge	anything	red	,	as	Mr	.	Stebbins	here	will	tell	you	.	”
一个	公牛	将要	收费	任何事物	红色的	,	作为	先生	.	斯蒂宾斯	这里	将要	告诉	你	.	”

正如斯蒂宾斯先生会告诉你的那样，公牛会攻击任何红色的东西。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [bʌd] ['mɔːrgən] ,

“	That's	right	,	”	agreed	Bud	Morgan	,
“	那就是	正确的	,	”	同意	芽	摩根	,

“没错，”巴德·摩根同意道。

[huː] [bi'liːvd] [hiː; hi] [nuː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['bʊlz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪ'speʃəli]

who	believed	he	knew	considerable	about	the	habits	of	bulls	in	general	,	especially
WHO	相信	他	知道	大量	关于	这	习惯	的	公牛	在	一般的	,	尤其

[ðer; ðər] “ ['lɪftɪŋ] ” ['paʊɚz] . -

their	“	lifting	”	powers	.	40
他们的	“	举重	”	权力	.	-

他自认为对公牛的习性，尤其是它们的“举重”能力，相当了解。40

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] [hjuː] , ['straɪkɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['aɪərn] [wʌz; wəz] [hɑːt] ,

“	And	another	thing	,	”	continued	Hugh	,	striking	while	the	iron	was	hot	,
“	和	其他	事物	,	”	持续	休	,	引人注目	尽管	这	铁	曾是	热的	,

“还有一件事，”休趁着熨斗还热着，继续说道，“

“ [its] [noʊ] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [triː] [ɪf] [æn; ən] ['æŋgri] [bʊl]

“	it's	no	disgrace	for	a	scout	to	shin	up	a	convenient	tree	if	an	angry	bull
“	它是	不	耻辱	为了	一个	侦察	到	胫	向上	一个	方便的	树	如果	一个	生气的	公牛

['tʃɑːrdʒɪz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

charges	at	him	.
收费	在	他	.

“如果一头愤怒的公牛向侦察兵冲来，侦察兵爬到一棵合适的树上躲避并不丢人。”

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

You	want	to	remember	that	,	all	of	you	.
你	想	到	记住	那	,	全部	的	你	.

你们所有人都要记住这一点。

- [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kjʊr] , - ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? ″

' An ounce of prevention is better than a pound of cure , ' isn't it , Bud ? ″

- 一个 盎司 的 预防 是 更好的 比 一个 磅 的 治愈 , - 不是 它 , 芽 ? ″

“预防胜于治疗”，不是吗，巴德?

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ʃrʌg] ,

“ Well , ” replied the other , with a whimsical shrug ,

“ 出色地 , ” 回复 这 其他 , 和 一个 异想天开 耸肩 ,

“嗯，”另一个人漫不经心地耸了耸肩回答道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [maɪ] [smoʊk] [ɪf] ['evər][hiː; hi] ['riːəli] ['stɑːrts][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] . ” -

“ you just watch my smoke if ever he really starts for me , that's all . ” 41

“ 你 只是 手表 我的 抽烟 如果 曾经 他 真的 开始 为了 我 , 那就是 全部 . ” -

“如果他真为我首发，你就看着我抽烟吧，就这么简单。”41

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER IV .

章 第四 .

第四章

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [klɑːk] [ʌv; əv] [taɪm] .

TURNING BACK THE CLOCK OF TIME .

转弯 后退 这 钟 的 时间 .

让时光倒流。

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [kraɪd] ['ɑːrθər] ['kæmərən] , [traɪ'ʌmfəntli] ,

“ Here they are ! ” cried Arthur Cameron , triumphantly ,

“ 这里 他们 是 ! ” 哭 亚瑟 卡梅伦 , 凯旋而归 ,

“他们来了！”亚瑟·卡梅伦得意地喊道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɜːrd] .

because it pleased him to be the first one to discover the runaway herd .

因为 它 高兴 他 到 是 这 第一的 一 到 发现 这 逃跑 一群 .

因为他很高兴自己是第一个发现这群逃跑牛的人。

“ [ɔːl][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] ? ” [æskt] [hjuː] ,

“ All there , Mr . Stebbins ? ” asked Hugh ,

“ 全部 那里 , 先生 . 斯蒂宾斯 ? ” 问 休 ,

“斯蒂宾斯先生，您还好吗？”休问道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['kæt(ə)l] .

as the little party stood and looked at the feeding cattle .

作为 这 小的 派对 站立 和 看起来 在 这 喂养 牛 .

小团体站在那里，看着正在吃草的牛群。

“ ['sev(ə)n] - , [ænd; ənd]['nɪroʊ] — [ðæts] [ðə; ði] [fʊl] - , ['mɪstər] . ['hɑːrdi] ;

“ Seven keows , and Nero — that's the full caount , Mr . Hardy ;

“ 七 - , 和 尼禄 — 那就是 这 满的 - , 先生 . 哈迪 ;

“七千，还有尼禄——这就是全部数额，哈迪先生；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [soʊ][biː; bi] [juː] - ['gɪmi] [ə; eɪ][lɪft] - - [ðə; ði] [seɪm] [bæk] ,

and naow if so be yeou boys'd gimme a lift agettin ' the same back ,

和 现在 如果 所以 是 叶 - 给我 一个 举起 - - 这 相同的 后退 ,

如果真是这样，你们这些小伙子能不能载我一程，然后也给我回同样的路?

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌst] [reɪt] . ”

I would like it fust rate . ”

我 会 喜欢 它 fust 速度 . ”

我希望它能尽快到货。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][duː] , [sɜːr] , ” [hjuː] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“ That's what we expect to do , sir , ” Hugh assured him .

“ 那就是 什么 我们 预计 到 做 , 先生 , ” 休 保证 他 .

“先生，我们正是打算这么做的。”休向他保证道。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
“ **You'll** **have** **to** **take** **the** **lead** **.**
” 你会 有 到 拿 这 带领 .

“你必须起到带头作用。”

[ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][maɪnd] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [ʃaʊt] [æt; ət]
They **know** **you** **,** **and** **will** **be** **more** **apt** **to** **mind** **when** **they** **hear** **you** **shout** **at**
他们 知道 你 , 和 将要 是 更多的 易于 到 头脑 什么时候 他们 听到 你 喊 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们认识你，听到你对他们大喊大叫会更加在意。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [bʊl] ['ɪznt] [soʊ][æpt][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz] [ə'lɔːŋ] . ” -
Besides **,** **the** **bull** **isn't** **so** **apt** **to** **charge** **when** **he** **knows** **his** **master** **is** **along** **.** **”** **42**
除了 , 这 公牛 不是 所以 易于 到 收费 什么时候 他 知道 他的 掌握 是 沿着 . ” -

此外，公牛如果知道主人在身边，就不会那么容易发起冲锋了。”42

“ [wɔːl] , [aɪ] - [trʌst] ['nɪroʊ] [tuː] [fɑːr] , [juː] [ˌʌndər'stænd] , ” [ðə; ði]['fɑːrmər] ['ʃruːdli] [ri'mɑːkt] .
“ **Wall** **,** **I** **doan't** **trust** **Nero** **too** **far** **,** **yeou** **understand** **,** **”** **the** **farmer** **shrewdly** **remarked** **.**
” 墙 , 我 - 相信 尼禄 也 远的 , 叶 理解 , ” 这 农民 精明地 评论 .

“沃尔，我对尼禄的信任还不够，你明白的，”农夫精明地说道。

“ ['bʊlz] [ɪz] [kwɪr] ['krɪte] [ænd; ənd] ['maɪti] [slaɪ] .
“ **Bulls** **is** **queer** **critters** **and** **mighty** **sly** **.**
” 公牛队 是 酷儿 小动物 和 强大的 狡猾 .

“公牛是古怪的生物，而且非常狡猾。”

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][hɜːrd] [kiːps] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪm; ɪm][aɪ] ['kɪndər] [ges] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi]
But **so** **long** **as** **the** **herd** **keeps** **alongside** **him** **I** **kinder** **guess** **as** **haow** **we**
但 所以 长的 作为 这 一群 保持 旁边 他 我 幼儿园 猜测 作为 哈奥 我们
[wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
won't **have** **much** **trouble** **.**
惯于 有 很多 麻烦 .

但只要羊群一直跟着他，我想我们大概就不会遇到什么麻烦。

” [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [wei] .
” **It** **turned** **out** **that** **way** **.**
” 它 转向 出去 那 方式 .

事情就是这样。

[ðeɪ] [pæst] [ə'raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hed] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːf] ,
They **passed** **around** **so** **as** **to** **head** **the** **animals** **off** **,**
他们 通过了 大约 所以 作为 到 头 这 动物 离开 ,

他们四处传递信息，以阻止动物们靠近。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['preʃər] [wʌz; wəz][ig'zəːtid][tuː; tə][stɑːrt][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [treɪl]
and **then** **a** **gentle** **pressure** **was** **exerted** **to** **start** **them** **along** **the** **back** **trail**
和 然后 一个 温和的 压力 曾是 施加 到 开始 他们 沿着 这 后退 踪迹
.
:
.

然后轻轻施压，让他们沿着小路走。

['daʊtləs] [ðə; ði] [kaʊz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'ræl]
Doubtless **the** **cows** **understood** **that** **they** **were** **expected** **to** **return** **to** **their** **corral**
毫无疑问 这 牛 理解 那 他们 是 预期的 到 返回 到 他们的 围栏
,
,
,

毫无疑问，这些牛明白它们应该回到牛栏里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɔːk][ɔːr][ækt]['kɑːntreri] .

for	they	showed	little	inclination	to	balk	or	act	contrary	.
为了	他们	显示	小的	倾角	到	犹豫	或者	行为	相反	.

因为他们几乎没有表现出任何反对或采取相反行动的意愿。

['sevrəl] [taɪmz]['nɪroʊ][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['hɜːrdər]

Several	times	Nero	was	noticed	turning	to	observe	the	advancing	line	of	herders
一些	时代	尼禄	曾是	注意到	转弯	到	观察	这	前进	线	的	牧羊人

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌdɪsə'pruːvl] .

with	more	or	less	disapproval	.
和	更多的	或者较少的		不赞成	.

人们多次看到尼禄转身注视着向前推进的牧羊人队伍，脸上或多或少带着不赞同的神色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['læfəbl] [tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] ['evri] [skaʊt] [edʒd] [tɔːrd] [sʌm; səm] [kən'viːniənt] [triː] ,

It	was	laughable	to	notice	how	every	scout	edged	toward	some	convenient	tree	,
它	曾是	可笑	到	注意	如何	每一个	侦察	边缘	朝向	一些	方便的	树	,

令人啼笑皆非的是，每个侦察兵都朝着离自己最近的一棵树走去。

[ɔːr] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [fens] [wen] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

or	looked	anxiously	toward	a	fence	when	on	the	road	,
或者	看起来	焦虑地	朝向	一个	栅栏	什么时候	在	这	路	,

或者在路上时，焦虑地望向栅栏。

[æz; əz] [ðoʊ] ['mentəli] ['kælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] ['spiːdəli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] ['eksɪt][frʌm; frəm]

as	though	mentally	calculating	how	speedily	he	could	make	a	safe	exit	from
作为	尽管	精神上	计算	如何	迅速地	他	可以	制作	一个	安全的	出口	从

[ðə; ði] [siːn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [nə'sesəti] .

the	scene	in	case	of	sudden	necessity	.
这	场景	在	案件	的	突然	必要性	.

仿佛在心里盘算着，万一发生紧急情况，他能以多快的速度安全离开现场。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] , ['nɪroʊ]['æktɪd] ['diːsntli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kept] ['muːvɪŋ] [ɑːn] ['stedəli] ;

On	the	whole	,	however	,	Nero	acted	decently	,	for	he	kept	moving	on	steadily	;
在	这	所有的	,	然而	,	尼禄	行动	体面地	,	为了	他	保留	移动	在	稳步	;

但总的来说，尼禄的行为还算体面，因为他稳步前进；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] ['seɪfli] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] .

and	in	the	end	the	herd	was	safely	placed	behind	the	bars	.
和	在	这	结尾	这	一群	曾是	安全	放置	在后面	这	酒吧	.

最后，这群牲畜被安全地关进了笼子里。

“ [æz; əz] [slɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːb][æz; əz] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ! ” [riˈmɑːkt] ['bɪli] [wɜːrθ] ,

“	As	slick	a	little	job	as	you'd	like	to	see	!	”	remarked	Billy	Worth	,
“	作为	光滑	一个	小的	工作	作为	你会	喜欢	到	看	!	”	评论	比利	值得	,

“这活儿干得真漂亮，完全符合你的预期！”比利·沃思评论道。

[wen] [ðə; ði][læst][bɑːr][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn] [pleɪs] . -

when	the	last	bar	had	been	put	in	place	.	43
什么时候	这	最后的	酒吧	有	到过	放	在	地方	.	-

当最后一根钢筋安装到位时。43

“ [ænd; ənd][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]['evər] ['tækld] , ” ['ædɪd] ['ælɪk][sændz] ; “ [bʌt; bət] [its]

“	And	as	easy	as	anything	we	ever	tackled	,	”	added	Alec	Sands	;	“	but	it's
“	和	作为	简单的	作为	任何事物	我们	曾经	已解决	,	”	额外	亚历克	桑兹	;	“	但	它是

[dʒʌst][æz; əz] [wel] .

just	as	well	.
只是	作为	出色地	.

“而且就像我们处理过的任何事情一样简单，”亚历克·桑兹补充道；“但这也好。”

[ɪf] [ðoʊz] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][roʊm] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

If	those	foreigners	are	going	to	roam	around	this	part	of	the	country	much	more	,
如果	那些	外国人	是	去	到	漫游	大约	这	部分	的	这	国家	很多	更多的	,

如果这些外国人继续在这个地区四处活动，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][neɪl] [ʌp][jʊr; jər] [geɪts] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] .

you'll	have	to	nail	up	your	gates	,	Mr	.	Stebbins	.
你会	有	到	指甲	向上	你的	大门	,	先生	.	斯蒂宾斯	.

斯蒂宾斯先生，您得把大门钉起来。

[jes] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [jʊr; jər][krɑːps][ə; eɪ][bɪt] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðer; ðər] ['mʌni] ['gɪvz] [aʊt] ,

Yes	,	and	watch	your	crops	a	bit	,	too	,	because	when	their	money	gives	out	,
是的	,	和	手表	你的	农作物	一个	少量	,	也	,	因为	什么时候	他们的	钱	给予	出去	,

是的，也得稍微留意一下庄稼的长势，因为当他们的资金耗尽时，

[ðeɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] ['fɔːrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fæməliz]

they'll	be	apt	to	forage	on	the	farmers	for	a	living	,	as	they	have	families
他们会	是	易于	到	饲料	在	这	农民	为了	一个	活的	,	作为	他们	有	家庭

[tuː; tə] [fiːd] .

to	feed	.
到	喂养	.

他们很可能会以农民为生，因为他们也要养家糊口。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [lʊkt] ['sɪriəs] .

"	The	farmer	looked	serious	.
"	这	农民	看起来	严肃的	.

农夫神情严肃。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [teɪk] ['eni] [tjuː] [ðem; ðəm] ['fɔːrənərz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , ['bɪtərli] .

"	I	never	did	take	any	tew	them	foreigners	,	"	he	remarked	,	bitterly	.
"	我	绝不	做过	拿	任何	特乌	他们	外国人	,	"	他	评论	,	苦涩地	.

"我从来没收留过任何外国人，"他愤愤不平地说。

" ['jɪrz] [bæk] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [haɪrd] [help] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [əkrɔst] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	Years	back	I	had	some	hired	help	that	came	from	acrost	the	water	,
"	年	后退	我	有	一些	雇用	帮助	那	来了	从	横跨	这	水	,

"几年前，我雇了一些从水对岸来的帮手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gɪmi] [ə; eɪ] [rʌf] [diːl] .

and	they	gimme	a	rough	deal	.
和	他们	给我	一个	粗糙的	交易	.

他们对我太不公平了。

[aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ['krɪte] - , [æn; ən] - [aɪ][hæd; həd] [tjuː] [let] - [ɪm] [goʊ] .

I	couldn't	understand	them	critters	nohaow	,	an	'	I	had	tew	let	'	em	go	.
我	不能	理解	他们	小动物	-	,	一个	-	我	有	特乌	让	-	呃	去	.

我现在完全听不懂这些小家伙在说什么了，所以我只好放它们走了。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][wʌn][oʊ] - [maɪ] [bɑːnz] [bəːnd] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

As	luck	would	have	it	one	o	'	my	barns	burned	daown	the	next	night	,
作为	运气	会	有	它	一	o	-	我的	谷仓	烧伤	道翁	这	下一个	夜晚	,

真是倒霉，第二天晚上我的一个谷仓就烧毁了。

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'laʊd] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [kwɪr] .

which	I	allowed	was	some	queer	.
哪个	我	允许	曾是	一些	酷儿	.

我承认这有点古怪。

[ænd; ənd] [juː] ['kudnt] [gɪt][ˌem 'iː] [tjuː] ['haɪər][wʌn] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [hɛd] [tjuː] [kwɪt]['reɪz(ə)n] - [krɑːps] . "

And	yeou	couldn't	git	me	tew	hire	one	naow	if	I	hed	tew	quit	raisin	'	crops	.	"
和	叶	不能	git	我	特乌	聘请	一	现在	如果	我	头	特乌	辞职	葡萄干	-	农作物	.	"

就算我放弃种地，你现在也雇不到人。

" [wel] , [wiːl] [stɑːrt] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] , " [sed] [hjuː] ,

"	Well	,	we'll	start	back	to	our	camp	,	Mr	.	Stebbins	,	"	said	Hugh	,
"	出色地	,	出色地	开始	后退	到	我们的	营	,	先生	.	斯蒂宾斯	,	"	说	休	,

"好了，斯蒂宾斯先生，我们这就返回营地，"休说道。

['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

offering	his	hand	to	the	other	.
提供	他的	手	到	这	其他	.

他向对方伸出了手。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] ,

“	I'm	glad	you	came	to	see	us	,	and	if	you	have	time	,
”	我是	高兴的	你	来了	到	看	我们	,	和	如果	你	有	时间	,

“很高兴你们来看我们，如果你们有时间的话，

[drɑːp][ɪn][sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [sɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːl] ['sɔŋz]

drop	in	some	night	and	listen	to	the	boys	sing	some	of	their	school	songs
降低	在	一些	夜晚	和	听	到	这	男孩们	唱歌	一些	的	他们的	学校	歌曲

. ” -

.	”	44
.	”	-

找个晚上去听听男孩们唱几首他们的校歌吧。”44

“ [aɪ] [wɪl] , [baɪ][dʒɪŋks] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

“	I	will	,	by	jinks	!	”	declared	the	farmer	,	taking	the	extended	hand	in	his	own
”	我	将要	,	经过	恶作剧	!	”	声明	这	农民	,	采取	这	扩展	手	在	他的	自己的

['kæləst] [pɑːm] .

calloused	palm	.
粗糙的	棕榈	.

“我当然会！”农夫说着，用他那布满老茧的手掌握住了伸出的手。

“ [aɪ] ['ʌstər] [biː; bi] ['səmət] [oʊ] - [ə; eɪ] ['sɪŋər] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] - -

“	I	uster	be	summat	o	'	a	singer	myself	in	the	old	days	when	I	was	acourtin	'
”	我	乌斯特	是	总结	o	-	一个	歌手	我	在	这	老的	天	什么时候	我	曾是	-	-

['sæli] [dʒeɪn] .

Sally	Jane	.
莎莉	简	.

“当年我追求莎莉·简的时候，我自己也算是个歌手。”

[aɪ'd][dʒest][laɪk] [tjuː] [hɪr] [ɪf] [bɔɪz] [er] [ɪm'pruːvd] ['eni] [sens] [ðem; ðəm] [taɪmz] . ”

I'd	jest	like	tew	hear	if	boys	air	improved	any	sense	them	times	.	”
ID	笑话	喜欢	特乌	听到	如果	男孩们	空气	改进	任何	感觉	他们	时代	.	”

我真想知道，如果男孩们的空气质量在那些日子里有所改善的话。”

“ [ðeɪ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] , [juːl] [faɪnd] , [sɜːr] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [ðoʊ] [ðə; ði] ['sɔŋz]

“	They	haven't	changed	much	,	you'll	find	,	sir	,	”	Hugh	told	him	,	“	though	the	songs
”	他们	还没有	已更改	很多	,	你会	寻找	,	先生	,	”	休	讲述	他	,	“	尽管	这	歌曲

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

“你会发现，他们并没有太大变化，先生，”休告诉他，“尽管歌曲变了。”

[ænd; ənd] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] , ['iːðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][maɪ][maɪnd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk]

and	none	for	the	better	,	either	,	because	in	my	mind	there's	nothing	like
和	没有任何	为了	这	更好的	,	任何一个	,	因为	在	我的	头脑	有	没有什么	喜欢

[ðoʊz] [oʊld] [tjuːnz] ,

those	old	tunes	,
那些	老的	曲调	,

而且也并非好事，因为在我看来，没有什么能比得上那些老歌。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] .

so	full	of	harmony	.
所以	满的	的	和谐	.

如此和谐。

[bʌt; bət][drɑːp][əˈraʊnd][ænd; ənd][siː][ˌjuː ˈes] , [tuː; tə] - [naɪt][ɔːr]['eni] [naɪt] .

But	drop	around	and	see	us	,	to	-	night	or	any	night	.
但	降低	大约	和	看	我们	,	到	-	夜晚	或者	任何	夜晚	.

但欢迎你随时过来看看我们，今晚或者任何一天晚上都行。

[wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] [lɔːŋgər] .

We	hope	to	be	here	a	week	or	ten	days	longer	.
我们	希望	到	是	这里	一个	星期	或者	十	天	更长	.

我们希望在这里再待一周到十天。

〞 ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] [went] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz]

〞	Mr	.	Stebbins	went	around	and	shook	hands	with	every	one	of	the	four	boys
〞	先生	.	斯蒂宾斯	去	大约	和	摇晃	双手	和	每一个	一	的	这	四	男孩们

.

:

.

“斯蒂宾斯先生走到四个男孩面前，和他们每个人都握了手。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ræðər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lʊkɪŋ] ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgri] - [bˈraʊd]

He	was	rather	a	different	looking	Mr	.	Stebbins	from	the	angry	-	browed
他	曾是	相当	一个	不同的	寻找	先生	.	斯蒂宾斯	从	这	生气的	-	眉毛

['fɑːrmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['griːvəns] [huː] [stroʊd] ['ɪntuː][ðer; ðər][kæmp] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

farmer	with	a	grievance	who	strode	into	their	camp	earlier	in	the	afternoon	.
农民	和	一个	不满	WHO	大步走	进入	他们的	营	早些时候	在	这	下午	.

与当天下午早些时候走进他们营地的那位眉头紧锁、满腹怨气的农民相比，斯蒂宾斯先生看起来完全不一样。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['helθi] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk]

And	somehow	the	influence	of	these	healthy	boys	had	seemed	to	make
和	不知何故	这	影响	的	这些	健康	男孩们	有	似乎	到	制作

[hɪm; ɪm] [mɔːr] ['hjuːmən] .

him	more	human	.
他	更多的	人类	.

不知何故，这些健康男孩的影响似乎让他变得更有人情味了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

After	he	had	gone	,
后	他	有	已消失	,

他走后，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [weɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] [er] [hiː; hi] [pæst] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bend][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [leɪn]

turning	to	wave	to	them	ere	he	passed	around	the	bend	to	follow	the	lane
转弯	到	海浪	到	他们	埃雷	他	通过了	大约	这	弯曲	到	跟随	这	车道

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['fɑːrmhaʊs] ,

leading	up	to	his	own	farmhouse	,
领导	向上	到	他的	自己的	农家	,

他转身向他们挥手告别，然后绕过弯道，沿着小路走向自己的农舍。

[ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] . -

the	scouts	started	in	the	direction	of	the	camp	.	45
这	侦察兵	开始	在	这	方向	的	这	营	.	-

侦察兵们朝着营地的方向出发了。45

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

When	they	arrived	they	were	met	with	a	multitude	of	questions	from	those
什么时候	他们	到达的	他们	是	遇见	和	一个	民众	的	问题	从	那些

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['trækɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

who	had	not	been	so	fortunate	as	to	go	on	the	tracking	expedition	.
WHO	有	不是	到过	所以	幸运	作为	到	去	在	这	追踪	远征	.

当他们到达时，那些没有那么幸运参加追踪探险的人向他们提出了许多问题。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [suːn] [toʊld] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [stɪl] ,

The	story	was	soon	told	,	for	there	was	not	much	to	it	;	still	,
这	故事	曾是	很快	讲述	,	为了	那里	曾是	不是	很多	到	它	;	仍然	,

故事很快就讲完了，因为没什么特别的；然而，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri]['fɑːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

it	seemed	to	most	of	them	that	this	coming	of	the	angry	farmer	was	a
它	似乎	到	最多	的	他们	那	这	未来	的	这	生气的	农民	曾是	一个

[gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] .

good	beginning	to	their	outing	.
好的	开始	到	他们的	外出	.

在他们大多数人看来，这位愤怒的农夫的到来，似乎是他们此次郊游的一个好兆头。

“ ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][deɪ][ɪn][kæmp] , ” [ri'mɑːkt] ['bɪli] [wɜːrθ] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['sʌpər]

“	Our	first	day	in	camp	,	”	remarked	Billy	Worth	,	as	he	assisted	in	getting	supper
“	我们的	第一的	天	在	营	,	”	评论	比利	值得	,	作为	他	协助	在	获得	晚餐

['redi] ,

ready	,
准备好	,

“这是我们在营地的第一天，”比利·沃思一边帮忙准备晚餐一边说道。

“ [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [wiːv] [hæd; həd] [tuː] [əd'ventʃəz] .

“	and	already	we've	had	two	adventures	.
“	和	已经	我们已经	有	二	冒险	.

“我们已经经历了两次冒险。”

[ðə; ði] [saɪnz] [lʊk] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] ['laɪvli] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [hɪr] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	signs	look	good	for	a	real	lively	time	of	it	up	here	,	seems	to	me	.
这	标志	看	好的	为了	一个	真实的	热闹	时间	的	它	向上	这里	,	似乎	到	我	.

在我看来，种种迹象表明，这里将会迎来一段非常热闹的时光。

” ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['sɪmələr] [laɪnz] .

”	Others	were	thinking	along	similar	lines	.
”	其他的	是	思维	沿着	相似的	线条	.

其他人也有类似的想法。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ['tɔːlweɪz] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

it	did	seem	as	though	the	members	of	the	Wolf	Patrol	always	did	manage	to
它	做过	似乎	作为	尽管	这	成员	的	这	狼	巡逻	总是	做过	管理	到

[biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

be	on	hand	when	anything	worth	while	was	taking	place	.
是	在	手	什么时候	任何事物	值得	尽管	曾是	采取	地方	.

狼巡逻队的成员们似乎总能在重要的事情发生时及时赶到。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ]

At	least	it	had	been	their	good	luck	to	be	connected	with	quite	a
在	至少	它	有	到过	他们的	好的	运气	到	是	连接	和	相当	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['laɪvli] ['ɛpɪˌsoʊdz] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] .

number	of	lively	episodes	worth	keeping	a	record	of	.
数字	的	热闹	剧集	值得	保持	一个	记录	的	.

至少他们的幸运之处在于，他们参与了许多值得记录的精彩事件。

[wen] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][fʌn] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][kæmp][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr]

When	a	party	of	fun	-	loving	boys	have	gone	into	camp	there	is	always	more	or
什么时候	一个	派对	的	乐趣	-	爱	男孩们	有	已消失	进入	营	那里	是	总是	更多的	或者

[les] ['hjuːmər] [ə'baʊndɪŋ] .

less	humor	abounding	.
较少的	幽默	丰富	.

一群爱玩爱闹的男孩去露营时，总会或多或少地充满幽默感。

[haɪ] ['spɪrɪts][ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːl] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] .

High	spirits	are	the	rule	,	and	everything	is	taken	in	the	light	of	a	joke	.
高的	烈酒	是	这	规则	,	和	一切	是	已采取	在	这	光	的	一个	开玩笑	.

这里气氛轻松愉快，一切都被当作玩笑看待。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

As	they	sat	around	and	discussed	that	evening	meal	,
作为	他们	卫星	大约	和	讨论	那	晚上	一顿饭	,

他们围坐在一起讨论晚餐事宜时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [dʌn] - ['kʌlərd] [tents] ['lendɪŋ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,

with	the	three	dun	-	colored	tents	lending	an	air	of	business	to	the	scene	,
和	这	三	逼债	-	有色	帐篷	贷款	一个	空气	的	商业	到	这	场景	,

三顶灰褐色的帐篷为现场增添了一丝商业气息。

[æz; əz] [vjuːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['kæmpfaɪər] , [ðə; ði]['ʌtmoʊst][hɪ'lærəti] [ruːld] [ðə; ði]

as	viewed	in	the	light	of	the	crackling	campfire	,	the	utmost	hilarity	ruled	the
作为	已查看	在	这	光	的	这	噼啪作响	营火	,	这	极致	欢闹	裁决	这

['aʊər] . -

hour	.	46
小时	.	-

在噼啪作响的篝火映照下，到处洋溢着欢声笑语。[46]

[ðə; ði][kæmp] [kʊks] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['kredɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['laʊdli] [preɪzd] ;

The	camp	cooks	had	done	their	work	with	credit	,	and	were	loudly	praised	;
这	营	厨师	有	完毕	他们的	工作	和	信用	,	和	是	高声	赞扬	;

营地厨师们出色地完成了工作，受到了热烈表扬；

[ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn] [ðɪs] ['flætəri] ,

though	possibly	there	was	a	method	in	this	flattery	,
尽管	可能	那里	曾是	一个	方法	在	这	奉承	,

虽然这种奉承或许有其目的，

[sɪns] [hoʊps][wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [ə'fɪʃiːˌeɪtɪŋ] [kʊks] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]

since	hopes	were	entertained	that	it	might	induce	the	officiating	cooks	to	keep	on
自从	希望	是	娱乐	那	它	可能	诱导	这	裁判	厨师	到	保持	在

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'sel] [wʌn] [ə'nʌðər] .

trying	to	excel	one	another	.
尝试	到	Excel	一	其他	.

因为人们曾希望这能促使裁判厨师们不断努力超越彼此。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [kʊkt]

Just	about	the	time	they	had	finished	everything	in	sight	in	the	way	of	cooked
只是	关于	这	时间	他们	有	完成的	一切	在	视线	在	这	方式	的	煮熟

[fuːd] ,

food	,
食物	,

就在他们把所有能看到的熟食都吃光的时候，

[ænd; ənd] [bʌd] ['mɔːrgən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] [ɪn] [ðə; ði]

and	Bud	Morgan	was	trying	to	squeeze	one	of	the	two	coffeepots	in	the
和	芽	摩根	曾是	尝试	到	挤	一	的	这	二	咖啡壶	在	这

[hoʊp] [ʌv; əv] [ɪks'træktɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['æmbər] ['fluːɪd] ,

hope	of	extracting	a	few	more	drops	of	the	beloved	amber	fluid	,
希望	的	提取	一个	很少	更多的	滴	的	这	心爱	琥珀色	体液	,

巴德·摩根正试图挤压其中一个咖啡壶，希望能再挤出几滴他心爱的琥珀色液体。

['hærəld] [trɪ'meɪn] , [huː] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [sæŋ] [aʊt] :

Harold	Tremaine	,	who	chanced	to	be	on	his	feet	at	the	time	,	sang	out	:
哈罗德	特雷梅恩	,	WHO	偶然	到	是	在	他的	脚	在	这	时间	,	唱	出去	:

当时恰巧站着的哈罗德·特雷梅恩高声唱道：

“ ['vɪzɪtər] ['kʌmɪŋ] , ['fɛloʊz] !

“	Visitors	coming	,	fellows	!
”	访客	未来	,	伙伴们	!

“各位，有客人来了！”

[noʊ] , [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði]

No	,	there's	only	one	,	it	seems	,	and	I	declare	if	it	isn't	our	friend	the
不	,	有	仅有的	一	,	它	似乎	,	和	我	宣布	如果	它	不是	我们的	朋友	这

['fɑːrmər] ! ”

farmer	!	”
农民	!	”

不，似乎只有一个，我敢说，这不是我们那位农夫朋友吗！

“ [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bæskɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [tuː] !

“	And	he's	got	some	sort	of	basket	along	with	him	,	too	!
”	和	他是	得到	一些	种类	的	篮子	沿着	和	他	,	也	!

“而且他还带了个篮子之类的东西！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['bɪli] [wɜːrθ] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

”	ejaculated	Billy	Worth	,	unconsciously	rubbing	the	pit	of	his	stomach	in	anticipation
”	射精	比利	值得	,	不知不觉	擦	这	坑	的	他的	胃	在	预期

;

;
;

“射精了，比利·沃斯下意识地揉搓着肚子，满心期待；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [toʊld] , ['bɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ,

for	if	the	truth	must	be	told	,	Billy	was	very	fond	of	eating	,
为了	如果	这	真相	必须	是	讲述	,	比利	曾是	非常	喜爱	的	吃	,

说实话，比利非常喜欢吃东西。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['fɑːrmər] [maɪt]

and	his	first	thought	seemed	to	be	that	possibly	the	grateful	farmer	might
和	他的	第一的	想法	似乎	到	是	那	可能	这	感激的	农民	可能

[biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['doʊneɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] ['ɛdəbəlz] . -

be	going	to	donate	something	worth	while	to	their	stock	of	edibles	.	47
是	去	到	捐	某物	值得	尽管	到	他们的	库存	的	可食用的	.	-

他首先想到的似乎是，这位感激不尽的农民或许会捐赠一些有价值的农产品给他们的粮食储备。47

“ [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] ! ” [kɔːld] [aʊt] [hjuː] .

“	Glad	to	see	you	,	Mr	.	Stebbins	!	”	called	out	Hugh	.
”	高兴的	到	看	你	,	先生	.	斯蒂宾斯	!	”	称为	出去	休	.

“见到你真高兴，斯蒂宾斯先生！”休喊道。

“ [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [ɑːn] [ðæt] [lɔːg] .

“	Move	along	there	,	fellows	,	and	make	room	for	our	visitor	on	that	log	.
”	移动	沿着	那里	,	伙伴们	,	和	制作	房间	为了	我们的	游客	在	那	日志	.

“伙计们，往那边挪挪，给我们的客人腾出那根木头上的位置。”

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃæns] ,

I	invited	him	to	drop	in	and	see	us	any	time	he	found	the	chance	,
我	受邀	他	到	降低	在	和	看	我们	任何	时间	他	成立	这	机会	,

我邀请他随时有空过来看看我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sɔŋz] .

and	that	we	would	let	him	hear	some	of	our	songs	.
和	那	我们	会	让	他	听到	一些	的	我们的	歌曲	.

我们会让他听听我们的一些歌曲。

['mɪstər] . ['stɛbɪnz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [hɪm'self] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

Mr	.	Stebbins	used	to	be	something	of	a	singer	himself	long	ago	;
先生	.	斯蒂宾斯	用过的	到	是	某物	的	一个	歌手	他自己	长的	前	;

很久以前，斯蒂宾斯先生本人也曾是一位歌手；

[soʊ] [wiːl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [jʊr; jər] ['lev(ə)l] [best] [fɔːr; fər] ['oʊkˌveɪl] [haɪ] . ”

so	we'll	expect	you	to	do	your	level	best	for	Oakvale	High	.	”
所以	出色地	预计	你	到	做	你的	等级	最好的	为了	奥克维尔	高的	.	”

所以我们希望你为奥克维尔高中尽你所能。”

“ [aɪ] [fɑːtʃt] [juː] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [oʊ] - [freʃ] [eɪgz] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] . “

“	I	fotched	yeou	over	a	few	dozen	o	'	fresh	aigs	,	”	exclaimed	the	farmer	.	“
“	我	福奇	叶	超过	一个	很少	打	o	-	新鲜的	AIG	,	”	惊呼	这	农民	.	“

“我给你弄来了几十头新鲜牛，”农夫喊道。

- [teɪnt] [mʌtʃ] ['æftər] [haʊ] [juː] [helpt] [ˌem 'iː] [soʊ] [faɪn] [tjuː] [gɪt] [maɪ] [hɜːrd] [bæk] [ðɪs] ;

'	Tain't	much	after	haow	yeou	helped	me	so	fine	tew	git	my	herd	back	this	arternoon	;
-	污点	很多	后	哈奥	叶	帮助	我	所以	美好的	特乌	git	我的	一群	后退	这	主干	;

“今天下午你帮我把牛群弄回来之后，我感觉好多了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] [juː] ['maʊt] - ['noʊɪn] - [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [leɪd] [sens]

but	the	missus	she	thought	as	yeou	mout	enjy	knowin	'	they	was	all	laid	sense
但	这	太太	她	想法	作为	叶	嘴	-	知道	-	他们	曾是	全部	铺设	感觉

- . ”

yist'day	.	”
-	.	”

但太太心想，你嘴里说着很高兴知道他们昨天都睡着了。

“ [ðæts] ['splendɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] ,

“	That's	splendid	of	you	,	Mr	.	Stebbins	,
“	那就是	灿烂	的	你	,	先生	.	斯蒂宾斯	,

“您真是太好了，斯蒂宾斯先生。”

” [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kliːn] [egz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] , ['snʌgəld] [ɪn] [sʌm; səm]

”	Hugh	told	him	as	he	saw	the	clean	eggs	in	the	basket	,	snuggled	in	some
”	休	讲述	他	作为	他	锯	这	干净的	鸡蛋	在	这	篮子	,	依偎着	在	一些

[heɪ] ;

hay	;
干草	;

休一边看着篮子里干净的鸡蛋，一边告诉他，篮子里还堆着一些干草；

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['oʊnli] [juːd] [teɪk] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] — — ”

“	and	if	only	you'd	take	pay	for	them	—	—	”
“	和	如果	仅有的	你会	拿	支付	为了	他们	—	—	”

“要是你肯收钱就好了——”

“ [stɑːp] [raɪt] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['hɑːrdi] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn]

“	Stop	right	there	,	Mr	.	Hardy	,	”	interrupted	the	other	,	raising	his	hand	in
“	停止	正确的	那里	,	先生	.	哈迪	,	”	中断	这	其他	,	提高	他的	手	在

[ɪkˌspɑːstʃu'leɪʃn] ,

expostulation	,
解释	,

“哈迪先生，你给我站住！”另一个人打断了他，举起手表示抗议。

“ [wiː; wi] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['sɛlɪn] - [ðem; ðəm][eɪgz] , [rɪ'membər] .

“	**we**	**hain't**	**a**	**-**	**sellin**	**'**	**them**	**aigs**	**,**	**remember**	**.**
”	我们	没有	一个	-	销售	-	他们	AIG	,	记住	.

“我们没打算卖那些Aigs，记住。”

[ðeɪz] [ə; eɪ] [friː] - [wɪl] ['ɔːfərɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɛbɪnz] ,

They's	**a**	**free**	**-**	**will**	**offerin**	**'**	**from**	**the**	**Stebbins**	**,**
他们是	一个	自由的	-	将要	提供	-	从	这	斯蒂宾斯	,

这是斯蒂宾斯夫妇的自愿奉献。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] [tjuː] [seɪ] [aɪm] [raɪt] [glæd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [tjuː] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [juː]

and	**I**	**want**	**tew**	**say**	**I'm**	**right**	**glad**	**I**	**had**	**a**	**chanct**	**tew**	**meet**	**up**	**with**	**yeou**
和	我	想	特乌	说	我是	正确的	高兴的	我	有	一个	-	特乌	见面	向上	和	叶

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	**-**	**day**	**.**
到	-	天	.

我想说，我很高兴今天有机会见到你。

[aɪ] ['kɪndər] [lʊks] [ɑːn] [bɔɪz] [ə; eɪ][bɪt] ['dɪfrənt] ,

I	**kinder**	**looks**	**on**	**boys**	**a**	**bit**	**different**	**,**
我	幼儿园	看起来	在	男孩们	一个	少量	不同的	,

我对男孩的看法略有不同，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪz] [sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] - [beaʊt] [ðɪs] [skaʊt] ['bɪznəs] - -

and	**I**	**guess**	**they's**	**some**	**truth**	**in**	**what**	**I**	**heard**	**'**	**baout**	**this**	**scout**	**business**	**amakin**	**'**
和	我	猜测	他们是	一些	真相	在	什么	我	听到	-	关于	这	侦察	商业	-	-

我猜我听到的关于童子军这行的事儿有些道理。

- [ɪm] [ækt] [laɪk] [ðeɪ] ['nevər] [juːst] [tjuː] [duː][ten] ['jɪrz] [bæk] . ” -

'	**em**	**act**	**like**	**they**	**never**	**used**	**tew**	**do**	**ten**	**years**	**back**	**.**	**”**	**48**
-	呃	行为	喜欢	他们	绝不	用过的	特乌	做	十	年	后退	.	”	-

他们装得好像十年前从来没用过那玩意儿似的。”48

“ [ðen] [θæŋk] [jʊr; jər] [gʊd] [waɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [truːp] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪstər]

“	**Then**	**thank**	**your**	**good**	**wife**	**for**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**of**	**Oakvale**	**Troop**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Mr**
”	然后	感谢	你的	好的	妻子	为了	这	男生	童子军	的	奥克维尔	部队	,	将要	你	,	先生

. ['stɛbɪnz] ?

.	**Stebbins**	**?**
.	斯蒂宾斯	?

“那么，斯蒂宾斯先生，请您感谢您的贤妻，感谢她让奥克维尔童子军小队成立，好吗？”

” [sed] [hjuː] .

”	**said**	**Hugh**	**.**
”	说	休	.

“休说道。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [ɪn'dʒɔɪ] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ] [faɪn] [egz] .

“	**I'm**	**sure**	**we'll**	**enjoy**	**eating**	**such**	**fine**	**eggs**	**.**
”	我是	当然	出色地	享受	吃	这样的	美好的	鸡蛋	.

“我相信我们会很享受享用如此美味的鸡蛋。”

[wiː; wi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeə(r)] ['nɪrli] [ɔːl] [gɔːn] . ”

We	**brought**	**a**	**few**	**with**	**us**	**,**	**but**	**even**	**now**	**they're**	**nearly**	**all**	**gone**	**.**	**”**
我们	带来	一个	很少	和	我们	,	但	甚至	现在	它们是	几乎	全部	已消失	.	”

我们带了一些过来，但现在几乎都吃光了。

“ [mɛ'bi] [ɪf] [soʊ][biː; bi][ðem; ðəm] [aɪəteɪljən] ['straɪkɜ-z] - [rɪŋ] [ðə; ði] [neks] [oʊ] - [maɪ] ['dɔminik]

“	**Mebbe**	**if**	**so**	**be**	**them**	**Eyetalian**	**strikers**	**doan't**	**wring**	**the**	**necks**	**o**	**'**	**my**	**dominick**
”	也许	如果	所以	是	他们	意大利眼科	前锋	-	拧	这	脖子	o	-	我的	多米尼克

[faʊlz] [sʌm; səm] [naɪt] ,

fowls	**some**	**night**	**,**
家禽	一些	夜晚	,

“如果真是这样，也许某个晚上，那些意大利前锋就不会扭断我的多米尼克家禽的脖子了。”

[wen] [ðeə(r)] - - - ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] [fuːd] ,
when they're aprowlin ' araound lookin ' for food ,
什么时候 它们是 - - - 在看 - 为了 食物 ,

当它们四处游荡寻找食物时，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [oʊ] - [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] - - [ðɪs] [weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [kuːps] .
they might be more o ' the same kind acomin ' this way from my coops .
他们 可能 是 更多的 o - 这 相同的 种类 - - 这 方式 从 我的 合作社 .

它们可能还有更多同类从我的鸡舍里过来。

" [əˈpærəntli] ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈprest] [baɪ] [ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [ænd; ənd] ['kɔːrdʒəl]
" Apparently Mr . Stebbins had been impressed by the behavior and cordial
" 显然 先生 . 斯蒂宾斯 有 到过 印象深刻 经过 这 行为 和 亲切
[weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [səˈspektɪd] .
ways of the scouts more than any of them had suspected .
方式 的 这 侦察兵 更多的 比 任何 的 他们 有 怀疑 .

“显然，斯蒂宾斯先生对童子军们的行为举止和热情友好的态度印象深刻，这比他们任何人预想的都要深刻。”

[hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈmeɪzd]
Here he was opening his heart to them in a way that would have amazed
这里 他 曾是 开幕 他的 心 到 他们 在 一个 方式 那 会 有 惊叹
[ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [kloʊz]
those of his neighbors who had known him all his life as perhaps a close
那些 的 他的 邻居 WHO 有 已知 他 全部 他的 生活 作为 也许 一个 关闭
- ['fɪstɪd] ['tɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .
- fisted tiller of the soil .
- 拳交 耕耘机 的 这 土壤 .

在这里，他敞开心扉地对待他们，这会让那些认识他一辈子，或许一直把他视为一个吝啬的耕耘者的邻居们感到惊讶。

[hjuː] [hʌgɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [aʊt]
Hugh hugged to his heart the conviction that it paid to make a friend out
休 拥抱 到 他的 心 这 定罪 那 它 有薪酬的 到 制作 一个 朋友 出去
[ʌv; əv] [wʌn] [huː] [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['enəmi] .
of one who seemed inclined to be an enemy .
的 一 WHO 似乎 倾斜 到 是 一个 敌人 .

休将这种信念紧紧铭记于心：与看似要成为敌人的人成为朋友是值得的。

['mɪstər] . ['stɛbɪnz] [sæt] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə]
Mr . Stebbins sat down there in front of the glowing fire and listened to
先生 . 斯蒂宾斯 卫星 向下 那里 在 正面 的 这 发光 火 和 听着 到
[ðə; ði] ['laɪvli] [tɔːk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
the lively talk that was going on .
这 热闹 讲话 那 曾是 去 在 .

斯蒂宾斯先生坐在熊熊燃烧的炉火前，聆听着人们热烈的谈话。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,
Occasionally he joined in ,
偶尔 他 加入 在 ,

他偶尔也会加入进来。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
usually to mention some episode of his past which came up in his mind
通常 到 提到 一些 插曲 的 他的 过去的 哪个 来了 向上 在 他的 头脑
['ʌndər] [ðə; ði] [pɪˈkjuːliər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] . -
under the peculiar conditions surrounding him . 49
在下面 这 奇特 状况 周围 他 . -

通常是为了提及在特定环境下浮现出的某些过往经历。49

['mɪstər] . ['stɛbɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['weðər] [hiː; hi]

Mr	.	Stebbins	must	have	been	asking	himself	more	than	once	whether	he
先生	.	斯蒂宾斯	必须	有	到过	问	他自己	更多的	比	一次	无论	他

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'weɪk] [ɔːr] ['sɪmpli] ['driːmiŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

could	be	awake	or	simply	dreaming	all	these	things	.
可以	是	醒	或者	简单地	做梦	全部	这些	事物	.

斯蒂宾斯先生肯定不止一次地问自己，这一切究竟是他醒着的，还是只是在做梦。

[ɪf] [frendz] [hæd; həd][toʊld][ðə; ðiː] ['krʌsti] ,

If	friends	had	told	the	crusty	,
如果	朋友们	有	讲述	这	硬皮的	,

如果朋友们告诉了那个脾气古怪的人，

['grʌbɪŋ] [oʊld]['fɑːrmər][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] [faʊnd] ['æktʃuəli]

grubbing	old	farmer	a	week	before	that	he	would	presently	be	found	actually
挖掘	老的	农民	一个	星期	前	那	他	会	目前	是	成立	实际上

['weɪstɪŋ] ['preʃəs] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][baɪ][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['kæmpfaɪər] ,

wasting	precious	time	sitting	on	a	log	by	a	blazing	campfire	,
浪费	宝贵的	时间	坐着	在	一个	日志	经过	一个	炽烈	营火	,

一周前还是个吝啬的老农夫，现在却被发现浪费宝贵的时间坐在熊熊燃烧的篝火旁的圆木上。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪmɪt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['tʃætər] [ænd; ənd]

and	enjoying	himself	to	the	limit	listening	to	a	pack	of	boys	chatter	and
和	享受	他自己	到	这	限制	聆听	到	一个	盒	的	男孩们	喋喋不休	和

[sɪŋ] ,

sing	,
唱歌	,

他听着一群男孩聊天唱歌，玩得不亦乐乎。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kreɪzi] .

he	would	have	informed	them	that	they	were	crazy	.
他	会	有	知情的	他们	那	他们	是	疯狂的	.

他会告诉他们，他们疯了。

[wen] [hjuː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ðɪ] [kraʊd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɪvərɪŋ] [ɔːl]['oʊvər]

When	Hugh	started	the	crowd	singing	the	farmer	seemed	to	be	quivering	all	over
什么时候	休	开始	这	人群	歌唱	这	农民	似乎	到	是	颤抖	全部	超过

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

with	delight	.
和	喜	.

当休开始带领大家唱歌时，那位农夫似乎高兴得浑身颤抖。

[oʊld][hæf] - [fər'gɑːtn] ['meməriz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .

Old	half	-	forgotten	memories	must	have	awakened	in	his	brain	.
老的	一半	-	被遗忘的	回忆	必须	有	觉醒	在	他的	脑	.

他脑海中一定唤醒了尘封已久的记忆。

[wʌns] [ə'gen] , [pər'hæps] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [red] - ['tʃiːkt] [læs] [tuː; tə] " ['sɪŋɪn] -

Once	again	,	perhaps	,	he	was	taking	a	pretty	red	-	cheeked	lass	to	"	singin	'
一次	再次	,	也许	,	他	曾是	采取	一个	漂亮的	红色的	-	脸颊	小姐	到	"	唱歌	-

[skjuːl] ,

skewl	,
倾斜	,

或许，他又一次带着一位脸颊红扑扑的漂亮姑娘去参加"歌唱比赛"。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːrgən] .

"	and	he	might	be	even	stealing	a	kiss	on	the	road	in	the	bargain	.
"	和	他	可能	是	甚至	偷窃	一个	吻	在	这	路	在	这	便宜货	.

"而且他可能还会顺便在路上偷个吻。"

[hiː; hi]['iːv(ə)n][dʒɔɪnd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəsiz] ,

He	even	joined	in	some	of	the	choruses	,
他	甚至	加入	在	一些	的	这	合唱	,

他甚至还参与了一些合唱部分。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,

and	while	there	could	be	no	doubt	with	regard	to	his	good	intentions	,
和	尽管	那里	可以	是	不	怀疑	和	看待	到	他的	好的	意图	,

虽然他的善意毋庸置疑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fækt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [sɪns] ['mɪstər] . ['stɛbɪnz] [hæd; həd]

it	was	also	a	patent	fact	that	,	in	the	long	years	since	Mr	.	Stebbins	had
它	曾是	还	一个	专利	事实	那	,	在	这	长的	年	自从	先生	.	斯蒂宾斯	有

[sʌŋ] ,

sung	,
唱	,

显而易见的事实是，自从斯蒂宾斯先生不再唱歌以来，已经过去了漫长的岁月。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['woʊfəli] [krækt] .

his	voice	had	become	wofully	cracked	.
他的	嗓音	有	变得	可怜地	裂纹	.

他的声音变得嘶哑不堪。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

But	then	the	boys	cared	nothing	for	that	.
但	然后	这	男孩们	关心	没有什么	为了	那	.

但男孩们对此毫不在意。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [kiːp] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	tickled	them	to	see	him	clapping	his	hands	to	keep	time	with	the
它	挠痒	他们	到	看	他	鼓掌	他的	双手	到	保持	时间	和	这

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

看到他拍手打节拍，他们都觉得很有趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] ['ferli] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [ə'weɪkənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	to	notice	how	his	wrinkled	face	fairly	beamed	with	awakened	satisfaction	.
和	到	注意	如何	他的	皱	脸	相当	光束	和	觉醒	满意	.

-

50

-

注意到他满是皱纹的脸上洋溢着一种醒来后的满足感。50

[ðæt] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði][laɪf]

That	had	certainly	been	a	day	to	be	marked	with	a	red	cross	in	the	life
那	有	当然	到过	一个	天	到	是	标记	和	一个	红色的	叉	在	这	生活

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌjuə'raiə] ['stɛbɪnz] ;

history	of	Uriah	Stebbins	;
历史	的	乌利亚	斯蒂宾斯	;

对于乌利亚·斯蒂宾斯来说，那一天无疑是他人生中值得用红十字标记的一天；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][hiː; hi] [wʊd] [traɪ]

and	it	might	be	set	down	as	certain	that	from	that	time	on	he	would	try
和	它	可能	是	放	向下	作为	肯定	那	从	那	时间	在	他	会	尝试

[tuː; tə][get]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]

to	get	closer	to	the	hearts	of	boys	than	he	had	ever	thought	of	doing
到	得到	更近	到	这	心	的	男孩们	比	他	有	曾经	想法	的	正在做

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

可以肯定的是，从那时起，他会想方设法比以往任何时候都更接近男孩们的内心。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][ter; tɪ(ə)r][hɪm'self] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['aʊər][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [leɪt] , [ðæt][ɪz] ,

He	could	hardly	tear	himself	away	when	the	hour	began	to	get	late	,	that	is	,
他	可以	几乎	撕	他自己	离开	什么时候	这	小时	开始	到	得到	晚的	,	那	是	,

当夜色渐深时，他几乎无法割舍自己的思绪。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['fɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][æt; ət] [piːp] [ʌv; əv] [dɑːn] , ['ɔːf(ə)n] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

for	a	hard	-	working	farmer	who	was	at	work	at	peep	of	dawn	,	often	long	before	.
为了	一个	难的	-	在职的	农民	WHO	曾是	在	工作	在	窥视	的	黎明	,	经常	长的	前	.

对于一位勤劳的农民来说，他常常在黎明破晓时分就开始工作，有时甚至更早。

“ [aɪm] [ʃʊr] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [tjuː] [siː] [juː] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'm	sure	coming	daown	again	tew	see	yeou	,	boys	,	”	he	said	,
“	我是	当然	未来	道翁	再次	特乌	看	叶	,	男孩们	,	”	他	说	,

“我肯定会再下来见你们的，伙计们，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] ['evri] [skaʊt] ;

as	he	went	the	rounds	and	squeezed	a	hand	of	every	scout	;
作为	他	去	这	回合	和	挤压	一个	手	的	每一个	侦察	;

他挨个和每个侦察兵握手；

“ [ænd; ənd] [mɛ'biː] [ɪf] [its] [ɔːl] [raɪt]

“	and	mebbe	if	it's	all	right
“	和	也许	如果	它是	全部	正确的

“也许一切都可以吧

[aɪ'd] [laɪk] [tjuː] [fɑːtʃ] [maɪ] ['sæli] [dʒeɪn] [ə'lɔːŋ] .

I'd	like	tew	fotch	my	Sally	Jane	along	.
ID	喜欢	特乌	福特	我的	莎莉	简	沿着	.

我想带上我的莎莉·简。

[aɪ] ['kɪndər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [fiːl] [ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ɪf] [soʊ][biː; bi][ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm][oʊ] - [ðæt] [faɪn] ['sɪŋɪn] - .

I	kinder	think	it	would	make	the	missus	feel	ten	years	younger	if	so	be	she	could	hear	some	o	'	that	fine	singin	'	.
我	幼儿园	思考	它	会	制作	这	太太	感觉	十	年	年轻	如果	所以	是	她	可以	听到	一些	o	-	那	美好的	唱歌	-	.

我觉得如果太太能听到这些美妙的歌声，她会感觉年轻十岁。

[haʊ] - [beaʊt] [ðæt] , ['mɪstər] . ['hɑːrdi] ? ”

Haow	'	baout	that	,	Mr	.	Hardy	?	”
哈奥	-	关于	那	,	先生	.	哈迪	?	”

“怎么样，哈迪先生？”

“ [wiːd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['eni] [taɪm] , [sɜːr] .

“	We'd	be	only	too	pleased	to	have	you	bring	her	any	time	,	sir	.
“	我们会	是	仅有的	也	高兴	到	有	你	带来	她	任何	时间	,	先生	.

“先生，我们非常乐意您随时带她来。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

And	let	me	tell	you	,
和	让	我	告诉	你	,

让我告诉你，

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] ; ['iznt] [ðæt] [soʊ] ,

all	of	us	have	enjoyed	this	evening	almost	as	much	as	you	did	;	isn't	that	so	,
全部	的	我们	有	享受	这	晚上	几乎	作为	很多	作为	你	做过	;	不是	那	所以	,

我们今晚都和你一样玩得开心，是不是？

[bɔɪz] ? ” [ænd; ənd] [hjuː] [tɜːrnd] [ɪkˈspektəntli] [tuː; tə][ðə; ði][rest][æz; əz][hiː; hi][sed] [ðɪs] .

boys ? ” and Hugh turned expectantly to the rest as he said this .

男孩们 ? ” 和 休 转向 满怀期待地 到 这 休息 作为 他 说 这 .

“男孩们？”休说着，期待地转向其他人。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][əˈpruːv(ə)l] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈfɑːrmər][went] [əˈweɪ] [ɪn] [haɪ]

A chorus of approval answered him , and the old farmer went away in high

一个 合唱 的 赞同 回答 他 , 和 这 老的 农民 去 离开 在 高的

[ˈspɪrɪts] [ɪnˈdiːd] ;

spirits indeed ;

烈酒 的确 ;

众人纷纷表示赞同，老农夫心情愉悦地离开了；

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [streɪtər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsprɪŋi] [step]

they even thought he stood up straighter , and walked with a more springy step

他们 甚至 想法 他 站立 向上 更直 , 和 步行 和 一个 更多的 有弹性的 步

[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] . -

than before . 51

比 前 . -

他们甚至觉得他站得更直了，走路也比以前更有活力了。[51]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [miːn] [wʌt] [wiː; wi] [sed] ,

“ Of course we mean what we said ,

” 的 课程 我们 意思是 什么 我们 说 ,

“我们当然言出必行。”

” [əbˈzɜːrvd] [ˈælɪk][sændz][ˈæftər][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] ;

” observed Alec Sands after the old man had vanished from sight ;

” 观察到 亚历克 桑兹 后 这 老的 男人 有 消失了 从 视线 ;

“老人消失在视线中后，亚历克·桑兹说道；

“ [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [inˈʃuəz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈdændi] [freʃ] [egz] [ɔːl][ðə; ði]

“ but at the same time that insures us a supply of dandy fresh eggs all the

” 但 在 这 相同的 时间 那 保险 我们 一个 供应 的 花花公子 新鲜的 鸡蛋 全部 这

[taɪm] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] .

time we stay here .

时间 我们 停留 这里 .

“但与此同时，这也保证了我们在这里期间始终能吃到优质新鲜鸡蛋。”

[soʊ] [θɪŋz] [wɜːrk] [aʊt] [wel] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] . ”

So things work out well for us , it seems . ”

所以 事物 工作 出去 出色地 为了 我们 , 它 似乎 . ”

看来事情对我们来说进展顺利。

“ [oʊ] ! [dəunt][biː; bi][soʊ] [ˈmɜːrsəneri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈælɪk] , ” [rɪˈmɔnˌstreɪtid] [ˈbɪli] .

“ Oh ! don't be so mercenary about it , Alec , ” remonstrated Billy .

” 哦 ! 不 是 所以 雇佣兵 关于 它 , 亚历克 , ” 抗议 比利 .

“哦！别这么唯利是图，亚历克，”比利劝道。

“ [waɪ] ,

“ Why ,

” 为什么 ,

“为什么，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]

it was worth a lot to me just to see what a remarkable change has

它 曾是 值得 一个 很多 到 我 只是 到 看 什么 一个 卓越 改变 有

[kʌm] [ˈoʊvər][ˌjuəˈraiə] .

come over Uriah .

来 超过 乌利亚 .

对我来说，看到乌利亚发生如此巨大的变化，就非常有意义。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [njuɪst] ['sɔŋz] ,

I	wouldn't	be	surprised	if	he	wants	to	learn	the	newest	songs	,
我	不会	是	惊讶	如果	他	想要	到	学习	这	最新	歌曲	,

如果他想学最新歌曲，我不会感到惊讶。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [haʊ] [tuː; tə] [dæns] [ðə; ði]['tæŋgoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪf] [ðɪs] [nuː] ['spɪrɪt] [kiːps] [ɑːn]

or	even	how	to	dance	the	tango	with	his	wife	if	this	new	spirit	keeps	on
或者	甚至	如何	到	舞蹈	这	探戈	和	他的	妻子	如果	这	新的	精神	保持	在

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

如果这种新的精神状态持续增长，他甚至可以考虑如何与妻子跳探戈。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ]['koʊzi][baɪ]

"	They	continued	to	sit	there	for	quite	some	time	—	it	seemed	so	cozy	by
"	他们	持续	到	坐	那里	为了	相当	一些	时间	—	它	似乎	所以	舒适	经过

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

“他们继续在那里坐了很久——在火堆旁似乎很舒适。”

[hjuː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['krɔːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd]

Hugh	was	just	thinking	of	saying	that	they	had	better	be	crawling	inside
休	曾是	只是	思维	的	说	那	他们	有	更好的	是	爬行	里面

[ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] ,

their	tents	and	trying	to	get	some	sleep	,
他们的	帐篷	和	尝试	到	得到	一些	睡觉	,

休正想着要告诉他们，最好赶紧钻进帐篷里睡觉。

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

when	he	noticed	Ralph	Kenyon	trying	to	attract	his	attention	.
什么时候	他	注意到	拉尔夫	肯扬	尝试	到	吸引	他的	注意力	.

当他注意到拉尔夫·肯扬试图引起他的注意时。

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [rælf; reɪf] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :

Leaning	forward	,	Ralph	went	on	to	say	in	a	low	tone	:
倾斜	向前	,	拉尔夫	去	在	到	说	在	一个	低的	语气	:

拉尔夫向前倾身，低声说道：

“ [dəunt] ['enibɑːdi] [lʊk] [dʒʌst] [jet] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz]

“	Don't	anybody	look	just	yet	;	but	there's	a	man	watching	us	in	those	bushes
“	不	任何人	看	只是	然而	;	但	有	一个	男人	观看	我们	在	那些	灌木丛

[bæk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

back	of	you	,
后退	的	你	,

“先别让任何人看；但是有个男人躲在你们身后的灌木丛里看着我们。”

[hjuː] . " -

Hugh	.	"	52
休	.	"	-

休。"52

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[saɪnz] [ʌv; əv] ['bruːdɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

SIGNS	OF	BROODING	TROUBLE	.
标志	的	沉思	麻烦	.

不祥之兆。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['ʌtəd] [baɪ][rælf; reɪf] ,

Thanks	to	the	fact	that	all	of	them	heard	the	warning	uttered	by	Ralph	,
谢谢	到	这	事实	那	全部	的	他们	听到	这	警告	说出	经过	拉尔夫	,

多亏他们都听到了拉尔夫的警告，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'kɔːʃəs] [æz; əz][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn][ænd; ənd] [ster] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

no	one	was	so	incautious	as	to	suddenly	turn	and	stare	toward	the	bushes
不	一	曾是	所以	不谨慎	作为	到	突然	转动	和	盯	朝向	这	灌木丛

['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [tʃʌm] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'lɑːrm] .

mentioned	by	the	chum	who	had	given	the	alarm	.
提及	经过	这	密友	WHO	有	给定	这	警报	.

没有人粗心大意到突然转身盯着发出警报的伙伴提到的灌木丛看去。

“ [kiːp] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , ” [əd'vaɪzd] [hjuː] .

“	Keep	on	talking	as	if	nothing	had	happened	,	”	advised	Hugh	.
”	保持	在	说	作为	如果	没有什么	有	发生	,	”	建议	休	.

“就当什么都没发生过一样继续说话，”休建议道。

“ [baɪ] [dɪ'griːz] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] .

“	By	degrees	all	of	us	can	take	a	peep	.
”	经过	学位	全部	的	我们	能	拿	一个	窥视	.

“随着时间的推移，我们所有人都可以窥视一眼。”

” [pər'hæps]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [rælf; reɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd]

”	Perhaps	even	then	he	was	half	inclined	to	believe	Ralph	must	have	made
”	也许	甚至	然后	他	曾是	一半	倾斜	到	相信	拉尔夫	必须	有	制成

[ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd]['oʊnli][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] .

a	mistake	and	only	imagined	he	saw	a	face	.
一个	错误	和	仅有的	想象	他	锯	一个	脸	.

“或许即使在那时，他也半信半疑地认为拉尔夫一定是看错了，只是自己看到了脸而已。”

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

A	minute	later	and	the	scout	master	realized	that	undoubtedly	there	was	a
一个	分钟	之后	和	这	侦察	掌握	已实现	那	无疑	那里	曾是	一个

[mæn] [kən'siːld] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

man	concealed	back	of	the	bushes	,
男人	暗	后退	的	这	灌木丛	,

一分钟后，童子军领队意识到，毫无疑问，灌木丛后面藏着一个人。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] , ['oʊnli][tuː; tə] [ə'gen] ['vænɪʃ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	his	face	was	raised	in	plain	view	,	only	to	again	vanish	back	of	the
为了	他的	脸	曾是	提高	在	清楚的	看法	,	仅有的	到	再次	消失	后退	的	这

['kʌvərt] .

covert	.
隐蔽	.

因为他的脸突然出现在众目睽睽之下，然后又消失在隐蔽处后面。

“ [lʊkt] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrənərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , [hjuː] , ” ['mʌtəd] ['ɑːrθər] ['kæmərən]

“	Looked	like	one	of	those	foreigners	for	a	fact	,	Hugh	,	”	muttered	Arthur	Cameron
”	看起来	喜欢	一	的	那些	外国人	为了	一个	事实	,	休	,	”	低声说道	亚瑟	卡梅伦

.

:

.

“休，你看起来确实像个外国人，”亚瑟·卡梅伦低声说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [bʊl] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər]

“	You	mean	the	three	who	were	chased	by	the	bull	,	don't	you	?	”	asked	the	other
”	你	意思是	这	三	WHO	是	追逐	经过	这	公牛	,	不	你	?	”	问	这	其他

. -

. 53

. -

“你是说被公牛追赶的那三个人吧？”另一个人问道。53

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] , ['pɑːzətɪvli] .
“ Just what I do , ” replied Arthur , positively .
“ 只是 什么 我 做 , ” 回复 亚瑟 , 积极地 .

“这正是我所做的，”亚瑟肯定地回答道。

“ [its] [ə; eɪ][dɑːrk] [feɪs] , [ænd; ənd] [maɪt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'tæliən][ɔːr][ə; eɪ] [hʌŋ'geriən] ,
“ It's a dark face , and might belong to an Italian or a Hungarian ,
“ 它是 一个 黑暗的 脸 , 和 可能 属于 到 一个 意大利语 或者 一个 匈牙利 ,

“这是一张深色的脸，可能是意大利人或匈牙利人。”

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['straɪkɝz] [ɑːr; ər] , ” [kən'tɪnjuːd] [hjuː] .
such as they say most of those strikers are , ” continued Hugh .
这样的 作为 他们 说 最多 的 那些 前锋 是 , ” 持续 休 .

休继续说道：“就像他们说的，大多数罢工者都是如此。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['iːtɪŋ] .
“ He may have been looking for a chance to pick up something worth eating .
“ 他 可能 有 到过 寻找 为了 一个 机会 到 挑选 向上 某物 值得 吃 .
”
”
”

“他可能是在寻找机会弄点好吃的。”

“ [ðeɪ] [seɪ] [grʌb] [ɪz] ['getɪŋ] [ʃɔːrt] [ɪn][ðer; ðər][kæmp] , ” [sə'dʒestɪd] ['ælɪk][sændz] .
“ They say grub is getting short in their camp , ” suggested Alec Sands .
“ 他们 说 幼虫 是 获得 短的 在 他们的 营 , ” 建议 亚历克 桑兹 .

“他们说他们营地里的食物快不够用了，”亚历克·桑兹说道。

“ [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪər] , [hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ˌjuː 'es] ,
“ And seeing the light of our fire , he came this way to spy on us ,
“ 和 看到 这 光 的 我们的 火 , 他 来了 这 方式 到 间谍 在 我们 ,

“他看见我们篝火的光亮，就朝这个方向过来窥探我们，

” ['ædɪd] ['bɪli] [wɜːrθ] .
” added Billy Worth .
” 额外 比利 值得 .

比利·沃思补充道。

“ [wel] , [hiː; hi] [lʊkt] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd][hæf] [skerd] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [əb'zɜːrvd] [bʌd] ['mɔːrgən] .
“ Well , he looked surprised , and half scared , to me , ” observed Bud Morgan .
“ 出色地 , 他 看起来 惊讶 , 和 一半 害怕的 , 到 我 , ” 观察到 芽 摩根 .

“嗯，在我看来，他看起来很惊讶，还有点害怕，”巴德·摩根评论道。

“ [its] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
“ It's easy to understand why .
“ 它是 简单的 到 理解 为什么 .

“原因很容易理解。”

[juː; jʊ] [noʊ] , ['oʊvər][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ðə; ði]['oʊnli] [ə'θɔːrəti] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
You know , over in their country , the only authority they recognize is that of
['juːnɪfɔːrmz] .
uniforms .
制服 .

你知道，在他们的国家，他们唯一承认的权威就是制服的权威。

[pə'liːs] ['ɑːfəsərz][ɔːr]['ɑːrmi] [men] [ðeɪ] [bend] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə] .
Police officers or army men they bend the knee to .
警察 警官 或者 军队 男人 他们 弯曲 这 膝盖 到 .

他们向警察或军人下跪。

[soʊ] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [staʊt] [tʃæps] [ɔːl][ɪn] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] ['siːtɪd] [hɪr] ,

So	,	seeing	a	dozen	stout	chaps	all	in	khaki	uniforms	seated	here	,
所以	,	看到	一个	打	肥硕	小伙子们全部		在	卡其色	制服	坐着	这里	,

所以，看到十几个身材魁梧、身穿卡其色制服的小伙子坐在这里，

[aɪ] [ges] [ðæt] ['deɪgoʊ][ɪz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪə(r)] [kə'nektɪd]

I	guess	that	dago	is	laboring	under	the	idea	that	in	some	way	we're	connected
我	猜测	那	达戈	是	劳动	在下面	这	主意	那	在	一些	方式	是	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi] .

with	the	U	.	S	.	Army	.
和	这	U	.	S	.	军队	.

我猜那个意大利佬是抱着一种想法，认为我们和美国陆军在某种程度上是有联系的。

" [hjuː] [lʊkt] [ʌn'iːzi] . -

"	Hugh	looked	uneasy	.	54
"	休	看起来	不安	.	-

休看起来有些不安。54

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪts]

"	I	hope	he	isn't	going	to	carry	that	impression	back	with	him	to	his	mates
"	我	希望	他	不是	去	到	携带	那	印象	后退	和	他	到	他的	伙伴们

,

,

,

"我希望他不会把这种印象带回去给他的朋友们。"

[ðen] , " [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,

then	,	"	he	argued	,	"	because	they	would	think	the	soldiers	were	hiding	up	here	,
然后	,	"	他	争论	,	"	因为	他们	会	思考	这	士兵	是	隐藏	向上	这里	,

"然后，"他辩解道，"因为他们会认为士兵们藏在这里。"

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪf] ['eni] ['raɪətɪŋ] [bɪ'gæn] .

waiting	to	shoot	them	down	if	any	rioting	began	.
等待	到	射击	他们	向下	如果	任何	骚乱	开始	.

如果发生骚乱，就等着把他们击毙。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪld] ['straɪkɝz] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv]

And	we	might	have	a	hundred	wild	strikers	breaking	in	on	the	quiet	of
和	我们	可能	有	一个	百	荒野	前锋	打破	在	在	这	安静的	的

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][kæmp] [wen] [wiː; wi] [liːst] [ɪk'spekt] ['vɪzɪtər] . "

our	little	camp	when	we	least	expect	visitors	.	"
我们的	小的	营	什么时候	我们	至少	预计	访客	.	"

"我们可能会在最意想不到的时候，突然有上百名罢工者闯入我们宁静的小营地。"

" [ðeə(r)] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [lɑːt] , [tuː] , " ['ædɪd] ['hærəld] [trɪ'meɪn] .

"	They're	an	awful	unreasonable	lot	,	too	,	"	added	Harold	Tremaine	.
"	它们是	一个	可怕	不合理	很多	,	也	,	"	额外	哈罗德	特雷梅恩	.

"他们也是一群非常不讲道理的人，"哈罗德·特雷梅恩补充道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] - [ɪm] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] : [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt] ['ʌgli] , [hɑːt]

"	You	can't	make	'	em	understand	what	you	mean	:	and	they've	got	ugly	,	hot
"	你	不能	制作	-	呃	理解	什么	你	意思是	:	和	他们有	得到	丑陋的	,	热的

['tempərz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] . "

tempers	in	the	bargain	.	"
脾气	在	这	便宜货	.	"

"你根本无法让他们理解你的意思；而且他们脾气暴躁，非常难相处。"

" [ðer; ðər] , [hjuː] , ['hiːz] ['krɔːlɪŋ] [ɔːf] [naʊ] ! " [sed] [rælf; reɪf] .

"	There	,	Hugh	,	he's	crawling	off	now	!	"	said	Ralph	.
"	那里	,	休	,	他是	爬行	离开	现在	!	"	说	拉尔夫	.

"看，休，他现在爬走了！"拉尔夫说。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [ʌv; əv][bæd] ['rʌbɪʃ] ! ” [dɪ'klerd] ['ɑːrθər] ['kæmərən] .

“	A	good	riddance	of	bad	rubbish	!	”	declared	Arthur	Cameron	.
”	一个	好的	摆脱	的	坏的	垃圾	！	”	声明	亚瑟	卡梅伦	.

“清除这些垃圾真是太好了！”亚瑟·卡梅伦宣称。

“ [ðə; ði] [les] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kwɪr] ['fɔːrənərz] , [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɔːl] .

“	The	less	we	have	to	do	with	these	queer	foreigners	,	the	better	for	us	all	.
”	这	较少的	我们	有	到	做	和	这些	酷儿	外国人	,	这	更好的	为了	我们	全部	.

“我们和这些古怪的外国人接触越少，对我们所有人就越好。”

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['ɑːrθər] ['lɪt(ə)l] [sə'spektɪd] [wʌt] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər] [wei] [er] [lɔːŋ] ,

”	When	he	said	that	Arthur	little	suspected	what	strange	happenings	there	were	destined	to	come	their	way	ere	long	,
”	什么时候	他	说	那	亚瑟	小的	怀疑	什么	奇怪的	事件	那里	是	注定	到	来	他们的	方式	埃雷	长的	,

“他说这话的时候，亚瑟丝毫没有意识到不久之后他们将会遭遇多么奇怪的事情。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [sə'praiziz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ,

and	also	what	surprises	they	would	be	thrown	in	contact	with	,
和	还	什么	惊喜	他们	会	是	抛掷	在	接触	和	,

他们还会遇到哪些意想不到的事情呢?

['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['fɔːrənərz] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,

even	to	a	close	association	with	the	very	foreigners	he	was	,	in	his	ignorance	,
甚至	到	一个	关闭	协会	和	这	非常	外国人	他	曾是	,	在	他的	无知	,

甚至由于他的无知，与他原本就是的外国人建立了密切的联系。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['bɪtərli] .

speaking	of	so	bitterly	.
请讲	的	所以	苦涩地	.

说这话时语气如此苦涩。

“ [aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] , [ðæts] [ɔːl] ! ” [wʌz; wəz] [wʌt] [hjuː] [sed] . -

“	I	hope	he's	gone	for	good	,	that's	all	!	”	was	what	Hugh	said	.	55
”	我	希望	他是	已消失	为了	好的	,	那就是	全部	！	”	曾是	什么	休	说	.	-

“我希望他彻底走了，仅此而已！”休说道。55

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

When	they	got	to	talking	it	all	over	a	little	later	,
什么时候	他们	得到	到	说	它	全部	超过	一个	小的	之后	,

过了一会儿，他们又把这件事谈了一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] .

it	seemed	to	be	the	consensus	of	opinion	that	they	should	do	something	to	guard	the	camp	.
它	似乎	到	是	这	共识	的	观点	那	他们	应该	做	某物	到	警卫	这	营	.

大家似乎一致认为应该采取措施守卫营地。

[waɪl] [ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] ['perəl] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

While	there	might	not	be	the	slightest	chance	of	any	peril	descending	upon	them
尽管	那里	可能	不是	是	这	丝毫	机会	的	任何	危险	下降	之上	他们

[æz; əz] [ðeɪ] [slept] ,

as	they	slept	,
作为	他们	睡着了	,

虽然他们在睡梦中可能不会遇到任何危险，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ɔːl] [skaʊts] [ɪz] “ [biː; bi] [prɪ'perd] ,

at	the	same	time	the	motto	of	all	scouts	is	“	Be	Prepared	,
在	这	相同的	时间	这	座右铭	的	全部	侦察兵	是	”	是	准备	,

与此同时，所有童子军的座右铭是“做好准备，

” [ænd; ənd] [hjuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

”	and	Hugh	as	well	as	some	of	the	others	did	not	believe	it	was
”	和	休	作为	出色地	作为	一些	的	这	其他的	做过	不是	相信	它	曾是

['sensəb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] “ [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [bɪ'fɔːr] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] .

sensible	to	wait	until	“	the	horse	was	stolen	before	locking	the	stable	door	.
明智的	到	等待	直到	“	这	马	曾是	被盗	前	锁定	这	稳定的	门	.

休和其他一些人认为，等到“马被偷走后再锁上马厩门”是不明智的。

” [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] ['mæksəmz][wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [pə'reidid] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

”	All	sorts	of	familiar	maxims	were	brought	out	and	paraded	in	order	to
”	全部	排序	的	熟悉的	格言	是	带来	出去	和	游行	在	命令	到

['boʊlstər][ʌp] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

bolster	up	this	idea	,
支撑	向上	这	主意	,

“各种耳熟能详的格言都被搬出来，大肆宣扬，以支持这一观点。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hjuː] [perd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɔːf] .

and	finally	Hugh	paired	his	followers	off	.
和	最后	休	成对的	他的	追随者	离开	.

最后，休将他的追随者们两两配对。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst]['aʊər] ,

Two	of	them	were	assigned	to	keep	watch	the	first	hour	,
二	的	他们	是	分配	到	保持	手表	这	第一的	小时	,

他们两人被安排值守第一个小时，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hjuː] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃəs] [dɪ'skʌvəri] .

with	instructions	to	arouse	Hugh	at	the	least	suspicious	discovery	.
和	指示	到	引起	休	在	这	至少	可疑的	发现	.

并指示一旦发现任何可疑之处，就立即唤醒休。

[ɪn] [tɜːrn] [ðiːz] ['sentriz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][nekst] [per] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn]['regjələr] [ruː'tiːn]

In	turn	these	sentries	were	to	arouse	the	next	pair	,	and	so	,	in	regular	routine
在	转动	这些	哨兵	是	到	引起	这	下一个	一对	,	和	所以	,	在	常规的	常规

,

,

,

反过来，这些哨兵又要唤醒下一组哨兵，如此循环往复，遵循着常规的程序。

[ɔːl][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [wʊd] [duː][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][wɜːrk]

all	the	inmates	of	the	camp	without	exception	would	do	their	share	of	work
全部	这	囚犯	的	这	营	没有	例外	会	做	他们的	分享	的	工作

[bɪ'twiːn] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['welkəm] [dɑːn] .

between	that	time	and	the	coming	of	welcome	dawn	.
之间	那	时间	和	这	未来	的	欢迎	黎明	.

从那时到黎明破晓，营地里的所有囚犯无一例外都要完成自己应尽的劳动。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] .

Nor	was	that	all	.
也不	曾是	那	全部	.

但这还不是全部。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['fai,a:rmz][ɪn][kæmp] , [hjuː] [meɪd] [ðem; ðəm][ɑːrm] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

Since	they	had	no	firearms	in	camp	,	Hugh	made	them	arm	themselves	with
自从	他们	有	不	枪支	在	营	,	休	制成	他们	手臂	他们自己	和

[steɪvz] [ɔːr] ['kʌdʒəlz] ,

staves	or	cudgels	,
杖	或者	棍棒	,

由于营地里没有枪支，休让他们用棍棒或木棍武装自己。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

so	that	in	case	of	necessity	they	might	have	some	means	of	defense	should	the
所以	那	在	案件	的	必要性	他们	可能	有	一些	方法	的	防御	应该	这

[kæmp][biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] . -

camp	be	invaded	.	56
营	是	入侵	.	-

这样，万一营地遭到入侵，他们或许还有一些防御手段。56

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['tɪmɪd] ['daʊtləs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪ]

Some	of	the	more	timid	doubtless	looked	around	at	the	black	woods	and	may
一些	的	这	更多的	胆小	毫无疑问	看起来	大约	在	这	黑色的	树林	和	可能

[hæv; həv] ['piːpld] [ðoʊz] ['ʃæˌdoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ləːkiŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['meni] [ɪk'saɪtəbl] ['straɪkɝz] .

have	peopled	those	shadows	with	the	lurking	figures	of	many	excitable	strikers	.
有	人	那些	阴影	和	这	潜伏	数据	的	许多	易激动的	前锋	.

一些比较胆小的人无疑会环顾四周的黑色树林，或许会在那些阴影中想象出许多激动的罢工者的身影。

[ðiːz] [maɪt] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] " ['soʊldʒərz] " [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

These	might	be	eager	to	see	for	themselves	the	"	soldiers	"	that	one	of	their
这些	可能	是	渴望的	到	看	为了	他们自己	这	"	士兵	"	那	一	的	他们的

['nʌmbər] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [gɔːn] ['ɪntuː][kæmp][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

number	reported	as	having	gone	into	camp	not	more	than	two	miles	from	the
数字	据报道	作为	拥有	已消失	进入	营	不是	更多的	比	二	英里	从	这

['θretnd] [sɪ'ment] [wɜːrks] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [straɪk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] .

threatened	cement	works	upon	which	the	strike	had	been	declared	.
威胁	水泥	作品	之上	哪个	这	罢工	有	到过	声明	.

他们或许很想亲眼看看那些"士兵"，据他们中的一人报告，这些"士兵"已经进入距离罢工目标——水泥厂——不到两英里的营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [dʌn] [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [ɪn][kæmp] .

There	was	not	a	great	deal	of	sleeping	done	that	first	night	in	camp	.
那里	曾是	不是	一个	伟大的	交易	的	睡眠	完毕	那	第一的	夜晚	在	营	.

在营地的第一晚，几乎没人睡觉。

[ðer; ðər] ['seldəm] [ɪz] ,

There	seldom	is	,
那里	很少	是	,

很少有这种情况。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪkfl]

but	on	this	particular	occasion	the	boys	had	additional	reason	to	be	wakeful
但	在	这	特别的	场合	这	男孩们	有	额外的	原因	到	是	清醒

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

as	they	lay	there	under	their	blankets	,
作为	他们	躺	那里	在下面	他们的	毯子	,

但这一次，男孩们躺在毯子下，还有额外的理由保持清醒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʌn] - ['kʌlərd] ['wɔːtərpruːf] ['kænvəs] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm]

and	with	the	dun	-	colored	waterproof	canvas	above	them	moving	from	time
和	和	这	逼债	-	有色	防水的	帆布	多于	他们	移动	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [briːz] .

to	time	in	the	night	breeze	.
到	时间	在	这	夜晚	微风	.

他们头顶上的灰褐色防水帆布在夜风中不时飘动。

[ðə; ði] ['friːkwənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [saʊnd] [sliːp] .

The	frequent	change	of	guards	for	one	thing	kept	them	from	sound	sleep	.
这	频繁	改变	的	守卫	为了	一	事物	保留	他们	从	声音	睡觉	.

频繁的换岗让他们无法安睡。

[ðen] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn]['duːti] [pə'sistid] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ;

Then	the	fellows	who	were	on	duty	persisted	in	walking	about	more	or	less	;
然后	这	伙伴们	WHO	是	在	责任	持续	在	步行	关于	更多的	或者较少的		;

然后，值班的那些人继续或多或少地四处走动；

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [toʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fjuːəl][ɑːn]

or	else	they	talked	in	low	but	distinctly	heard	tones	as	they	threw	additional	fuel	on
或者	别的	他们	谈话	在	低的	但	明显地	听到	音调	作为	他们	扔	额外的	燃料	在

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

或者他们一边往火上浇油，一边用低沉但清晰可闻的声音交谈。

[wʌns] ['bɪli] [wɜːrθ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] [wen] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [hiː; hi]

Once	Billy	Worth	managed	to	arouse	the	whole	camp	when	out	of	his	tent	he
一次	比利	值得	管理	到	引起	这	所有的	营	什么时候	出去	的	他的	帐篷	他

[keɪm] ['krɔːlɪŋ] [fɔːrθ] ,

came	crawling	forth	,
来了	爬行	前进	,

比利·沃斯从帐篷里爬出来时，惊醒了整个营地。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['brekfəst] ['getɪŋ] ['redi] [hiː; hi]

sniffing	the	air	vigorously	,	and	asking	if	that	was	breakfast	getting	ready	he
嗅闻	这	空气	大力	,	和	问	如果	那	曾是	早餐	获得	准备好	他

['sentɪd] . -

scented	.	57
香味	.	-

他用力地嗅了嗅空气，问道："那是不是早餐的香味？"57

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

He	was	informed	it	was	only	an	hour	after	midnight	,
他	曾是	知情的	它	曾是	仅有的	一个	小时	后	午夜	,

他被告知现在才过了午夜一个小时。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [hiː; hi] [smeld] ['kɔːfi] ;

and	that	he	must	have	dreamed	he	smelled	coffee	;
和	那	他	必须	有	梦见	他	闻起来	咖啡	;

他一定是梦见自己闻到了咖啡的香味；

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

after	which	they	chased	him	back	to	his	blanket	.
后	哪个	他们	追逐	他	后退	到	他的	毯子	.

之后，他们追着他回到了他的毯子旁。

[wel] , [dɑːn] [keɪm] ['faɪnəli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

Well	,	dawn	came	finally	,	and	it	found	the	camp	of	the	scouts	undisturbed	,
出色地	,	黎明	来了	最后	,	和	它	成立	这	营	的	这	侦察兵	未受干扰	,

天亮了，侦察兵的营地安然无恙。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['daʊtləs] [felt] ['duːli] ['greɪtf(ə)l] .

for	which	all	of	them	doubtless	felt	duly	grateful	.
为了	哪个	全部	的	他们	毫无疑问	毛毡	正式地	感激的	.

对此，他们无疑都心怀感激。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bʌd] ['mɔːrgən] , [haʊ'evər] , [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [met]

There	was	Bud	Morgan	,	however	,	so	fond	of	excitement	that	he	never	met
那里	曾是	芽	摩根	,	然而	,	所以	喜爱	的	激动	那	他	绝不	遇见

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ,

with	enough	,
和	足够的	,

然而，巴德·摩根却是个例外，他太喜欢刺激了，以至于永远都无法获得足够的刺激。

[hɜːrd] [tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] [faɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

heard	to	lament	the	fact	that	after	all	their	fine	preparations	,
听到	到	哀叹	这	事实	那	后	全部	他们的	美好的	准备工作	,

据说他们哀叹，尽管做了周密的准备，但最终还是失败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɪn] ['næpɪŋ] , “ ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

and	the	waste	of	time	that	might	have	been	put	in	napping	,	“	nothing	had
和	这	浪费	的	时间	那	可能	有	到过	放	在	打盹	,	“	没有什么	有

['hæpənd] ['æftər][ɔːl] .

happened	after	all	.
发生	后	全部	.

而原本可能用来打盹的时间却被浪费掉了，“毕竟什么也没发生”。

” [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌv; əv] [fraɪd] [hæm][ænd; ənd] [egz] ,

”	As	they	ate	their	breakfast	of	fried	ham	and	eggs	,
”	作为	他们	吃	他们的	早餐	的	油煎	火腿	和	鸡蛋	,

他们一边吃着煎火腿和鸡蛋的早餐，一边说：

[ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtf(ə)l] ['fɑːrmər] [frend] ,

the	latter	the	gift	of	their	grateful	farmer	friend	,
这	后者	这	礼物	的	他们的	感激的	农民	朋友	,

后者是他们心怀感激的农民朋友赠送的礼物。

[ðə; ði] [skaʊts] [plænd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [daɪ'vɜːʃnz] [fɔːr; fər] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [deɪ] .

the	scouts	planned	all	sorts	of	diversions	for	that	particular	day	.
这	侦察兵	计划	全部	排序	的	转移	为了	那	特别的	天	.

童子军们为那天策划了各种各样的娱乐活动。

[wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [skiːm] [ɑːn][hɪz; ɪz]

One	wanted	to	do	this	thing	,	and	another	had	his	favorite	scheme	on	his
一	通缉	到	做	这	事物	,	和	其他	有	他的	最喜欢的	方案	在	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

一个想做这件事，另一个则心里想着他最喜欢的计划。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] .

which	he	was	only	waiting	for	a	chance	to	try	out	.
哪个	他	曾是	仅有的	等待	为了	一个	机会	到	尝试	出去	.

他一直在等待一个尝试的机会。

[hjuː] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Hugh	always	tried	to	suit	the	caprice	of	the	boys	when	arranging	plans	for	the
休	总是	尝试	到	套装	这	任性	的	这	男孩们	什么时候	安排	计划	为了	这

[deɪ] .

day	.
天	.

休在安排当天的活动计划时，总是尽量满足孩子们的心意。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst] [ˌʌnˈwaɪz] [tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [peg] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] , [hiː; hi] ['fɪgjərd] .

It	was	most	unwise	to	stick	a	round	peg	in	a	square	hole	,	he	figured	.
它	曾是	最多	失策	到	戳	一个	圆形的	钉子	在	一个	正方形	洞	,	他	想	.

他心想，把圆钉塞进方孔里真是太不明智了。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːbi] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ænɪm(ə)l] [træks] [ænd; ənd]

The	fellow	who	was	making	a	hobby	of	learning	all	about	animal	tracks	and
这	同伴	WHO	曾是	制作	一个	爱好	的	学习	全部	关于	动物	轨道	和

['hæbɪts] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][snæp] [ɔːf] ['siːnəri] ;

habits	would	be	wasting	his	time	with	a	camera	trying	to	snap	off	scenery	;
习惯	会	是	浪费	他的	时间	和	一个	相机	尝试	到	折断	离开	风景	;

一个以研究动物足迹和习性为爱好的人，如果拿着相机试图拍摄风景，那他就是在浪费时间；

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bʌŋg(ə)l][ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən] [wɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndʒərd] [kroʊ] [hiː; hi]

or	making	a	bungle	of	tying	up	the	broken	wing	of	an	injured	crow	he
或者	制作	一个	搞糟	的	捆绑	向上	这	破碎的	翼	的	一个	受伤	乌鸦	他

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] . -

had	managed	to	catch	.	58
有	管理	到	抓住	.	-

或者，他笨手笨脚地没能把一只受伤乌鸦断掉的翅膀包扎好，而这只乌鸦是他好不容易抓到的。[58]

“ ['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] , ” [wʌz; wəz] [hjuːz] ['mɑːtoʊ] ;

“	Every	one	to	his	taste	,	”	was	Hugh's	motto	;
“	每一个	一	到	他的	品尝	,	”	曾是	休的	座右铭	;

“各取所需”是休的座右铭；

[ænd; ənd][baɪ] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] [wen'evər] ['præktɪkəbl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]

and	by	adhering	to	this	plan	whenever	practicable	he	managed	not	only	to
和	经过	粘附	到	这	计划	每当	切实可行的	他	管理	不是	仅有的	到

['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət] [ə'kɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] ['betər] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'sistid]

satisfy	the	boys	but	accomplish	much	better	results	than	if	he	had	persisted
满足	这	男孩们	但	完成	很多	更好的	结果	比	如果	他	有	持续

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .

in	crossing	their	wishes	.
在	过境	他们的	愿望	.

只要切实可行，他坚持执行这个计划，不仅成功地满足了孩子们，而且取得了比坚持违背他们意愿更好的结果。

[æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

As	for	himself	,
作为	为了	他自己	,

至于他自己，

[hjuː] [hæd; həd][soʊ] ['meni] “ ['hɑːbiz] ” [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['eni]

Hugh	had	so	many	“	hobbies	”	that	he	was	ready	and	willing	to	join	any
休	有	所以	许多	“	爱好	”	那	他	曾是	准备好	和	愿意的	到	加入	任何

[gruːp] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][plænz] ,

group	in	carrying	out	their	plans	,
团体	在	携带	出去	他们的	计划	,

休有很多“爱好”，他随时准备加入任何团体，参与他们的计划。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

for	it	was	likely	that	in	so	doing	he	would	be	pleasing	himself	in	the
为了	它	曾是	可能	那	在	所以	正在做	他	会	是	令人愉悦	他自己	在	这

['bɑːrgən] .

bargain	.
便宜货	.

因为这样做很可能也会让他自己感到高兴。

[ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnərəs] ['duːtiz] [ʌv; əv] [kʊk] .

All	arrangements	had	been	made	for	sharing	the	onerous	duties	of	cook	.
全部	安排	有	到过	制成	为了	分享	这	繁重	职责	的	厨师	.

所有安排都已就分担繁重的烹饪工作做好了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [æt; ət] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

Some	of	the	boys	were	so	much	better	at	this	than	others	,
一些	的	这	男孩们	是	所以	很多	更好的	在	这	比	其他的	,

有些男孩在这方面比其他男孩要出色得多。

[ðæt] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [wer'baɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [mɔːr]

that	an	agreement	was	effected	whereby	those	who	did	more
那	一个	协议	曾是	受影响	由此	那些	WHO	做过	更多的

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [miːlz] ,

than	their	share	in	preparing	the	meals	,
比	他们的	分享	在	准备	这	餐	,

双方达成了一项协议，规定那些在准备饭菜方面贡献超过自己份额的人，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [hɑːrd]['leɪbər] .

should	escape	wood	-	chopping	and	such	hard	labor	.
应该	逃脱	木头	-	切碎	和	这样的	难的	劳动	.

应该避免砍柴等繁重体力劳动。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

毋庸置疑，

['bɪli] [wɜːrθ] ['glædli] [tʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [tuː] ['ʌðər] ['fɛloʊz]

Billy	Worth	gladly	took	upon	his	shoulders	the	task	of	relieving	two	other	fellows
比利	值得	乐意	采取	之上	他的	肩膀	这	任务	的	缓解	二	其他	伙伴们

[æt; ət] [ðɪs] ['kʊkɪŋ] [geɪm] ;

at	this	cooking	game	;
在	这	烹饪	游戏	;

比利·沃斯欣然承担起在烹饪游戏中接替另外两位伙伴的任务；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf]

for	he	loved	to	be	where	he	could	make	sure	that	there	would	be	enough
为了	他	喜爱	到	是	在哪里	他	可以	制作	当然	那	那里	会	是	足够的

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

of	a	supply	for	everybody	,
的	一个	供应	为了	大家	,

因为他喜欢待在能确保每个人都有充足物资供应的地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɪli] [heitid] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'laʊəns] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .

because	Billy	hated	a	short	allowance	above	all	things	.
因为	比利	憎恨	一个	短的	津贴	多于	全部	事物	.

因为比利最讨厌的就是零花钱少。

[ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Then	again	it	gave	him	something	of	a	lofty	position	,
然后	再次	它	给予	他	某物	的	一个	高远	位置	,

但这也让他获得了某种崇高的地位。

[sɪns] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ” [waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leibəz] . -

since	the	cook	was	the	“	king	of	the	camp	”	while	at	his	labors	.	59
自从	这	厨师	曾是	这	“	国王	的	这	营	”	尽管	在	他的	劳动	.	-

因为厨师在劳作期间就是“营地之王”。59

[hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] ['skʌljənz] [tuː; tə][wɜːrk] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] , [ænd; ənd]

He	had	set	his	scullions	to	work	cleaning	up	the	breakfast	things	,	and
他	有	放	他的	厨房帮工	到	工作	打扫	向上	这	早餐	事物	,	和

[wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

was	feeling	quite	important	,
曾是	感觉	相当	重要的	,

他吩咐手下收拾早餐用具，感觉自己很重要。

[hjuː] ['noʊtɪst] , [æz; əz][hiː; hi] ['bʌsld] [ə'baʊt] ,

Hugh	noticed	,	as	he	bustled	about	,
休	注意到	,	作为	他	熙熙攘攘	关于	,

休在忙碌中注意到：

['hævɪŋ] [dɔnd] [ðə; ði] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪt]

having	donned	the	round	little	white	cap	that	had	been	brought	along	in	a	spirit
拥有	穿戴	这	圆形的	小的	白色的	帽	那	有	到过	带来	沿着	在	一个	精神

[ʌv; əv]['hjuːmər][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

of	humor	to	distinguish	the	Great	Mogul	who	would	be	the	officer	of	the	day
的	幽默	到	区分	这	伟大的	大亨	WHO	会	是	这	官	的	这	天

.

:

.

他戴上了那顶为了彰显当天值班官员——伟大的莫卧儿人——的幽默小白帽。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] , [haʊ'evər] ,

None	of	them	had	,	however	,
没有任何	的	他们	有	,	然而	,

然而，他们中没有一个人拥有过。

['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['sevrəl] ['erəndz] [wen] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [step] [ʌp] [ɑːn]

started	out	on	their	several	errands	when	Ralph	Kenyon	was	seen	to	step	up	on
开始	出去	在	他们的	一些	跑腿	什么时候	拉尔夫	肯扬	曾是	已见	到	步	向上	在

[ə; eɪ][lɔːg] ,

a	log	,
一个	日志	,

他们开始办事，途中有人看到拉尔夫·肯扬踩上了一根圆木。

[ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] ,

and	shading	his	eyes	with	a	hand	,
和	阴影	他的	眼睛	和	一个	手	,

他用手遮住眼睛，

[lʊk] ['ɜːrnɪstli] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] “ [ʌp] ” [ðə; ði] [roʊd] .

look	earnestly	off	in	a	direction	that	might	be	called	“	up	”	the	road	.
看	切实	离开	在	一个	方向	那	可能	是	称为	“	向上	”	这	路	.

认真地望向路边一个可以称之为“向上”的方向。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] , [rælf; reɪf] ? ” [æskt] ['bɪli] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	What	did	you	think	you	saw	,	Ralph	?	”	asked	Billy	,	noticing	the	other	.
“	什么	做过	你	思考	你	锯	,	拉尔夫	?	”	问	比利	,	注意到	这	其他	.

“拉尔夫，你以为你看到了什么？”比利注意到对方，问道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] [eg] - [mæn] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ]

“	I	hope	it	turns	out	to	be	our	friend	the	egg	-	man	coming	with	a	fresh
“	我	希望	它	转弯	出去	到	是	我们的	朋友	这	蛋	-	男人	未来	和	一个	新鲜的

[sə'plaɪ] . ”

supply	.	”
供应	.	”

“我希望是送鸡蛋的朋友带着新鲜的鸡蛋来了。”

“ [hjuː] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ” [sed] [rælf; reɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [vɔɪs] ;

“	Hugh	,	come	here	and	take	a	look	,	”	said	Ralph	,	in	a	strained	voice	;
“	休	,	来	这里	和	拿	一个	看	,	”	说	拉尔夫	,	在	一个	紧张	嗓音	;

“休，过来看看，”拉尔夫用紧张的声音说道；

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [kraʊd] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	there's	something	queer	about	that	crowd	,	seems	to	me	!
“	有	某物	酷儿	关于	那	人群	,	似乎	到	我	!

“我觉得那群人有点古怪！”

〞 [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [hjuː] [lʊkt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] . -

〞	No	sooner	had	Hugh	looked	than	he	turned	to	the	rest	.	60
〞	不	很快	有	休	看起来	比	他	转向	到	这	休息	.	-

休刚看完一眼，就转向了其他人。60

“ [kiːp] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] , 〞 [hiː; hi] [sed] .

“	Keep	quiet	,	and	do	nothing	to	attract	attention	,	〞	he	said	.
〞	保持	安静的	,	和	做	没有什么	到	吸引	注意力	,	〞	他	说	.

“保持安静，不要做任何引起注意的事情，”他说。

“ ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] [bəːnd] [ɪt'self] ['nɪrli] [aʊt] , [soʊ][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [smoʊk]

“	Fortunately	the	fire	has	burned	itself	nearly	out	,	so	there's	little	or	no	smoke
〞	幸运的是	这	火	有	烧伤	本身	几乎	出去	,	所以	有	小的	或者	不	抽烟

['raɪzɪŋ] ,

rising	,
上升	,

“幸运的是，火势已经基本熄灭，所以几乎没有烟雾升起。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	the	breeze	is	coming	from	them	to	us	.
和	这	微风	是	未来	从	他们	到	我们	.

微风正从他们那里吹向我们。

[wiːd] ['betər] [let][ðem; ðəm][goʊ][pæst] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wɪə(r)][ɪn][kæmp] [hɪr] .

We'd	better	let	them	go	past	without	knowing	we're	in	camp	here	.
我们会	更好的	让	他们	去	过去的	没有	会心	是	在	营	这里	.

我们最好让他们从这里经过，不要让他们知道我们在这里扎营。

〞 [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [θrɪld] ['evri] [skaʊt] ,

〞	His	words	of	warning	thrilled	every	scout	,
〞	他的	字	的	警告	激动不已	每一个	侦察	,

他的警告令每一位侦察兵都感到振奋，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənt] ['ʌndər] [wei] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

and	there	was	immediately	a	general	movement	under	way	to	find	some
和	那里	曾是	立即地	一个	一般的	移动	在下面	方式	到	寻找	一些

[tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

chance	to	discover	what	it	was	that	had	excited	the	two	who	had	been
机会	到	发现	什么	它	曾是	那	有	兴奋的	这	二	WHO	有	到过

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] .

standing	on	the	log	.
常设	在	这	日志	.

于是，大家立刻开始四处打探，想方设法弄清究竟是什么事情让站在圆木上的两个人如此兴奋。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['skriːnɪŋ] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['muːvɪŋ]

As	they	looked	over	the	tops	of	the	screening	bushes	,	they	discovered	moving
作为	他们	看起来	超过	这	最高额	的	这	筛选	灌木丛	,	他们	发现	移动

['fɪgjərz] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ;

figures	up	the	road	;
数据	向上	这	路	;

当他们越过遮蔽灌木丛的顶部向外看时，他们发现路边有移动的人影；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skʌflɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] [nɑːt]

and	at	the	same	time	could	be	heard	the	scuffling	sound	of	many	feet	not
和	在	这	相同的	时间	可以	是	听到	这	扭打	声音	的	许多	脚	不是

['kiːpɪŋ] [taɪm] [æz; əz]['soʊldʒərz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

keeping	time	as	soldiers	would	have	done	.
保持	时间	作为	士兵	会	有	完毕	.

与此同时，还能听到许多脚步声，那是士兵们不合时宜的脚步声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] [skwɑːdz][ʌv; əv][men] ['pæsɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] .

The	boys	stared	as	they	saw	several	squads	of	men	passing	swiftly	along	.
这	男孩们	凝视	作为	他们	锯	一些	球队	的	男人	通过	迅速地	沿着	.

男孩们目不转睛地看着几队人马快速通过。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [siːmd] [sə'spɪʃəs] ,

It	appeared	as	though	some	of	these	parties	seemed	suspicious	,
它	出现	作为	尽管	一些	的	这些	各方	似乎	可疑的	,

这些当事人中似乎有些人形迹可疑。

[pər'hæps] [hæf] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʊdz] .

perhaps	half	anticipating	an	attack	from	the	neighboring	woods	.
也许	一半	预期	一个	攻击	从	这	邻接	树林	.

或许他一半的心理准备是会遭到邻近树林的袭击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] [kraʊd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

They	were	on	the	whole	a	tough	-	looking	crowd	,	and	seemed	to	be
他们	是	在	这	所有的	一个	艰难的	-	寻找	人群	,	和	似乎	到	是

['mʌskjələr] ['wɜːrkərz] , [sʌm; səm] ['neɪtɪvz] ,

muscular	workers	,	some	natives	,
肌肉发达的	工人	,	一些	本地人	,

他们整体看起来都很强悍，似乎是些肌肉发达的工人，其中一些是当地人。

['ʌðər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [bɜːrθ] .

others	of	foreign	birth	.
其他的	的	外国的	出生	.

其他外籍人士。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hevɪli] - [ɑːrmd] [men] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Half	a	dozen	heavily	-	armed	men	strode	along	with	them	.
一半	一个	打	重度	-	武装	男人	大步走	沿着	和	他们	.

六名全副武装的男子与他们并肩而行。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz] [ðeɪ] ['kærid] , ['bɪli] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hjuː] ,

At	sight	of	the	repeating	rifles	they	carried	,	Billy	whispered	to	Hugh	,
在	视线	的	这	重复	步枪	他们	携带	,	比利	低声说道	到	休	,

看到他们携带的连发步枪，比利低声对休说：

[kloʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [stʊd] : -

close	to	whom	he	now	stood	:	61
关闭	到	谁	他	现在	站立	:	-

他现在站在他身边的那个人旁边：61

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [hjuː] ?

“	Who	are	they	,	Hugh	?
“	WHO	是	他们	,	休	?

“他们是谁，休？”

[kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [geɪm] ['wɔːdnz] [ə'restɪŋ] ['poʊtʃɝz] [ʌp] [hɪr] ? ”

Can	they	be	game	wardens	arresting	poachers	up	here	?	”
能	他们	是	游戏	狱警	逮捕	偷猎者	向上	这里	?	”

他们会是负责在这里抓捕偷猎者的护林员吗?

“ [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [straɪk] - ['breikəz] , ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ɑːrmd] ['depjutiz] , ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] .

“	I	reckon	that	they	are	strike	-	breakers	,	guarded	by	armed	deputies	,	”	Hugh	replied	.
“	我	估计	那	他们	是	罢工	-	断路器	,	守卫	经过	武装	副手们	,	”	休	回复	.

-

62

-

“我估计他们是破坏罢工的人，有武装警卫保护，”休回答道。62

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['bɪzi] .

EVERYBODY	BUSY	.
大家	忙碌的	.

大家都很忙。

" [ðæts] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [mi:n] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['iznt][ˌaɪ 'ti:] , [hju:] ? " [sed] ['bɪli] [ðə; ði] [wʊlf] ,

"	That's	going	to	mean	a	pack	of	trouble	,	isn't	it	,	Hugh	?	"	said	Billy	the	Wolf	,
"	那就是	去	到	意思是	一个	盒	的	麻烦	,	不是	它	,	休	?	"	说	比利	这	狼	,

"那可就麻烦大了，对吧，休？"狼比利说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['nʌmbərd]

as	he	counted	the	men	who	were	passing	,	and	found	that	they	numbered
作为	他	计数	这	男人	WHO	是	通过	,	和	成立	那	他们	编号

['fʊli] [ə; eɪ] [skɔ:r] ,

fully	a	score	,
完全	一个	分数	,

他数了数路过的人，发现足足有二十人。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ɑ:rmd] [gɑ:rdz] [hu:] [lʊkt] ['veri] [grɪm][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

with	six	armed	guards	who	looked	very	grim	and	determined	.
和	六	武装	守卫	WHO	看起来	非常	严峻	和	决定	.

六名荷枪实弹的警卫神情严肃而坚定。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [rɪ'lʌktəntli] , " [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [spel] [ðæt] ,

"	Yes	,	"	replied	the	scout	master	,	reluctantly	,	"	I'm	afraid	it	does	spell	that	,
"	是的	,	"	回复	这	侦察	掌握	,	勉强	,	"	我是	害怕的	它	做	拼写	那	,

"是的，"童子军领队不情愿地回答道，"恐怕确实如此。"

[nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['straɪkɜ-z] - ['fæməliz] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz] [wel] . "

not	only	for	the	strikers	'	families	but	to	the	company	as	well	.	"
不是	仅有的	为了	这	前锋	-	家庭	但	到	这	公司	作为	出色地	.	"

这不仅对罢工者的家属有利，对公司来说也是如此。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndid] ['ælɪk][sændz] , [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [pʊʃt] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]

"	How's	that	?	"	demanded	Alec	Sands	,	who	had	also	pushed	alongside	so	as	to
"	怎么样	那	?	"	要求	亚历克	桑兹	,	WHO	有	还	推动	旁边	所以	作为	到

[si:] ['betər] ,

see	better	,
看	更好的	,

"怎么样？"亚历克·桑兹问道，他也挤到旁边以便看得更清楚。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɜ:rn] [wʌt] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [θɔ:t] [ʌv; əv]

and	at	the	same	time	learn	what	the	leader	of	the	Wolf	Patrol	thought	of
和	在	这	相同的	时间	学习	什么	这	领导者	的	这	狼	巡逻	想法	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . -

the	situation	.	63
这	情况	.	-

同时了解狼队队长对当前局势的看法。63

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hju:] ,

"	Why	,	"	replied	Hugh	,
"	为什么	,	"	回复	休	,

"为什么？"休回答道。

[stɪl] ['spiːkɪŋ] ['sɔːftli] [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [maɪt] [nɑːt] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

still	speaking	softly	so	that	those	on	the	road	might	not	overhear	the	sound	of	his
仍然	请讲	轻轻	所以	那	那些	在	这	路	可能	不是	无意中听到	这	声音	的	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

他仍然轻声细语，以免路上的人听到他的声音。

" [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [straɪk] [jet] [wen] ['bulits] [fluː] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

"	there	never	was	a	bitter	strike	yet	when	bullets	flew	but	what	the	company
"	那里	绝不	曾是	一个	苦的	罢工	然而	什么时候	子弹	飞翔	但	什么	这	公司

[ɪn'vɑːlvd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði][end] .

involved	suffered	in	the	end	.
涉及	遭受	在	这	结尾	.

“虽然从未发生过激烈的枪战，但涉事公司最终遭受了损失。”

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [fɔːrs] .

Public	opinion	is	against	the	use	of	force	.
民众	观点	是	反对	这	使用	的	力量	.

公众舆论反对使用武力。

[ðer; ðər][mʌst; məst] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [faʊnd] [tuː; tə] ['ɑːrbɪtreɪt] [ɔːl] [ðiːz] ['leɪbər]

There	must	sooner	or	later	be	some	way	found	to	arbitrate	all	these	labor
那里	必须	很快	或者	之后	是	一些	方式	成立	到	仲裁	全部	这些	劳动

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

迟早会找到某种方法来解决所有这些劳资纠纷。

[bəuθ] [saɪdz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

Both	sides	would	be	better	off	if	that	could	be	done	.
两个都	侧面	会	是	更好的	离开	如果	那	可以	是	完毕	.

如果能做到这一点，双方都会有好处。

" [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['veri] ['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'tætʃmənts] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

"	They	remained	very	quiet	as	the	several	detachments	passed	along	the	road	.
"	他们	剩余	非常	安静的	作为	这	一些	分遣队	通过了	沿着	这	路	.

“当几个分队沿着道路经过时，他们始终保持沉默。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌd(ə)nli]

Perhaps	it	was	fortunate	that	the	presence	of	the	boys	was	not	suddenly
也许	它	曾是	幸运	那	这	在场	的	这	男孩们	曾是	不是	突然

[dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðoʊz] [gɑːrdz] .

discovered	by	those	guards	.
发现	经过	那些	守卫	.

或许幸运的是，这些男孩的行踪没有突然被那些守卫发现。

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['rekləs] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

They	looked	as	though	they	might	prove	to	be	somewhat	reckless	in	the	use	of
他们	看起来	作为	尽管	他们	可能	证明	到	是	有些	鲁莽	在	这	使用	的

[ðə; ði]['fai,aːrmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ;

the	firearms	they	were	carrying	;
这	枪支	他们	是	携带	;

他们看起来似乎在使用所携带的枪支时会有些鲁莽；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] [kæmpt] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti]

and	since	they	knew	the	striking	foreigners	were	camped	somewhere	in	this	vicinity
和	自从	他们	知道	这	引人注目	外国人	是	露营	某处	在	这	附近

,

,

,

而且他们知道罢工的外国人就在附近扎营，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['faɪərd][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['æftərwərd] .

they	might	have	fired	on	the	spur	of	the	moment	and	investigated	afterward	.
他们	可能	有	被解雇	在	这	刺	的	这	片刻	和	调查	之后	.

他们可能是临时起意开枪，事后才进行调查。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] ? ” [ri'mɑːkt] [tɑːm] ['ʃəːwud] ,

“	I	wonder	if	that's	the	whole	bunch	?	”	remarked	Tom	Sherwood	,
”	我	想知道	如果	那就是	这	所有的	束	?	”	评论	汤姆	舍伍德	,

“我想知道是不是就这些了？”汤姆·舍伍德说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

looking	up	the	road	as	though	under	the	impression	that	what	they	had	seen
寻找	向上	这	路	作为	尽管	在下面	这	印象	那	什么	他们	有	已见

[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] .

was	only	the	advance	guard	of	an	invading	army	.
曾是	仅有的	这	进步	警卫	的	一个	入侵	军队	.

他们抬头望向道路，仿佛以为他们看到的只是入侵军队的先头部队。

“ [ðeid] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] [mʌtʃ] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ” [sed] [hjuː] ,

“	They'd	be	apt	to	keep	as	much	together	as	they	could	,	”	said	Hugh	,
”	他们会	是	易于	到	保持	作为	很多	一起	作为	他们	可以	,	”	说	休	,

“他们很可能会尽可能地把东西留在一起，”休说道。

“ [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊ] ['eni] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['straɪkɝz] [maɪt] [meɪk] ;

“	so	as	to	be	able	to	cow	any	demonstration	the	strikers	might	make	;
”	所以	作为	到	是	有能力的	到	奶牛	任何	示范	这	前锋	可能	制作	;

“以便能够威慑罢工者可能进行的任何示威活动；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [skɔːr] [aɪ] ['rekən] [wiːv] [siːn] [ðer; ðər] [fʊl] [streŋθ] . ” -

and	on	that	score	I	reckon	we've	seen	their	full	strength	.	”	64
和	在	那	分数	我	估计	我们已经	已见	他们的	满的	力量	.	”	-

就这一点而言，我认为我们已经见识过他们的全部实力了。”64

“ [waʊ] !

“	Wow	!
”	哇	!

“哇！

[ɪf] [ðoʊz] [ɪk'saɪtəbl] ['fɔːrənərz] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [straɪk] - ['breikəz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]

if	those	excitable	foreigners	find	out	that	strike	-	breakers	are	being	taken	into	the
如果	那些	易激动的	外国人	寻找	出去	那	罢工	-	断路器	是	存在	已采取	进入	这

[sɪ'ment] [wɜːrks] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

cement	works	by	the	back	door	,
水泥	作品	经过	这	后退	门	,

如果那些情绪激动的外国人发现有人从后门把破坏罢工者带进水泥厂，

[ðeɪl] [biː; bi] ['hɑːpɪŋ] [mæd] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ” [əb'zɜːrvd] ['bɪli] [wɜːrθ] , ['sɪriəsli] .

they'll	be	hopping	mad	,	let	me	tell	you	,	”	observed	Billy	Worth	,	seriously	.
他们会	是	跳跃	疯狂的	,	让	我	告诉	你	,	”	观察到	比利	值得	,	严重地	.

“我跟你说，他们肯定会气疯的，”比利·沃斯认真地说道。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ri'maindid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid]

The	situation	reminded	some	of	the	scouts	of	that	time	they	had	accompanied
这	情况	提醒	一些	的	这	侦察兵	的	那	时间	他们	有	伴随

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɑːn][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['treɪnɪŋ] [trɪp] ,

the	militia	on	their	annual	training	trip	,
这	民兵	在	他们的	年度的	训练	旅行	,

这种情况让一些侦察兵想起了当年他们陪同民兵进行年度训练的情景。

[wen] [ə; eɪ] [mɑːk] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] ,

when	a	mock	battle	was	fought	,
什么时候	一个	嘲笑	战斗	曾是	战斗	,

当进行模拟战斗时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ['rendərɪŋ] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:r] .

with	the	boys	rendering	invaluable	service	as	part	of	the	Signal	Corps	.
和	这	男孩们	渲染	无价	服务	作为	部分	的	这	信号	兵团	.

这些男孩在信号兵团中发挥了不可估量的作用。

" [sə'poʊz] [ðə; ði]['straɪkɚz][ænd; ənd][ðæt] [kraʊd] [dɪd]['hæpən] [tu:; tə] [mi:t] , [hju:] ; [ðɛəd] ['laɪkli]

"	Suppose	the	strikers	and	that	crowd	did	happen	to	meet	,	Hugh	;	there'd	likely
"	认为	这	前锋	和	那	人群	做过	发生	到	见面	,	休	;	那里	可能

[bi:; bi][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

be	a	pitched	battle	,
是	一个	投球	战斗	,

"休，假设罢工者和那群人真的碰面了，很可能会发生一场激烈的战斗。"

['wʊdnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [bʌd] ['mɔ:rgən] .

wouldn't	you	think	?	"	asked	Bud	Morgan	.
不会	你	思考	?	"	问	芽	摩根	.

"你不觉得吗？"巴德·摩根问道。

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [li:n] [ðæt] [wei] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	The	chances	lean	that	way	,	"	he	was	told	.
"	这	机会	倾斜	那	方式	,	"	他	曾是	讲述	.

"可能性比较大，"有人告诉他。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [ði:z] [ɪm'petʃuəs] ['fɔ:rənərz] .

"	I've	heard	a	good	deal	about	these	impetuous	foreigners	.
"	我已经	听到	一个	好的	交易	关于	这些	浮躁	外国人	.

"我听说过很多关于这些鲁莽的外国人的事。"

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [mɔ:r] [nɜ:rv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] .

It	seems	that	the	women	have	more	nerve	than	the	men	.
它	似乎	那	这	女性	有	更多的	神经	比	这	男人	.

看来女性比男性更有胆量。

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [fi:l] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ['su:nər] , [ænd; ənd] [si:] [ðer; ðər]

That	may	be	because	they	feel	the	pinch	of	hunger	sooner	,	and	see	their
那	可能	是	因为	他们	感觉	这	捏	的	饥饿	很快	,	和	看	他们的

['tʃɪldrən] ['sʌfərɪŋ] .

children	suffering	.
孩子们	痛苦	.

那可能是因为他们更早感受到饥饿的折磨，并且看到自己的孩子受苦。

[bʌt; bət] [ðeɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər][men]['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] , [jes] ,

But	they've	always	been	known	to	push	their	men	into	a	fight	,	yes	,
但	他们有	总是	到过	已知	到	推	他们的	男人	进入	一个	斗争	,	是的	,

但他们一直以来都有怂恿手下士兵打仗的恶名，没错。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [roʊ] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ] [klʌbz] ,

and	even	take	part	in	the	row	themselves	,	with	clubs	,
和	甚至	拿	部分	在	这	排	他们自己	,	和	俱乐部	,

他们甚至可以自己加入划船队伍，与俱乐部一起，

[ɔ:r] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l] . "

or	any	sort	of	thing	they	could	handle	.	"
或者	任何	种类	的	事物	他们	可以	处理	.	"

或者任何他们能应付的事情。"

" [hju:] ,

"	Hugh	,
"	休	,

"休，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [dɪd] [kʌm] [ɔːf] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [wʌt]

if	something	like	that	did	come	off	while	we	were	camped	on	the	Hurricane	what
如果	某物	喜欢	那	做过	来	离开	尽管	我们	是	露营	在	这	飓风	什么

[kʊd; kəd][wiː; wi][duː] ?

could	we	do	?
可以	我们	做	?

如果我们在飓风营地露营时真的有东西脱落，我们该怎么办?

" [diˈmɑːndid] ['ɑːrθər] ['kæmərən] . -

"	demanded	Arthur	Cameron	.	65
"	要求	亚瑟	卡梅伦	.	-

“亚瑟·卡梅伦要求道。”65

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [skaʊts] [tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] [ɪn] ['eni] ['leɪbər]

“	Oh	,	it	would	be	out	of	the	question	for	scouts	to	take	sides	in	any	labor
“	哦	,	它	会	是	出去	的	这	问题	为了	侦察兵	到	拿	侧面	在	任何	劳动

['kwɑːrəl] ;

quarrel	;
争吵	;

“哦，童子军绝对不可能在任何劳资纠纷中选边站队；

[wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] ['nuːtrəl] !

we'd	have	to	be	strictly	neutral	!
我们会	有	到	是	严格	中性的	!

我们必须保持绝对中立!

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

"	the	other	hastened	to	tell	him	.
"	这	其他	加快	到	告诉	他	.

另一个人赶紧告诉他。

“ [ʃʌks] !

“	Shucks	!
“	呸	!

“哎呀！”

[aɪ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [weɪ] , [hjuː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['iːgərli] .

I	don't	mean	it	that	way	,	Hugh	,	"	continued	the	other	,	eagerly	.
我	不	意思是	它	那	方式	,	休	,	"	持续	这	其他	,	急切地	.

“我不是那个意思，休，”另一个人急切地继续说道。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['ʌndər] - [dɔːg][ɪn]

“	Wouldn't	it	be	all	right	for	us	to	try	and	help	the	under	-	dog	in
“	不会	它	是	全部	正确的	为了	我们	到	尝试	和	帮助	这	在下面	-	狗	在

[sʌm; səm] [weɪ] ?

some	way	?
一些	方式	?

“我们尽力帮助弱势群体，难道不好吗？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['kudnt] [faɪt] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

Of	course	we	couldn't	fight	,	or	anything	like	that	,
的	课程	我们	不能	斗争	,	或者	任何事物	喜欢	那	,

当然我们不可能反抗，或者做任何类似的事情。

[bʌt; bət] [wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['eni] [huː]

but	what's	to	hinder	us	from	trying	to	save	the	lives	of	any	who
但	是什么	到	阻碍	我们	从	尝试	到	节省	这	生活	的	任何	WHO

[maɪt] [get] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði]['raɪət] ?

might	get	hurt	in	the	riot	?
可能	得到	伤害	在	这	暴动	?

但是，有什么能阻止我们去拯救任何可能在骚乱中受伤的人的生命呢?

" [hju:] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] ['ɪntrəstɪd] .
" **Hugh looked decidedly interested .**
" 休 看起来 绝对地 感兴趣的 .

休看起来兴致勃勃。

" [ðæts] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['ɑ:rθər] , [ðæt] [dʌz] [jʊr; jər] [hɑ:rt] ['kredɪt] , " [hi:; hi] ['heɪsnd]
" **That's a suggestion , Arthur , that does your heart credit , " he hastened**
" 那就是 一个 建议 , 亚瑟 , 那 做 你的 心 信用 , " 他 加快
[tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] .
to say with enthusiasm .
到 说 和 热情 .

"亚瑟，这真是个好建议，很符合你的好心，"他热情地说道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Certainly there could be no objection to our playing the part of the**
" 当然 那里 可以 是 不 异议 到 我们的 玩耍 这 部分 的 这
[gʊd] [sə'mærɪtən] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [get] ['wu:ndɪd] .
Good Samaritan to any of the strikers who happened to get wounded .
好的 撒玛利亚人 到 任何 的 这 前锋 WHO 发生 到 得到 受伤 .

"当然，如果我们扮演好撒玛利亚人的角色去帮助任何受伤的罢工者，肯定不会有人反对。"

[ðæts] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [skaʊts] ;
That's always in the province of scouts ;
那就是 总是 在 这 省 的 侦察兵 ;

这始终是童子军的职责范围；

[ðə; ði] [meɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mænjuəl][ɪz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [its] ['noʊb(ə)l][tu:; tə]
the main part of our manual is taken up with the idea that it's noble to
这 主要的 部分 的 我们的 手动的 是 已采取 向上 和 这 主意 那 它是 高贵 到
[stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [daʊn] . "
stretch out a helping hand to those who are down . "
拉紧 出去 一个 帮助 手 到 那些 WHO 是 向下 . "

我们的手册主要内容都在阐述这样一个理念：向落难者伸出援手是高尚的。

" [ðer; ðər][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ]['dɑ:ktər] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [kæmps] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " ['ɑ:rθər]
" **There is likely to be no doctor near the foreign camps , I should say , " Arthur**
" 那里 是 可能 到 是 不 医生 靠近 这 外国的 营地 , 我 应该 说 , " 亚瑟
['ædɪd] ,
added ,
额外 ,

"我认为，外国难民营附近很可能没有医生，"亚瑟补充道。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][fæst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm][grɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
as if the idea was fast taking a firm grip of his mind ,
作为 如果 这 主意 曾是 快速地 采取 一个 公司 紧握 的 他的 头脑 ,

仿佛这个想法迅速牢牢占据了他的大脑，

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] ['wu:ndz] .
" **and some of us have made a special study of treating wounds .**
" 和 一些 的 我们 有 制成 一个 特别的 学习 的 治疗 伤口 .

"我们当中有些人专门研究了伤口治疗。"

" ['bɪli] [wɜ:rθ] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [æz; əz] ['feivəriŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hju:'mænəti] . -
" **Billy Worth also desired to be heard as favoring the cause of humanity . 66** -
" 比利 值得 还 想要的 到 是 听到 作为 偏爱 这 原因 的 人类 . -

比利·沃思也希望人们能听到他支持人道主义事业的声音。66

" [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] ['plenti] [ʌv; əv] [lɪnt] , ['bændidʒ] ,
" **We always carry plenty of lint , bandages ,**
" 我们 总是 携带 很多 的 皮棉 , 绷带 ,

"我们总是随身携带大量的棉絮、绷带，

['lɪnəmənt] [ænd; ənd] [sæv] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː][kæmp] .

liniment	and	salve	along	with	us	when	we	go	into	camp	.
擦剂	和	药膏	沿着	和	我们	什么时候	我们	去	进入	营	.

进营地时，我们会带上药膏和药油。

[ðeəz; ðəz]['nevər] ['eni] ['noʊɪŋ] [wen] [æn; ən]['æksɪdənt] [maɪt] ['hæpən] , [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] ['hændlɪŋ]

There's	never	any	knowing	when	an	accident	might	happen	,	with	boys	handling
有	绝不	任何	会心	什么时候	一个	事故	可能	发生	,	和	男孩们	处理

[ʃɑːrp] ['æksɪz] ['rekləsli] ,

sharp	axes	recklessly	,
锋利的	轴	鲁莽地	,

男孩们鲁莽地使用锋利的斧头，意外随时可能发生，谁也无法预料。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] .

and	cutting	themselves	with	knives	.
和	切割	他们自己	和	刀具	.

他们还用刀割伤自己。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː] [kraʊdz] ; [bʌt; bət] [ɪf]

Of	course	I	hope	nothing	is	going	to	happen	between	those	two	crowds	;	but	if
的	课程	我	希望	没有什么	是	去	到	发生	之间	那些	二	人群	;	但	如果

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

it	does	,
它	做	,

我当然希望这两拨人马之间什么事都不会发生；但如果真的发生了，

[aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['ɑːrθɝz] [aɪ'diːə] .

I'm	in	favor	of	taking	up	Arthur's	idea	.
我是	在	偏爱	的	采取	向上	亚瑟的	主意	.

我赞成采纳亚瑟的建议。

〞 [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [straɪk] - ['breikəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ]

〞	As	it	was	apparent	that	there	were	no	more	strike	-	breakers	coming	along
〞	作为	它	曾是	明显	那	那里	是	不	更多的	罢工	-	断路器	未来	沿着

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

“很明显，路上已经没有更多破坏罢工的人了，

[æt; ət] [liːst] [dʒʌst] [ðen] ,

at	least	just	then	,
在	至少	只是	然后	,

至少在那时是这样。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['mætərz] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	boys	presently	began	to	pay	attention	to	the	various	matters	they	had
这	男孩们	目前	开始	到	支付	注意力	到	这	各种各样的	事情	他们	有

[plænd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ,

planned	to	carry	out	during	this	,
计划	到	携带	出去	期间	这	,

男孩们随即开始关注他们计划在此期间进行的各种事项。

[ðə; ði][fɜːrst] [fʊl] [deɪ] [ɪn][kæmp] .

the	first	full	day	in	camp	.
这	第一的	满的	天	在	营	.

在营地的第一天。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

A	couple	of	them	had	determined	to	try	the	fishing	in	the	river	,
一个	夫妻	的	他们	有	决定	到	尝试	这	钓鱼	在	这	河	,

他们当中有几个人决定去河里试试钓鱼。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['rekwɪzɪt] [tɔːrd] [sək'ses] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['æŋg(ə)l] -

and	as	the	first	requisite	toward	success	they	started	to	find	some	angle	-
和	作为	这	第一的	必需品	朝向	成功	他们	开始	到	寻找	一些	角度	-

[wəːmz, vɔːrms] .

worms	.
蠕虫	.

而成功的首要条件就是找到一些蚯蚓。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tæsk] [ə'raʊnd] ['gaːdnz] [ænd; ənd]['kɑːmpoʊst] [hiːps] [æt; ət] [hoʊm] ;

This	is	an	easy	enough	task	around	gardens	and	compost	heaps	at	home	;
这	是	一个	简单的	足够的	任务	大约	花园	和	堆肥	堆积如山	在	家	;

在家里的花园和堆肥堆周围，这是一项相当容易的任务；

[bʌt; bət][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ɑːn]

but	off	in	the	woods	one	has	to	depend	for	the	main	source	of	supply	on
但	离开	在	这	树林	一	有	到	依赖	为了	这	主要的	来源	的	供应	在

[grʌbz] ['teɪkən][frʌm; frəm] [dɪ'keɪd] [triː] [trʌŋks] ,

grubs	taken	from	decayed	tree	trunks	,
幼虫	已采取	从	腐烂的	树	树干	,

但在偏远的森林里，人们的主要食物来源只能依靠从腐烂树干中取出的幼虫。

['biːtlz] , ['græsˌhɔpəz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] . -

beetles	,	grasshoppers	,	if	they	are	to	be	had	,	and	all	such	things	.	67
甲虫	,	蚱蜢	,	如果	他们	是	到	是	有	,	和	全部	这样的	事物	.	-

甲虫、蚱蜢（如果能弄到的话），以及所有类似的东西。67

['ʌndər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] ['dɑːbsən] [ɔːr] ,

Under	some	of	the	rocks	the	boys	discovered	a	few	ugly	looking	dobsons	or	,
在下面	一些	的	这	岩石	这	男孩们	发现	一个	很少	丑陋的	寻找	多布森	或者	,

男孩们在一些岩石下发现了一些长相丑陋的杜布森兽，或者说，

[æz; əz] [bʌd] [kɔːld] [ðem; ðəm] , - .

as	Bud	called	them	,	hellgamites	.
作为	芽	称为	他们	,	-	.

正如巴德所称，他们是地狱般的寄生虫。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] ['kʌlər] ,

They	had	a	black	color	,
他们	有	一个	黑色的	颜色	,

它们的颜色是黑色的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] ['mændɪb(ə)l][ɔːr] “ ['pɪnsərz] ” [ðæt] [hæd; həd]

and	were	armed	with	a	pair	of	powerful	mandibles	or	“	pincers	”	that	had
和	是	武装	和	一个	一对	的	强大的	下颚	或者	“	钳	”	那	有

[tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ən'les] [wʌn] [skɔːnd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [snæp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [wen] ['æŋgərd] .

to	be	avoided	unless	one	scorned	the	sharp	snap	they	could	give	when	angered	.
到	是	避免	除非	一	被鄙视	这	锋利的	折断	他们	可以	给	什么时候	愤怒	.

它们还长着一对强有力的颚或“钳子”，除非有人不屑于它们生气时发出的猛烈咬合，否则就必须避开它们。

['æftər][æn; ən]['aʊər] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] ,

After	an	hour	or	so	of	searching	,
后	一个	小时	或者	所以	的	搜索	,

经过大约一个小时的搜寻，

[ɪ'nʌf] [beɪt][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

enough	bait	of	various	kinds	had	been	found	to	answer	their	purpose	.
足够的	饵	的	各种各样的	种类	有	到过	成立	到	回答	他们的	目的	.

他们找到了足够多的各种诱饵，足以达到他们的目的。

[ðen] [bʌd] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]

Then	Bud	and	Billy	walked	down	the	river	a	short	distance	until	they	came	to
然后	芽	和	比利	步行	向下	这	河	一个	短的	距离	直到	他们	来了	到

[ə; eɪ] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [di:p] [pu:l] [si:md] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [ðem; ðəm] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

a	likely	-	looking	place	where	a	deep	pool	seemed	to	promise	them	good	results	.
一个	可能	-	寻找	地方	在哪里	一个	深的	水池	似乎	到	承诺	他们	好的	结果	.

然后，巴德和比利沿着河走了一小段路，来到一个看起来很有希望的地方，那里有一个深水潭，似乎预示着他们会有好结果。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] ['dʒɔɪntɪd] [rɑ:dz] [ə'lɔ:ŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]

They	had	been	wise	enough	to	bring	jointed	rods	along	,	as	well	as	a
他们	有	到过	明智的	足够的	到	带来	关节	杆	沿着	,	作为	出色地	作为	一个

['lændɪŋ] [net] ,

landing	net	,
降落	网	,

他们很明智地带上了分节鱼竿和抄网。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rk] .

and	all	the	paraphernalia	needed	for	the	work	.
和	全部	这	用具	需要	为了	这	工作	.

以及工作所需的所有用具。

['bi:ɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [beɪs] ['fɪʃərmən] , [ðə; ði] [tu:] [skaʊts] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒɑ:b] ;

Being	experienced	bass	fishermen	,	the	two	scouts	knew	how	to	go	about	the	job	;
存在	经验丰富的	低音	渔民	,	这	二	侦察兵	知道	如何	到	去	关于	这	工作	;

由于这两名侦察兵都是经验丰富的鲈鱼垂钓者，他们知道该如何完成这项工作；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [spɔ:rt] .

and	it	was	not	long	before	they	were	enjoying	the	sport	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他们	是	享受	这	运动	.

没过多久，他们就爱上了这项运动。

[ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [pru:vd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['geɪmi] [beɪs] [ɪn] [ɪts] ['slʌmbɜ-ɪŋ] [pu:lz] ,

The	Hurricane	proved	to	have	gamey	bass	in	its	slumbering	pools	,
这	飓风	已证实	到	有	野味	低音	在	它是	沉睡	游泳池	,

飓风湖沉睡的水潭里果然藏着体型巨大的鲈鱼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['verid] [kaɪnd] [ʌv; əv] [beɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['ɔ:fərd] [wʌz; wəz] ['veri] ['temptɪŋ]

and	the	varied	kind	of	bait	which	the	fishermen	offered	was	very	tempting
和	这	多种多样	种类	的	饵	哪个	这	渔民	提供	曾是	非常	诱人的

[tu:; tə] [ðer; ðər] [kə'prɪʃəs] ['æpitaits] ,

to	their	capricious	appetites	,
到	他们的	任性	食欲	,

渔民们提供的各种鱼饵对他们喜怒无常的食欲极具诱惑力。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] ['lændɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['faɪtərz] ,

for	the	boys	inside	of	an	hour	had	landed	quite	a	number	of	fighters	,
为了	这	男孩们	里面	的	一个	小时	有	登陆	相当	一个	数字	的	战士	,

不到一个小时，这些男孩就击落了相当多的战斗机。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɔmpenseitid] [bʌd] [ænd; ənd] ['bɪli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

all	of	which	compensated	Bud	and	Billy	for	their	work	in	hunting	for	the
全部	的	哪个	补偿	芽	和	比利	为了	他们的	工作	在	打猎	为了	这

[beɪt] . -

bait	.	68
饵	.	-

所有这些都是对巴德和比利寻找诱饵工作的补偿。[68]

['ɑ:rθər] ['kæmərən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['tendərfʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

Arthur	Cameron	had	taken	the	tenderfoot	under	his	wing	.
亚瑟	卡梅伦	有	已采取	这	嫩脚	在下面	他的	翼	.

亚瑟·卡梅伦收留了这个新手。

['hærəld] [trɪ'meɪn] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðə; ði] ['ʌðər] [si:md] [tu:; tə] [get]

Harold	Tremaine	had	discovered	how	much	enjoyment	the	others	seemed	to	get
哈罗德	特雷梅恩	有	发现	如何	很多	享受	这	其他的	似乎	到	得到

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

from	their	observation	of	things	about	them	.
从	他们的	观察	的	事物	关于	他们	.

哈罗德·特雷梅恩发现，其他人似乎从观察周围的事物中获得了多少乐趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɜ:rnɪstli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['emjuleɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

He	was	earnestly	desirous	of	emulating	their	example	,
他	曾是	切实	渴望	的	模拟	他们的	例子	,

他非常渴望效仿他们的榜样。

[ænd; ənd] [sɪns] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi] [wʊd] [best] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ekspɜ:rt]

and	since	above	all	other	things	he	fancied	he	would	best	like	being	an	expert
和	自从	多于	全部	其他	事物	他	幻想	他	会	最好的	喜欢	存在	一个	专家

[æt; ət] ['ri:dɪŋ] ['ænɪm(ə)l] “ [saɪnz] ,

at	reading	animal	“	signs	,
在	阅读	动物	“	标志	,

而且，他最想做的事情莫过于成为一名解读动物“信号”的专家，

” [hju:] [hæd; həd] ['praɪvətli] [æskt] ['ɑ:rθər] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

”	Hugh	had	privately	asked	Arthur	to	get	him	interested	in	that	line	.
”	休	有	私下	问	亚瑟	到	得到	他	感兴趣的	在	那	线	.

“休曾私下请求亚瑟让他对这条生产线产生兴趣。”

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['lɪvlɔ:ŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['sɜ:rtʃɪŋ] ['evriwer] [fɔ:r; fər] [træks] ,

They	spent	the	livelong	morning	in	the	woods	,	searching	everywhere	for	tracks	,
他们	花费	这	终身	早晨	在	这	树林	,	搜索	到处	为了	轨道	,

[ænd; ənd] [wen] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	when	finding	them	,
和	什么时候	寻找	他们	,

他们花了一整个上午在树林里四处寻找踪迹，找到踪迹后，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪn][ðə; ði][ma:rks][æz; əz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] .

trying	to	read	a	story	in	the	marks	as	made	by	the	shy	little	animals	.
尝试	到	读	一个	故事	在	这	标记	作为	制成	经过	这	害羞的	小的	动物	.

试图从害羞的小动物们留下的痕迹中解读出一个故事。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli]

Sometimes	they	came	upon	evidences	of	a	tragedy	,	such	as	are	constantly
有时	他们	来了	之上	证据	的	一个	悲剧	,	这样的	作为	是	不断地

['hæpənɪŋ] [ə'mɪdst] [ði:z] ['prɪmətɪv] ['sɜ:rkl] ,

happening	amidst	these	primitive	circles	,
发生	在……之中	这些	原始	界	,

有时他们会发现悲剧的迹象，就像这些原始部落中不断发生的悲剧一样。

[wer] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn] ['ɔ:lweɪz] [mi:nz] [əˌneɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

where	existence	on	the	part	of	one	always	means	annihilation	of	another	.
在哪里	存在	在	这	部分	的	一	总是	方法	湮灭	的	其他	.

其中一方的存在总是意味着另一方的毁灭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kri:k] [ðæt] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæmp] ,

There	was	a	creek	that	ran	into	the	river	a	short	distance	above	the	camp	,
那里	曾是	一个	溪	那	跑	进入	这	河	一个	短的	距离	多于	这	营	,

营地上游不远处有一条小溪汇入河流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] .

and	it	was	here	that	Arthur	and	his	friend	spent	most	of	their	time	.
和	它	曾是	这里	那	亚瑟	和	他的	朋友	花费	最多	的	他们的	时间	.

亚瑟和他的朋友大部分时间都待在这里。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [faɪnd][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv]

Along	the	banks	,	where	it	was	narrow	,	they	could	easily	find	the	tracks	of
沿着	这	银行	,	在哪里	它	曾是	狭窄的	,	他们	可以	容易地	寻找	这	轨道	的

[ˈnuːmərəs] [smɔːl] [ˈænɪmlz] . -

numerous	small	animals	.	69
很多的	小的	动物	.	-

在河岸狭窄的地方，他们很容易发现许多小动物的足迹。[69]

[ˈɑːrθər] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɔːŋgər] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] ,

Arthur	,	from	his	longer	experience	and	study	,
亚瑟	,	从	他的	更长	经验	和	学习	,

亚瑟凭借其更丰富的经验和研究，

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfʊtprɪnt] [ʌv; əv]

was	able	to	point	out	exactly	what	difference	existed	between	the	footprint	of
曾是	有能力的	到	观点	出去	确切地	什么	不同之处	存在	之间	这	脚印	的

[ə; eɪ] [mɪŋk] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [kuːn] .

a	mink	and	that	of	a	'	coon	.
一个	貂	和	那	的	一个	-	浣熊	.

能够准确地指出水貂的脚印和浣熊的脚印之间存在哪些区别。

“ [ðɪs] [wʌn] [hɪr] , ” [hiː; hi][toʊld][ˈhærəld][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [weɪnd] ,

“	This	one	here	,	”	he	told	Harold	as	the	morning	waned	,
“	这	一	这里	,	”	他	讲述	哈罗德	作为	这	早晨	减弱	,

“就是这个，”他告诉哈罗德，此时晨光已渐渐消逝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər] [lʌntʃ] , “ [ˈbɔðəz] [ˌem ˈiː] .

and	they	were	about	returning	to	the	camp	for	lunch	,	“	bothers	me	.
和	他们	是	关于	返回	到	这	营	为了	午餐	,	”	烦人	我	.

他们正要返回营地吃午饭，“这让我很烦恼。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][ˈevər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][rʌn] [əˈkrɔːs] [bɪˈfɔːr] .

It	doesn't	look	like	anything	I	ever	happened	to	run	across	before	.
它	不	看	喜欢	任何事物	我	曾经	发生	到	跑步	穿过	前	.

它看起来跟我以前见过的任何东西都不一样。

[rælf; reɪf] [ˈkɛnjən] [wʊd] [noʊ] ,

Ralph	Kenyon	would	know	,
拉尔夫	肯扬	会	知道	,

拉尔夫·肯扬会知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] [aɪd][laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [meɪks] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	if	I	can	get	him	up	here	I'd	like	to	see	what	he	makes	of	it	.
和	如果	我	能	得到	他	向上	这里	ID	喜欢	到	看	什么	他	制作	的	它	.

如果我能把他弄上来，我想看看他对此有何感想。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

Even	if	he	won't	come	we	can	describe	it	to	him	.	”
甚至	如果	他	惯于	来	我们	能	描述	它	到	他	.	”

即使他不来，我们也可以向他描述。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ? ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈhærəld] .

“	But	what	do	you	think	it	can	be	?	”	insisted	Harold	.
“	但	什么	做	你	思考	它	能	是	?	”	坚持	哈罗德	.

“但你觉得会是什么呢？”哈罗德追问道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bædʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪʃər] [kæt] , [bɪˈsaɪdz] [æn; ən] [ˈɑːtər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɑːrθər] ,

“	Well	,	there's	a	badger	and	a	fisher	cat	,	besides	an	otter	,	”	replied	Arthur	,
“	出色地	,	有	一个	獾	和	一个	渔夫	猫	,	除了	一个	獭	,	”	回复	亚瑟	,

[ˈmeditətivli] .

meditatively	.
冥想地	.

“嗯，除了水獭，这里还有獾和渔貂，”亚瑟沉思着回答道。

“	[aɪ]	[noʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈiznt]	[meɪd]	[baɪ][ə; eɪ]	[ˈmʌskræt]	,	[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]	[aɪv]	[siːn]	[hiːps]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[træks]	,
“	**I**	**know**	**it**	**isn't**	**made**	**by**	**a**	**muskrat**	**,**	**because**	**I've**	**seen**	**heaps**	**of**	**their**	**tracks**	**,**
〃	我	知道	它	不是	制成	经过	一个	麝鼠	,	因为	我已经	已见	堆积如山	的	他们的	轨道	,

“我知道这不是麝鼠留下的，因为我见过很多麝鼠的足迹。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

野战医院的童子军(The Boy Scouts of the Field Hospital)

[ænd; ənd][aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] ['sevrəl] . ”
and **I** **showed** **you** **several** **.** **”**
和 我 显示 你 一些 . ”

我给你看了好几个。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] ['bɪli] [wɜːrθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['griːnbæk] ['frɑːgz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ʌp] [hɪr] [ə'lɔːŋ]
“ **We** **must** **tell** **Billy** **Worth** **about** **the** **big** **greenback** **frogs** **there** **are** **up** **here** **along**
“ 我们 必须 告诉 比利 值得 关于 这 大的 绿背 青蛙 那里 是 向上 这里 沿着
[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kriːk] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,
the **shores** **of** **this** **creek** **in** **places** **,**
这 海岸 的 这 溪 在 地方 ,

“我们必须告诉比利·沃思，这条小溪沿岸某些地方有大绿背蛙。”

” [riˈmɑːkt] ['hærəld] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kriːk] ,
” **remarked** **Harold** **,** **as** **they** **started** **down** **the** **winding** **creek** **,**
” 评论 哈罗德 , 作为 他们 开始 向下 这 绕线 溪 ,

“哈罗德说道，他们开始沿着蜿蜒的小溪往下走。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] ,
so **as** **to** **strike** **its** **junction** **with** **the** **river** **,**
所以 作为 到 罢工 它是 交汇处 和 这 河 ,

以便到达它与河流的交汇处，

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [lɔːst] ,
as **that** **would** **be** **the** **easiest** **way** **to** **keep** **from** **getting** **lost** **,**
作为 那 会 是 这 最容易 方式 到 保持 从 获得 丢失的 ,

因为那是避免迷路的最简单方法。

['sʌmθɪŋ] ['hærəld] [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] . -
something **Harold** **seemed** **to** **dislike** **the** **very** **thought** **of** **.** **70**
某物 哈罗德 似乎 到 不喜欢 这 非常 想法 的 . -

哈罗德似乎很讨厌这种想法。70

“ [waɪ] , [jes] , ['bɪli] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [waɪld]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [ʌv; əv][frɑːg][legz] , ” ['ɑːrθər]
“ **Why** **,** **yes** **,** **Billy** **was** **always** **wild** **over** **his** **favorite** **dish** **of** **frog** **legs** **,** **”** **Arthur**
“ 为什么 , 是的 , 比利 曾是 总是 荒野 超过 他的 最喜欢的 盘子 的 青蛙 腿 , ” 亚瑟
[əd'mɪtɪd] .
admitted **.**
承认 .

“没错，比利一直都非常喜欢他最爱的炸青蛙腿，”亚瑟承认道。

“ [aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][spend] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ]
“ **I've** **known** **him** **to** **spend** **half** **a** **day** **prowling** **about** **in** **a** **marsh** **and** **working**
“ 我已经 已知 他 到 花费 一半 一个 天 潜行 关于 在 一个 沼泽 和 在职的
[laɪk] ['evriθɪŋ] ,
like **everything** **,**
喜欢 一切 ,

“我曾见过他花半天时间在沼泽地里闲逛，像干活一样干活，

['oʊnli][tuː; tə] [fetʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['miːzli] ['lɪt(ə)l] ['sædlz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː]
only **to** **fetch** **in** **a** **couple** **of** **measly** **little** **saddles** **that** **gave** **him** **just** **a** **few**
仅有的 到 拿来 在 一个 夫妻 的 微不足道的 小的 马鞍 那 给予 他 只是 一个 很少
[baɪts] . ”
bites **.** **”**
咬 . ”

结果却只能用那几个简陋的小鞍子去取东西，而且只让他吃了几口。

“ [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['hwɔpəz] [ʌp] [hɪr] , ” [ðə; ði] ['tendərfʊt] [kən'tɪnjuːd] ,

“	These	fellows	are	whoppers	up	here	,	”	the	tenderfoot	continued	,
”	这些	伙伴们	是	巨无霸	向上	这里	,	”	这	嫩脚	持续	,

“这些家伙个个都是大块头，”新手继续说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [meɪd] ['diːsnt] [ʃɑːts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

“	and	he	could	get	a	dozen	if	only	he	made	decent	shots	with	that	little
”	和	他	可以	得到	一个	打	如果	仅有的	他	制成	体面的	镜头	和	那	小的

['floʊbərt]['raɪf(ə)l][hiː; hi] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Flobert	rifle	he	carries	with	him	.
弗洛伯特	步枪	他	携带	和	他	.

“如果他能用随身携带的那支小弗洛伯特步枪打出像样的子弹，他就能打到十二个。”

[naʊ] , [aɪ] [oʊn] [ʌp] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [frɑːg] [legz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

Now	,	I	own	up	I	don't	think	I'd	like	frog	legs	for	a	meal	.
现在	,	我	自己的	向上	我	不	思考	ID	喜欢	青蛙	腿	为了	一个	一顿饭	.

说实话，我不太喜欢吃青蛙腿。

[aɪ] ['nevər] ['teɪstɪd] ['eni] ,

I	never	tasted	any	,
我	绝不	尝过	任何	,

我从来没尝过。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ['ɔɪstər] [ɔːr][klæmz] ,

but	then	I	haven't	been	much	of	a	hand	for	eating	oysters	or	clams	,
但	然后	我	还没有	到过	很多	的	一个	手	为了	吃	牡蛎	或者	蛤蜊	,

但我不太爱吃牡蛎或蛤蜊。

[ðoʊ] [aɪ][duː][laɪk] [fɪʃ] ; [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [mes] [tuː; tə] - [deɪ]

though	I	do	like	fish	;	and	I	hope	the	boys	manage	to	catch	a	mess	to	-	day
尽管	我	做	喜欢	鱼	;	和	我	希望	这	男孩们	管理	到	抓住	一个	混乱	到	-	天

. ”

:	”
.	”

虽然我确实喜欢吃鱼；我希望孩子们今天能钓到一大堆鱼。

“ [aɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['hærəld] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['sekənd] [skaʊt] ;

“	I'm	in	the	same	boat	with	you	,	Harold	,	”	agreed	the	second	scout	;
”	我是	在	这	相同的	船	和	你	,	哈罗德	,	”	同意	这	第二	侦察	;

“我和你处境一样，哈罗德，”第二个侦察兵同意道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [get][ðə; ði] [tʃæns] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [teɪst] .

“	but	if	I	get	the	chance	,	I'd	like	to	try	a	taste	.
”	但	如果	我	得到	这	机会	,	ID	喜欢	到	尝试	一个	品尝	.

“但如果我有机会，我想尝尝味道。”

[hjuː] [telz] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] .

Hugh	tells	me	they're	as	fine	as	spring	chicken	.
休	讲述	我	它们是	作为	美好的	作为	春天	鸡	.

休告诉我，他们身体还很好。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['kruːəl][tuː; tə] [kɪl] ['frɑːgz] ,

It	seems	cruel	to	kill	frogs	,
它	似乎	残忍的	到	杀	青蛙	,

杀死青蛙似乎很残忍。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wʌt] ['dɪfrəns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['stepɪŋ] [aʊt][ɪn]

but	when	you	want	them	to	eat	what	difference	is	it	from	stepping	out	in
但	什么时候	你	想	他们	到	吃	什么	不同之处	是	它	从	步进	出去	在

[ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɔːf][ðə; ði][oʊld]['fæməli][pet][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːstər] [wen]

the	barnyard	and	chopping	the	head	off	the	old	family	pet	of	a	rooster	when
这	农场	和	切碎	这	头	离开	这	老的	家庭	宠物	的	一个	公鸡	什么时候

[ðə; ði] ['pɑːrsn] [kʌmz] [tuː; tə] ['dɪnər] ? ″ -

the	parson	comes	to	dinner	?	″	71
这	牧师	来	到	晚餐	?	″	-

但是，当牧师来吃晚饭时，你这样做和走到鸡舍里，砍掉家里那只老公鸡的头有什么区别呢？″71

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [faɪn] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːts] [ðæt]

Meanwhile	the	other	boys	had	spent	the	fine	summer	morning	in	pursuits	that
同时	这	其他	男孩们	有	花费	这	美好的	夏天	早晨	在	追求	那

[ə'piːld] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

appealed	especially	to	them	.
上诉	尤其	到	他们	.

与此同时，其他男孩则利用这个美好的夏日早晨，做着他们特别喜欢的事情。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rəumd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][bɜːrdz][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

Two	of	them	roamed	the	neighborhood	looking	for	birds	of	every	description	.
二	的	他们	漫游	这	邻里	寻找	为了	鸟类	的	每一个	描述	.

他们两人在附近四处游荡，寻找各种各样的鸟类。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləns]

They	were	deeply	interested	in	classifying	the	various	species	found	in	New	England
他们	是	深	感兴趣的	在	分类	这	各种各样的	物种	成立	在	新的	英格兰

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

during	the	season	,
期间	这	季节	,

他们对新英格兰地区当季出现的各种物种的分类非常感兴趣。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hæbɪts][æz; əz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] ['æmətər] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] .

with	something	of	their	habits	as	observed	by	amateur	ornithologists	.
和	某物	的	他们的	习惯	作为	观察到	经过	业余	鸟类学家	.

以及业余鸟类学家观察到的它们的一些习性。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [in'teild] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːrk] .

This	sort	of	thing	entailed	considerable	work	.
这	种类	的	事物	包含	大量	工作	.

这类事情需要花费大量精力。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['rʌnɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

It	became	necessary	to	do	more	or	less	running	in	order	to	make	observations	,
它	成为	必要的	到	做	更多的	或者	较少的	跑步	在	命令	到	制作	观察	,

为了进行观察，需要进行或多或少的奔跑。

[ˌkɔnsəl'teɪʃənz] ['oʊvər][ðə; ði] [gaɪd] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['refrəns] ,

consultations	over	the	guide	book	that	was	carried	along	for	reference	,
咨询	超过	这	指导	书	那	曾是	携带	沿着	为了	参考	,

查阅随身携带的参考指南，进行咨询

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] [wen] [ə; eɪ] [nest] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ; [soʊ] [ðæt] , ['teɪkən] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,

and	climbing	of	trees	when	a	nest	was	discovered	;	so	that	,	taken	all	in	all	,
和	攀登	的	树木	什么时候	一个	巢	曾是	发现	;	所以	那	,	已采取	全部	在	全部	,

当发现鸟巢时，它们会爬上树；因此，总而言之，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪŋ] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

the	morning	proved	to	be	an	exhausting	one	,	even	though	enjoyable	in	the
这	早晨	已证实	到	是	一个	精疲力竭	一	,	甚至	尽管	令人愉悦	在	这

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

虽然上午的活动非常愉快，但总体来说还是让人筋疲力尽的。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɑːt] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːbi] [ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] ,

Then	there	was	another	lot	who	had	made	a	hobby	of	photography	,
然后	那里	曾是	其他	很多	WHO	有	制成	一个	爱好	的	摄影	,

还有另一群人把摄影作为爱好，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'evər] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][poʊz] ;

and	they	were	forever	getting	some	of	the	others	to	pose	;
和	他们	是	永远	获得	一些	的	这	其他的	到	姿势	;

他们总是让其他人摆姿势拍照；

[ɔːr] [els] ['siːkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [tɜːm] ['wʌndərf(ə)l] [vjuːz] [ðæt] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [praɪz] [ɪn][ə; eɪ]

or	else	seeking	what	they	termed	wonderful	views	that	might	take	the	prize	in	a
或者	别的	寻求	什么	他们	称为	精彩的	浏览	那	可能	拿	这	奖	在	一个

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

或者去寻找他们所谓的绝美景色，以便在比赛中获奖。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] .

Hugh	was	interested	in	many	things	.
休	曾是	感兴趣的	在	许多	事物	.

休对很多事情都感兴趣。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['seprət] [pər'suːt] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði]

He	could	have	entered	into	each	and	every	separate	pursuit	undertaken	by	the
他	可以	有	进入	进入	每个	和	每一个	分离	追逐	已	经过	这

['ʌðər] — [frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] ,

others	—	from	fishing	,
其他的	—	从	钓鱼	,

他本可以参与其他人从事的每一项活动——从捕鱼开始，

['ænɪm(ə)l] ['trækɪŋ] , [bɜːrd] [lɔːr] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] ['snæpʃɑːt] ['pɪktʃərz] ;

animal	tracking	,	bird	lore	,	and	even	taking	snapshot	pictures	;
动物	追踪	,	鸟	知识	,	和	甚至	采取	快照	图片	;

动物追踪、鸟类知识，甚至拍摄快照；

[fɔːr; fər][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'suːd] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

for	at	times	he	had	pursued	each	and	every	one	of	these	with	his
为了	在	时代	他	有	追击	每个	和	每一个	一	的	这些	和	他的

['juːʒuəl][vɪm] . -

usual	vim	.	72
通常	vim	.	-

因为有时他会以他一贯的活力去追求这些目标中的每一个。72

[ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

On	this	morning	,	however	,
在	这	早晨	,	然而	,

然而，今天早上，

[hju:] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['hɑ:rdli] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mər][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z]

Hugh	was	apparently	hardly	feeling	in	a	humor	to	undertake	any	of	these
休	曾是	显然	几乎	感觉	在	一个	幽默	到	承担	任何	的	这些

[ə'træktɪv] [θɪŋz] .

attractive	things	.
吸引人的	事物	.

休显然没有心情去做这些吸引人的事情。

[hi:; hi] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] ['du:ɪŋ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [tʃɔ:rz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]

He	hung	about	the	camp	doing	many	little	chores	that	were	calculated	to	add
他	悬挂	关于	这	营	正在做	许多	小的	家务	那	是	计算	到	添加

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][tɜ:rm][ʌv; əv]

to	the	attractiveness	and	comfort	of	the	place	during	their	term	of
到	这	吸引力	和	舒适	的	这	地方	期间	他们的	学期	的

[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

他经常在营地里闲逛，做各种琐事，目的是在占领期间增加营地的吸引力和舒适度。

[wʌns] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə'loʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Once	he	found	himself	quite	alone	there	,	and	when	assured	of	that	,
一次	他	成立	他自己	相当	独自的	那里	,	和	什么时候	保证	的	那	,

他发现自己独自一人待在那里，并且确信这一点后，

[hju:] [gɑ:t] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medɪs(ə)n] [kɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ænd; ənd]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Hugh	got	out	the	little	medicine	kit	that	was	a	part	and	parcel	of	the
休	得到	出去	这	小的	药品	成套工具	那	曾是	一个	部分	和	包裹	的	这

['oʊkˌveɪl] ['tru:ps] [kæmp] ['ekwəpɪdʒ] ,

Oakvale	Troop's	camp	equipage	,
奥克维尔	军队	营	装备	,

休拿出了那个小小的药箱，那是奥克维尔童子军营地装备中必不可少的一部分。

['spendɪŋ] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ˌoʊvər'hɔ:lɪŋ; ˌoʊvər'hɑ:lɪŋ][ɪts] ['kɑ:ntents] .

spending	quite	some	time	in	overhauling	its	contents	.
开支	相当	一些	时间	在	大修	它是	内容	.

花费了相当多的时间来修改其内容。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

From	the	significance	attached	to	this	action	on	the	part	of	the	scout	master	,
从	这	意义	随附的	到	这	行动	在	这	部分	的	这	侦察	掌握	,

从童子军领队对这一行为的重视程度来看，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [sə'spektɪd] [ðæt] [hju:] [kʊd; kəd][nɑ:t][get]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

it	might	be	suspected	that	Hugh	could	not	get	certain	things	out	of	his	mind	.
它	可能	是	怀疑	那	休	可以	不是	得到	肯定	事物	出去	的	他的	头脑	.

人们或许会怀疑休始终无法摆脱某些事情。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:rmd]

He	feared	that	sooner	or	later	there	was	bound	to	be	a	collision	of	armed
他	害怕	那	很快	或者	之后	那里	曾是	边界	到	是	一个	碰撞	的	武装

['fɔ:rsɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɜ-z] ,

forces	over	there	between	the	camp	of	the	strikers	,
力量	超过	那里	之间	这	营	的	这	前锋	,

他担心，罢工者阵营和敌对势力之间迟早会发生武装冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜ:rks] [wer] [ðə; ði] [nu:] [men][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] ['depjutiz]

and	the	cement	works	where	the	new	men	were	being	guarded	by	deputies
和	这	水泥	作品	在哪里	这	新的	男人	是	存在	守卫	经过	副手们

[ænd; ənd] [gɑ:rdz] ;

and	guards	;
和	守卫	;

还有水泥厂，新来的工人们在那里由副手和警卫看守；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [geɪv] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [mʌtʃ] [kɔːz] [fɔːr; fər]

and	the	possibility	of	such	a	calamity	gave	Hugh	Hardin	much	cause	for
和	这	可能性	的	这样的	一个	灾害	给予	休	哈丁	很多	原因	为了

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

这种灾难的可能性让休·哈丁陷入了沉思。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

A	number	of	times	during	the	earlier	part	of	the	morning	,
一个	数字	的	时代	期间	这	早些时候	部分	的	这	早晨	,

当天上午早些时候，曾多次发生这种情况。

[hæd; həd] ['eniwʌn] [bɪn] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

had	anyone	been	observing	the	scout	master	,
有	任何人	到过	观察	这	侦察	掌握	,

如果有人观察过童子军领队的话，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] . -

they	might	have	seen	him	raise	his	head	and	appear	to	listen	intently	.	73
他们	可能	有	已见	他	增加	他的	头	和	出现	到	听	专注地	.	-

他们或许看到他抬起头，似乎在认真倾听。73

[ðɪs] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

This	always	happened	when	the	wind	picked	up	a	little	,
这	总是	发生	什么时候	这	风	挑选	向上	一个	小的	,

每当风稍微大一些的时候，这种情况就会发生。

[ænd; ənd] ['rʌsld] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˌoʊvər'hed] .

and	rustled	through	the	leaves	of	the	trees	overhead	.
和	沙沙作响	通过	这	树叶	的	这	树木	开销	.

沙沙地吹过头顶的树叶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

It	was	also	a	significant	fact	that	the	breeze	was	coming	directly
它	曾是	还	一个	重要的	事实	那	这	微风	曾是	未来	直接地

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ʃænti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	quarter	where	they	had	reason	to	believe	the	shanties	of	the
从	这	四分之一	在哪里	他们	有	原因	到	相信	这	棚屋	的	这

['fɔːrənərz] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

foreigners	made	up	a	settlement	,
外国人	制成	向上	一个	沉降	,

还有一个重要的事实是，微风直接吹向他们有理由相信外国人棚户区所在的区域。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] [nɑːt][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] .

with	the	cement	works	not	far	beyond	.
和	这	水泥	作品	不是	远的	超过	.

水泥厂就在不远处。

[sʌm; səm] [saʊnd] ['stɑːrtld] [hjuː] [iːtʃ] [taɪm] .

Some	sound	startled	Hugh	each	time	.
一些	声音	惊慌	休	每个	时间	.

有些声音总是会吓到休。

[hiː; hi] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃaʊt] ,

He	feared	it	might	be	a	distant	shout	,
他	害怕	它	可能	是	一个	遥远	喊	,

他担心那可能是远处传来的喊声。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] ,

and	that	it	would	mean	the	beginning	of	an	outbreak	,
和	那	它	会	意思是	这	开始	的	一个	暴发	,

而这将意味着疫情的开始。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['pɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] ['prɑːfəsaɪ] .

the	end	of	which	no	person	could	prophesy	.
这	结尾	的	哪个	不	人	可以	预言	.

无人能够预言它的结局。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðiːz] [ɔːl] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːls] [ə'lɑːmz] .

But	fortunately	these	all	proved	to	be	false	alarms	.
但	幸运的是	这些	全部	已证实	到	是	错误的	警报	.

但幸运的是，这些最终都被证明是虚惊一场。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

The	morning	slipped	away	,
这	早晨	滑倒了	离开	,

清晨时光悄然流逝。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ['gæðərd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd]

and	at	noon	all	of	the	scouts	gathered	to	enjoy	the	fish	that	Billy	and
和	在	中午	全部	的	这	侦察兵	聚集	到	享受	这	鱼	那	比利	和

[bʌd] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæn] .

Bud	had	captured	and	prepared	for	the	pan	.
芽	有	捕获	和	准备	为了	这	平底锅	.

中午时分，所有童子军都聚集在一起，享用比利和巴德捕获并准备煎炸的鱼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'naʊnst] ['sɪmpli] ['elɪgənt] ,

They	were	pronounced	simply	elegant	,
他们	是	发音	简单地	优雅的	,

它们被评价为简洁优雅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['fɪʃərmən] [toʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['duːplɪkeɪt] [ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] [æt; ət] ['eni]

and	the	successful	fishermen	told	they	could	duplicate	their	performance	at	any
和	这	成功的	渔民	讲述	他们	可以	复制	他们的	表现	在	任何

[taɪm] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [weɪ] .

time	they	felt	inclined	that	way	.
时间	他们	毛毡	倾斜	那	方式	.

那些捕鱼成功的渔民被告知，只要他们愿意，随时都可以复制他们的捕鱼成绩。

“ [mɛ'bi] [wiː; wi] [wɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] ['bɪli] ; “ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['laʊdər] [kɔːl] [fɔːr; fər]

“	Mebbe	we	will	to	-	morrow	,	”	said	Billy	;	“	but	there's	a	louder	call	for
“	也许	我们	将要	到	-	明天	,	”	说	比利	;	“	但	有	一个	更大声	称呼	为了

[ˌem 'iː] [ðɪs] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] .

me	this	same	afternoon	.
我	这	相同的	下午	.

“也许我们明天会去，”比利说；“但今天下午我还有更重要的事要处理。”

['bʊlfrɑːg] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['pʌpiz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [get] [nɑːkt] ['oʊvər] , [eɪ] ?

Bullfrogs	as	big	as	puppies	,	and	singing	to	get	knocked	over	,	eh	?
牛蛙	作为	大的	作为	小狗	,	和	歌唱	到	得到	敲门	超过	,	嗯	?

牛蛙像小狗一样大，还唱歌求人撞倒它们，是吗?

[wel] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['hærəld] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] .

Well	,	I'm	much	obliged	for	the	information	,	Harold	and	Arthur	.
出色地	,	我是	很多	有义务	为了	这	信息	,	哈罗德	和	亚瑟	.

非常感谢哈罗德和亚瑟提供的信息。

[ɪf] [aɪm] ['lʌki] [ɪn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌnt] , [juːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [dɪʃ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] -

If	I'm	lucky	in	my	little	hunt	,	you'll	be	able	to	taste	the	finest	dish	going	to	-
如果	我是	幸运的	在	我的	小的	打猎	,	你会	是	有能力的	到	品尝	这	最好的	盘子	去	到	-

[naɪt] . ” -

night	.	”	74
夜晚	.	”	-

如果我运气好，今晚你们就能尝到最美味的菜肴了。”74

[waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent]

While	they	ate	their	midday	meal	,	everybody	explained	what	they	had	spent
尽管	他们	吃	他们的	正午	一顿饭	,	大家	解释	什么	他们	有	花费

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] ;

the	morning	in	doing	;
这	早晨	在	正在做	;

在他们吃午饭的时候，每个人都汇报了自己上午都做了些什么；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	that	added	greatly	to	the	enjoyment	of	the	occasion	.
和	那	额外	非常	到	这	享受	的	这	场合	.

这大大增添了此次活动的乐趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['bɪliːz] [aɪz] [dɑːnst] [wen] [toʊld] [ə'baʊt]

And	it	had	been	amusing	to	see	how	Billy's	eyes	danced	when	told	about
和	它	有	到过	有趣	到	看	如何	比利	眼睛	跳舞	什么时候	讲述	关于

[ðoʊz] [dʒaɪ'gæntɪk]['frɑːgz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sedʒ] [græs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [loʊ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

those	gigantic	frogs	hidden	among	the	sedge	grass	along	the	low	shores	of	the
那些	巨大	青蛙	隐	之中	这	荪	草	沿着	这	低的	海岸	的	这

[kriːk] ,

creek	,
溪	,

当比利听说溪流低洼岸边的莎草丛中藏着那些巨大的青蛙时，看到他眼睛里闪烁的光芒，真是令人忍俊不禁。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['waidnd] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ʃæloʊ] .

in	places	where	it	widened	out	and	became	very	shallow	.
在	地方	在哪里	它	扩大	出去	和	成为	非常	浅的	.

在某些地方，河面变宽，水深很浅。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [weɪd] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæts] [ðə; ði] [best]

“	I'm	going	to	take	off	my	shoes	and	wade	wherever	it	happens	that's	the	best
“	我是	去	到	拿	离开	我的	鞋	和	涉水	无论	它	发生	那就是	这	最好的

[weɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [ðə; ði] [slaɪ] [oʊld] [tʃæps] ,

way	to	get	a	crack	at	the	sly	old	chaps	,
方式	到	得到	一个	裂缝	在	这	狡猾	老的	小伙子们	,

“我要脱掉鞋子，走到哪儿算哪儿，这是对付那些狡猾老家伙的最好办法。”

” ['bɪli] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] ;

”	Billy	had	told	them	;
”	比利	有	讲述	他们	;

比利告诉过他们；

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] ['æmb(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kriːk] [dʒɔɪnd]

and	shortly	afterward	he	was	seen	ambling	away	to	where	the	creek	joined
和	不久	之后	他	曾是	已见	漫步	离开	到	在哪里	这	溪	加入

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

不久之后，有人看到他漫步走向小溪汇入河流的地方。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['fɔːrmər] [striːm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz]

meaning	to	follow	this	former	stream	up	until	he	came	to	the	hunting	-	grounds
意义	到	跟随	这	以前的	溪流	向上	直到	他	来了	到	这	打猎	-	理由

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['trækɪŋ] ['pɑːrti] .

described	by	the	tracking	party	.
描述	经过	这	追踪	派对	.

意思是沿着这条古老的溪流一直走到追踪队所描述的狩猎场。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][hæf] ['aʊər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][feɪnt] [rɪ'pɔːrt] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv]
Now **and** **then** **,** **during** **the** **next** **half** **hour** **,** **they** **heard** **a** **faint** **report** **,** **which** **,** **of**
现在 和 然后 , 期间 这 下一个 一半 小时 , 他们 听到 一个 头晕的 报告 , 哪个 , 的
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

接下来的半个小时里，他们时不时地听到微弱的声音，当然，

[ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['bɪliːz] [smɔːl] ['floʊbərt]['raɪf(ə)l] .
they **knew** **was** **made** **by** **Billy's** **small** **Flobert** **rifle** **.**
他们 知道 曾是 制成 经过 比利 小的 弗洛伯特 步枪 .

他们知道这是比利的小型弗洛伯特步枪打出来的。

“ [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] [ded] [ʃɑːt] , ” ['hærəld] [trɪ'meɪn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
“ **If** **he's** **a** **dead** **shot** **,** **”** **Harold** **Tremaine** **was** **saying** **,**
“ 如果 他是 一个 死的 射击 , ” 哈罗德 特雷梅恩 曾是 说 ,

“如果他枪法精准，”哈罗德·特雷梅恩说道，

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [geɪm] ,
“ **he** **must** **be** **getting** **quite** **a** **load** **of** **game** **,**
“ 他 必须 是 获得 相当 一个 加载 的 游戏 ,

“他肯定玩得很开心，

[fɔːr; fər] [ðæt] [meɪks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm] [aɪv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['faɪər] . ” -
for **that** **makes** **about** **the** **tenth** **time** **I've** **heard** **him** **fire** **.** **”** **75**
为了 那 制作 关于 这 第十 时间 我已经 听到 他 火 . ” -

这已经是我第十次听到他开枪了。”75

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ['æftərwərd] [wen] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp]
It **was** **only** **a** **short** **time** **afterward** **when** **those** **in** **the** **camp** **suddenly** **looked** **up**
它 曾是 仅有的 一个 短的 时间 之后 什么时候 那些 在 这 营 突然 看起来 向上
[ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌeksklə'meɪʃənz] .
and **exchanged** **significant** **exclamations** **.**
和 交换 重要的 感叹词 .

不久之后，营地里的人们突然抬起头，互相发出意味深长的惊叹声。

“ ['hiːz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [hjuː] !
“ **He's** **shouting** **about** **something** **,** **Hugh** **!**
“ 他是 喊叫 关于 某物 , 休 !

“休，他好像在喊什么！”

” [kraɪd] [bʌd] ['mɔːrgən] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” **cried** **Bud** **Morgan** **,** **scrambling** **to** **his** **feet** **.**
” 哭 芽 摩根 , 争抢 到 他的 脚 .

“！”巴德·摩根喊道，同时慌忙站了起来。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ! ” ['ædɪd] ['hærəld] [trɪ'meɪn]
“ **Sounds** **as** **if** **he** **might** **be** **in** **trouble** **of** **some** **kind** **!** **”** **added** **Harold** **Tremaine**
“ 声音 作为 如果 他 可能 是 在 麻烦 的 一些 种类 ! ” 额外 哈罗德 特雷梅恩
,
,
,

“听起来他好像遇到什么麻烦了！”哈罗德·特雷梅恩补充道。

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
turning **a** **little** **pale** **,** **for** **he** **was** **new** **to** **all** **this** **sort** **of** **thing** **,**
转弯 一个 小的 苍白 , 为了 他 曾是 新的 到 全部 这 种类 的 事物 ,

他脸色有些苍白，因为他对这一切还很陌生。

[ænd; ənd][ʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] [ɪk'saɪtmənt] . -
and **unused** **to** **excitement** **.** **76**
和 未使用的 到 激动 . -

而且不习惯这种激动人心的时刻。76

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [frɑːg] ['hʌntər] [træpt] .

THE	**FROG**	**HUNTER**	**TRAPPED**	**.**
这	青蛙	猎人	被困	.

捕蛙人落网了。

[æz; əz]['juːʒuəl] [hjuː] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .

As	**usual**	**Hugh**	**was**	**quick**	**to**	**do**	**his**	**thinking**	**.**
作为	通常	休	曾是	快的	到	做	他的	思维	.

休一如既往地迅速做出了思考。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðæt] [roʊp] !

“	**One**	**of**	**you**	**pick**	**up**	**that**	**rope**	**!**
”	一	的	你	挑选	向上	那	绳索	!

“你们谁来把那根绳子捡起来！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

”	**he**	**called**	**out**	**.**
”	他	称为	出去	.

他喊道。

“ [bʌd] , [juː; jʊ][ænd; ənd][rælf; reɪf] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	**Bud**	**,**	**you**	**and**	**Ralph**	**come**	**along**	**with**	**me**	**.**
”	芽	,	你	和	拉尔夫	来	沿着	和	我	.

“巴德，你和拉尔夫跟我一起走。”

” [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [tent] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə'gen] ,

”	**He**	**jumped**	**over**	**to**	**a**	**tent**	**,**	**and**	**when**	**he**	**appeared**	**again**	**,**
”	他	跳了起来	超过	到	一个	帐篷	,	和	什么时候	他	出现	再次	,

他跳到一顶帐篷里，当他再次出现时，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

they	**noticed**	**that**	**he**	**was**	**carrying**	**the**	**medicine**	**case**	**with**	**him**	**.**
他们	注意到	那	他	曾是	携带	这	药品	案件	和	他	.

他们注意到他随身带着药箱。

“ [ə; eɪ] [roʊp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['hærəld] .

“	**A**	**rope**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**bewildered**	**Harold**	**.**
”	一个	绳索	!	”	惊呼	这	困惑	哈罗德	.

“一根绳子！”一脸茫然的哈罗德惊呼道。

“ [ðen] [hjuː] [θɪŋks] ['bɪliːz] ['fɔːlən] [daʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [hoʊl] !

“	**Then**	**Hugh**	**thinks**	**Billy's**	**fallen**	**down**	**into**	**some**	**hole**	**!**
”	然后	休	思考	比利	倒下	向下	进入	一些	洞	!

“然后休以为比利掉进某个洞里了！”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [dɪd][wiː; wi] , ['ɑːrθər] ? ”

But	**we**	**didn't**	**run**	**across**	**anything**	**like**	**that**	**,**	**did**	**we**	**,**	**Arthur**	**?**	**”**
但	我们	没有	跑步	穿过	任何事物	喜欢	那	,	做过	我们	,	亚瑟	?	”

但我们并没有遇到过这种情况，对吧，亚瑟?

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hjuː] ; [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .

“	**Leave**	**it**	**to**	**Hugh**	**;**	**he**	**knows**	**what**	**he's**	**doing**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**other**	**scout**	**.**
”	离开	它	到	休	;	他	知道	什么	他是	正在做	,	”	回复	这	其他	侦察	.

“交给休吧，他知道自己在做什么，”另一名侦察兵回答道。

“ [ðæt] [roʊp] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”

“	**That**	**rope**	**may**	**be**	**for**	**something**	**else**	**.**	**”**
”	那	绳索	可能	是	为了	某物	别的	.	”

“那根绳子或许另有用途。”

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['hærəld] ,
“ Yes , ” added Harold ,
“ 是的 , ” 额外 哈罗德 ,

“是的，”哈罗德补充道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [juːz] [roʊps] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv]
“ I know they use ropes for a good many purposes in different parts of
“ 我 知道 他们 使用 绳索 为了 一个 好的 许多 目的 在 不同的 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;

我知道在全国各地，人们出于各种目的使用绳索；

[bʌt; bət] ['bɪli] ['dʌznt] ['riːəli] [dɪ'zɜːrv] ['biːɪŋ] [lɪn(t)ʃ] ,
but Billy doesn't really deserve being lynched ,
但 比利 不 真的 应得 存在 被私刑处死 ,

但比利其实不应该被私刑处死。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɑːtn] [ɔːf] [sʌm; səm] [tʌf] ['stɔːriz] [ɑːn] [ˌjuː 'es] . ” -
even if he has gotten off some tough stories on us . ” 77
甚至 如果 他 有 获得 离开 一些 艰难的 故事 在 我们 . ” -

即使他确实给我们带来了一些棘手的新闻。”77

['miːnwaɪl] [hjuː] ,
Meanwhile Hugh ,
同时 休 ,

与此同时，休

[bʌd] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
Bud and Ralph were running as fast as they could in the direction
芽 和 拉尔夫 是 跑步 作为 快速地 作为 他们 可以 在 这 方向
[ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑːt] [frʌm; frəm] [wens] [ðoʊz] [feɪnt] [ʃaʊts] [keɪm] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
of the spot from whence those faint shouts came at intervals .
的 这 点 从 何处 那些 头晕的 喊叫 来了 在 间隔 .

巴德和拉尔夫拼命地朝着那些断断续续传来的微弱喊叫声的方向跑去。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [əd'vænst] , [ðə; ði] ['pleɪnər] [ðə; ði] [kraɪz] ['saʊndɪd] .
The further the three scouts advanced , the plainer the cries sounded .
这 更远 这 三 侦察兵 先进的 , 这 更朴素 这 哭泣 听起来 .

三名侦察兵越往前走，喊声就越清晰。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [wuːp] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [rælf; reɪf] , [dʒʌst] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn]
“ Give him a whoop in return , Ralph , just to let him know we are on
“ 给 他 一个 哇哦 在 返回 , 拉尔夫 , 只是 到 让 他 知道 我们 是 在
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

“拉尔夫，你也给他欢呼一声，让他知道我们正在赶来。”

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðɜːz] [vɔɪs] .
” suggested the scout master , knowing the carrying power of the other's voice .
” 建议 这 侦察 掌握 , 会心 这 携带 力量 的 这 其他的 嗓音 .

“童子军领队建议道，他知道对方的声音很有感染力。”

[soʊ] [rælf; reɪf] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
So Ralph let out a call that might have been heard a mile away .
所以 拉尔夫 让 出去 一个 称呼 那 可能 有 到过 听到 一个 英里 离开 .

于是拉尔夫发出了一声可能一英里外都能听到的喊声。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['bɪli] ;
Doubtless it afforded more or less satisfaction to the unseen Billy ;
毫无疑问 它 提供 更多的 或者较少的 满意 到 这 看不见 比利 ;

毫无疑问，这或多或少让看不见的比利感到满意；

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wuːp] , [ðə; ði]['fræntɪk] [ə'piːl] [wʌz; wəz]

for	while	he	continued	to	give	an	occasional	whoop	,	the	frantic	appeal	was
为了	尽管	他	持续	到	给	一个	偶然	哇哦	,	这	疯狂的	上诉	曾是

['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['aʊtˌkraɪz] .

missing	from	his	outcries	.
丢失的	从	他的	抗议	.

虽然他偶尔还会发出呼喊声，但他的呼喊声中却缺少了那种疯狂的恳求。

" ['hiːz] ['oʊnli] ['ʃaʊtɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] , " [hjuː] [ɪk'spleɪnd] .

"	He's	only	shouting	now	to	let	us	know	where	he	is	,	"	Hugh	explained	.
"	他是	仅有的	喊叫	现在	到	让	我们	知道	在哪里	他	是	,	"	休	解释	.

"他现在大喊大叫只是为了告诉我们他在哪里，"休解释说。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hjuː] ? " [æskt]

"	What	in	the	dickens	do	you	think	has	happened	to	him	,	Hugh	?	"	asked
"	什么	在	这	狄更斯	做	你	思考	有	发生	到	他	,	休	?	"	问

[rælf; reɪf] .

Ralph	.
拉尔夫	.

"休，你觉得他到底发生了什么事？"拉尔夫问道。

" ['bɪli] ['iznt] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [lɔːst] ,

"	Billy	isn't	silly	enough	to	get	lost	,
"	比利	不是	愚蠢的	足够的	到	得到	丢失的	,

"比利没那么傻，不会迷路的。"

[ɔːr][tuː; tə] [ʃaʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][faɪnd] [hɪm'self] [mɪkst] [ʌp] .

or	to	shout	like	a	baby	if	he	did	find	himself	mixed	up	.
或者	到	喊	喜欢	一个	婴儿	如果	他	做过	寻找	他自己	混合	向上	.

或者，如果他发现自己搞混了，就会像婴儿一样大喊大叫。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['floʊbərt]

I	wonder	if	he's	had	an	accident	,	and	shot	himself	with	that	little	Flobert
我	想知道	如果	他是	有	一个	事故	,	和	射击	他自己	和	那	小的	弗洛伯特

[gʌn] ? "

gun	?	"
枪	?	"

我怀疑他是不是出了什么意外，用那把小弗洛伯特手枪把自己打伤了？

" [ɔːr] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] ,

"	Or	been	caught	by	a	lot	of	the	strikers	,
"	或者	到过	捕捉	经过	一个	很多	的	这	前锋	,

"或者被很多前锋抓住机会，

[huː] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz]['hiːz] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ?

who	think	he	must	be	a	soldier	because	he's	wearing	a	uniform	?
WHO	思考	他	必须	是	一个	士兵	因为	他是	穿着	一个	制服	?

谁会因为他穿着制服就认为他一定是军人呢?

" [bʌd] ['ædɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . -

"	Bud	added	as	his	contribution	.	78
"	芽	额外	作为	他的	贡献	.	-

巴德补充道，这是他的贡献。78

" [wiːl] [suːn] [noʊ] , " [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] , " [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer]

"	We'll	soon	know	,	"	Hugh	told	them	,	"	because	we're	getting	close	to	where
"	出色地	很快	知道	,	"	休	讲述	他们	,	"	因为	是	获得	关闭	到	在哪里

[hiː; hi][ɪz] .

he	is	.
他	是	.

"我们很快就会知道了，"休告诉他们，"因为我们正在接近他所在的地方。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['straɪkɝz] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æpt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [jel] [ðæt] [wei] ;

If	it	was	the	strikers	,	they	wouldn't	be	apt	to	let	him	yell	that	way	;
如果	它	曾是	这	前锋	,	他们	不会	是	易于	到	让	他	叫喊	那	方式	;

如果是罢工者，他们不太可能让他那样大喊大叫；

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɪkl] ['bɪliːz] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ;

I'm	inclined	to	think	it's	some	sort	of	pickle	Billy's	allowed	himself	to	get	into	;
我是	倾斜	到	思考	它是	一些	种类	的	泡菜	比利	允许	他自己	到	得到	进入	;

我倾向于认为这是比利让自己陷入的某种困境；

[wɪtʃ] [ɪz] ['meɪnli] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ] [fetʃ] [ðə; ði] [roʊp] [ə'lɔːŋ] .

which	is	mainly	why	I	had	you	fetch	the	rope	along	.
哪个	是	主要	为什么	我	有	你	拿来	这	绳索	沿着	.

这就是我让你把绳子带过来的主要原因。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [maɪt] [hæv; həv] [di'mɑːndid] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt]

"	The	other	scouts	might	have	demanded	what	he	meant	only	it	happened	that
"	这	其他	侦察兵	可能	有	要求	什么	他	意思是	仅有的	它	发生	那

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kriːk] .

just	then	they	came	upon	the	creek	.
只是	然后	他们	来了	之上	这	溪	.

"其他侦察兵或许会追问他是什么意思，只是碰巧就在那时，他们来到了小溪边。"

" [naʊ] [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [raɪt] [ə'bʌv] [hɪr] !

"	Now	we'll	find	him	,	for	he's	right	above	here	!
"	现在	出色地	寻找	他	,	为了	他是	正确的	多于	这里	!

"现在我们就能找到他了，因为他就在这里上面！"

" [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [hə'ləu] " [kɔːlz] .

"	exclaimed	Ralph	,	after	which	he	gave	utterance	to	one	of	his	"	hallo	"	calls	.
"	惊呼	拉尔夫	,	后	哪个	他	给予	发声	到	一	的	他的	"	你好	"	呼叫	.

"拉尔夫惊呼道，然后发出了他标志性的"你好"的叫喊声。

[æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðer; ðər] [steps] ;

An	immediate	reply	from	nearby	caused	the	three	boys	to	quicken	their	steps	;
一个	即时	回复	从	附近	导致	这	三	男孩们	到	加速	他们的	步骤	;

附近传来一声立即回应，三个男孩加快了脚步；

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərd] [ðeɪ] [bɜːrst][pæst][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

and	half	a	minute	afterward	they	burst	past	a	screen	of	bushes	to	discover
和	一半	一个	分钟	之后	他们	爆裂	过去的	一个	屏幕	的	灌木丛	到	发现

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][kən'sɜːrn] .

the	object	of	their	concern	.
这	目的	的	他们的	忧虑	.

半分钟后，他们冲破灌木丛，发现了他们所关注的对象。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [fuːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Well	,	I	declare	if	he	hasn't	fooled	us	to	beat	the	band	!	"	cried	Bud	.
"	出色地	,	我	宣布	如果	他	还没有	被骗了	我们	到	打	这	乐队	!	"	哭	芽	.

"哎呀，我敢说他骗不了我们！"巴德喊道。

" [heɪ] , ['bɪli] , [wʌt] [-] [miːn] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [sker] ?

"	Hey	,	Billy	,	what	d'ye	mean	shouting	that	way	,	and	giving	us	such	a	big	scare	?
"	嘿	,	比利	,	什么	染料	意思是	喊叫	那	方式	,	和	给予	我们	这样的	一个	大的	吓	?

"嘿，比利，你干嘛那样大喊大叫，把我们吓成这样？"

['betər] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [get] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] [tuː; tə][beg] — — [waɪ] ,

Better	come	ashore	and	get	down	on	your	knees	to	beg	—	—	Why	,
更好的	来	岸上	和	得到	向下	在	你的	膝盖	到	求	—	—	为什么	,

最好上岸跪下来求饶——为什么？

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['tʌgɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,

look	at	him	tugging	away	like	everything	,	and	the	water	up	above	his	knees	,
看	在	他	拉扯	离开	喜欢	一切	,	和	这	水	向上	多于	他的	膝盖	,

[tu:] !

too	!
也	!

瞧他拼命挣扎的样子，水都淹到他膝盖以上了！

[hju:] , [ɪz][hi:; hɪ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kwɪksænd] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ” -

Hugh	,	is	he	caught	in	the	quicksand	,	do	you	think	?	”	79
休	,	是	他	捕捉	在	这	流沙	,	做	你	思考	?	”	-

休，你觉得他是不是陷入流沙里了？79

“ [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sæŋ] [aʊt] ['bɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] [grɪn] ,

“	That's	about	the	size	of	it	,	”	sang	out	Billy	,	with	a	wide	grin	,
“	那就是	关于	这	尺寸	的	它	,	”	唱	出去	比利	,	和	一个	宽的	咧嘴笑	,

“差不多就是这个大小，”比利咧嘴笑着唱道。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [hju:] ['hɑ:rdɪn] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][spɑ:t]

for	now	that	his	chums	,	and	particularly	Hugh	Hardin	,	had	reached	the	spot
为了	现在	那	他的	朋友们	,	和	特别	休	哈丁	,	有	达到	这	点

,

,
,

现在他的朋友们，特别是休·哈丁，都已经到达了目的地。

[hɪz; ɪz] [leɪt] [fɪrz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [səb'saidid] , [ænd; ənd][hi:; hɪ]['oʊnli] [sɔ:] [ðə; ðɪ]['kɑ:mɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv]

his	late	fears	had	evidently	subsided	,	and	he	only	saw	the	comical	side	of
他的	晚的	恐惧	有	显然	平静下来	,	和	他	仅有的	锯	这	滑稽	边	的

[hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] .

his	predicament	.
他的	困境	.

他之前的恐惧显然已经消退，他只看到了自己困境中滑稽的一面。

“ [-] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [ə; eɪ] [fʊt] [aʊt] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] ,

“	D'ye	mean	to	say	you	can't	get	a	foot	out	?	”	asked	Ralph	Kenyon	,
“	染料	意思是	到	说	你	不能	得到	一个	脚	出去	?	”	问	拉尔夫	肯扬	,

“你是说你寸步难行吗？”拉尔夫·肯扬问道。

[æz; əz][hi:; hɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tu:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ɑ:n][ðə; ðɪ] [loʊ] [ʃɔ:r] .

as	he	and	the	other	two	came	to	a	halt	on	the	low	shore	.
作为	他	和	这	其他	二	来了	到	一个	停止	在	这	低的	支撑	.

他和另外两人在低洼的岸边停了下来。

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , [ju:; jʊ] [si:] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] , [kəm'poʊzdli] .

“	Well	,	that's	the	trouble	,	you	see	,	”	explained	Billy	,	composedly	.
“	出色地	,	那就是	这	麻烦	,	你	看	,	”	解释	比利	,	镇定	.

“嗯，问题就在这里，”比利镇定地解释道。

“ [naʊ] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:][lɪft][maɪ] [raɪt] [fʊt] ,

“	Now	watch	me	lift	my	right	foot	,
“	现在	手表	我	举起	我的	正确的	脚	,

“现在看着我抬起右脚，

[ænd; ənd] [ju:l] [si:] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sɪŋks] [daʊn] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [wen] [aɪ][pʊt][ɔ:l][maɪ] [weɪt] [ɑ:n]

and	you'll	see	that	the	other	sinks	down	several	inches	when	I	put	all	my	weight	on
和	你会	看	那	这	其他	水槽	向下	一些	英寸	什么时候	我	放	全部	我的	重量	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

你会看到，当我把全部重量压在另一个东西上时，它会下沉好几英寸。

" [hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] ,
" He thereupon proceeded to show them how it came about ,
" 他 于是 继续 到 展示 他们 如何 它 来了 关于 ,

于是他开始向他们解释事情的来龙去脉。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv] [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [bʌd] .
much to the wonderment of Ralph and Bud .
很多 到 这 惊奇 的 拉尔夫 和 芽 .

令拉尔夫和巴德感到非常惊讶。

" ['hiːz] [kɔːt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [vaɪs] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ;
" He's caught as fast as if he was in a vise , " admitted the former ;
" 他是 捕捉 作为 快速地 作为 如果 他 曾是 在 一个 钳住 , " 承认 这 以前的 ;

"他被抓住的速度就像被钳子夹住一样快，"前者承认道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [hɪm'self] ,
" and if he had to depend on himself ,
" 和 如果 他 有 到 依赖 在 他自己 ,

"如果他必须依靠自己，

[aɪ] [ges] - [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːt] [oʊld] [taɪm] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪks] . "
I guess Billy'd have a hot old time getting out of that fix . "
我 猜测 - 有 一个 热的 老的 时间 获得 出去 的 那 使固定 . "

我猜比利要摆脱这种困境可就难上加难了。

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tʃʌmz] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ?
" What's the good of having chums if you don't make use of them ?
" 是什么 这 好的 的 拥有 朋友们 如果 你 不 制作 使用 的 他们 ?

"如果不利用朋友，有朋友有什么用呢？"

" [di'mɑːndid] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [striːm] ,
" demanded the one who was standing in the shallow stream ,
" 要求 这 一 WHO 曾是 常设 在 这 浅的 溪流 ,

"站在浅溪里的那个人问道，"

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['floʊbərt] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [diːpər] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪər] ['evri] [taɪm]
holding his Flobert rifle in one hand , and getting deeper in the mire every time
保持 他的 弗洛伯特 步枪 在 一 手 , 和 获得 更深 在 这 沼泽 每一个 时间
[hiː; hi] [muːvd] .
he moved .
他 已搬 .

一手拿着弗洛伯特步枪，一动就陷得更深。

[rælf; reɪf] [ænd; ənd] [bʌd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] . -
Ralph and Bud turned to the scout master . 80
拉尔夫 和 芽 转向 到 这 侦察 掌握 . -

拉尔夫和巴德转向童子军领队。80

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] , [hjuː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lætər] .
" What's the answer , Hugh ? " asked the latter .
" 是什么 这 回答 , 休 ? " 问 这 后者 .

"答案是什么，休？"后者问道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [hæd; həd] [juː; jʊ] [fetʃ] [ðə; ði] [roʊp] , " [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" That's why I had you fetch the rope , " Hugh told him .
" 那就是 为什么 我 有 你 拿来 这 绳索 , " 休 讲述 他 .

"所以我才让你去拿绳子，"休告诉他。

“ ['sʌmhaʊ] ['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][æn; ən][aɪ'di:ə][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['i:ðər] ['sʌkɪŋ]
“ Somehow something seemed to give me an idea it might be either sucking
“ 不知何故 某物 似乎 到 给 我 一个 主意 它 可能 是 任何一个 吸吮
[mʌd] [ɔ:r][ə; eɪ] ['kwɪksænd] .
mud or a quicksand .
泥 或者 一个 流沙 .

“不知怎的，我感觉这可能是吸泥或流沙。”

[wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪz] [træpt] [ɪn] ['i:ðər] [wʌn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][help] ['kʌmɪŋ] ,
When a fellow is trapped in either one , and there's no chance for help coming ,
什么时候 一个 同伴 是 被困 在 任何一个 一 , 和 有 不 机会 为了 帮助 未来 ,

当一个人被困在其中任何一个地方，而且没有机会得到救援时，

[hi:; hi][mʌst; məst][set] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwɪk] [wɪts] . ”
he must set about saving himself by his quick wits . ”
他 必须 放 关于 保存 他自己 经过 他的 快的 智慧 . ”

他必须凭借自己的机智来拯救自己。

“ [jes] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [hju:] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪməs] ,
“ Yes , that's all right , Hugh , ” explained Billy , making a grimace ,
“ 是的 , 那就是 全部 正确的 , 休 , ” 解释 比利 , 制作 一个 鬼脸 ,

“是的，没关系，休，”比利解释道，同时做了个鬼脸。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['paʊndɪd] [maɪ] [pʊr] [breɪnz] [laɪk] ['evriθɪŋ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] ,
“ and I pounded my poor brains like everything trying to think of some way ,
“ 和 我 猛击 我的 贫穷的 大脑 喜欢 一切 尝试 到 思考 的 一些 方式 ,

“我绞尽脑汁，想尽一切办法，想出一个办法。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [heitid] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kaɪnd][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['beɪbi][ækt][ænd; ənd][kɔ:l][fɔ:r; fər][help] .
for I hated the worst kind to play the baby act and call for help .
为了 我 憎恨 这 最差 种类 到 玩 这 婴儿 行为 和 称呼 为了 帮助 .

因为我最讨厌那种装可怜、呼救的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [hætʃ] [ʌp] , [si:md] [laɪk] .
But there wasn't a single thing I could hatch up , seemed like .
但 那里 不是 一个 单身的 事物 我 可以 孵化 向上 , 似乎 喜欢 .

但我似乎想不出任何办法。

[tel] [ˌem 'i:] , [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ?
Tell me , what can be done in such a case ?
告诉 我 , 什么 能 是 完毕 在 这样的 一个 案件 ?

请问，在这种情况下该怎么办?

[oʊ] ! [dəunt][maɪnd][ˌem 'i:] ['eni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
Oh ! don't mind me any , because I'm comfortable ,
哦 ! 不 头脑 我 任何 , 因为 我是 舒服的 ,

哦！别介意，因为我感觉很舒服。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪl] [bi:; bi] [jæŋkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] [su:n] .
and I know I'll be yanked out of this right soon .
和 我 知道 患病的 是 猛拉 出去 的 这 正确的 很快 .

我知道我很快就会被拉出这个岗位。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [hju:] ? ”
How about it , Hugh ? ”
如何 关于 它 , 休 ? ”

怎么样，休?

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [huːz] [kɔːt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ɪn][hæf] - [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz]

“	Well	,	if	the	fellow	who's	caught	happens	to	be	only	in	half	-	way	to	his	knees
”	出色地	,	如果	这	同伴	谁是	捕捉	发生	到	是	仅有的	在	一半	-	方式	到	他的	膝盖

,

,

,

“嗯，如果被抓住的那个人碰巧只跪了一半，

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	explained	the	other	,
”	解释	这	其他	,

另一个人解释说：“

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [flæt] [ænd; ənd]['skræmb(ə)l]

“	the	best	thing	for	him	to	do	is	to	throw	himself	flat	and	scramble
”	这	最好的	事物	为了	他	到	做	是	到	扔	他自己	平坦的	和	争夺

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrm] [graʊnd] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

for	the	firm	ground	in	that	way	,
为了	这	公司	地面	在	那	方式	,

“他最好的做法就是趴倒在地，然后努力爬到坚实的地面上。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [sɔɪlz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ;

no	matter	how	much	he	soils	his	clothes	;
不	事情	如何	很多	他	土壤	他的	衣服	;

无论他把衣服弄得多脏；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [juː; jʊ] [siː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] ['dʌznt] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔɪnt] [laɪk][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

because	then	you	see	all	his	weight	doesn't	come	on	a	small	point	like	his	foot	,
因为	然后	你	看	全部	他的	重量	不	来	在	一个	小的	观点	喜欢	他的	脚	,

因为那样你就会发现他全身的重量都不会集中在像脚这样的小点上。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [krɔːl] [ɔːr][roʊl][tuː; tə] ['seɪfti] . ” -

and	so	he	can	crawl	or	roll	to	safety	.	”	81
和	所以	他	能	爬行	或者	卷	到	安全	.	”	-

因此他可以爬或滚到安全的地方。”81

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['hiːz] [ɪn] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ðæt] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] .

“	But	if	he's	in	too	deep	for	that	?	”	asked	Ralph	.
”	但	如果	他是	在	也	深的	为了	那	?	”	问	拉尔夫	.

“但如果他陷得太深，就没办法了呢？”拉尔夫问道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [its] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪriəs] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	In	that	case	it's	much	more	serious	,	”	Hugh	told	them	.
”	在	那	案件	它是	很多	更多的	严肃的	,	”	休	讲述	他们	.

“那样的话，情况就严重得多，”休告诉他们。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][roʊp] [ə'lɔːŋ] ,

“	If	he	happens	to	have	a	rope	along	,
”	如果	他	发生	到	有	一个	绳索	沿着	,

“如果他碰巧带了绳子，

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [nuːsɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [ðen] ['drægɪŋ]

he	can	make	use	of	it	by	noosing	some	object	,	and	then	dragging
他	能	制作	使用	的	它	经过	绞索	一些	目的	,	和	然后	拖拽

[hɪm'self] [aʊt] .

himself	out	.
他自己	出去	.

他可以利用这一点，用绳索套住某个物体，然后把自己拖出来。

[ɪf] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] , [ðə; ði][rest][ɪz] ['iːzi] .

If	a	tree	is	overhead	,	and	he	can	get	hold	of	a	limb	,	the	rest	is	easy	.
如果	一个	树	是	开销	,	和	他	能	得到	抓住	的	一个	肢	,	这	休息	是	简单的	.

如果头顶有棵树，他可以抓住一根树枝，剩下的就很容易了。

[aɪv] ['i:v(ə)n] [ri:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][hɪps] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

I've	even	read	of	a	man	who	was	in	above	his	hips	remembering	that	his
我已经	甚至	读	的	一个	男人	WHO	曾是	在	多于	他的	臀部	记住	那	他的

[hɔ:rs] [wʌz; wəz] [steɪkt] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .

horse	was	staked	not	far	away	.
马	曾是	已抵押	不是	远的	离开	.

我甚至读到过这样一个故事：一个男人被困在水里，水深及腰，却突然想起他的马还拴在不远处。

[hi:; hi] ['hwisld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['breɪkɪŋ] [lu:s] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

He	whistled	,	and	the	animal	,	breaking	loose	,	came	running	to	him	;
他	吹口哨	,	和	这	动物	,	打破	松动的	,	来了	跑步	到	他	;

他吹了一声口哨，那动物挣脱束缚，朝他跑来；

[ðen] [ðə; ði]['læriət][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðə; ði] [lu:p] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]['mænz][ɑ:rmz] ,

then	the	lariat	was	fastened	to	the	saddle	,	the	loop	put	under	the	man's	arms	,
然后	这	套索	曾是	系紧	到	这	鞍	,	这	环形	放	在下面	这	男人的	武器	,

然后将套索系在马鞍上，套索的环扣放在人的腋下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] ['drægd] [hɪm; ɪm] [fri:] . ”

and	the	intelligent	animal	dragged	him	free	.	”
和	这	聪明的	动物	拖拽	他	自由的	.	”

那只聪明的动物把他拖了出来。

“ [faɪn] ！ ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['bɪli] .

“	Fine	!	”	ejaculated	Billy	.
“	美好的	！	”	射精	比利	.

“太好了！”比利脱口而出。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [nɔ:r] [jet] [ə; eɪ] [roʊp] , [ju:; jʊ] [si:] .

“	But	I	didn't	have	a	horse	nor	yet	a	rope	,	you	see	.
“	但	我	没有	有	一个	马	也不	然而	一个	绳索	,	你	看	.

“但我既没有马，也没有绳子，你知道吗？”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tri:] [ə'bʌv] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][noʊ] [lɪm] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [fi:t] [ʌv; əv][maɪ][hændz] .

There's	a	tree	above	me	,	but	no	limb	within	five	feet	of	my	hands	.
有	一个	树	多于	我	,	但	不	肢	之内	五	脚	的	我的	双手	.

我头顶上有一棵树，但离我的手五英尺内都没有树枝。

[aɪ] [ges] [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp] ['bi:ɪŋ] [soʊ]

I	guess	I'd	have	had	a	tough	time	of	it	only	for	the	camp	being	so
我	猜测	ID	有	有	一个	艰难的	时间	的	它	仅有的	为了	这	营	存在	所以

[nɪr] [baɪ] . ”

near	by	.	”
靠近	经过	.	”

“要不是营地离得这么近，我估计日子会过得很艰难。”

“ [wel] , [naʊ] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] , ['bɪli] ！ ” [sed] [hju:] ,

“	Well	,	now	to	get	you	out	of	that	hole	,	Billy	!	”	said	Hugh	,
“	出色地	,	现在	到	得到	你	出去	的	那	洞	,	比利	！	”	说	休	,

“好了，现在该把你从那个坑里弄出来了，比利！”休说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [soʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [ðæt] ['bɪli] ['æktʃuəli] [læft] ['gli:fəli] . -

with	a	confidence	so	refreshing	that	Billy	actually	laughed	gleefully	.	82
和	一个	信心	所以	令人耳目一新	那	比利	实际上	笑了	兴高采烈地	.	-

比利那份自信如此令人耳目一新，以至于他竟然开怀大笑起来。82

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[hjuː] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [lɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]

Hugh	climbed	up	in	the	tree	and	managed	to	reach	the	limb	that	was
休	攀登	向上	在	这	树	和	管理	到	抵达	这	肢	那	曾是

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)l] [skaʊt] .

directly	above	the	imperiled	scout	.
直接地	多于	这	岌岌可危	侦察	.

休爬上树，设法够到了正上方那名遇险侦察兵的树枝。

['bɪli] , [baɪ] ['stretʃiŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hænd][ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Billy	,	by	stretching	his	arm	,	was	able	to	hand	up	his	gun	,
比利	,	经过	伸展	他的	手臂	,	曾是	有能力的	到	手	向上	他的	枪	,

比利伸出胳膊，把枪递了出去。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [hjuː] [pæst] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kloʊz] [baɪ] .

which	in	turn	Hugh	passed	along	to	the	others	close	by	.
哪个	在	转动	休	通过了	沿着	到	这	其他的	关闭	经过	.

休又把这些信息传递给了附近的其他人。

“ [naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði][roʊp] , ['bɪli] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kən'tɪnjuːd] .

“	Now	,	I'm	going	to	lower	the	rope	,	Billy	,	”	the	scout	master	continued	.
“	现在	,	我是	去	到	降低	这	绳索	,	比利	,	”	这	侦察	掌握	持续	.

“现在，我要把绳子放下来了，比利，”童子军领队继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði][end] , [juː; jʊ] [siː] .

“	It	has	a	running	noose	at	the	end	,	you	see	.
“	它	有	一个	跑步	套索	在	这	结尾	,	你	看	.

“你看，它的末端有一个活套。”

[slɪp] [ðæt] ['ʌndər] [jʊr; jər][ɑːrmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑːt] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [tʃest] .

Slip	that	under	your	arms	,	with	the	knot	across	your	chest	.
滑	那	在下面	你的	武器	,	和	这	结	穿过	你的	胸部	.

把它从腋下穿过，让打结处在胸前。

['æftər] [ðæt] , [wen] [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə] ['pʊlɪŋ] ,

After	that	,	when	we	start	to	pulling	,
后	那	,	什么时候	我们	开始	到	拉	,

之后，当我们开始拉的时候，

[duː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][wɜːrk][jʊr; jər] [fiːt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['kwɪksænd] . ”

do	everything	you	can	to	work	your	feet	free	from	the	clinging	quicksand	.	”
做	一切	你	能	到	工作	你的	脚	自由的	从	这	依恋	流沙	.	”

尽一切办法让你的双脚从粘稠的流沙中挣脱出来。

“ [ðæts] [oʊ] . [keɪ] . , [hjuː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] !

“	That's	O	.	K	.	,	Hugh	,	and	I	can	do	it	to	a	dot	!
“	那就是	哦	.	K	.	,	休	,	和	我	能	做	它	到	一个	点	!

“没关系，休，我可以做到一丝不苟！”

” [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'loʊ] ,

”	sang	out	the	one	below	,
”	唱	出去	这	一	以下	,

下面那人唱道：

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [roʊp][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd] ['loʊɝd] .

as	he	took	hold	of	the	dangling	rope	the	scout	master	had	lowered	.
作为	他	采取	抓住	的	这	悬挂	绳索	这	侦察	掌握	有	降低	.

他抓住了童子军领队放下的那根垂下来的绳子。

['fɔːrtʃənətli] [ðæt] [seɪm] [roʊp] , [ə; eɪ] [staʊt] ['breɪdɪd] [kloʊðz] - [laɪn] [ɔːr] ['wɪndoʊ] - [sæʃ] [kɔːrd]

Fortunately	that	same	rope	,	a	stout	braided	clothes	-	line	or	window	-	sash	cord
幸运的是	那	相同的	绳索	,	一个	肥硕	编织	衣服	-	线	或者	窗户	-	窗扇	绳索

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] ,

belonging	to	Hugh	,
属于	到	休	,

幸运的是，休的那根绳子——一根结实的编织晾衣绳或窗框绳——正好派上了用场。

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪk'stend] [tuː; tə] ['sɑːlɪd]

was	long	enough	to	pass	over	the	limb	,	and	from	there	extend	to	solid
曾是	长的	足够的	到	经过	超过	这	肢	,	和	从	那里	延长	到	坚硬的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

足够长，可以越过树枝，并从那里延伸到坚实的地面。

“ [juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] [get] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrm] [bæŋk] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [hiːv] [wen] [aɪ]

“	You	two	fellows	get	down	on	the	firm	bank	and	be	ready	to	heave	when	I
“	你	二	伙伴们	得到	向下	在	这	公司	银行	和	是	准备好	到	举	什么时候	我

[gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

give	you	the	word	,
给	你	这	单词	,

“你们两个趴在坚实的河岸上，等我一声令下就准备起身。”

” [hjuː] [toʊld] [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [bʌd] ; [ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : “

”	Hugh	told	Ralph	and	Bud	;	and	after	they	had	done	this	he	continued	:	“
”	休	讲述	拉尔夫	和	芽	;	和	后	他们	有	完毕	这	他	持续	:	“

[pʊl] ['stedəli] [naʊ] ,

Pull	steadily	now	,
拉	稳步	现在	,

休告诉拉尔夫和巴德；等他们照做之后，他又继续说道：“现在稳稳地拉，

[ænd; ənd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] .

and	not	with	a	jerk	.
和	不是	和	一个	混蛋	.

而且不是那种粗鲁无礼的行为。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	way	to	do	it	.
那就是	这	方式	到	做	它	.

就该这么做。

[wɜːrk] [jʊr; jər] [legz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['bɪli] .

Work	your	legs	as	much	as	you	can	,	Billy	.
工作	你的	腿	作为	很多	作为	你	能	,	比利	.

比利，尽量多锻炼腿部肌肉。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] ['eni] ? ” -

Are	you	moving	any	?	”	83
是	你	移动	任何	?	”	-

你们有搬家吗？“83

“ [jep] , [ænd; ənd] [aɪm] ['biːɪŋ] [sɔːd] [ɪn] [hæf] , [tuː] , [aɪ] ['rekən] !

“	Yep	,	and	I'm	being	sawed	in	half	,	too	,	I	reckon	!
“	是的	,	和	我是	存在	锯	在	一半	,	也	,	我	估计	!

“是啊，我觉得我也要被锯成两半了！”

" [gɑ:spt] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [bʌt; bət] [mɛ'bi] [aɪ][si: ən][stænd] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] ['smʌðəd] ,
" gasped the other ; " but mebbe I c'n stand that better than being smothered ,
" 倒吸一口气 这 其他 ; " 但 也许 我 c'n 站立 那 更好的 比 存在 窒息 ,
[soʊ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['gɔɪn] - ,
so keep it goin ' ,
所以 保持 它 去 - ,

"但是也许我更能忍受这种感觉，而不是被闷死，所以继续吧。"另一个人喘着气说。

[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

男孩们。

- [wʌn] [gʊd] [tɜ:rn] [dɪ'zɜ:rvz] [ə'nʌðər] .
' One good turn deserves another .
- 一 好的 转动 值得 其他 .

善有善报。

- [joʊ] - [hi:v] - [oʊ] !
' Yo - heave - o !
- 哟 - 举 - o !

"哟-嘿-哦！"

[ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [goʊz] !
away she goes !
离开 她 去 !

她走了！

[ðæt] [taɪm] [aɪ] ['lɪftɪd] [θri:] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['iziə] [naʊ] .
That time I lifted three inches , and it ought to be easier now .
那 时间 我 抬起 三 英寸 , 和 它 应该 到 是 更轻松 现在 .

那次我抬起了三英寸，现在应该更容易了。

[wi:] ! [gʊd] - [baɪ] , [oʊld] ['kwɪksænd] !
Whee ! good - by , old quicksand !
轮子 ! 好的 - 经过 , 老的 流沙 !

呼！再见了，老流沙！

['sɑ:ri] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] - [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] [mʌst; məst][pɑ:rt] ! -
Sorry to leave you , but ' the best of friends must part ! '
对不起 到 离开 你 , 但 - 这 最好的 的 朋友们 必须 部分 ! -

很遗憾要离开你，但是"最好的朋友也终究要分别！"

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['bɪli:z] [fi:t] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['skænti] ['wɔ:tər] ,
" By the time Billy's feet had come in sight above the scanty water ,
" 经过 这 时间 比利 脚 有 来 在 视线 多于 这 稀少 水 ,

"当比利双脚露出水面时，

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fæsn] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] .
his hands were able to fasten on the limb .
他的 双手 是 有能力的 到 系 在 这 肢 .

他的双手能够抓住那根树枝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [hju:] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,
With the waiting Hugh ready to assist him ,
和 这 等待 休 准备好 到 协助 他 ,

休早已等候在那里，准备协助他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd]

it	was	not	so	very	difficult	for	the	boy	to	scramble	up	until	he	found
它	曾是	不是	所以	非常	难的	为了	这	男生	到	争夺	向上	直到	他	成立

[hɪm'self] [əst'rædl] [ðer; ðər] .

himself	astraddle	there	.
他自己	跨骑	那里	.

男孩爬上去并不费力，直到他发现自己跨坐在上面。

" ['lemi] [briːð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪr] [fɜːrst] , ['fɛloʊz] ! " [hwiːzd] ['bɪli] ,

"	Lemme	breathe	a	little	here	first	,	fellows	!	"	wheezed	Billy	,
"	让我	呼吸	一个	小的	这里	第一的	,	伙伴们	!	"	喘息	比利	,

"伙计们，先让我喘口气！"比利喘着气说。

[æz; əz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːrkɪ] .

as	red	in	the	face	as	a	turkey	.
作为	红色的	在	这	脸	作为	一个	火鸡	.

脸红得像只火鸡。

" [juː; jʊ] [dʒɔʃt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['stɑːrtɪn] - [aʊt] , [rælf; reɪf] ,

"	You	joshed	me	when	I	was	startin	'	out	,	Ralph	,
"	你	乔希德	我	什么时候	我	曾是	开始	-	出去	,	拉尔夫	,

"拉尔夫，你当初在我刚入行的时候取笑过我。"

[ænd; ənd] [sed] [mɛ'bi] [ðə; ði][oʊld] ['bʊlfrɑːg] [maɪt] [tɜːrn][ɑːn][ˌem 'iː] .

and	said	mebbe	the	old	bullfrogs	might	turn	on	me	.
和	说	也许	这	老的	牛蛙	可能	转动	在	我	.

他说，也许那些老牛蛙会反过来对付我。

[wel] , [ðeɪ] ['dɪdnt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][best] [frend] , [ðə; ði] [kriːk] , [dɪd] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [haʊ]

Well	,	they	didn't	,	but	their	best	friend	,	the	creek	,	did	everything	it	knew	how
出色地	,	他们	没有	,	但	他们的	最好的	朋友	,	这	溪	,	做过	一切	它	知道	如何

[tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] . "

to	take	revenge	.	"
到	拿	复仇	.	"

虽然他们没有成功，但他们最好的朋友——小溪——却用尽一切办法为他们复仇。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['frɑːgz] ; [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ?

"	But	didn't	you	get	any	frogs	;	we	heard	you	shoot	lots	of	times	?
"	但	没有	你	得到	任何	青蛙	;	我们	听到	你	射击	很多	的	时代	?

"但是你们没打到青蛙吗？我们听说你们开了很多枪？"

" [bʌd] [æskt] . -

"	Bud	asked	.	84
"	芽	问	.	-

巴德问道。84

" [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , [wʌn][wɪð; wɪθ] ['evri] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['dʌz(ə)n] ['laɪɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

"	Sure	I	did	,	one	with	every	shot	,	and	there's	a	round	dozen	lying	up	on	the
"	当然	我	做过	,	一	和	每一个	射击	,	和	有	一个	圆形的	打	说谎	向上	在	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

"当然，我每枪都打了一个，岸边现在躺着一打呢。"

[wer] [aɪ] [tɔːst] - [ɪm] ['æftər][aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn] [ðɪs] [sænd] .

where	I	tossed	'	em	after	I	found	I	was	stuck	in	this	sand	.
在哪里	我	抛掷	-	呃	后	我	成立	我	曾是	卡住	在	这	沙	.

我发现自己陷在这片沙子里后，就把它们扔在了这里。

[aɪm] ['restɪd] [sʌm; səm] [naʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] [ə'ʃɔːr] .

I'm	rested	some	now	,	boys	,	and	I	think	I'll	get	ashore	.
我是	休息	一些	现在	,	男孩们	,	和	我	思考	患病的	得到	岸上	.

伙计们，我现在休息得差不多了，我想我应该可以上岸了。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'sesfəli] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

" When he had successfully negotiated the limb and descended the trunk ,

" 什么时候 他 有 成功地 协商 这 肢 和 下降 这 树干 ,

“当他成功地越过树枝并顺着树干下来后，

['bɪli] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ə'fekʃənətli] [pæt][ðə; ði][bɑːrk][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz]

Billy was seen to affectionately pat the bark as though he should always

比利 曾是 已见 到 亲切地 拍 这 吠 作为 尽管 他 应该 总是

['tʃerɪʃ] [fɑːnd] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðæt] ['frendli] [triː] .

cherish fond memories of that friendly tree .

珍惜 喜爱 回忆 的 那 友好的 树 .

人们看到比利深情地拍打着树皮，仿佛他应该永远珍藏与这棵友善的树的美好回忆。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][koʊks][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“ I'm going to coax one of the fellows to take a picture of it for me ,

“ 我是 去 到 哄 一 的 这 伙伴们 到 拿 一个 图片 的 它 为了 我 ,

“我打算哄哄其中一个人帮我拍张照片。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , “ [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

" he declared , “ and every time I look at it ,

" 他 声明 , “ 和 每一个 时间 我 看 在 它 ,

“他宣称，“而且每次我看到它，

[aɪl] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

I'll think what a nice thing it is to have a friend in time of need .

患病的 思考 什么 一个 好的 事物 它 是 到 有 一个 朋友 在 时间 的 需要 .

我会想，在危难之际有朋友相助是多么美好的一件事。

" [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði][bɪg]['frɑːgz] [wer] [ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [tɔːst] [ðem; ðəm] .

" They soon found the big frogs where the hunter had tossed them .

" 他们 很快 成立 这 大的 青蛙 在哪里 这 猎人 有 抛掷 他们 .

“他们很快找到了猎人丢弃的大青蛙。”

['bɪli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt][fɔːr; fər][wʌn]

Billy admitted that he fancied he had had enough of the sport for one

比利 承认 那 他 幻想 他 有 有 足够的 的 这 运动 为了 一

[deɪ] .

day .

天 .

比利承认，他觉得今天已经玩够这项运动了。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['beɪkɚz] ['dʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] ,

As there were a baker's dozen in all ,

作为 那里 是 一个 面包师的 打 在 全部 ,

总共有十三个，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['evri] ['feloʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [teɪst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd]

and it was not certain that every fellow would care to taste such an odd

和 它 曾是 不是 肯定 那 每一个 同伴 会 关心 到 品尝 这样的 一个 奇怪的

[dɪʃ] ,

dish ,

盘子 ,

而且，也不是每个人都愿意尝试这种奇特的菜肴。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][pər'hæps] [waɪz] .

his decision was perhaps wise .

他的 决定 曾是 也许 明智的 .

他的决定或许是明智的。

[soʊ][hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [sɔɪld] [legz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] ,

So he washed his soiled legs , and put on his shoes and socks ,

所以 他 洗过 他的 脏的 腿 , 和 放 在 他的 鞋 和 袜子 ,

于是他洗了洗脏兮兮的腿，穿上了鞋袜。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]

which	he	had	been	carrying	suspended	from	his	belt	up	to	the	time	he
哪个	他	有	到过	携带	暂停	从	他的	腰带	向上	到	这	时间	他

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][hɜːrl][ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] ['æftər][hɪz; ɪz] [geɪm] . -

thought	it	best	to	hurl	them	ashore	after	his	game	.	85
想法	它	最好的	到	投	他们	岸上	后	他的	游戏	.	-

他一直把这些东西挂在腰带上，直到比赛结束后觉得最好把它们扔到岸上。85

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [fuːd] ,

Some	of	the	boys	took	quite	a	fancy	to	the	novel	food	,
一些	的	这	男孩们	采取	相当	一个	想要	到	这	小说	食物	,

有些男孩对这种新奇的食物非常喜欢。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['nɪbəld] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ðer; ðər][hændz] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['slaɪtli]

but	others	nibbled	and	threw	up	their	hands	,	saying	they	did	not	like	the	slightly
但	其他的	轻咬	和	扔	向上	他们的	双手	,	说	他们	做过	不是	喜欢	这	轻微地

['fɪʃi] [teɪst] ,

fishy	taste	,
腥	品尝	,

但其他人尝了几口就举手投降，说他们不喜欢那略带鱼腥味的味道。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['tendər] [æz; əz] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn]

though	it	was	certainly	true	that	the	meat	was	as	tender	as	spring	chicken
尽管	它	曾是	当然	真的	那	这	肉	曾是	作为	投标	作为	春天	鸡

.

:

.

虽然这肉的确像春鸡一样鲜嫩。

[soʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] .

So	another	day	had	passed	.
所以	其他	天	有	通过了	.

又一天过去了。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [glæd] [ðæt] [soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]

Hugh	was	secretly	glad	that	so	far	they	had	heard	nothing	to	indicate	that
休	曾是	偷偷	高兴的	那	所以	远的	他们	有	听到	没有什么	到	表明	那

['trʌb(ə)l] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [sɪ'ment]

trouble	had	broken	out	over	at	the	headquarters	of	the	striking	cement
麻烦	有	破碎的	出去	超过	在	这	总部	的	这	引人注目	水泥

['wɜːrkərz] .

workers	.
工人	.

休暗自庆幸，到目前为止，他们还没有听到任何迹象表明罢工水泥工人的总部那边发生了骚乱。

[wen] [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ðæt] [naɪt] , ['æftər] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

When	he	prepared	to	settle	down	that	night	,	after	arranging	for	the	watch	,
什么时候	他	准备	到	定居	向下	那	夜晚	,	后	安排	为了	这	手表	,

那天晚上，他安排好守夜人后，准备安顿下来。

[hjuːz] [læst] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentriz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd]

Hugh's	last	injunction	to	the	sentries	was	that	they	should	call	him	if	they	heard
休的	最后的	禁令	到	这	哨兵	曾是	那	他们	应该	称呼	他	如果	他们	听到

['eni] [sə'spɪʃəs] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][wɔːr] .

any	suspicious	sounds	in	the	direction	of	the	scene	of	the	labor	war	.
任何	可疑的	声音	在	这	方向	的	这	场景	的	这	劳动	战争	.

休对哨兵们的最后嘱咐是，如果他们听到劳工战争现场方向有任何可疑的声音，就应该通知他。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['piːsfəli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪ'vent] ['hæpənd] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]

The	night	passed	peacefully	away	,	and	not	a	single	event	happened	calculated	to
这	夜晚	通过了	和平地	离开	,	和	不是	一个	单身的	事件	发生	计算	到

[kɔːz] [ə'lɑːrm] .

cause	alarm	.
原因	警报	.

夜晚平静地过去了，没有发生任何令人担忧的事情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

With	the	coming	of	another	day	,
和	这	未来	的	其他	天	,

又一天开始了，

[ðə; ði] [skaʊts] ['bizid] [ðəm'selvz] ['æftər][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [æm'bɪʃəs] [plænz] ,

the	scouts	busied	themselves	after	their	usual	fashion	in	laying	out	ambitious	plans	,
这	侦察兵	忙碌	他们自己	后	他们的	通常	时尚	在	躺下	出去	雄心勃勃	计划	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

侦察兵们像往常一样忙着制定雄心勃勃的计划，但是，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [fɔːr'siː] ,

owing	to	circumstances	which	none	of	them	could	foresee	,
欠款	到	情况	哪个	没有任何	的	他们	可以	预见	,

由于他们谁也无法预料的情况，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] . -

none	of	them	were	fated	to	be	carried	into	effect	.	86
没有任何	的	他们	是	命中注定	到	是	携带	进入	影响	.	-

这些措施最终都未能付诸实施。86

[ɪn'diːd] , ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] ['æŋgri]

Indeed	,	hardly	had	they	finished	eating	than	there	came	a	sudden	loud	angry
的确	,	几乎	有	他们	完成的	吃	比	那里	来了	一个	突然	大声	生气的

[bɜːrst] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [ʃaʊts] ,

burst	of	distant	shouts	,
爆裂	的	遥远	喊叫	,

他们刚吃完饭，远处就突然传来一阵响亮而愤怒的喊叫声。

['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌnz] .

quickly	followed	by	the	report	of	a	number	of	guns	.
迅速地	随后	经过	这	报告	的	一个	数字	的	枪支	.

随后很快传出发现多支枪械的报告。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Then	,	after	a	brief	silence	,	while	the	boys	were	standing	there	listening	with
然后	,	后	一个	简短的	沉默	,	尽管	这	男孩们	是	常设	那里	聆听	和

[ɪn'tentnɪs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] ,

intentness	and	anxious	faces	,
专注	和	焦虑的	面孔	,

短暂的沉默之后，男孩们站在那里，全神贯注地听着，脸上带着焦虑的神情。

[ə'nʌðər] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [speɪs] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn]

another	chorus	of	voices	came	rolling	over	the	two	miles	of	space	that	lay	between
其他	合唱	的	声音	来了	滚动	超过	这	二	英里	的	空间	那	躺	之间

[ðə; ði] [skaʊts] - [kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ,

the	scouts	'	camp	and	the	village	of	the	foreigners	,
这	侦察兵	-	营	和	这	村庄	的	这	外国人	,

另一阵人声从侦察兵营地和外国人村庄之间两英里的空地上传来，此起彼伏。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜ:rks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] ['leɪbərd] [deɪ] ['æftər] [deɪ]

as	well	as	the	cement	works	in	which	they	had	formerly	labored	day	after	day
作为	出色地	作为	这	水泥	作品	在	哪个	他们	有	以前	辛勤劳作	天	后	天

[ʌn'tɪl] ['ædʒɪˌteɪtəz] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [dɪ'mændz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd] [kwɪt] [ɪn]

until	agitators	caused	them	to	make	demands	upon	their	employers	and	quit	in
直到	搅拌器	导致	他们	到	制作	需求	之上	他们的	雇主	和	辞职	在

[ə; eɪ]['bɑ:di] .

a	body	.
一个	身体	.

以及他们以前日复一日辛勤劳作的水泥厂，直到煽动者迫使他们向雇主提出要求，然后集体辞职。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['skætərd] ['gʌnʃɔts] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪnd] [ɪrz] [ʌv; əv]

A	second	time	the	sound	of	scattered	gunshots	came	to	the	strained	ears	of
一个	第二	时间	这	声音	的	疏散	枪声	来了	到	这	紧张	耳朵	的

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

第二次，零星的枪声传入男孩们疲惫的耳朵里。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['frenzid] [ʃaʊts] [ðæt] [naʊ] [si:md] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] ['terər] ,

with	many	frenzied	shouts	that	now	seemed	to	tell	of	terror	,
和	许多	丧心病狂	喊叫	那	现在	似乎	到	告诉	的	恐怖	,

伴随着许多疯狂的喊叫声，现在听起来像是恐惧的宣泄，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['raɪətər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔ:rs] ,

as	though	the	rioters	might	have	been	awed	by	the	show	of	force	,
作为	尽管	这	暴徒	可能	有	到过	敬畏	经过	这	展示	的	力量	,

仿佛暴徒们被武力展示震慑住了似的。

['si:ɪŋ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʃɑ:t] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] .

seeing	so	many	of	their	number	shot	down	in	cold	blood	.
看到	所以	许多	的	他们的	数字	射击	向下	在	寒冷的	血	.

眼睁睁看着那么多同伴被冷血枪杀。

[ə'gen] ['saɪləns] [bru:did] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [ə; eɪ] ['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eləkwənt] [ʌv; əv]['terəb(ə)l]

Again	silence	brooded	over	the	land	,	a	silence	that	was	eloquent	of	terrible
再次	沉默	沉思	超过	这	土地	,	一个	沉默	那	曾是	雄辩	的	糟糕的

[ˌpɔsə'bilitiz] ,

possibilities	,
可能性	,

大地再次陷入一片寂静，这种寂静预示着可怕的未来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪv] [hju:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [sen'seiʃənz] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [ɪk'spɪriənst]

and	which	gave	Hugh	one	of	the	queerest	sensations	he	had	ever	experienced
和	哪个	给予	休	一	的	这	最酷儿的	感觉	他	有	曾经	经验丰富的

[æz; əz][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [wer] [ɔ:l] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]

as	in	imagination	he	could	see	the	field	of	battle	where	all	this	fighting	was
作为	在	想像力	他	可以	看	这	场地	的	战斗	在哪里	全部	这	斗争	曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] . -

taking	place	.	87
采取	地方	.	-

这让休体验到了一种他从未经历过的最奇特的感觉，因为他仿佛看到了战场，所有战斗都在那里发生。87

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[skaʊts] [hi:d] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə] ['du:ti] .

SCOUTS	HEED	THE	CALL	TO	DUTY	.
侦察兵	注意	这	称呼	到	责任	.

童子军响应号召，履行职责。

“ [ðeɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ˈæftər][ɔːl] , [hjuː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈælɪk][sændz] ,

“	They've	gone	and	done	it	after	all	,	Hugh	!	”	exclaimed	Alec	Sands	,
”	他们有	已消失	和	完毕	它	后	全部	,	休	!	”	惊呼	亚历克	桑兹	,

“他们最终还是这么做了，休！”亚历克·桑兹惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈruːf(ə)l] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] .

as	he	turned	a	rueful	face	toward	the	scout	master	.
作为	他	转向	一个	懊悔的	脸	朝向	这	侦察	掌握	.

他一脸懊悔地转向童子军领队。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˈælɪk][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈwɜːrid] ,

Nor	was	Alec	the	only	one	who	looked	puzzled	and	worried	,
也不	曾是	亚历克	这	仅有的	一	WHO	看起来	困惑	和	担心	,

亚历克并非唯一一个看起来困惑和担忧的人。

[fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈfeɪsɪz] [ʃoʊd] [ˈpɑːzətɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈpælər] .

for	other	faces	showed	positive	signs	of	pallor	.
为了	其他	面孔	显示	积极的	标志	的	苍白	.

其他人的脸上则出现了苍白的迹象。

[hjuː] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [friː] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪriənsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [æŋˈzaɪəti] [sɪns]

Hugh	himself	was	not	entirely	free	from	experiencing	the	deepest	anxiety	since
休	他自己	曾是	不是	完全	自由的	从	体验	这	最深处	焦虑	自从

[hiː; hi] [nuː] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] [haʊ] [menz] [ˈpæʃnz] [kæn; kən] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbetər]

he	knew	only	too	well	how	men's	passions	can	run	away	with	their	better
他	知道	仅有的	也	出色地	如何	男士	激情	能	跑步	离开	和	他们的	更好的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

休本人也并非完全没有经历过深深的焦虑，因为他太清楚男人的激情是如何战胜理智的。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['bæt(ə)l] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['ɑːrθər] ['kæmərən] ,

“	That	was	a	regular	battle	,	as	sure	as	anything	,	”	said	Arthur	Cameron	,
”	那	曾是	一个	常规的	战斗	,	作为	当然	作为	任何事物	,	”	说	亚瑟	卡梅伦	,

“那绝对是一场普通的战斗，”亚瑟·卡梅伦说道。

['ʃudəriŋ] [æz; əz][hiː; hi] [riˈkɔːld] [haʊ] ['terəb(ə)l] [ðoʊz] [læst] [kraɪz] [hæd; həd] ['saʊndɪd] ,

shuddering	as	he	recalled	how	terrible	those	last	cries	had	sounded	,
颤抖	作为	他	召回	如何	糟糕的	那些	最后的	哭泣	有	听起来	,

他回想起那最后凄厉的哭喊声，不禁浑身颤抖。

[frɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪr] . -

fraught	as	they	were	with	what	seemed	to	be	fear	.	88
充满危机	作为	他们	是	和	什么	似乎	到	是	害怕	.	-

他们似乎都充满了恐惧。88

“ [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] ['wɔznt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ['iːðər] , ” ['ædɪd] [bʌd] ['mɔːrgən] .

“	And	all	that	shooting	wasn't	for	nothing	,	either	,	”	added	Bud	Morgan	.
”	和	全部	那	射击	不是	为了	没有什么	,	任何一个	,	”	额外	芽	摩根	.

“而且，所有这些射击行动也不是白费的，”巴德·摩根补充道。

“ [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][men] [ðoʊz] [ɑːrmd] ['depjutiz] [wɜːr; wər] ,

“	When	I	saw	the	kind	of	men	those	armed	deputies	were	,
”	什么时候	我	锯	这	种类	的	男人	那些	武装	副手们	是	,

“当我看到那些武装警员的为人时，

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [weɪ]

I	knew	there	would	be	something	doing	if	the	strikers	tried	to	break	their	way
我	知道	那里	会	是	某物	正在做	如果	这	前锋	尝试	到	休息	他们的	方式

['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][dʒɑːbz] .

into	the	cement	works	to	get	at	the	men	who	had	taken	their	jobs	.
进入	这	水泥	作品	到	得到	在	这	男人	WHO	有	已采取	他们的	工作	.

我知道如果罢工者试图闯入水泥厂，对付那些抢走他们工作的人，那肯定会发生一些事情。

[ðeɪ] [dɪd][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] . ”
They did just what I thought they would . ”
他们 做过 只是 什么 我 想法 他们 会 . ”

他们果然不出我所料。”

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] , [hjuː] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] .
“ What can we do , Hugh ? ” asked Ralph Kenyon .
“ 什么 能 我们 做 , 休 ? ” 问 拉尔夫 肯扬 .

“我们能做些什么，休？”拉尔夫·肯扬问道。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] — [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]
that was the question — what would it be safe for them to try and
那 曾是 这 问题 — 什么 会 它 是 安全的 为了 他们 到 尝试 和
[duː] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
do under the conditions ?
做 在下面 这 状况 ?

问题在于——在这样的条件下，他们尝试做什么才是安全的?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːbləm] [hjuː] [wʌz; wəz] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
That was the problem Hugh was tossing about in his mind then and there .
那 曾是 这 问题 休 曾是 抛掷 关于 在 他的 头脑 然后 和 那里 .

那是休当时正在苦苦思索的问题。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['tʃænsɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][sʌm; səm] [wei]
He knew what chances there were for trouble unless they could in some way
他 知道 什么 机会 那里 是 为了 麻烦 除非 他们 可以 在 一些 方式
[kən'vɪns] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] .
convince the ignorant foreigners that they were friends .
说服 这 无知 外国人 那 他们 是 朋友们 .

他知道，除非他们能以某种方式让那些无知的外国人相信他们是朋友，否则很可能会惹上麻烦。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['æŋgri] [men] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,
Should the angry men discover them coming up from the rear ,
应该 这 生气的 男人 发现 他们 未来 向上 从 这 后部 ,

如果愤怒的男人们发现他们从后面靠近，

[ðer; ðər][fɜːrst] [θɔːt] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,
their first thought would naturally be that they had been caught in a trap ,
他们的 第一的 想法 会 自然 是 那 他们 有 到过 捕捉 在 一个 陷阱 ,

他们首先想到的自然是自己中了圈套。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɪn] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz][mʌst; məst][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
and that these fellows in khaki uniforms must be members of the State
和 那 这些 伙伴们 在 卡其色 制服 必须 是 成员 的 这 状态
[mə'lɪʃə] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Militia seeking to surround them .
民兵 寻求 到 环绕 他们 .

而这些身穿卡其色制服的人一定是州民兵，他们正试图包围他们。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [wʊd] ['iːðər] [flai] ['mædli] , [ɔːr] [bɪ'liːvɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,
In that case the strikers would either fly madly , or believing themselves in a trap ,
在 那 案件 这 前锋 会 任何一个 飞 疯狂地 , 或者 相信 他们自己 在 一个 陷阱 ,

在这种情况下，罢工者要么会疯狂逃窜，要么会认为自己陷入了陷阱。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][æn; ən] [ə'tæk] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] . -
they would start an attack , determined to break their way through . 89
他们 会 开始 一个 攻击 , 决定 到 休息 他们的 方式 通过 . -

他们会发起进攻，决心突破防线。89

[hjuː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɑːrmd] .

Hugh	knew	that	the	chances	were	many	of	them	were	armed	.
休	知道	那	这	机会	是	许多	的	他们	是	武装	.

休知道他们当中很可能很多人都持有武器。

[ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['fai,aːrmz][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['wepən]

Those	who	did	not	have	firearms	of	some	sort	would	carry	the	favorite	weapon
那些	WHO	做过	不是	有	枪支	的	一些	种类	会	携带	这	最喜欢的	武器

[ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪp] ,

of	their	type	,
的	他们的	类型	,

那些没有枪支的人会携带他们最喜欢的武器。

[ðə; ði] [stɪ'letoʊ] ,

the	stiletto	,
这	短剑	,

细高跟鞋，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['prɑːpərli] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊnli][æz; əz] [frendz]

and	unable	to	properly	make	them	understand	that	they	came	only	as	friends
和	无法	到	适当地	制作	他们	理解	那	他们	来了	仅有的	作为	朋友们

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] ,

who	wanted	to	assist	their	wounded	,
WHO	通缉	到	协助	他们的	受伤	,

他们无法让他们真正理解，他们只是作为朋友前来帮助他们的伤员。

[ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [mɑːb] [maɪt] [tɜːrn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [soʊ] ['meni] [mæd] [wʊlvz] .

the	bewildered	and	furious	mob	might	turn	upon	them	like	so	many	mad	wolves	.
这	困惑	和	狂怒	暴民	可能	转动	之上	他们	喜欢	所以	许多	疯狂的	狼	.

惊慌失措、怒不可遏的民众可能会像一群疯狼一样攻击他们。

[ɪf] ['evər] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

If	ever	the	scout	master	found	himself	up	against	an	occasion	when	he	had
如果	曾经	这	侦察	掌握	成立	他自己	向上	反对	一个	场合	什么时候	他	有

[niːd] [ʌv; əv] [diːp] ['θɪŋkɪŋ] ,

need	of	deep	thinking	,
需要	的	深的	思维	,

如果童子军领队遇到需要深入思考的情况，

[ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

that	time	was	the	present	.
那	时间	曾是	这	展示	.

那时就是现在。

“ [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [swɪft] , ” [ri'mɑːkt] [bʌd] ['mɔːrgən] ;

“	The	fighting	seems	to	have	been	short	and	swift	,	”	remarked	Bud	Morgan	;
“	这	斗争	似乎	到	有	到过	短的	和	迅速	,	”	评论	芽	摩根	;

“战斗似乎很短暂也很迅速，”巴德·摩根评论道；

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [gɑːrdz]

“	and	from	that	we	can	guess	that	it	must	have	been	the	guards
“	和	从	那	我们	能	猜测	那	它	必须	有	到过	这	守卫

[huː] [wʌn] [ðə; ði][skræp] . ”

who	won	the	scrap	.	”
WHO	韩元	这	废料	.	”

“由此我们可以推测，一定是卫兵们赢得了这场混战。”

“ [jes] , ” ['kɑːmɛntəd] ['bɪli] .

“	Yes	,	”	commented	Billy	.
“	是的	,	”	评论	比利	.

“是的，”比利评论道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['straɪkɝz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

“	If	the	strikers	had	managed	to	break	through	the	gates	that	are	in	the
”	如果	这	前锋	有	管理	到	休息	通过	这	大门	那	是	在	这

[stɑː'keɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ,

stockade	surrounding	the	cement	works	,
栅栏	周围	这	水泥	作品	,

“如果罢工者成功突破了水泥厂周围围栏的大门，

[æz; əz] [wiːv] [bɪn] [toʊld] , [ðeid] [biː; bi] [jæpɪŋ] [stɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['evri] [straɪk] - ['breɪkər] [ə'raʊnd] .

as	we've	been	told	,	they'd	be	yapping	still	,	as	they	chased	every	strike	-	breaker	around	.
作为	我们已经	到过	讲述	,	他们会	是	喋喋不休	仍然	,	作为	他们	追逐	每一个	罢工	-	断路器	大约	.

据我们所知，他们还会继续喋喋不休，追着每一个破坏罢工的人跑。

[noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['hɑːrdər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['rekənd] [ɑːn] ,

No	,	they	were	up	against	a	harder	proposition	than	they	reckoned	on	,
不	,	他们	是	向上	反对	一个	更难	主张	比	他们	估计	在	,

不，他们面临的挑战比预想的要大得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [læst] ['vɑːli] ['skætərd] [ðə; ði][mɑːb] [laɪk] [ʃiːp] . ”

and	that	last	volley	scattered	the	mob	like	sheep	.	”
和	那	最后的	截击	疏散	这	暴民	喜欢	羊	.	”

最后那一轮齐射把暴徒们像羊群一样驱散了。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] , ” [sed] ['ɑːrθər] ['kæmərən] ,

“	But	think	of	those	who	must	have	been	shot	down	,	”	said	Arthur	Cameron	,
”	但	思考	的	那些	WHO	必须	有	到过	射击	向下	,	”	说	亚瑟	卡梅伦	,

“但想想那些被击落的人吧，”亚瑟·卡梅伦说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['diːpəst] ['pɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	a	look	of	deepest	pity	on	his	face	.
和	一个	看	的	最深处	遗憾	在	他的	脸	.

他脸上带着深深的怜悯之情。

“ [ðer; ðər] [frendz] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm] ;

“	Their	friends	have	run	away	and	deserted	them	;
”	他们的	朋友们	有	跑步	离开	和	荒凉的	他们	;

“他们的朋友都逃走了，抛弃了他们；

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][wɜːrks] [wɪl] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][soʊ][æz; əz][tuː; tə][duː]

and	the	men	in	the	works	will	be	afraid	to	come	out	so	as	to	do
和	这	男人	在	这	作品	将要	是	害怕的	到	来	出去	所以	作为	到	做

['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

anything	for	them	;
任何事物	为了	他们	;

而那些在工厂里的人都不敢出来为他们做任何事；

[soʊ][ðer; ðər][ðə; ði] [pʊr] [tʃæps] [mʌst; məst][laɪ] ,

so	there	the	poor	chaps	must	lie	,
所以	那里	这	贫穷的	小伙子们	必须	说谎	,

所以这些可怜的家伙只能躺在那里了。

['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] . ” -

bleeding	to	death	it	may	be	for	want	of	a	little	attention	.	”	90
出血	到	死亡	它	可能	是	为了	想	的	一个	小的	注意力	.	”	-

流血致死可能是由于缺乏足够的关注。”90

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət] [hjuː] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

He	looked	appealingly	at	Hugh	as	he	said	this	.
他	看起来	吸引人的	在	休	作为	他	说	这	.

他说这话时，眼神充满爱意地看着休。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɑːrθɚz] [maɪnd] .

The	scout	master	knew	what	was	in	Arthur's	mind	.
这	侦察	掌握	知道	什么	曾是	在	亚瑟的	头脑	.

童子军领队知道亚瑟在想什么。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] " [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] "

He	understood	what	a	fascination	the	subject	of	"	first	aid	to	the	injured	"
他	理解	什么	一个	魅力	这	主题	的	"	第一的	援助	到	这	受伤	"

[hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə] ['ɑːrθər] ,

had	been	of	late	to	Arthur	,
有	到过	的	晚的	到	亚瑟	,

他明白亚瑟最近对"伤员急救"这个话题有多么着迷。

[ænd; ənd] [wʌt] ['sɪgnəl] [əd'vænsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] ,

and	what	signal	advances	he	was	making	in	his	studies	along	this	line	,
和	什么	信号	进展	他	曾是	制作	在	他的	研究	沿着	这	线	,

他在这一领域的研究取得了哪些显著进展?

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sprest] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɜːrdʒən] [laɪk]

with	an	expressed	determination	to	some	day	become	a	regular	surgeon	like
和	一个	表达	决心	到	一些	天	变得	一个	常规的	外科医生	喜欢

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] .

one	of	his	uncles	.
一	的	他的	叔叔们	.

他明确表示，有朝一日要像他的一位叔叔一样成为一名合格的外科医生。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hjuː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Hugh	wanted	to	be	very	sure	that	he	was	doing	the	right	thing	before	he
休	通缉	到	是	非常	当然	那	他	曾是	正在做	这	正确的	事物	前	他

[geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['terətɔːri] [naʊ]

gave	his	consent	to	advance	in	the	direction	of	the	disputed	territory	now
给予	他的	同意	到	进步	在	这	方向	的	这	争议	领土	现在

['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] ['ænərki] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

given	over	to	anarchy	and	bloodshed	.
给定	超过	到	无政府状态	和	流血事件	.

休非常确定自己做的是正确的事，才同意向那片如今已陷入混乱和流血的争议领土进军。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] , [ðə; ði] [kəm'pliːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz]

In	the	absence	of	Lieutenant	Denmead	,	the	complete	charge	of	the	troop	was
在	这	缺席	的	中尉	丹米德	,	这	完全的	收费	的	这	部队	曾是

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] ,

placed	in	his	keeping	,
放置	在	他的	保持	,

丹米德中尉不在期间，整个部队的指挥权都交给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [weɪd] ['hevɪli] [ɑːn] [hjuː] .

and	the	responsibility	weighed	heavily	on	Hugh	.
和	这	责任	称重	重度	在	休	.

这份责任给休带来了沉重的压力。

[hjuː'mænəti] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [ʌp]

Humanity	called	on	him	to	accept	the	opportunity	that	had	suddenly	opened	up
人类	称为	在	他	到	接受	这	机会	那	有	突然	打开	向上

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;

before	him	;
前	他	;

人类召唤他接受摆在他面前的这个突然出现的机会；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

on	the	other	hand	,	his	duty	to	his	chums	,
在	这	其他	手	,	他的	责任	到	他的	朋友们	,

另一方面，他对好友的责任，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] ['meni] ['perənts] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] ,

as	well	as	to	those	many	parents	at	home	in	Oakvale	,
作为	出色地	作为	到	那些	许多	父母	在	家	在	奥克维尔	,

也向奥克维尔的众多家长致以问候，

[diˈmɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [noʊ] [ʌnˈnesəseri] [rɪsks] . -

demanded	that	he	take	no	unnecessary	risks	.	91
要求	那	他	拿	不	不必要	风险	.	-

要求他不要冒任何不必要的风险。91

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] ['ɑːrθɝz] [wɜːrdz] [hæd; həd] ['kɔndʒəd] [ʌp] ,

The	picture	which	Arthur's	words	had	conjured	up	,
这	图片	哪个	亚瑟的	字	有	召唤	向上	,

亚瑟的话语所描绘出的画面，

[ʌv; əv] [pʊr] ['fɛloʊz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]

of	poor	fellows	lying	there	in	danger	of	bleeding	to	death	because	there
的	贫穷的	伙伴们	说谎	那里	在	危险	的	出血	到	死亡	因为	那里

[wɜːr; wər][noʊ] ['helpɪŋ] [hændz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] ,

were	no	helping	hands	stretched	out	to	aid	them	,
是	不	帮助	双手	拉伸	出去	到	援助	他们	,

那些可怜的家伙躺在那里，有流血致死的危险，因为没有人伸出援手帮助他们。

[geɪv] [hjuː] [ə; eɪ][koʊld] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

gave	Hugh	a	cold	feeling	in	the	region	of	his	heart	.
给予	休	一个	寒冷的	感觉	在	这	地区	的	他的	心	.

这让休感到一阵寒意袭上心头。

[hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][kæst] [dɪ'skreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] ,

Had	he	only	himself	to	think	about	,	he	would	have	cast	discretion	to	the	four	winds	,
有	他	仅有的	他自己	到	思考	关于	,	他	会	有	投掷	审慎	到	这	四	风	,

如果他只考虑自己，他就会把谨慎抛诸脑后。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['eni] ['perəl][tuː; tə] [hɪm'self]

and	hurried	away	on	his	mission	of	mercy	,	regardless	of	any	peril	to	himself
和	慌忙	离开	在	他的	使命	的	怜悯	,	不管	的	任何	危险	到	他自己

.

:

.

他不顾自身安危，匆匆踏上行医之路。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'loʊn][ænd; ənd]

Feeling	that	the	responsibility	was	too	much	for	him	to	decide	alone	and
感觉	那	这	责任	曾是	也	很多	为了	他	到	决定	独自的	和

[ʌn'eɪdɪd] ,

unaided	,
未受帮助	,

他觉得自己肩负的责任太大，无法独自做出决定。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðæt] [sə'luːʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]

the	scout	master	turned	to	that	solution	always	available	,	and	which	divided	the
这	侦察	掌握	转向	到	那	解决方案	总是	可用的	,	和	哪个	分割	这

['bɜːrd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

童子军领队转向了那个一直可行且能分担负担的办法。

[ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] .

share	and	share	alike	.
分享	和	分享	同样	.

分享，共享。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] ['heɪstɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , ['seɪɪŋ] ['ɜːrnɪstli] :

So	he	turned	hastily	on	his	chums	,	saying	earnestly	:
所以	他	转向	草草	在	他的	朋友们	,	说	切实	:

于是他匆匆转向他的朋友们，郑重其事地说：

“ [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] [baɪ][maɪ'self] , ['fɛloʊz] ,

“	I	can't	find	the	answer	to	this	thing	by	myself	,	fellows	,
“	我	不能	寻找	这	回答	到	这	事物	经过	我	,	伙伴们	,

“伙计们，我自己找不到这个问题的答案。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	I	want	you	to	decide	it	for	me	.
和	我	想	你	到	决定	它	为了	我	.

我希望你帮我做决定。

[hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['betər] [stɑːrt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz]

Had	some	of	us	better	start	across	and	try	to	do	something	for	those
有	一些	的	我们	更好的	开始	穿过	和	尝试	到	做	某物	为了	那些

[huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðæt] [faɪt] ?

who	may	have	been	wounded	in	that	fight	?
WHO	可能	有	到过	受伤	在	那	斗争	?

我们当中有些人最好出发去帮助那些可能在那场战斗中受伤的人？

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɪl] [send] [aʊt] ['hɑːspɪt(ə)l]

When	the	news	gets	to	the	city	I	suppose	the	authorities	will	send	out	hospital
什么时候	这	消息	获得	到	这	城市	我	认为	这	当局	将要	发送	出去	医院

['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] ;

nurses	and	attendants	;
护士	和	服务员	;

我想，当消息传到城里时，当局会派出医院的护士和护理人员；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] ['aʊərz] [ɪn] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

but	they	might	take	hours	in	getting	on	the	ground	.
但	他们	可能	拿	小时	在	获得	在	这	地面	.

但他们可能需要几个小时才能到达地面。

[ɔːt] [wiː; wi][goʊ][ɔːr] [steɪ] [hɪr] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['set(ə)l] ,

Ought	we	go	or	stay	here	;	that's	what	I	want	you	to	settle	,
应该	我们	去	或者	停留	这里	;	那就是	什么	我	想	你	到	定居	,

我们是该走还是该留在这里？我希望你能决定好。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] .

and	I'm	not	going	to	tell	you	what	I	want	to	do	.
和	我是	不是	去	到	告诉	你	什么	我	想	到	做	.

我不会告诉你我想做什么。

['evri] ['feloʊ] [huː] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['duːti][æz; əz] [skaʊts] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][help]

Every	fellow	who	believes	it	to	be	our	duty	as	scouts	to	try	and	help
每一个	同伴	WHO	相信	它	到	是	我们的	责任	作为	侦察兵	到	尝试	和	帮助

[ðoʊz] [pʊr] ['fɔːrənərz] ,

those	poor	foreigners	,
那些	贫穷的	外国人	,

每个认为帮助那些贫困外国人是我们童子军职责的人，

[hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz][hænd] . ” -

hold	up	his	hand	.	”	92
抓住	向上	他的	手	.	”	-

举起他的手。”92

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θrɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'sentər] ;

He	was	thrilled	to	see	that	there	was	not	a	single	dissenter	;
他	曾是	激动不已	到	看	那	那里	曾是	不是	一个	单身的	持不同意见者	;

他欣喜地发现，竟然没有一个人持反对意见；

[fɔːr; fər] ['evri] [hænd] ['ɪnstəntli] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hjuː] ['fiːbli] ['ædɪd] , “ ['kɑːntreri] [noʊ] ,

for	every	hand	instantly	went	up	,	and	when	Hugh	feebly	added	,	“	Contrary	no	,
为了	每一个	手	即刻	去	向上	,	和	什么时候	休	虚弱地	额外	,	“	相反	不	,

[hoʊld][ʌp][ə; eɪ][hænd] !

hold	up	a	hand	!
抓住	向上	一个	手	!

立刻，所有人都举起了手，休无力地补充道：“相反，不，举起手来！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

”	there	was	not	one	to	be	seen	.
”	那里	曾是	不是	一	到	是	已见	.

“一个也没看到。”

[hjuː] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

Hugh	sighed	with	relief	.
休	叹了口气	和	宽慰	.

休松了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [hoʊpt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

It	was	just	what	he	wanted	,	hoped	for	,	and	was	delighted	to	have
它	曾是	只是	什么	他	通缉	,	希望	为了	,	和	曾是	高兴极了	到	有

[kʌm] [ə'baʊt] .

come	about	.
来	关于	.

这正是他想要的、所期盼的，他很高兴事情最终得以实现。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] ['siːkrət] [fɪrz] [lest] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['fɔːrwərd]

At	the	same	time	he	felt	secret	fears	lest	something	terrible	follow	their	forward
在	这	相同的	时间	他	毛毡	秘密	恐惧	免得	某物	糟糕的	跟随	他们的	向前

[muːv] .

move	.
移动	.

与此同时，他心中也暗藏着一丝恐惧，害怕他们前进的步伐会带来可怕的后果。

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪ'lekt] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

The	next	step	was	to	select	those	whom	he	knew	could	be	of	the	greatest
这	下一个	步	曾是	到	选择	那些	谁	他	知道	可以	是	的	这	最

[gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt][tuː; tə] [ə'tempt] .

good	in	the	work	they	laid	out	to	attempt	.
好的	在	这	工作	他们	铺设	出去	到	试图	.

下一步是挑选那些他认为能在他们计划尝试的工作中发挥最大作用的人。

[nɑːt] ['evri] [skaʊt] [hæz; həz][ðə; ði] ['nesəseri] [nɜːrv] [tuː; tə] ['hʌvər] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,

Not	every	scout	has	the	necessary	nerve	to	hover	over	a	wounded	person	,
不是	每一个	侦察	有	这	必要的	神经	到	徘徊	超过	一个	受伤	人	,

并非每个侦察兵都有足够的勇气在伤员身边徘徊。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [nɜːrs] [ɔːr]['dɑːktər] ; [sʌm; səm] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [wiːk]

and	play	the	part	of	nurse	or	doctor	;	some	boys	are	afflicted	with	weak
和	玩	这	部分	的	护士	或者	医生	;	一些	男孩们	是	受苦的	和	虚弱的

[nəːvs] ,

nerves	,
神经	,

并扮演护士或医生的角色；有些男孩患有神经衰弱症，

[ænd; ənd] [fiːl] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [blʌd] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['klʌmzi] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

and	feel	sick	at	the	sight	of	blood	;	others	are	clumsy	by	nature	,
和	感觉	生病的	在	这	视线	的	血	;	其他的	是	笨拙	经过	自然	,

有些人一看到血就恶心；有些人天生笨手笨脚。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌgli] ['wuːndz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	hardly	capable	of	attempting	the	washing	of	ugly	wounds	,	with	the
和	几乎	有能力的	的	尝试	这	洗涤	的	丑陋的	伤口	,	和	这

['sʌbsɪkwənt] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . -

subsequent	binding	up	of	them	.	93
随后的	结合	向上	的	他们	.	-

而且几乎无力清洗丑陋的伤口，更别提后续的包扎了。93

“ [aɪ][wɑːnt] [faɪv] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [sed] [hjuː] , [dɪ'saɪsɪvli] .

“	I	want	five	to	go	with	me	,	”	said	Hugh	,	decisively	.
“	我	想	五	到	去	和	我	,	”	说	休	,	果断地	.

“我要五个人跟我一起去，”休果断地说。

“ ['ɑːrθər] [fɔːr; fər][wʌn] , [ðen] ['bɪli] , [rælf; reɪf] , ['ælɪk] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk]

“	Arthur	for	one	,	then	Billy	,	Ralph	,	Alec	,	and	let	me	see	,	you	can	make
“	亚瑟	为了	一	,	然后	比利	,	拉尔夫	,	亚历克	,	和	让	我	看	,	你	能	制作

[ðə; ði] [fɪfθ] [wʌn] ,

the	fifth	one	,
这	第五	一	,

“第一个是亚瑟，然后是比利、拉尔夫、亚历克，让我想想，第五个你可以选。”

[bʌd] . ['gæðər] ['eni] [oʊld]['bɪts][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɔːr] ['lɪnɪn] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ,

Bud	.	Gather	any	old	bits	of	cotton	or	linen	you	can	find	,
芽	.	收集	任何	老的	比特	的	棉布	或者	亚麻布	你	能	寻找	,

布德。收集你能找到的所有旧棉布或亚麻布碎片，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [kɪt] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

for	our	supply	in	the	medical	kit	may	soon	be	exhausted	.
为了	我们的	供应	在	这	医疗的	成套工具	可能	很快	是	筋疲力尽的	.

我们医疗包里的物资可能很快就要用完了。

[ænd; ənd] ['hɜːri] , [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] .

And	hurry	,	above	everything	else	.
和	匆忙	,	多于	一切	别的	.

务必抓紧时间。

” [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][hæd; həd]['teɪkən][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

”	All	this	talk	and	exchange	of	ideas	had	taken	but	a	few	minutes	.
”	全部	这	讲话	和	交换	的	想法	有	已采取	但	一个	很少	分钟	.

“所有这些谈话和思想交流只用了几分钟时间。”

[æz; əz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [faɪv] [skaʊts] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['kʊmreɪdz] [æz; əz] [wel] [dʒʌmpt] [æt; ət][ə; eɪ]

As	not	only	the	chosen	five	scouts	but	their	comrades	as	well	jumped	at	a
作为	不是	仅有的	这	选定	五	侦察兵	但	他们的	同志们	作为	出色地	跳了起来	在	一个

['laɪvli] [reɪt] [tuː; tə][get] [θɪŋz] ['redi] ,

lively	rate	to	get	things	ready	,
热闹	速度	到	得到	事物	准备好	,

不仅被选中的五名侦察兵，他们的同伴们也都迅速行动起来，忙着准备各项事宜。

[ə'nʌðər] [briːf] ['ɪntərv(ə)l] [sə'faɪst] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][dʒɑːb] .

another	brief	interval	sufficed	to	complete	the	job	.
其他	简短的	间隔	足够了	到	完全的	这	工作	.

又过了很短的时间，这项工作就完成了。

“ [wɪə(r)] ['redi] , [hjuː] ! ” [ə'naʊnst] ['ælɪk][sændz] ,

“	We're	ready	,	Hugh	!	”	announced	Alec	Sands	,
“	是	准备好	,	休	!	”	宣布	亚历克	桑兹	,

“我们准备好了，休！”亚历克·桑兹宣布道。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][felt] ['ʌndər] ['hevi] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] [hjuː] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]

who	looked	as	though	he	felt	under	heavy	obligations	to	Hugh	for	picking	him
WHO	看起来	作为	尽管	他	毛毡	在下面	重的	义务	到	休	为了	挑选	他

[aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [kɔːr] .

out	as	a	member	of	the	life	-	saving	corps	.
出去	作为	一个	成员	的	这	生活	-	保存	兵团	.

他看起来好像对休心存感激，因为休选中他成为救生队的一员。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['ælɪk][hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][stɑːr][ʌv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

Once	upon	a	time	Alec	had	fought	the	rising	star	of	Hugh	Hardin	with	all	his
一次	之上	一个	时间	亚历克	有	战斗	这	上升	星星	的	休	哈丁	和	全部	他的

[maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ;

might	and	main	;
可能	和	主要的	;

从前，亚历克曾竭尽全力与冉冉升起的休·哈丁竞争；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə][biː; bi] [su'priːm] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz]

for	he	had	had	ambitions	of	his	own	to	be	supreme	in	the	councils
为了	他	有	有	抱负	的	他的	自己的	到	是	最高	在	这	议会

[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

of	the	Oakvale	Troop	of	Boy	Scouts	.
的	这	奥克维尔	部队	的	男生	童子军	.

因为他自己也曾有过想要在奥克维尔童子军小队中担任最高领导职务的野心。

['æftər] ['meni] ['sɪriəs] [in'kauntəz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ælɪk]['dʒen(ə)rəli][gɑːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

After	many	serious	encounters	in	which	Alec	generally	got	the	worst	of	it	,
后	许多	严肃的	遭遇	在	哪个	亚历克	一般来说	得到	这	最差	的	它	,

在多次严重的冲突中，亚历克通常都处于劣势。

[hiː; hi][hæd; həd] [boʊd] [tuː; tə] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hjuː] [wʌz; wəz] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər]

he	had	bowed	to	necessity	and	admitted	that	Hugh	was	better	fitted	for
他	有	鞠躬	到	必要性	和	承认	那	休	曾是	更好的	适配	为了

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːdər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] . -

the	position	of	leader	than	he	could	claim	to	be	.	94
这	位置	的	领导者	比	他	可以	宣称	到	是	.	-

他迫于形势，承认休比他自认为更适合领导这个职位。94

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['betər] ,

Since	that	time	the	two	boys	had	come	to	know	each	other	better	,
自从	那	时间	这	二	男孩们	有	来	到	知道	每个	其他	更好的	,

自那时起，两个男孩彼此更加了解了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði] ['wɔrməst] [ʌv; əv] [frendz] .

and	were	now	the	warmest	of	friends	.
和	是	现在	这	最温暖	的	朋友们	.

现在我们成了最亲密的朋友。

['ælɪk] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] [ʃoʊn] [sʌm; səm] ['ʌgli] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] ;

Alec	formerly	had	shown	some	ugly	traits	of	character	;
亚历克	以前	有	所示	一些	丑陋的	特征	的	特点	;

亚历克以前曾表现出一些丑陋的性格特征；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['θɜːrəli] [ˌoʊvər'kʌm] ['æftər][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ðæt] [nuː] [liːf] ;

but	these	were	pretty	thoroughly	overcome	after	he	turned	over	that	new	leaf	;
但	这些	是	漂亮的	彻底	克服	后	他	转向	超过	那	新的	叶子	;

但自从他改过自新后，这些问题就基本都克服了；

[ænd; ənd] ['lætərli] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	latterly	he	had	developed	a	popularity	among	the	members	of	the
和	后来	他	有	发达	一个	人气	之中	这	成员	的	这

[truːp] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [hjuː] [hɪm'self] .

troop	second	only	to	that	of	Hugh	himself	.
部队	第二	仅有的	到	那	的	休	他自己	.

后来，他在剧团成员中的人气仅次于休本人。

“ [ðen] [lets] [biː; bi] [ɔːf] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kɔːld] [aʊt] .

“	Then	let's	be	off	,	”	the	scout	master	called	out	.
”	然后	我们来吧	是	离开	,	”	这	侦察	掌握	称为	出去	.

“那我们出发吧！”童子军领队喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][duː][sʌm; səm] [tɔːl] ['rʌnɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

“	We	must	do	some	tall	running	,	because	there	are	two	miles	between	us
”	我们	必须	做	一些	高的	跑步	,	因为	那里	是	二	英里	之间	我们

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ,

and	the	cement	works	,
和	这	水泥	作品	,

“我们必须跑得更快一些，因为我们离水泥厂还有两英里远。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , ['fɑːrmər] ['stɛbɪnz] [sed] .

and	more	than	that	by	way	of	the	road	,	Farmer	Stebbins	said	.
和	更多的	比	那	经过	方式	的	这	路	,	农民	斯蒂宾斯	说	.

斯特宾斯农夫说，而且通过公路运输的量还不止这些。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [paɪk] ,

But	the	running	will	be	easier	if	we	keep	on	to	the	main	pike	,
但	这	跑步	将要	是	更轻松	如果	我们	保持	在	到	这	主要的	梭鱼	,

但如果我们沿着主干道跑，路会更容易些。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	take	that	the	rest	of	the	way	.
和	拿	那	这	休息	的	这	方式	.

然后继续走完剩下的路程。

” [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] [heitid] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] ,

”	Those	who	were	to	be	left	behind	hated	to	see	them	go	,
”	那些	WHO	是	到	是	左边	在后面	憎恨	到	看	他们	去	,

那些不得不留下来的人，都非常不舍得他们离开。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['envid] [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [faɪv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hjuː] .

for	they	envied	the	fortunate	five	selected	to	accompany	Hugh	.
为了	他们	令人羡慕	这	幸运	五	已选	到	陪伴	休	.

因为他们羡慕被选中陪伴休的那五个幸运儿。

['krʌʃɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['fi:lɪŋ]	[ʌv; əv]	[ki:n]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	[æz; əz]	[best]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	,
Crushing	**down**	**the**	**feeling**	**of**	**keen**	**disappointment**	**as**	**best**	**they**	**could**	**,**
压碎	向下	这	感觉	的	敏锐的	失望	作为	最好的	他们	可以	,

他们竭力压抑住内心的强烈失望之情。

[ðeɪ]	[geɪv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gru:p]	[ə; eɪ]	['pɑ:rtɪŋ]	[tʃɪr]	.
they	**gave**	**the**	**little**	**group**	**a**	**parting**	**cheer**	**.**
他们	给予	这	小的	团体	一个	离别	欢呼	.

他们向这小群人送上了临别的欢呼。

“	[gʊd]	[lʌk]	,	[bɔɪz]	,	[ænd; ənd]	[hɪəz]	['hoʊpɪŋ]	[ju:]	[bi:; bi]	['i:kwəl]	[tu:; tə]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ju:; jʊ]	[rʌn]
“	**Good**	**luck**	**,**	**boys**	**,**	**and**	**here's**	**hoping**	**you'll**	**be**	**equal**	**to**	**everything**	**that**	**you**	**run**
”	好的	运气	,	男孩们	,	和	这里是	希望	你会	是	平等的	到	一切	那	你	跑步

[ʌp]	[ə'genst]	!
up	**against**	**!**
向上	反对	!

“祝你们好运，孩子们，希望你们能够战胜遇到的所有困难！”

”	[kɔ:ld]	[aʊt]	[ned]	['twaɪfɚd]	,
”	**called**	**out**	**Ned**	**Twyford**	**,**
”	称为	出去	内德	特威福德	,

“内德·特威福德喊道，”

[hu:]	['ɔ:lsoʊ]	[meɪd]	[ˌaɪ 'ti:]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[tu:; tə]	['si:krətli]	['prɑ:mɪs]	[hɪm'self]	[ðæt]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[taɪm]	[ɑ:n]
who	**also**	**made**	**it**	**a**	**point**	**to**	**secretly**	**promise**	**himself**	**that**	**from**	**that**	**time**	**on**
WHO	还	制成	它	一个	观点	到	偷偷	承诺	他自己	那	从	那	时间	在

[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tu:; tə]	[teɪk]	[kən'sɪdərəbli]	[mɔ:r]	[stɑ:k]	[ɪn]	[ðæt]	“	[fɜ:rst]	[eɪd]	”	['mu:vmənt]	,
he	**was**	**going**	**to**	**take**	**considerably**	**more**	**stock**	**in**	**that**	**“**	**first**	**aid**	**”**	**movement**	**,**
他	曾是	去	到	拿	相当	更多的	库存	在	那	“	第一的	援助	”	移动	,

他还暗暗向自己承诺，从那时起，他要更加重视“急救”运动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[hɪr]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[pleɪn]	[ɪg'zæmp(ə)l]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[greɪt]	['vælju:]	[ə; eɪ]	['nɑ:lɪdʒ]	[ə'lɔ:ŋ]
because	**here**	**was**	**a**	**plain**	**example**	**of**	**what**	**great**	**value**	**a**	**knowledge**	**along**
因为	这里	曾是	一个	清楚的	例子	的	什么	伟大的	价值	一个	知识	沿着

[ðoʊz]	[laɪnz]	[wʊd]	[bi:; bi]	[tu:; tə]	['eni]	[skaʊt]	.	-
those	**lines**	**would**	**be**	**to**	**any**	**scout**	**.**	**95**
那些	线条	会	是	到	任何	侦察	.	-

因为这里有一个很好的例子，说明了这类知识对任何童子军来说都多么宝贵。95

[ə'lɔ:ŋ]	[ðə; ði]	[roʊd]	[ðə; ði]	[sɪks]	[bɔɪz]	[ræn]	[laɪk]	['greɪhaʊnd]	,
Along	**the**	**road**	**the**	**six**	**boys**	**ran**	**like**	**greyhounds**	**,**
沿着	这	路	这	六	男孩们	跑	喜欢	灵缇犬	,

六个男孩沿着路跑，像猎犬一样。

['li:pɪŋ]	[ænd; ənd]	['baʊndɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪg'zu:bərəns]	[ʌv; əv]	[jʌŋ]	[blʌd]	[freʃ]	['æftər]	[ə; eɪ]	[gʊd]
leaping	**and**	**bounding**	**with**	**the**	**exuberance**	**of**	**young**	**blood**	**fresh**	**after**	**a**	**good**
跳跃	和	边界	和	这	热情洋溢	的	年轻的	血	新鲜的	后	一个	好的

['naɪts]	[rest]	.
night's	**rest**	**.**
夜晚	休息	.

一夜酣眠后，他们像年轻人一样精神抖擞、活力四射地跳跃奔跑。

[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	['fɑ:loʊɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[træks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bænd]	[ʌv; əv]	[straɪk]	-	['breikəz]	[hu:m]	[ðeɪ]
They	**were**	**following**	**in**	**the**	**tracks**	**of**	**the**	**band**	**of**	**strike**	**-**	**breakers**	**whom**	**they**
他们	是	下列的	在	这	轨道	的	这	乐队	的	罢工	-	断路器	谁	他们

[hæd; həd]	[si:n]	[pæs]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['pri:viəs]	[deɪ]	.
had	**seen**	**pass**	**the**	**camp**	**on**	**the**	**previous**	**day**	**.**
有	已见	经过	这	营	在	这	以前的	天	.

他们循着前一天经过营地的那群破坏罢工者的踪迹而来。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hjuː] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

As	he	ran	,	Hugh	was	turning	it	all	over	in	his	mind	.
作为	他	跑	,	休	曾是	转弯	它	全部	超过	在	他的	头脑	.

休一边跑，一边在脑海里反复思考着这一切。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['wɜːrkərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['smʌgld]

He	arrived	at	the	conclusion	that	the	new	workers	must	have	been	smuggled
他	到达的	在	这	结论	那	这	新的	工人	必须	有	到过	走私

['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] ;

into	the	works	without	the	knowledge	of	the	strikers	;
进入	这	作品	没有	这	知识	的	这	前锋	;

他得出结论，这些新工人一定是瞒着罢工者偷偷带进工厂的；

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ði] [truːθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

but	in	some	way	the	truth	had	become	known	in	the	morning	,
但	在	一些	方式	这	真相	有	变得	已知	在	这	早晨	,

但到了早上，真相不知何故还是被揭开了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn] [fɔːrs] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

and	this	was	what	had	brought	about	an	attack	in	force	,	followed	by	the
和	这	曾是	什么	有	带来	关于	一个	攻击	在	力量	,	随后	经过	这

['ʃuːtɪŋ] ,

shooting	,
射击	,

而这正是引发大规模袭击和随后枪击事件的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .

and	the	flight	of	the	mob	.
和	这	航班	的	这	暴民	.

以及暴民的逃亡。

[ɔːl] [wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [deθ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hjuː] [kən'sɪdərd] [ðɪs]

All	was	as	silent	as	death	ahead	of	them	,	and	Hugh	considered	this
全部	曾是	作为	沉默的	作为	死亡	前方	的	他们	,	和	休	经过考虑的	这

[æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] .

an	ominous	sign	.
一个	不祥的	符号	.

前方一片死寂，休认为这是一个不祥之兆。

[hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wuːndɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd]

Had	the	foreigners	come	back	for	their	wounded	,	they	must	have	made
有	这	外国人	来	后退	为了	他们的	受伤	,	他们	必须	有	制成

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['aʊtkraɪ] ,

some	sort	of	outcry	,
一些	种类	的	强烈抗议	,

如果外国人回来接他们的伤员，他们肯定会强烈抗议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [saʊndz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [miːn] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ker] [fɔːr; fər]

and	the	lack	of	such	sounds	could	only	mean	an	absence	of	care	for
和	这	缺少	的	这样的	声音	可以	仅有的	意思是	一个	缺席	的	关心	为了

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] ,

those	who	had	probably	been	shot	down	,
那些	WHO	有	大概	到过	射击	向下	,

如果没有这种声音，只能说明人们对那些可能被击落的人漠不关心。

[ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] . -

and	now	lay	there	suffering	.	96
和	现在	躺	那里	痛苦	.	-

现在她躺在那里受苦。96

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['helpɪŋ] [hænd] .
THE HELPING HAND .
这 帮助 手 .

伸出援手。

“ [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , ” ['kɑ:mɛntəd]
“ Seems to me we ought to be getting pretty near the place , ” commented
“ 似乎 到 我 我们 应该 到 是 获得 漂亮的 靠近 这 地方 , ” 评论
['ælɪk] ,
Alec ,
亚历克 ,

“我觉得我们应该快到目的地了，”亚历克评论道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [klɪp] , ['i:v(ə)n] ['bɪli] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [pər'sɪstənt] [æz; əz][ə; eɪ]
as they jogged along at a fair clip , even Billy showing himself persistent as a
作为 他们 慢跑 沿着 在 一个 公平的 夹子 , 甚至 比利 显示 他自己 执着的 作为 一个
['rʌnər] ,
runner ,
跑步者 ,

他们以相当快的速度慢跑着，就连比利也展现出了他作为跑步者的毅力。

[ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
though he could hardly be placed in the same class as some of the other
尽管 他 可以 几乎 是 放置 在 这 相同的 班级 作为 一些 的 这 其他
['fɛloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

虽然他很难与其他一些人归为同一类。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] , ” [hju:] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['ʃɔ:rtli] .
“ We are , ” Hugh told him , shortly .
“ 我们 是 , ” 休 讲述 他 , 不久 .

“是的，”休简短地告诉他。

“ [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] . ”
“ I expect to see signs of that settlement at any minute now . ”
“ 我 预计 到 看 标志 的 那 沉降 在 任何 分钟 现在 . ”

“我预计很快就能看到达成和解的迹象。”

“ ['terəbli] ['kwaɪət] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [ri'mɑ:kt] [bʌd] ['mɔ:rgən] .
“ Terribly quiet , I think , ” remarked Bud Morgan .
“ 可怕 安静的 , 我 思考 , ” 评论 芽 摩根 .

“我觉得这里异常安静，”巴德·摩根说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [breɪks] , ” [tʃɜ:pt] ['bɪli] , [bɪ'twi:n] [breθs] .
“ It always is just before a storm breaks , ” chirped Billy , between breaths .
“ 它 总是 是 只是 前 一个 风暴 休息 , ” 啁啾 比利 , 之间 呼吸 .

“暴风雨来临之前总是这样，”比利喘着气说道。

“ [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪts] [ðə; ði] ['dedli] [lʌl] ['æftər][ðə; ði][stɔ:rm][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜ:rst] ,
“ In this case it's the deadly lull after the storm has done its worst ,
“ 在 这 案件 它是 这 致命 麻痹 后 这 风暴 有 完毕 它是 最差 ,

“在这种情况下，它是暴风雨肆虐过后致命的平静期。”

” [sə'dʒestɪd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] .
” suggested Ralph Kenyon .
” 建议 拉尔夫 肯扬 .

拉尔夫·肯扬建议道。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [aɪv] [noʊn] - [ɪm] [tuː; tə] [kɜːrv] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
“ Lots of times I've known ' em to curve around and come back again over the
” 很多 的 时代 我已经 已知 - 呃 到 曲线 大约 和 来 后退 再次 超过 这
[seɪm] [oʊld] [graʊnd] . ” -
same old ground . ” 97
相同的 老的 地面 . ” -

“我见过很多次，他们兜兜转转，又回到老路来。”97

“ [jes] , ” [ˈædɪd] [ˈɑːrθər] ,
“ Yes , ” added Arthur ,
” 是的 , ” 额外 亚瑟 ,

“是的，”亚瑟补充道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ɪz] [ept] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
“ and they say the second time is apt to be a whole lot worse than the
” 和 他们 说 这 第二 时间 是 易于 到 是 一个 所有的 很多 更糟 比 这
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

他们说第二次往往会比第一次糟糕得多。

[ɪf] [ðoʊz] [ˈfɔːrənərz] [get] [mæd] [ˈæftər] [wɒts] [ˈhæpənd] , [ˈgʊdnəs] [noʊz] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl]
If those foreigners get mad after what's happened , goodness knows how the thing will
如果 那些 外国人 得到 疯狂的 后 是什么 发生 , 善良 知道 如何 这 事物 将要
[end] . ”
end . ”
结尾 . ”

如果那些外国人对发生的事情感到愤怒，天知道事情会如何收场。

“ [wel] , [aɪˈd] [kiːp] [ðæt] [waɪt] [flæg] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [raɪt] [əˈlɔːŋ] , [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] ,
“ Well , I'd keep that white flag in plain sight right along , if I was you ,
” 出色地 , ID 保持 那 白色的 旗帜 在 清楚的 视线 正确的 沿着 , 如果 我 曾是 你 ,

“嗯，如果我是你，我会一直把白旗高高挂在显眼的地方。”

[hjuː] , ” [ədˈvaɪzd] [ˈælɪk] .
Hugh , ” advised Alec .
休 , ” 建议 亚历克 .

“休，”亚历克建议道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] , [ˈælɪk] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [rɪˈplaɪd] .
“ That's what I am doing , Alec , ” the scout master replied .
” 那就是 什么 我 是 正在做 , 亚历克 , ” 这 侦察 掌握 回复 .

“我就是这么做的，亚历克，”童子军领队回答道。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [kæmp] ,
Before leaving camp ,
前 离开 营 ,

离开营地前，

[hjuː] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmʌzlɪn] [ænd; ənd] [taɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪk] [θriː]
Hugh had secured a piece of white muslin and tied this to a stick three
休 有 安全 一个 片 的 白色的 细棉布 和 系 这 到 一个 戳 三
[ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] .
or four feet long .
或者 四 脚 长的 .

休找到了一块白色细棉布，把它绑在一根三四英尺长的棍子上。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] , ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n]

His	idea	was	that	a	flag	of	truce	,	being	understood	by	people	of	every	nation
他的	主意	曾是	那	一个	旗帜	的	休战	,	存在	理解	经过	人们	的	每一个	国家

,

,

,

他的想法是，一面休战旗帜应该被所有国家的人民所理解。

[ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [rɪ'spektɪd] .

is	as	a	rule	respected	.
是	作为	一个	规则	受人尊敬	.

通常情况下，它受到尊重。

[ɪf] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [siːmd] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌgli] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] ['θretnd]

If	the	strikers	seemed	disposed	to	be	ugly	toward	the	scouts	and	threatened
如果	这	前锋	似乎	处置	到	是	丑陋的	朝向	这	侦察兵	和	威胁

[æn; ən] [ə'tæk] ,

an	attack	,
一个	攻击	,

如果前锋们对球探表现出不友好的态度，并威胁要发动攻击，

[pər'hæps][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [flæg] [maɪt] [hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] .

perhaps	the	waving	of	this	flag	might	hold	them	in	check	.
也许	这	挥手	的	这	旗帜	可能	抓住	他们	在	查看	.

或许挥舞这面旗帜能让他们有所顾忌。

[ɔːl] [hjuː] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ðæt] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ]

All	Hugh	wanted	was	a	fair	chance	to	explain	the	motive	that	was	bringing
全部	休	通缉	曾是	一个	公平的	机会	到	解释	这	动机	那	曾是	带来

[hɪm'self] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [zoʊn] .

himself	and	comrades	into	the	fighting	zone	.
他自己	和	同志们	进入	这	斗争	区	.

休想要的只是一个公平的机会，来解释他和战友们进入战斗区域的动机。

['ʃʊrli] ['æftər][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Surely	after	the	men	and	women	learned	that	they	only	came	with	the	intention
一定	后	这	男人	和	女性	学习	那	他们	仅有的	来了	和	这	意图

[ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

of	caring	for	those	poor	unfortunates	who	may	have	been	shot	down	by	the
的	关怀	为了	那些	贫穷的	不幸的	WHO	可能	有	到过	射击	向下	经过	这

[gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] ,

guards	at	the	works	,
守卫	在	这	作品	,

想必当这些男男女女得知他们此行的目的只是为了照顾那些可能在工厂被守卫枪杀的不幸者之后，他们也会改变想法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [bɔɪz] ['eni] [ˌænɪ'mɑːsəti] . -

they	could	not	continue	to	bear	the	boys	any	animosity	.	98
他们	可以	不是	继续	到	熊	这	男孩们	任何	敌意	.	-

他们再也无法容忍男孩们的任何敌意。98

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz][wʌz; wəz][ept][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrst] ['fiːtʃər]

He	knew	that	the	sight	of	their	uniforms	was	apt	to	be	the	worst	feature
他	知道	那	这	视线	的	他们的	制服	曾是	易于	到	是	这	最差	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

of	the	case	,
的	这	案件	,

他知道，他们身穿制服的景象很可能是这起案件中最糟糕的部分。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] ['predʒədɪs] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

for	this	would	prejudice	the	ignorant	foreigners	against	them	.
为了	这	会	偏见	这	无知	外国人	反对	他们	.

因为这样做会使无知的外国人对他们产生偏见。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][rɪsk] ,

The	situation	was	fraught	with	considerable	risk	,
这	情况	曾是	充满危机	和	大量	风险	,

这种情况充满了相当大的风险。

[ænd; ənd] [hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'plotʊməsi][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'spleɪ] [ɪn]

and	Hugh	realized	that	it	would	require	all	the	diplomacy	he	could	display	in
和	休	已实现	那	它	会	要求	全部	这	外交	他	可以	展示	在

['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌlən] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊriəs]

order	that	they	might	avoid	a	rupture	with	the	sullen	men	and	the	furious
命令	那	他们	可能	避免	一个	破裂	和	这	忧郁	男人	和	这	狂怒

['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .

women	among	the	foreigners	.
女性	之中	这	外国人	.

休意识到，他需要使出浑身解数，运用外交手段，才能避免与那些阴郁的男人和愤怒的女人发生冲突。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

['wɔznt] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] ['dʒæbər] ? ” [æskt] [bʌd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

wasn't	that	someone	talking	in	an	outlandish	jabber	?	”	asked	Bud	,	all	of	a	sudden
不是	那	某人	说	在	一个	古怪的	喋喋不休	?	”	问	芽	,	全部	的	一个	突然

,

,

,

“刚才是不是有人在胡言乱语？”巴德突然问道。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

holding	up	his	hand	.
保持	向上	他的	手	.

他举起手。

“ [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] , ” [ə'naʊnst] [hjuː] ,

“	Yes	,	we	must	be	getting	close	to	their	settlement	,	”	announced	Hugh	,
“	是的	,	我们	必须	是	获得	关闭	到	他们的	沉降	,	”	宣布	休	,

“是的，我们一定快要达成和解了，”休宣布道。

[æz; əz][hɪz; ɪz][dʒɔː] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['fɜːrmli] [set] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

as	his	jaw	became	more	firmly	set	,	and	his	eyes	took	on	a	determined
作为	他的	颚	成为	更多的	牢牢	放	,	和	他的	眼睛	采取	在	一个	决定

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

他的下巴绷得更紧了，眼神也变得坚定起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [pæs] [ə'raʊnd] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn]

“	I	think	we'll	open	it	up	as	soon	as	we	pass	around	that	clump	of	trees	on
“	我	思考	出色地	打开	它	向上	作为	很快	作为	我们	经过	大约	那	丛	的	树木	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

the	side	of	the	road	,
这	边	的	这	路	,

“我想我们只要绕过路边那片树丛就能打开它了。”

[hjuː] , ” [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] .

Hugh	,	”	Ralph	Kenyon	was	heard	to	remark	.
休	,	”	拉尔夫	肯扬	曾是	听到	到	评论	.

“休，”拉尔夫·肯扬说道。

“ [ðə; ði][roʊd] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend][ðer; ðər] , ” [sed] [hjuː] ,

“	The	road	takes	a	sharp	bend	there	,	”	said	Hugh	,
”	这	路	需要	一个	锋利的	弯曲	那里	,	”	说	休	,

“那里的路有个急转弯，”休说道。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði][kæmp][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .

“	and	I've	no	doubt	we'll	find	the	camp	not	far	away	.
”	和	我已经	不	怀疑	出色地	寻找	这	营	不是	远的	离开	.

“我毫不怀疑我们会在不远处找到营地。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sɪˈment] [wɜːrks] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

It	may	be	we	can	see	the	cement	works	at	the	same	time	,
它	可能	是	我们	能	看	这	水泥	作品	在	这	相同的	时间	,

或许我们还能同时看到水泥厂。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈiznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [aɪ]

for	there	isn't	more	than	a	quarter	of	a	mile	between	them	,	I
为了	那里	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	之间	他们	,	我

[ˌʌndərˈstænd] . ” -

understand	.	”	99
理解	.	”	-

据我了解，它们之间相距不超过四分之一英里。”99

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ˈrʌnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [tɜːrnd] [ðə; ði][bend][ɪn]

They	kept	on	running	,	and	in	less	than	two	minutes	more	turned	the	bend	in
他们	保留	在	跑步	,	和	在	较少的	比	二	分钟	更多的	转向	这	弯曲	在

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

他们继续奔跑，不到两分钟就转过了道路的弯道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][bʌd] [ˈmɔːrgən] [kɔːld] [aʊt] :

As	they	did	so	Bud	Morgan	called	out	:
作为	他们	做过	所以	芽	摩根	称为	出去	:

就在这时，巴德·摩根喊道：

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃæks] [naʊ] , [ˈfɛloʊz] ! ”

“	There	are	the	shacks	now	,	fellows	!	”
”	那里	是	这	棚屋	现在	,	伙伴们	!	”

“伙计们，棚屋就在那儿！”

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[wʌt] [ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l] - [daʊn] [pleɪs] !

what	a	tumble	-	down	place	!
什么	一个	翻滚	-	向下	地方	!

真是个破败不堪的地方！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] .

”	exclaimed	Billy	.
”	惊呼	比利	.

“比利惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈraʊnd] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ” [ˈædɪd] [rælf; reɪf] [ˈkɛnjən] .

“	And	look	at	-	em	rushing	around	,	would	you	?	”	added	Ralph	Kenyon	.
”	和	看	在	-	呃	匆忙	大约	,	会	你	?	”	额外	拉尔夫	肯扬	.

“瞧瞧他们到处奔跑的样子，你瞧？”拉尔夫·肯扬补充道。

“ [aɪ'd] [seɪ] [ðeə(r)] [raɪt] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
“ I'd say they're right excited as it is ,
“ ID 说 它们是 正确的 兴奋的 作为 它 是 ,

“我觉得他们现在就已经非常兴奋了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [glɪmps] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrs] [stɪl] . ”
and when they glimpse us coming it's going to be worse still . ”
和 什么时候 他们 一瞥 我们 未来 它是 去 到 是 更糟 仍然 . ”

当他们瞥见我们走过来时，情况会更糟。”

“ [ðer; ðər] , [ðeɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] !
“ There , they've done it already !
“ 那里 , 他们有 完毕 它 已经 !

“瞧，他们已经做到了！”

” [kraɪd] ['ɑːrθər] ; “ [siː] [ðæt] [mæn] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi] !
” cried Arthur ; “ see that man rushing around and shouting like he was crazy !
” 哭 亚瑟 ; “ 看 那 男人 匆忙 大约 和 喊叫 喜欢 他 曾是 疯狂的 !

“亚瑟喊道：‘看那人到处乱跑，大喊大叫，像个疯子一样！’”

[aɪv] [hɜːrd] [skriːtʃ] - [aʊlz] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
I've heard screech - owls make a row like that , but never a human being .
我已经 听到 尖叫 - 猫头鹰 制作 一个 排 喜欢 那 , 但 绝不 一个 人类 存在 .

我听过猫头鹰发出这样的叫声，但从未听过人类发出这样的叫声。

[wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] , [hjuː] ? ”
What will we do , Hugh ? ”
什么 将要 我们 做 , 休 ? ”

我们该怎么办，休?

“ ['stedi] , ['fɛloʊz] ! ” ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .
“ Steady , fellows ! ” cautioned the scout leader .
“ 稳定的 , 伙伴们 ! ” 警告 这 侦察 领导者 .

“稳住，伙计们！”童子军领队叮嘱道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][wɔːr] .
“ We must make them understand that we come in peace and not in war .
“ 我们 必须 制作 他们 理解 那 我们 来 在 和平 和 不是 在 战争 .

“我们必须让他们明白，我们是带着和平而不是战争而来。”

[sloʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd][let] [ˌem 'iː][goʊ][ɑːn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [waɪt] [flæg] ! ” -
Slow down to a walk , and let me go on ahead with this white flag ! ” 100
慢的 向下 到 一个 走 , 和 让 我 去 在 前方 和 这 白色的 旗帜 ! ” -

放慢脚步，让我举着这面白旗先行一步！“100

[hjuː] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [flæg][ʌv; əv] [truːs] ['fjʊriəsli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi]
Hugh was waving the makeshift flag of truce furiously over his head as he
休 曾是 挥手 这 临时搭建 旗帜 的 休战 愤怒地 超过 他的 头 作为 他
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] .
continued to walk toward the camp of the strikers .
持续 到 走 朝向 这 营 的 这 前锋 .

休一边愤怒地挥舞着临时拼凑的休战旗帜，一边继续向罢工者的营地走去。

[ə; eɪ] [nɪr] - ['pænɪk][hæd; həd]['broʊkən][aʊt][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] ['sʌd(ə)nli]
A near - panic had broken out there when the ignorant foreigners suddenly
一个 靠近 - 恐慌 有 破碎的 出去 那里 什么时候 这 无知 外国人 突然
[dɪ'skʌvərd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]
discovered what they thought must be the advance guard of the soldiers
发现 什么 他们 想法 必须 是 这 进步 警卫 的 这 士兵
['tʃɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
charging their village .
收费 他们的 村庄 .

当无知的外国人突然发现他们认为是冲锋陷阵的士兵的先头部队时，那里几乎爆发了恐慌。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] ['mænər]

Men	,	women	and	children	were	rushing	to	and	fro	in	the	wildest	manner
男人	,	女性	和	孩子们	是	匆忙	到	和	弗	在	这	最狂野的	方式

[ɪ'mædʒɪnəbl] ,

imaginable	,
可以想象的	,

男人、女人和孩子们以你能想象到的最疯狂的方式来回奔跑。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃriːk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

many	of	them	shrieking	at	the	top	of	their	voices	,
许多	的	他们	尖叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	,

他们中许多人发出撕心裂肺的尖叫声，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['bedləm] [hæd; həd]['broʊkən] [luːs] .

so	that	it	seemed	as	though	Bedlam	had	broken	loose	.
所以	那	它	似乎	作为	尽管	疯人院	有	破碎的	松动的	.

仿佛贝德拉姆疯人院已经失控了。

“ [hoʊld][ʌp] ！ ” [kɔːld] [hjuː] , ['sʌd(ə)nli] ,

“	Hold	up	!	”	called	Hugh	,	suddenly	,
”	抓住	向上	！	”	称为	休	,	突然	,

“等等！”休突然喊道。

“ [wiːd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ['eni] ['kloʊzər] [waɪl] [ɔːl] [ðæt] [roʊ] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] .

“	we'd	be	foolish	to	go	any	closer	while	all	that	row	is	keeping	on	.
”	我们会	是	愚蠢	到	去	任何	更近	尽管	全部	那	排	是	保持	在	.

“在争吵持续进行的情况下，如果我们再靠近一些就太愚蠢了。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['weɪvɪŋ] [ðɪs] [ræg] .

Let's	take	a	stand	here	and	keep	on	waving	this	rag	.
我们来吧	拿	一个	站立	这里	和	保持	在	挥手	这	抹布	.

让我们表明立场，继续挥舞这块破布。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ['sʌmwʌn] [huːz] [gɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['levə)l] [hed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [mʌst; məst]

Sooner	or	later	someone	who's	got	a	more	level	head	than	the	rest	must
俄克拉荷马或者	之后	某人	谁是	得到	一个	更多的	等级	头	比	这	休息	必须	

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .

understand	that	all	we	want	is	to	talk	with	one	of	the	lot	.
理解	那	全部	我们	想	是	到	讲话	和	一	的	这	很多	.

迟早会有一个比其他人更冷静的人明白，我们只是想和他们中的一个谈谈而已。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] ;

We've	got	to	avoid	a	mix	-	up	;
我们已经	得到	到	避免	一个	混合	-	向上	;

我们必须避免出错；

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hæf] - [kreɪzd] ['wɪmɪn]

and	that's	what	might	happen	if	we	allowed	some	of	those	half	-	crazed	women
和	那就是	什么	可能	发生	如果	我们	允许	一些	的	那些	一半	-	疯狂	女性

[tuː; tə][get][ðer; ðər][hændz][ɑːn][juː 'es] .

to	get	their	hands	on	us	.
到	得到	他们的	双手	在	我们	.

如果我们让那些半疯的女人控制我们，那可能会发生这样的事。

[ðeid] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [bæks] , [ænd; ənd] [biːt] [juː 'es] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] .

They'd	tear	the	clothes	from	our	backs	,	and	beat	us	black	and	blue	.
他们会	撕	这	衣服	从	我们的	背部	,	和	打	我们	黑色的	和	蓝色的	.

他们会撕掉我们身上的衣服，把我们打得遍体鳞伤。

” [noʊ][wʌn] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [hjuːz] [plæn] .

”	No	one	offered	the	least	objection	to	Hugh's	plan	.
”	不	一	提供	这	至少	异议	到	休的	计划	.

“没有人对休的计划提出丝毫反对意见。”

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst][bi:; bi][toʊld] [ðeɪ] ['si:krətli] [hi:vd] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt]
if the truth must be told they secretly heaved sighs of relief upon hearing that
如果 这 真相 必须 是 讲述 他们 偷偷 喘息 叹息 的 宽慰 之上 听力 那
[ðə; ði] ['li:dər] [dɪd][nɑ:t] ['kɑ:ntəmpleɪt] [əd'vænsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:] [ðæt] ['meɪlstrəm] [ʌv; əv]
the leader did not contemplate advancing directly into that maelstrom of
这 领导者 做过 不是 沉思 前进 直接地 进入 那 漩涡 的
['ʃaʊtɪŋ] [hju:'mænəti] .
shouting humanity .
喊叫 人类 .

如果必须说出真相，那么当他们听到领导人没有打算直接冲进那喧闹的人群漩涡时，他们都暗自松了一口气。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʌt]
It was only a short time before that they had been reading in history what
它 曾是 仅有的 一个 短的 时间 前 那 他们 有 到过 阅读 在 历史 什么
['tɛrərz] [ðə; ði]['æməˌzɑ:nz][ʌv; əv]['pærɪs][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
terrors the Amazons of Paris had shown themselves to be during the
恐怖 这 亚马逊 的 巴黎 有 所示 他们自己 到 是 期间 这
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ;
Revolution ;
革命 ;

就在不久前，他们还在历史书中读到巴黎女战士在法国大革命期间所展现出的恐怖行径；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪmənz]
and consequently they felt a certain amount of respect for excited women's
和 最后 他们 毛毡 一个 肯定 数量 的 尊重 为了 兴奋的 女性的
['praʊəs] [æz; əz] ['faɪtərz] . -
prowess as fighters . 101
能力 作为 战士 . -

因此，他们对那些充满活力的女性战士的英勇表现抱有一定的敬意。[101]

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,
All at once there was a shot ,
全部 在 一次 那里 曾是 一个 射击 ,

突然间，传来一声枪响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['pleɪnli] [hɜ:rd] [ðə; ði] " [pɪŋ] " [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['sɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,
and the scouts plainly heard the " ping " of a bullet singing over their heads ,
和 这 侦察兵 显然 听到 这 " ping " 的 一个 子弹 歌唱 超过 他们的 头部 ,

侦察兵们清楚地听到了子弹从头顶飞过的"叮"的一声。

[ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] , ['i:ðər] .
and not so very far away , either .
和 不是 所以 非常 远的 离开 , 任何一个 .

而且距离也不算太远。

" [hju:] , [ðeə(r)] ['sta:tiŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ju: 'es] ! " [gɑ:spt] ['bɪli] .
" Hugh , they're starting to shoot at us ! " gasped Billy .
" 休 , 它们是 开始 到 射击 在 我们 ! " 倒吸一口气 比利 .

"休，他们开始向我们开枪了！"比利喘着气说。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ði:z] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]
It was really the first time in their lives these boys had experienced the
它 曾是 真的 这 第一的 时间 在 他们的 生活 这些 男孩们 有 经验丰富的 这
[streɪndʒ] ['tʃɪli] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] ['faɪər] .
strange chilly feeling of being under fire .
奇怪的 寒冷 感觉 的 存在 在下面 火 .

这是这些男孩生平第一次体验到身处枪林弹雨中那种奇异的寒冷感觉。

[tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [flɪntʃt] ,

To	their	credit	it	must	be	said	that	not	a	single	one	of	them	flinched	,
到	他们的	信用	它	必须	是	说	那	不是	一个	单身的	一	的	他们	畏缩	,

值得称赞的是，他们中没有一个人退缩。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ə; eɪ][bɪt] [peɪl] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [bleɪm]

even	though	they	may	have	turned	a	bit	pale	,	and	no	one	could	blame
甚至	尽管	他们	可能	有	转向	一个	少量	苍白	,	和	不	一	可以	责备

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] .

them	for	that	.
他们	为了	那	.

虽然他们的脸色可能有些苍白，但谁也不能责怪他们。

“ ['stedi] ! ” [sed] [hjuː] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][flæg] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

“	Steady	!	”	said	Hugh	,	continuing	to	move	his	flag	back	and	forth	.
“	稳定的	!	”	说	休	,	继续	到	移动	他的	旗帜	后退	和	前进	.

“稳住！”休一边说着，一边继续来回挥动着手中的旗帜。

“ [hoʊld][ʌp][bəuθ][hændz] , ['evri] ['feloʊ] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['gʌnz] ,

“	Hold	up	both	hands	,	every	fellow	,	to	show	them	we	have	no	guns	,
“	抓住	向上	两个都	双手	,	每一个	同伴	,	到	展示	他们	我们	有	不	枪支	,

“所有人举起双手，让他们知道我们没有枪。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌʌn'ɑːrmd] .

and	have	come	to	them	unarmed	.
和	有	来	到	他们	徒手	.

而且他们没有携带武器就来到这里。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] .

”	It	was	a	bright	thought	.
”	它	曾是	一个	明亮的	想法	.

“这真是个好主意。”

['ækʃnz] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ,

Actions	must	take	the	place	of	words	at	such	a	time	as	this	,
行动	必须	拿	这	地方	的	字	在	这样的	一个	时间	作为	这	,

在这样的时刻，行动必须胜于言辞。

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ðoʊ] [ðiːz] ['fɔːrənərz] [maɪt] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən]

and	ignorant	though	these	foreigners	might	be	from	the	standpoint	of	an
和	无知	尽管	这些	外国人	可能	是	从	这	立场	的	一个

[ə'merɪkən] [bɔɪ] ,

American	boy	,
美国人	男生	,

尽管从美国男孩的角度来看，这些外国人可能很无知，

['ʃʊrli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] [fækt][æz; əz] [ðɪs] . -

surely	they	ought	to	comprehend	such	a	plain	fact	as	this	.	102
一定	他们	应该	到	理解	这样的	一个	清楚的	事实	作为	这	.	-

他们理应明白如此显而易见的事实。102

[hjuː] [wʌz; wəz] ['steɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Hugh	was	staking	everything	on	it	.
休	曾是	质押	一切	在	它	.

休把一切都押在了这件事上。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['straɪkɚz] [huː]

He	felt	that	there	must	be	some	sort	of	leader	among	these	strikers	who
他	毛毡	那	那里	必须	是	一些	种类	的	领导者	之中	这些	前锋	WHO

[wʊd] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] .

would	be	above	the	average	in	intelligence	.
会	是	多于	这	平均的	在	智力	.

他认为这些罢工者中一定有一位智力高于平均水平的领导者。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

All	**the**	**while**	**he**	**stood**	**there**	**in**	**front**	**of**	**the**	**others**	**,**
全部	这	尽管	他	站立	那里	在	正面	的	这	其他的	,

他一直站在其他人面前，

[ænd; ənd][ɪn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['embləm] [ʌv; əv] [piːs] ,

and	**in**	**waving**	**his**	**emblem**	**of**	**peace**	**,**
和	在	挥手	他的	徽	的	和平	,

他挥舞着和平的象征物，

[hjuː] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðɪs] [mæn][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

Hugh	**was**	**endeavoring**	**to**	**pick**	**out**	**this**	**man**	**from**	**among**	**those**	**who**	**were**
休	曾是	努力	到	挑选	出去	这	男人	从	之中	那些	WHO	是

['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] ['waɪldli] ,

rushing	**around**	**wildly**	**,**
匆忙	大约	疯狂地	,

休正努力从那些四处乱窜的人群中认出这个人。

[dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fɪsts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [ænd; ənd]

gesticulating	**,**	**shaking**	**their**	**fists**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**scouts**	**,**	**and**
做手势	,	摇晃	他们的	拳头	在	这	方向	的	这	侦察兵	,	和

[ʃriːk] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

shrieking	**in**	**their**	**native**	**language**	**.**
尖叫	在	他们的	本国的	语言	.

他们一边做着手势，一边朝着童子军挥舞着拳头，并用他们的母语大声喊叫。

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !

“	**I**	**see**	**him**	**!**
“	我	看	他	!

“我看到他了！”

” [hjuː] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Hugh**	**suddenly**	**exclaimed**	**.**
”	休	突然	惊呼	.

“休突然惊呼道。”

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [naʊ] ,

“	**There**	**he**	**comes**	**out**	**to**	**the**	**front**	**now**	**,**
“	那里	他	来	出去	到	这	正面	现在	,

“他现在走到前面来了，

[ðæt] [bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['hæŋkərtʃɪf] ['nɑːtɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bræs]

that	**big**	**man**	**with**	**the**	**red**	**handkerchief**	**knotted**	**around**	**his**	**neck**	**,**	**and**	**the**	**brass**
那	大的	男人	和	这	红色的	手帕	打结的	大约	他的	脖子	,	和	这	黄铜

['iəriŋz] .

earrings	**.**
耳环	.

那个脖子上系着红色手帕、戴着黄铜耳环的大个子男人。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][pə'droʊni] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [bɔːs] .

That	**must**	**be**	**the**	**padrone**	**,**	**the**	**man**	**who**	**is**	**the**	**big**	**boss**	**.**
那	必须	是	这	帕德龙	,	这	男人	WHO	是	这	大的	老板	.

那一定是老板，也就是大老板。

[jes] , [siː] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃoʊk] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtər] .

Yes	**,**	**see**	**him**	**trying**	**to**	**choke**	**off**	**some**	**of**	**the**	**shouters**	**.**
是的	,	看	他	尝试	到	呛	离开	一些	的	这	喊叫者	.

是的，你看他正试图阻止一些叫喊的人。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðæt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

If	**only**	**he**	**can**	**do**	**that**	**it's**	**going**	**to**	**be**	**all**	**right**	**.**	**”**
如果	仅有的	他	能	做	那	它是	去	到	是	全部	正确的	.	”

如果他能做到这一点，一切都会好起来的。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [skweltʃiz] [ðæt] [fuːl] [huː] ['faɪərd] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [soʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

“	I	hope	he	squelches	that	fool	who	fired	at	us	,	so	he	doesn't	try	it	again	,
〃	我	希望	他	噗噗声	那	傻子	WHO	被解雇	在	我们	,	所以	他	不	尝试	它	再次	,

“我希望他能严惩那个向我们开枪的蠢货，让他别再冒险了。”

〃 ['bɪli] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ;

〃	Billy	was	heard	to	say	;
〃	比利	曾是	听到	到	说	;

有人听到比利这样说道；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ʌn'iːzinis] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

but	it	might	be	noticed	that	although	his	words	indicated	uneasiness	of	mind	,
但	它	可能	是	注意到	那	虽然	他的	字	表明的	不安	的	头脑	,

但值得注意的是，尽管他的话语表明他内心感到不安，

['bɪli] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

Billy	was	far	from	showing	himself	to	be	a	coward	,
比利	曾是	远的	从	显示	他自己	到	是	一个	懦夫	,

比利丝毫没有表现出懦弱的一面。

[fɔːr; fər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hjuː] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] ,

for	unwilling	to	have	Hugh	shield	his	person	,
为了	不情愿	到	有	休	盾	他的	人	,

因为他不愿意让休保护他的人身安全，

['bɪli] [hæd; həd] [stept] [aʊt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] ['deɪndʒər]

Billy	had	stepped	out	in	order	to	be	in	plain	sight	and	share	the	danger
比利	有	步	出去	在	命令	到	是	在	清楚的	视线	和	分享	这	危险

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] . -

with	his	chief	.	103
和	他的	首席	.	-

比利走到外面，是为了让自己暴露在首领的视线中，与他共同分担危险。103

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

野战医院的童子军(The Boy Scouts of the Field Hospital)
第4/5页

[ðæt] [wʌz; wəz] ['bɪliːz] [wei] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

That	was	Billy's	way	,	and	one	of	the	reasons	why	his	chums	loved	him
那	曾是	比利	方式	,	和	一	的	这	原因	为什么	他的	朋友们	喜爱	他

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;

as	they	did	;
作为	他们	做过	;

这就是比利的行事方式，也是他的朋友们如此喜爱他的原因之一；

['dʒenərəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːlt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

generous	to	a	fault	,	he	was	always	willing	to	share	everything	with	his
慷慨的	到	一个	过错	,	他	曾是	总是	愿意的	到	分享	一切	和	他的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

他慷慨得近乎过分，总是乐于与战友分享一切。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [kɔːrt] ['perəl] .

even	to	court	peril	.
甚至	到	法庭	危险	.

甚至不惜冒生命危险。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'droʊni] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] .

They	watched	the	actions	of	the	padrone	with	keen	interest	.
他们	观看	这	行动	的	这	帕德龙	和	敏锐的	兴趣	.

他们饶有兴致地观察着老板的一举一动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪt] ['bænər] ['betər]

It	was	apparent	that	he	understood	the	object	of	that	white	banner	better
它	曾是	明显	那	他	理解	这	目的	的	那	白色的	横幅	更好的

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] ;

than	any	of	the	rest	;
比	任何	的	这	休息	;

很明显，他比任何人都更了解那面白旗的意义；

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪks] ['fɪgjərz] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] [wɜːr; wər] [nɑːt] [men]

or	else	he	may	have	discovered	that	the	six	figures	in	uniform	were	not	men
或者	别的	他	可能	有	发现	那	这	六	数据	在	制服	是	不是	男人

[bʌt; bət] [bɔɪz] ,

but	boys	,
但	男孩们	,

否则他可能就会发现，那六个穿制服的人不是成年人而是男孩。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] .

and	therefore	hardly	to	be	feared	.
和	所以	几乎	到	是	害怕	.

因此几乎无需害怕。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , [hjuː] ! ” [ə'naʊnst] [ʃɑːrp] - [aɪd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] .

“	He's	coming	this	way	,	Hugh	!	”	announced	sharp	-	eyed	Ralph	Kenyon	.
”	他是	未来	这	方式	,	休	!	”	宣布	锋利的	-	眼睛	拉尔夫	肯扬	.

“休，他正朝这边过来！”眼尖的拉尔夫·肯扬宣布道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hoʊldz] [ʌp] [pɑːrt] [wei] , [aɪl] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

“	Yes	,	and	if	he	holds	up	part	way	,	I'll	step	out	and	meet	him	,
”	是的	,	和	如果	他	持有	向上	部分	方式	,	患病的	步	出去	和	见面	他	,

“是的，如果他能坚持走一半，我会出去和他会合。”

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [fer] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] .

which	would	be	only	fair	,	”	Hugh	told	them	.
哪个	会	是	仅有的	公平的	,	”	休	讲述	他们	.

“这才是公平的，”休告诉他们。

“ [siː] [wʌt] ['hiːz][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['bɪli] .

“	See	what	he's	got	in	his	hand	,	will	you	?	”	said	Billy	.
”	看	什么	他是	得到	在	他的	手	,	将要	你	?	”	说	比利	.

“看看他手里拿着什么？”比利说。

“ [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , ” [dʒɪəd] ['ælɪk] ;

“	It's	a	pretty	tough	specimen	of	a	white	flag	,	”	jeered	Alec	;
”	它是	一个	漂亮的	艰难的	标本	的	一个	白色的	旗帜	,	”	嘲笑	亚历克	;

“这是一面相当坚韧的白旗，”亚历克嘲笑道；

“ [bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [goʊz] [aɪ] [ges] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

“	but	anything	goes	I	guess	with	them	.
”	但	任何事物	去	我	猜测	和	他们	.

“但我想对他们来说，什么事都可能发生。”

[hiː; hi] [miːnz] [ɔːl] [raɪt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [hjuː] ? ”

He	means	all	right	,	don't	you	think	,	Hugh	?	”
他	方法	全部	正确的	,	不	你	思考	,	休	?	”

他本意是好的，你觉得呢，休?

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ɔːl] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] ['ænsər] .

“	No	doubt	about	it	at	all	,	”	came	the	ready	answer	.
”	不	怀疑	关于	它	在	全部	,	”	来了	这	准备好	回答	.

“毫无疑问，”对方脱口而出。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][stɑːrt] [aʊt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi]['stɑːps] ,

“	Now	,	if	you	see	me	start	out	toward	him	in	case	he	stops	,
”	现在	,	如果	你	看	我	开始	出去	朝向	他	在	案件	他	停止	,

“现在，如果你看到我开始朝他走去，以防他停下来，

[pliːz] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] . ” -

please	stay	where	you	are	,	everybody	.	”	104
请	停留	在哪里	你	是	,	大家	.	”	-

请大家待在原地。”104

“ [wɪə(r)] [ɑːn] , [hjuː] , ” ['bɪli] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ;

“	We're	on	,	Hugh	,	”	Billy	assured	him	;
”	是	在	,	休	,	”	比利	保证	他	;

“没问题，休，”比利向他保证道；

“ [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ɪ'nʌf] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][græb] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ]

“	but	I	only	hope	he	can	understand	enough	English	to	grab	what	you	say
”	但	我	仅有的	希望	他	能	理解	足够的	英语	到	抓住	什么	你	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

但我只希望他能听懂足够的英语，明白你跟他说的话。

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

" [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['læbɔːərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" The leader of the striking laborers continued to advance straight toward the little
" 这 领导者 的 这 引人注目 劳工 持续 到 进步 直的 朝向 这 小的
[gruːp] [ʌv; əv] ['kɑːki] - [klæd] [skaʊts] .
group of khaki - clad scouts .
团体 的 卡其色 - 覆膜 侦察兵 .

"罢工工人的领袖继续径直走向那一小群身穿卡其布制服的侦察兵。

[hjuː] [kept] [hɪz; ɪz] [truːs] [flæg] ['weɪvɪŋ] ['kɑːnstəntli] ,
Hugh kept his truce flag waving constantly ,
休 保留 他的 休战 旗帜 挥手 不断地 ,

休·杰克曼一直挥舞着他的休战旗。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [maɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt]
as if he meant to impress upon the suspicious minds of these people that
作为 如果 他 意思是 到 令人印象深刻 之上 这 可疑的 思想 的 这些 人们 那
[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] .
they had nothing to fear from himself and companions .
他们 有 没有什么 到 害怕 从 他自己 和 同伴 .

仿佛他想让这些心存疑虑的人们明白，他们不必害怕他和他的同伴。

[dʒʌst][æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði][mæn] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ə'baʊt] ['fɪfti]
Just as Hugh had anticipated , the man suddenly came to a halt about fifty
只是 作为 休 有 预期 , 这 男人 突然 来了 到 一个 停止 关于 五十
[fiːt] [ɔːf] .
feet off .
脚 离开 .

正如休所预料的那样，那人突然在离他大约五十英尺远的地方停了下来。

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vælər] ,
Undoubtedly he had reached the limit of his valor ,
无疑 他 有 达到 这 限制 的 他的 勇气 ,

毫无疑问，他的勇气已经达到了极限。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɪn]['juːnɪfɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
and believed one of the strangers in uniform should come out to meet him .
和 相信 一 的 这 陌生人 在 制服 应该 来 出去 到 见面 他 .

他相信应该有一位身穿制服的陌生人出来迎接他。

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['meɪkɪŋ] ['vaɪələnt] ['bekəniŋ] ['dʒestʃərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
Yes , he was even then making violent beckoning gestures with his hand ,
是的 , 他 曾是 甚至 然后 制作 暴力 招手 手势 和 他的 手 ,
[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn] ['fɪŋgər] ,
and holding up one finger ,
和 保持 向上 一 手指 ,

是的，即使在那时，他还在用手做出粗暴的招手动作，并竖起一根手指。

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [ment] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə]
which doubtless meant that he wanted but a single member of the group to
哪个 毫无疑问 意思是 那 他 通缉 但 一个 单身的 成员 的 这 团体 到
[miːt] [hɪm; ɪm] .
meet him .
见面 他 .

这无疑意味着他只想与该组织中的一名成员见面。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hjuː] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][flæg]['oʊvər][hɪz; ɪz]
Accordingly , Hugh immediately started off to join him , with his flag over his
因此 , 休 立即地 开始 离开 到 加入 他 , 和 他的 旗帜 超过 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

于是，休立即起身，扛着旗帜，向他走去。

['kwɪkli] [hiː; hi] [əd'vænst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

Quickly	he	advanced	,	and	was	soon	up	to	the	man	,
迅速地	他	先进的	,	和	曾是	很快	向上	到	这	男人	,

他迅速上前，很快就追上了那人。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [feɪs] ,

whom	he	found	to	be	a	fellow	with	a	strong	face	,
谁	他	成立	到	是	一个	同伴	和	一个	强的	脸	,

他发现那人长相强硬。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	undoubtedly	well	fitted	for	his	position	as	a	leader	among	his	people	.
和	无疑	出色地	适配	为了	他的	位置	作为	一个	领导者	之中	他的	人们	.

-

105

-

毫无疑问，他非常适合担任他所在族群的领袖。[105]

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hjuː] [æskt] ,

“	Can	you	speak	English	?	”	was	the	first	thing	Hugh	asked	,
“	能	你	说话	英语	?	”	曾是	这	第一的	事物	休	问	,

“你会说英语吗？”这是休问的第一个问题。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pleʒər] [ðə; ði][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed]

and	to	his	surprise	as	well	as	pleasure	the	man	nodded	his	head
和	到	他的	惊喜	作为	出色地	作为	乐趣	这	男人	点头	他的	头

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['brɪskli] :

as	he	replied	briskly	:
作为	他	回复	轻快地	:

令他既惊讶又欣喜的是，那人点头并干脆地回答道：

“ [ʃʊr] . ['æŋglɪʃ] [aɪ] [spɪk] [vɜːr] - [wel] . ”

“	Sure	.	Anglish	I	spick	ver	'	well	.	”
“	当然	.	英语	我	斯皮克	版本	-	出色地	.	”

“当然。我的英语说得非常好。”

“ [ðæts] [gʊd] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz][hiː; hi]

“	That's	good	,	”	the	other	hastened	to	say	,	and	looking	as	friendly	as	he
“	那就是	好的	,	”	这	其他	加快	到	说	,	和	寻找	作为	友好的	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“那很好，”另一个人赶紧说道，脸上尽可能地露出友善的表情。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːr; ər] ?

“	Do	you	know	what	the	Boy	Scouts	are	?
“	做	你	知道	什么	这	男生	童子军	是	?

你知道童子军是什么吗?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

We	do	not	belong	to	the	soldiers	,
我们	做	不是	属于	到	这	士兵	,

我们不属于军人阶层，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wer] [ðɪs] ['juːnɪfɔːrm][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bɔɪz] .

but	we	wear	this	uniform	so	we	can	be	known	from	other	boys	.
但	我们	穿	这	制服	所以	我们	能	是	已知	从	其他	男孩们	.

但我们穿这身制服是为了让其他男孩认出我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][kæmp]['oʊvər][ðer; ðər] ,

We	were	in	camp	over	there	,
我们	是	在	营	超过	那里	,

我们当时在那边的营地里，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , " [wen] [wiː; wi] [hɜːrd]

"	and	he	pointed	back	along	the	road	as	he	said	this	,	"	when	we	heard
"	和	他	尖	后退	沿着	这	路	作为	他	说	这	,	"	什么时候	我们	听到

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

the	shooting	.
这	射击	.

他说着，指着路边往回望，"这时我们听到了枪声。"

[wiː; wi] [fɪrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] ,

We	feared	some	of	your	people	must	have	been	hurt	,
我们	害怕	一些	的	你的	人们	必须	有	到过	伤害	,

我们担心你们当中有人受伤了，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['maɪtənt] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər] [hɪr] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	that	you	mightn't	have	a	doctor	here	to	help	them	.
和	那	你	可能不会	有	一个	医生	这里	到	帮助	他们	.

而且这里可能没有医生可以帮助他们。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wɪə(r)] ['eɪb(ə)l] , [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ,

So	we	have	come	to	do	what	we're	able	,	to	stop	the	bleeding	,
所以	我们	有	来	到	做	什么	是	有能力的	,	到	停止	这	出血	,

所以我们来到这里，就是要尽我们所能，止住这股血流之势。

[tuː; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði] ['wuːndz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wiː; wi]

to	bind	up	the	wounds	,	and	make	them	as	comfortable	as	we
到	绑定	向上	这	伤口	,	和	制作	他们	作为	舒服的	作为	我们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

包扎伤口，并尽可能让伤者感到舒适。

" [ðə; ði][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [feɪs] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn'tentlɪ] .

"	The	big	man	with	the	dark	face	had	listened	intently	.
"	这	大的	男人	和	这	黑暗的	脸	有	听着	专注地	.

"那个脸色黝黑的大个子男人认真地听着。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

His	face	lighted	up	with	intelligence	,
他的	脸	照明	向上	和	智力	,

他脸上露出了睿智的神采，

[ænd; ənd] [hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [grɑːspt] [ðə; ði][aɪ'diːə][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	Hugh	realized	that	the	other	must	have	grasped	the	idea	he	was
和	休	已实现	那	这	其他	必须	有	抓住	这	主意	他	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

trying	to	convey	after	a	fashion	.
尝试	到	传达	后	一个	时尚	.

休意识到，对方一定以某种方式理解了他想要表达的意思。

" [oʊ] , [juː; jʊ]['dɑːktər] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [kiːp] [men] [ə'laɪv] ['æftər] [ðeɪ] [biː; bi] [ʃɑːt] ?

"	Oh	,	you	doctor	,	you	know	how	keep	men	alive	after	they	be	shot	?
"	哦	,	你	医生	,	你	知道	如何	保持	男人	活	后	他们	是	射击	?

"哦，医生，您知道如何让中枪的人活下来吗？"

[waɪ] , [juː; jʊ]['oʊnlɪ] [bɔɪ] .

Why	,	you	only	boy	.
为什么	,	你	仅有的	男生	.

为什么，你只是个男孩。

[aɪ] ['nevər] [noʊ] [bɔɪ] [kæn; kən][biː; bi]['dɑːktər]['oʊvər] [hɪr] .

I	never	know	boy	can	be	doctor	over	here	.
我	绝不	知道	男生	能	是	医生	超过	这里	.

我从没想过男孩也能在这里当医生。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] ? ″ -

How	is	that	so	,	tell	me	?	″	106
如何	是	那	所以	,	告诉	我	?	″	-

这是怎么回事？告诉我？“106

[wen] [ðə; ði] [pəˈdroʊni] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət] [hjuː] ,

When	the	padrone	said	this	he	looked	suspiciously	at	Hugh	,
什么时候	这	帕德龙	说	这	他	看起来	可疑地	在	休	,

庄园主说完这话时，狐疑地看了休一眼。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ˈfɪltər] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ðæt] [ˈæftər] [ɔːl] [ðɪs]

as	though	it	may	have	begun	to	filter	through	his	brain	that	after	all	this
作为	尽管	它	可能	有	开始	到	筛选	通过	他的	脑	那	后	全部	这

[maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [ʃruːd] [trɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [geɪn] [ˈækses] [tuː; tə]

might	be	some	shrewd	trick	on	the	part	of	the	enemy	to	gain	access	to
可能	是	一些	精明	诡计	在	这	部分	的	这	敌人	到	获得	使用权	到

[ðer; ðər] [kæmp] .

their	camp	.
他们的	营	.

仿佛他开始意识到，这一切或许是敌人为了进入他们的营地而耍的某种狡猾伎俩。

[ə; eɪ] [kənˈsɜːrtɪd] [rʌʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈθɔːrətiz] [wʊd] [miːn] [ðə; ði]

A	concerted	rush	on	the	part	of	civil	and	military	authorities	would	mean	the
一个	协同	匆忙	在	这	部分	的	民用	和	军队	当局	会	意思是	这

[ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] - [ˈlidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [straɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ]

capture	of	the	ring	-	leaders	of	the	strike	that	was	turning	out	to	be	so
捕获	的	这	戒指	-	领导人	的	这	罢工	那	曾是	转弯	出去	到	是	所以

[ˈraɪətəs] [æn; ən] [əˈfer] .

riotous	an	affair	.
暴乱的	一个	事务	.

民事和军事当局齐心协力展开行动，就能抓获这场逐渐演变成骚乱的罢工的头目。

[hjuːz] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [prɑːmpt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

Hugh's	answer	was	prompt	and	to	the	point	.
休的	回答	曾是	迅速的	和	到	这	观点	.

休的回答迅速而切中要点。

[wɪð; wɪθ] [ˈædmərəb(ə)l] [dɪˈskreʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [ˈkæri] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz]

With	admirable	discretion	he	had	thought	to	carry	along	with	him	his
和	令人钦佩的	审慎	他	有	想法	到	携带	沿着	和	他	他的

[ˈmedɪs(ə)n] [kɪt] ,

medicine	kit	,
药品	成套工具	,

他非常谨慎地想到随身携带他的药品箱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [ˈoʊpənd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈdroʊni] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [ɪnˈtaɪər] [ˈkɑːntents] .

and	this	he	now	opened	so	that	the	padrone	could	see	its	entire	contents	.
和	这	他	现在	打开	所以	那	这	帕德龙	可以	看	它是	全部的	内容	.

于是他打开了它，让老板可以看到里面的全部内容。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv]

That	ought	to	be	enough	to	convince	him	as	to	the	pacific	intentions	of
那	应该	到	是	足够的	到	说服	他	作为	到	这	太平洋	意图	的

[ðə; ði] [sɪks] [lædz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [dʒʌst] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ]

the	six	lads	who	had	come	running	all	of	two	miles	just	to	lend	a	helping
这	六	小伙子们	WHO	有	来	跑步	全部	的	二	英里	只是	到	借	一个	帮助

[hænd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [dɪˈstres] .

hand	to	those	in	distress	.
手	到	那些	在	痛苦	.

这应该足以让他相信这六个小伙子的和平意图，他们跑了整整两英里来到这里，只是为了帮助那些身处困境的人。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ,

It	did	,
它	做过	,

确实如此。

[fɔːr; fər] [wen] [hjuː] [lʊkt] [ʌp] [əˈgen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [fraʊn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

for	when	Hugh	looked	up	again	he	saw	that	the	suspicious	frown	had	left	the
为了	什么时候	休	看起来	向上	再次	他	锯	那	这	可疑的	皱眉	有	左边	这

[dɑːrk] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

dark	face	of	the	other	,
黑暗的	脸	的	这	其他	,

当休再次抬起头时，他看到对方阴沉的脸上已经不再有怀疑的表情了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][æn; ən] [ˈiːgər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] . -

and	was	succeeded	by	an	eager	expression	.	107
和	曾是	成功了	经过	一个	渴望的	表达	.	-

随后，他脸上露出了渴望的表情。107

“ [juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] [soʊ][biː; bi][ˈdɑːktər][ɪn] [ðɪs] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [bɔɪ] [skaʊt] [bɪz] ?

“	You	learn	how	so	be	doctor	in	this	what	you	call	Boy	Scout	biz	?
“	你	学习	如何	所以	是	医生	在	这	什么	你	称呼	男生	侦察	商业	?

“你在这所谓的童子军事业中学会了如何成为一名医生？”

” [ðə; ði][mæn] [æskt] [ˈhʌskɪli] ; “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][vɜːr] - [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] .

”	the	man	asked	huskily	;	“	it	is	ver	'	good	thing	you	come	here	.
”	这	男人	问	沙哑地	;	“	它	是	版本	-	好的	事物	你	来	这里	.

“你来这里真是太好了。”那人沙哑地问道。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn] , [tuː] [men] [daɪ] [ɪf] [ðæt] [bliːd] [nɑːt][biː; bi][stɑːp] [suːn] .

I	think	one	,	two	men	die	if	that	bleed	not	be	stop	soon	.
我	思考	一	,	二	男人	死	如果	那	流血	不是	是	停止	很快	.

我认为如果出血不能尽快止住，可能会有一两个人丧命。

[ˈnoʊbɑːdi][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . ”

Nobody	can	do	nothing	,	and	it	soon	be	too	late	.	”
无人	能	做	没有什么	,	和	它	很快	是	也	晚的	.	”

谁也不能袖手旁观，很快就太晚了。

“ [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌjuː ˈes][traɪ][ðə; ði][best][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] ; [kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ˈɪntuː][jʊr; jər]

“	Then	will	you	let	us	try	the	best	we	know	how	;	can	we	come	into	your
“	然后	将要	你	让	我们	尝试	这	最好的	我们	知道	如何	;	能	我们	来	进入	你的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

“那么，你们会让我们尽我们所能吗？我们可以进入你们的营地吗？”

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] ? ” [æskt] [hjuː] , [ˈkwɪkli] .

and	will	you	tell	your	people	we	are	friends	?	”	asked	Hugh	,	quickly	.
和	将要	你	告诉	你的	人们	我们	是	朋友们	?	”	问	休	,	迅速地	.

“你会告诉你的族人我们是朋友吗？”休急忙问道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][pəˈdroʊni][nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈvaɪələntli] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] ,

When	he	saw	the	padrone	nod	his	head	violently	several	times	in	the	affirmative	,
什么时候	他	锯	这	帕德龙	点头	他的	头	暴力	一些	时代	在	这	肯定	,

当他看到老板猛烈地点头表示同意时，

[hjuː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈbekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ; [huː] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [əˈraɪt] ,

Hugh	turned	and	beckoned	to	his	chums	;	who	,	reading	the	signal	aright	,
休	转向	和	招手	到	他的	朋友们	;	WHO	,	阅读	这	信号	好的	,

[ˈheɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] . -

hastened	to	join	him	.	108
加快	到	加入	他	.	-

休转身向他的伙伴们招手；他们领会了他的意思，赶紧跑过来和他会合。108

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .
THE FIELD HOSPITAL .
这 场地 医院 .

野战医院。

[wen] [ðə; ði] [pə'droʊni] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] [bɔɪz] ,
When the padrone came hurrying back with the six boys ,
什么时候 这 帕德龙 来了 匆忙 后退 和 这 六 男孩们 ,

当庄园主带着六个男孩匆匆赶回来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['dʒæbərɪŋ] ['fɔːrənərz] .
they were immediately surrounded by an excited mass of jabbering foreigners .
他们 是 立即地 包围 经过 一个 兴奋的 大量的 的 喋喋不休 外国人 .

他们立刻被一群兴奋喧闹的外国人包围了。

['meni] [dɑːrk] ['feɪsɪz] ['glaʊəd] [æt; ət] [hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
Many dark faces glowered at Hugh and his chums .
许多 黑暗的 面孔 怒目而视 在 休 和 他的 朋友们 .

许多阴沉的面孔怒视着休和他的朋友们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjʊri] [ɪn] [ðiːz] [ɪk'saɪtəbl] ['neɪtʃɚz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd]
It was as though all the fury in these excitable natures had been aroused
它 曾是 作为 尽管 全部 这 愤怒 在 这些 易激动的 自然 有 到过 被唤醒
[wen] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skriːt] [gɑːrdz] ,
when the indiscreet guards ,
什么时候 这 轻率 守卫 ,

仿佛这些易怒之人的所有怒火都被那些轻率的守卫彻底点燃了。

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ,
back of the stockade surrounding the cement works ,
后退 的 这 栅栏 周围 这 水泥 作品 ,

水泥厂周围栅栏的背面

[hæd; həd] ['faɪərd] [ðoʊz] ['kruːəl] ['vɔliz] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['presɪŋ]
had fired those cruel volleys at the men and women who were pressing
有 被解雇 那些 残忍的 截击 在 这 男人 和 女性 WHO 是 紧迫
['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

他曾向那些奋勇向前的男男女女发射了那些残酷的炮火，

[nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['prɑːpərti] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'spɑːstʃəleɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər]
not to try and destroy property but to expostulate with the manager
不是 到 尝试 和 破坏 财产 但 到 特 和 这 经理
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [wen] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði]
because he would not give them work when their children were near the
因为 他 会 不是 给 他们 工作 什么时候 他们的 孩子们 是 靠近 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] . -
point of starvation . 109
观点 的 饥饿 . -

他们并非试图破坏财产，而是与经理据理力争，因为当他们的孩子濒临饿死时，经理却不给他们工作。109

[ðə; ði][pə'droʊni] [ɪ'miːdiətli] [toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪr] [baɪ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm]

The	padrone	immediately	told	some	of	those	near	by	what	the	boys	had	come
这	帕德龙	立即地	讲述	一些	的	那些	靠近	经过	什么	这	男孩们	有	来

[tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	do	for	them	.
到	做	为了	他们	.

庄园主立即将男孩们来为他们做的事情告诉了附近的一些人。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] , [tuː; tə]

Somehow	it	seemed	to	soothe	the	angry	feelings	of	the	most	violent	,	to
不知何故	它	似乎	到	舒缓	这	生气的	情怀	的	这	最多	暴力	,	到

[sʌm; səm][ɪk'stent][æt; ət] [liːst] .

some	extent	at	least	.
一些	程度	在	至少	.

它似乎在某种程度上平息了最暴力者的愤怒情绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

There	was	no	longer	a	hostile	demonstration	on	the	part	of	the	crowd	.
那里	曾是	不	更长	一个	敌对的	示范	在	这	部分	的	这	人群	.

人群中不再有敌对示威行为。

[sʌm; səm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌæpə'θetɪkli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt]

Some	looked	at	the	boys	apathetically	,	as	though	they	could	not	quite
一些	看起来	在	这	男孩们	冷漠地	,	作为	尽管	他们	可以	不是	相当

[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ;

understand	what	it	all	meant	;
理解	什么	它	全部	意思是	;

有些人冷漠地看着这些男孩，好像不太明白这一切意味着什么；

['ʌðər] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] , [waɪl] [wʌn][mæn] [plʌkt] [hjuː] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] ,

others	showed	a	little	interest	,	while	one	man	plucked	Hugh	by	the	sleeve	,
其他的	显示	一个	小的	兴趣	,	尽管	一	男人	拨弦	休	经过	这	袖子	,

其他人则表现出些许兴趣，而有一个人一把揪住休的袖子。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

and	attempted	to	lead	him	away	.
和	尝试过	到	带领	他	离开	.

并试图将他带走。

“ [juː; jʊ] , ['dɑːktər] , [kʌm] , [maɪ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [siːk] , [ʃiː; ʃi][biː; bi][bæd][hɜːrt] !

“	You	,	doctor	,	come	,	my	woman	she	seek	,	she	be	bad	hurt	!
“	你	,	医生	,	来	,	我的	女士	她	寻找	,	她	是	坏的	伤害	!

“医生，快来，我的女人在找你，她受了重伤！”

” [ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['pɪtiəsli] .

”	this	fellow	was	saying	,	piteously	.
”	这	同伴	曾是	说	,	可怜地	.

“这个人可怜兮兮地说。”

[hjuː] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][stɑːrt][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['sʌmwer] , [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

Hugh	,	knowing	that	a	start	must	be	made	somewhere	,	allowed	himself	to	be
休	,	会心	那	一个	开始	必须	是	制成	某处	,	允许	他自己	到	是

[led] [ɔːf] .

led	off	.
引领	离开	.

休知道总要有个开始，于是任由别人把他带走了。

“ [kiːp] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ; “ [aɪ] [meɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help]

“	Keep	along	with	me	,	boys	,	”	he	said	to	the	others	;	“	I	may	need	your	help
”	保持	沿着	和	我	,	男孩们	,	”	他	说	到	这	其他的	;	”	我	可能	需要	你的	帮助

.

:

.

“孩子们，跟我走，”他对其他人说；“我可能需要你们的帮助。”

” [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈɑːrθər] [ˈkæmərən] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪnsteɪ] [ɪn] [ˈkeɪtərɪŋ] [tuː; tə]

”	He	knew	that	Arthur	Cameron	was	likely	to	prove	his	mainstay	in	catering	to
”	他	知道	那	亚瑟	卡梅伦	曾是	可能	到	证明	他的	支柱	在	餐饮服务	到

[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [dɪˈstres] .

the	needs	of	these	poor	people	who	were	in	such	distress	.
这	需求	的	这些	贫穷的	人们	WHO	是	在	这样的	痛苦	.

“他知道亚瑟·卡梅伦很可能成为他满足这些处于困境中的穷人需求的主要力量。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [skaʊts] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les]

At	the	same	time	all	of	the	other	scouts	were	capable	of	doing	more	or	less
在	这	相同的	时间	全部	的	这	其他	侦察兵	是	有能力的	的	正在做	更多的	或者较少的	

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] [frʌm; frəm] [ˈbliːdɪŋ] ,

along	the	line	of	stopping	a	wound	from	bleeding	,
沿着	这	线	的	停止	一个	伤口	从	出血	,

与此同时，其他所有侦察兵也都具备或多或少止住伤口出血的能力。

[ænd; ənd] [ˈbaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrekəgnaɪzd] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [fiːld] [ˈsɜːrdʒəri] — [ˈsʌmθɪŋ]

and	binding	it	up	after	the	recognized	principles	of	field	surgery	—	something
和	结合	它	向上	后	这	认可	原则	的	场地	外科手术	—	某物

[tuː; tə][taɪd][ˈoʊvər][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈtemptɪd] [baɪ]

to	tide	over	an	emergency	until	a	better	examination	could	be	attempted	by
到	潮	超过	一个	紧急情况	直到	一个	更好的	考试	可以	是	尝试过	经过

[ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈsɜːrdʒən] .

a	regular	surgeon	.
一个	常规的	外科医生	.

并按照公认的野战手术原则进行包扎——这是一种应急措施，直到正规外科医生能够进行更好的检查。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ə; eɪ] [ˈhevi] - [set][oʊld] [ˈwʊmən] [leɪ]

A	minute	later	and	they	reached	a	spot	where	a	heavy	-	set	old	woman	lay
一个	分钟	之后	和	他们	达到	一个	点	在哪里	一个	重的	-	放	老的	女士	躺

[əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈdɜːrti] [ˈblæŋkɪt] .

upon	a	dirty	blanket	.
之上	一个	肮脏的	毯子	.

一分钟后，他们来到一处地方，那里躺着一位体态肥胖的老妇人，躺在一条脏兮兮的毯子上。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] .

Several	other	women	were	gathered	around	.
一些	其他	女性	是	聚集	大约	.

还有几名妇女围在周围。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][tɪn][ˈbeɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

They	had	a	tin	basin	with	water	in	it	,
他们	有	一个	锡	盆地	和	水	在	它	,

他们有一个装满水的锡盆，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈklʌmzi] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌnʃɑːt]

and	seemed	to	be	trying	in	their	clumsy	fashion	to	attend	to	the	gunshot
和	似乎	到	是	尝试	在	他们的	笨拙	时尚	到	出席	到	这	枪声

[wuːnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] . -

wound	the	woman	had	received	.	110
伤口	这	女士	有	已收到	.	-

他们似乎正笨拙地试图处理那名女子所受的枪伤。110

[hjuː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪ'miːdiətli] .

Hugh	took	hold	of	the	case	immediately	.
休	采取	抓住	的	这	案件	立即地	.

休立即接手了这个案子。

[wen] [ðə; ði] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [pə'droʊni] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz]

When	the	eagerly	watching	padrone	saw	the	business	-	like	way	of	the	boy	as
什么时候	这	急切地	观看	帕德龙	锯	这	商业	-	喜欢	方式	的	这	男生	作为

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði]['dʒægɪd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ɑːrm] ,

he	started	to	wash	the	jagged	cut	in	the	upper	arm	,
他	开始	到	洗	这	锯齿状	切	在	这	上	手臂	,

当热切地注视着这一切的屋主看到男孩一本正经地开始清洗上臂上那道参差不齐的伤口时，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθɝz] [ə'sɪstəns] ,

after	which	he	proceeded	,	with	Arthur's	assistance	,
后	哪个	他	继续	,	和	亚瑟的	协助	,

之后，他在亚瑟的协助下继续进行。

[tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː] ,

to	lessen	the	bleeding	as	he	had	been	taught	to	do	,
到	减少	这	出血	作为	他	有	到过	教授	到	做	,

他按照所学的方法，努力减少出血。

[ə; eɪ] [pliːzd] [lʊk] [krept] ['oʊvər] [ðæt] [grɪm] [dɑːrk] [feɪs] .

a	pleased	look	crept	over	that	grim	dark	face	.
一个	高兴	看	悄悄地爬	超过	那	严峻	黑暗的	脸	.

那张阴沉的脸上浮现出一丝得意的神色。

“ [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['iəriŋz] [dæns] [wen] [hiː; hi][nɑːdz][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [weɪ] ,

“	See	how	his	earrings	dance	when	he	nods	his	head	that	way	,
”	看	如何	他的	耳环	舞蹈	什么时候	他	点头	他的	头	那	方式	,

“你看他那样点头的时候，他的耳环是怎么晃动的。”

” ['wɪspəd] ['ælɪk][sændz][tuː; tə] ['bɪli] .

”	whispered	Alec	Sands	to	Billy	.
”	低声说道	亚历克	桑兹	到	比利	.

“亚历克·桑兹低声对比利说。”

“ [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] [naʊ] .

“	He	knows	we	can	deliver	the	goods	now	.
”	他	知道	我们	能	递送	这	商品	现在	.

“他知道我们现在可以交付货物了。”

[hiː; hi] [ə'pruːvz] [ʌv; əv] [skaʊts] [æz; əz] [fiːld] ['sɜːdʒənz] .

He	approves	of	scouts	as	field	surgeons	.
他	批准	的	侦察兵	作为	场地	外科医生	.

他赞成让侦察兵担任战地外科医生。

[ænd; ənd] [seɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli] [dʒɑːb][ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmənz] [ɑːrm] .

And	say	,	let	me	tell	you	,	the	boys	are	making	a	bully	job	of	that	woman's	arm	.
和	说	,	让	我	告诉	你	,	这	男孩们	是	制作	一个	欺负	工作	的	那	女性的	手臂	.

我跟你说，那几个男孩正在欺负那个女人的胳膊。

[its] [ə; eɪ] ['næsti] [kʌt] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ,

It's	a	nasty	cut	,	all	right	,	and	I'd	hate	to	tackle	it	alone	,
它是	一个	可恶的	切	,	全部	正确的	,	和	ID	恨	到	处理	它	独自的	,

这伤口确实很深，我可不想一个人处理。

[ðoʊ] [aɪ] ['rekən] [aɪ'd][traɪ][tuː; tə][duː][maɪ]['lev(ə)l] [best] .

though	I	reckon	I'd	try	to	do	my	level	best	.
尽管	我	估计	ID	尝试	到	做	我的	等级	最好的	.

不过我想我会尽我所能做到最好。

" [wen] [hjuː] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [liːv]

"	When	Hugh	found	that	a	point	had	been	reached	where	he	could	safely	leave
"	什么时候	休	成立	那	一个	观点	有	到过	达到	在哪里	他	可以	安全	离开

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	rest	of	the	binding	up	to	some	of	the	others	,
这	休息	的	这	结合	向上	到	一些	的	这	其他的	,

"当休觉得装订工作已经完成到可以放心地把剩下的工作交给其他人时，

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn] ['bɪli] [ænd; ənd][rælf; reɪf][tuː; tə][get] ['bɪzi] . -

he	called	upon	Billy	and	Ralph	to	get	busy	.	111
他	称为	之上	比利	和	拉尔夫	到	得到	忙碌的	.	-

他叫比利和拉尔夫赶紧干活。111

" [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [mæn] [hɪr] [huː] [ɪz]['bædli] [hɜːrt] ,

"	They	say	there	is	another	man	here	who	is	badly	hurt	,
"	他们	说	那里	是	其他	男人	这里	WHO	是	糟糕	伤害	,

"他们说这里还有另一个人受了重伤，

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] ['sevrəl] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

and	I'm	afraid	several	others	may	be	still	lying	out	there	on	the	field	.
和	我是	害怕的	一些	其他的	可能	是	仍然	说谎	出去	那里	在	这	场地	.

恐怕还有其他人躺在球场上。

[wiːl] [traɪ][tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['stretʃər] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

We'll	try	to	rig	up	some	kind	of	stretcher	and	get	them	here	a	little
出色地	尝试	到	钻井平台	向上	一些	种类	的	担架	和	得到	他们	这里	一个	小的

['leɪtər] .

later	.
之后	.

我们会想办法架设担架，稍后把他们抬过来。

['ælɪk] , [sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [bʌd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]

Alec	,	suppose	you	and	Bud	see	if	you	can	find	some	stuff	to	make	one
亚历克	,	认为	你	和	芽	看	如果	你	能	寻找	一些	东西	到	制作	一

[aʊt] [ʌv; əv] — [poʊlz] ,

out	of	—	poles	,
出去	的	—	杆子	,

亚历克，假设你和巴德看看能不能找到一些材料来做一个——比如杆子，

[wɪð; wɪθ] [bed] ['tɪkɪŋ] [ɔːr]['bɜːrlæp] ['fɑːsənd] [ə'krɔːs] .

with	bed	ticking	or	burlap	fastened	across	.
和	床	滴答	或者	粗麻布	系紧	穿过	.

用床罩或粗麻布固定。

['itl] [biː; bi] ['seɪvɪŋ] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

It'll	be	saving	time	,	you	know	.	"
它将	是	保存	时间	,	你	知道	.	"

这样可以节省时间。"

" ['oʊnli] [tuː] [glæd] , [hjuː] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪk] , ['tʃɪrfəli] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [dis'laikt] [ɪn'ækʃn] [ə'bʌv] [ɔːl]

"	Only	too	glad	,	Hugh	,	"	replied	Alec	,	cheerfully	;	for	he	disliked	inaction	above	all
"	仅有的	也	高兴的	,	休	,	"	回复	亚历克	,	愉快地	;	为了	他	不喜欢	不作为	多于	全部

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

"我当然乐意，休，"亚历克兴高采烈地回答道；因为他最讨厌的就是无所事事。

[æz; əz] ['meni] [bɔɪz] [duː] .

as	many	boys	do	.
作为	许多	男孩们	做	.

就像很多男孩一样。

[gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Give	them	something	to	do	,
给	他们	某物	到	做	,

给他们安排点事做，

[let][ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][plænz] ,

let	them	feel	that	they	are	of	some	importance	in	the	working	out	of	plans	,
让	他们	感觉	那	他们	是	的	一些	重要性	在	这	在职的	出去	的	计划	,

让他们觉得自己在计划制定过程中扮演着一定的角色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['iːgər] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['veri] [best] .

and	they	will	show	themselves	eager	to	do	their	very	best	.
和	他们	将要	展示	他们自己	渴望的	到	做	他们的	非常	最好的	.

他们会展现出渴望做到最好的决心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

It	was	found	that	the	man	had	been	shot	in	the	back	.
它	曾是	成立	那	这	男人	有	到过	射击	在	这	后退	.

经查明，该男子背部中枪。

[hjuː] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] [hɜːrt] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ker] [hiː; hi] [maɪt] [pʊl] [θruː] .

Hugh	felt	that	he	was	badly	hurt	,	though	with	care	he	might	pull	through	.
休	毛毡	那	他	曾是	糟糕	伤害	,	尽管	和	关心	他	可能	拉	通过	.

休觉得自己伤得很重，但只要小心谨慎，或许能挺过去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nevər] [ə'temptɪd] [soʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ][tæsk][æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hændz] ,

The	boy	had	never	attempted	so	serious	a	task	as	he	now	found	on	his	hands	,
这	男生	有	绝不	尝试过	所以	严肃的	一个	任务	作为	他	现在	成立	在	他的	双手	,

男孩从未尝试过如此艰巨的任务，而他现在却面临着这样的挑战。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	he	was	glad	that	Arthur	was	there	to	back	him	up	.
和	他	曾是	高兴的	那	亚瑟	曾是	那里	到	后退	他	向上	.

他很高兴亚瑟在场支持他。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][pə'droʊni][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stænd] [bæk] ,

First	of	all	he	asked	the	padrone	to	make	the	people	stand	back	,
第一的	的	全部	他	问	这	帕德龙	到	制作	这	人们	站立	后退	,

首先，他要求领主让人们后退。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] [kloʊz] [ɪn] ,

for	they	were	crowding	close	in	,
为了	他们	是	拥挤	关闭	在	,

因为他们挤得很近，

[ɔːl] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət] ['siːɪŋ] [mɪr] [bɔɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['ɑːrmi] ['sɜːdʒənz] . -

all	eyes	filled	with	wonder	at	seeing	mere	boys	performing	the	grave	duties	of	army	surgeons	.	112
全部	眼睛	已填	和	想知道	在	看到	仅仅	男孩们	表演	这	严重	职责	的	军队	外科医生	.	-

所有人的目光都充满了惊奇，看到这些年少轻狂的男孩们竟然在履行军队外科医生的重任。112

[ðer; ðər] ['wʌndər] [gruː] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [hjuː] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst]

Their	wonder	grew	as	they	saw	how	Hugh	and	Arthur	seemed	to	know	just
他们的	想知道	生长	作为	他们	锯	如何	休	和	亚瑟	似乎	到	知道	只是

[wʌt] [best] [tuː; tə] [duː] ,

what	best	to	do	,
什么	最好的	到	做	,

当他们看到休和亚瑟似乎知道该怎么做时，他们的惊奇之情油然而生。

[ænd; ənd] [haʊ] ['deftli] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [wɜːrkt] .

and	how	deftly	their	fingers	worked	.
和	如何	巧妙地	他们的	手指	工作	.

他们的手指多么灵巧啊。

[ðə; ði] [dɑːrk] [fraʊnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'pleɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] .

The	dark	frowns	began	to	disappear	,	and	confidence	replaced	suspicion	.
这	黑暗的	皱眉	开始	到	消失	,	和	信心	替换	怀疑	.

紧锁的眉头渐渐消失，怀疑被自信所取代。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] ['eni] [bɔɪ] ['werɪŋ] [ðæt] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm] [tuː; tə]

It	would	no	longer	be	dangerous	for	any	boy	wearing	that	khaki	uniform	to
它	会	不	更长	是	危险的	为了	任何	男生	穿着	那	卡其色	制服	到

[muːv] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['straɪkɝz] ,

move	among	those	strikers	,
移动	之中	那些	前锋	,

对于任何穿着卡其布制服的男孩来说，在罢工者中走动将不再危险。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [bɔɪz]

after	they	had	seen	with	their	own	eyes	that	the	mission	bringing	these	boys
后	他们	有	已见	和	他们的	自己的	眼睛	那	这	使命	带来	这些	男孩们

[tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [wɔːr] .

to	the	camp	had	been	one	of	peace	and	not	of	war	.
到	这	营	有	到过	一	的	和平	和	不是	的	战争	.

他们亲眼看到，将这些男孩带到营地的任务是和平任务，而不是战争任务。

['miːnwaɪl] ['ælɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]

Meanwhile	Alec	and	Bud	were	doing	their	best	to	carry	out	the
同时	亚历克	和	芽	是	正在做	他们的	最好的	到	携带	出去	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

suggestion	made	by	the	scout	master	,
建议	制成	经过	这	侦察	掌握	,

与此同时，亚历克和巴德正尽力执行童子军领队提出的建议。

[ðoʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb] .

though	they	found	it	no	easy	job	.
尽管	他们	成立	它	不	简单的	工作	.

但他们发现这并非易事。

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [tuː] [staʊt] [poʊlz] [ðæt] [wʊd] ['ænsər]

By	dint	of	looking	around	they	managed	to	pick	up	two	stout	poles	that	would	answer
经过	凹痕	的	寻找	大约	他们	管理	到	挑选	向上	二	肥硕	杆子	那	会	回答

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stretʃər] ,

for	the	sides	of	the	stretcher	,
为了	这	侧面	的	这	担架	,

他们环顾四周，找到了两根结实的木杆，可以用来支撑担架的两侧。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kænvəs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

but	finding	a	suitable	substitute	for	the	usual	canvas	upon	which	the	wounded
但	寻找	一个	合适的	代替	为了	这	通常	帆布	之上	哪个	这	受伤

[ɑːr; ər] [leɪd] ,

are	laid	,
是	铺设	,

但要找到合适的替代品来代替通常用来安置伤员的帆布，

[pruːvd] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

proved	a	still	more	difficult	task	.
已证实	一个	仍然	更多的	难的	任务	.

事实证明，这更是一项艰巨的任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sper] [wen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld][pə'droʊni] ['krɔːsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

They	were	beginning	to	despair	when	,	seeing	the	old	padrone	crossing	in	front	of
他们	是	开始	到	绝望	什么时候	,	看到	这	老的	帕德龙	过境	在	正面	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们正开始感到绝望时，看到老领主从他们面前走过。

['ælɪk] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Alec	flew	up	and	seized	hold	of	him	.
亚历克	飞翔	向上	和	查获	抓住	的	他	.

亚历克飞身抓住了他。

“ [wiː; wi][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stretʃər] [aʊt] [ʌv; əv] ; ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋ] [laɪk] ['bægɪŋ] ,

“	We	want	something	to	make	a	stretcher	out	of	;	something	strong	like	bagging	,
“	我们	想	某物	到	制作	一个	担架	出去	的	;	某物	强的	喜欢	装袋	,

[ɔːr][ə; eɪ] ['mætrəs] [tɪk] ,

or	a	mattress	tick	,
或者	一个	床垫	打钩	,

“我们需要一些可以用来制作担架的材料；一些像塑料袋或床垫套那样结实的材料，

” [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

”	he	told	him	,
”	他	讲述	他	,

他告诉他：

[dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz][wɜːrdz]

gesticulating	at	the	same	time	with	both	hands	in	order	to	emphasize	his	words
做手势	在	这	相同的	时间	和	两个都	双手	在	命令	到	强调	他的	字

.

:
.

他双手同时比划着手势，以强调自己的话语。

“ [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ;

“	You	show	us	where	to	find	something	;
“	你	展示	我们	在哪里	到	寻找	某物	;

“你告诉我们哪里可以找到东西；

[wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [hɪr] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [wɜːrks] . ” -

we	carry	the	wounded	men	here	from	over	there	by	the	works	.	”	113
我们	携带	这	受伤	男人	这里	从	超过	那里	经过	这	作品	.	”	-

我们从那边的工事那里把伤员运到这里。”113

[ðə; ði][pə'droʊni] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][fɜːrst] ;

The	padrone	looked	puzzled	at	first	;
这	帕德龙	看起来	困惑	在	第一的	;

庄园主起初一脸困惑；

[ðen] [æz; əz] [bʌd] ['kwɪkli] [leɪd][ðə; ði] [tuː] [poʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['prɑːstreɪt]

then	as	Bud	quickly	laid	the	two	poles	on	the	ground	and	threw	himself	prostrate
然后	作为	芽	迅速地	铺设	这	二	杆子	在	这	地面	和	扔	他自己	前列腺

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

然后，巴德迅速将两根杆子放在地上，自己则俯身趴在两根杆子中间。

[waɪl] ['ælɪk] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['ɛndz] ,

while	Alec	made	out	to	take	hold	of	the	near	ends	,
尽管	亚历克	制成	出去	到	拿	抓住	的	这	靠近	结束	,

当亚历克试图抓住近处的末端时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɔːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

the	other	gave	a	cry	as	though	it	had	dawned	on	his	mind	.
这	其他	给予	一个	哭	作为	尽管	它	有	黎明	在	他的	头脑	.

另一个人惊叫一声，仿佛突然明白了什么。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] , [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃænti] [kloʊz][baɪ] , [keɪm] [aʊt] ['berɪŋ]

He	nodded	his	head	and	,	darting	into	a	shanty	close	by	,	came	out	bearing
他	点头	他的	头	和	,	飞镖	进入	一个	棚屋	关闭	经过	,	来了	出去	轴承

[ə; eɪ] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] ['mætrəs] .

a	tough	-	looking	mattress	.
一个	艰难的	-	寻找	床垫	.

他点了点头，然后冲进附近的一间棚屋，出来时手里拿着一张看起来很结实的床垫。

['drɔːɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] , [hiː; hi] [slaɪst] [daʊn] [wʌn] [end] ,

Drawing	out	a	knife	,	he	sliced	down	one	end	,
绘画	出去	一个	刀	,	他	切片	向下	一	结尾	,

他拔出刀，从一端划了下去。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði][kɔːrn] [hʌsks] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kən'teɪnd] [ə'pɑːn]

and	deliberately	proceeded	to	empty	the	corn	husks	it	had	contained	upon
和	故意地	继续	到	空的	这	玉米	谷壳	它	有	包含	之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

然后故意将里面的玉米皮倒在地上。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðoʊ] ['feɪdɪd][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

When	the	scouts	found	that	the	material	though	faded	was	still	of	considerable
什么时候	这	侦察兵	成立	那	这	材料	尽管	褪色	曾是	仍然	的	大量

['vælјuː] ,

value	,
价值	,

当侦察兵们发现这些材料虽然褪色了，但仍然具有相当大的价值时，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][baɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [poʊlz] .

so	far	as	strength	was	concerned	,	they	proceeded	to	bind	it	to	the	poles	.
所以	远的	作为	力量	曾是	担心的	,	他们	继续	到	绑定	它	到	这	杆子	.

就强度而言，他们将其绑在了杆子上。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌɪndʒə'nuːəti][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪn] [wʊd] [biː; bi]

It	required	more	or	less	ingenuity	to	accomplish	this	,	for	the	strain	would	be
它	必需的	更多的	或者	较少的	独创性	到	完成	这	,	为了	这	拉紧	会	是

['veri] [greɪt] ,

very	great	,
非常	伟大的	,

要做到这一点需要相当的创造力，因为压力会非常大。

[wʌns] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][mæn] ['weɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

once	they	started	to	carry	a	man	weighing	at	least	a	hundred	and	fifty
一次	他们	开始	到	携带	一个	男人	称重	在	至少	一个	百	和	五十

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

一旦他们开始抬着一个体重至少150磅的男人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mæstərd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['prɔːbləms][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

but	they	had	mastered	much	more	serious	problems	than	this	,
但	他们	有	精通	很多	更多的	严肃的	问题	比	这	,

但他们曾克服过比这严重得多的问题。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][bed] ['tɪkɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] [poʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr]

and	in	the	end	managed	to	secure	the	bed	ticking	to	both	poles	in	a	secure
和	在	这	结尾	管理	到	安全的	这	床	滴答	到	两个都	杆子	在	一个	安全的

[ðoʊ] ['pɑːsəbli] ['klʌmzi] ['fæʃ(ə)n] . -

though	possibly	clumsy	fashion	.	114
尽管	可能	笨拙	时尚	.	-

最后，他设法将床罩牢固地固定在了两根柱子上，虽然方式可能有些笨拙。114

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sɔː] [hjuː] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Hardly	had	this	been	accomplished	than	they	saw	Hugh	hurrying	toward	them	.
几乎	有	这	到过	完成	比	他们	锯	休	匆忙	朝向	他们	.

事情刚办完，他们就看见休朝他们匆匆赶来。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] ['ɑːrθər] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

He	had	left	Arthur	to	finish	the	work	of	caring	for	the	wounded	man	,
他	有	左边	亚瑟	到	结束	这	工作	的	关怀	为了	这	受伤	男人	,

他留下亚瑟继续照顾受伤的伤员。

[wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ænd; ənd][rælf; reɪf][tuː; tə]['rendər] ['eni] [ə'sɪstəns] [rɪ'kwaɪərd] .

with	Billy	and	Ralph	to	render	any	assistance	required	.
和	比利	和	拉尔夫	到	使成为	任何	协助	必需的	.

比利和拉尔夫将提供一切必要的帮助。

“ [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] [faɪt] [keɪm] [ɔːf] , ” [hjuː] [toʊld][ðə; ði] [tuː] ,

“	I'm	anxious	to	get	over	there	where	the	fight	came	off	,	”	Hugh	told	the	two	,
“	我是	焦虑的	到	得到	超过	那里	在哪里	这	斗争	来了	离开	,	”	休	讲述	这	二	,

“我迫不及待地想去打架的地方看看，”休对两人说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pliːtɪd] [wɜːrk] , [ænd; ənd]

after	he	had	taken	a	quick	survey	of	their	completed	work	,	and
后	他	有	已采取	一个	快的	民意调查	的	他们的	完全的	工作	,	和

[ə'pærəntli] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

apparently	given	it	his	approval	.
显然	给定	它	他的	赞同	.

他快速查看了他们完成的工作，显然表示满意。

“ ['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ] [ðæt] ['mɜːrdərəs] ['faɪər]

“	Nobody	seems	to	know	just	how	many	were	shot	down	by	that	murderous	fire
“	无人	似乎	到	知道	只是	如何	许多	是	射击	向下	经过	那	杀人犯	火

[ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .

of	the	guards	.
的	这	守卫	.

“似乎没有人知道究竟有多少人被卫兵的致命枪火击毙。

[sʌm; səm] [seɪ] [faɪv] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hoʊld] [ʌp] [bəuθ][hændz] ,

Some	say	five	,	and	others	hold	up	both	hands	,
一些	说	五	,	和	其他的	抓住	向上	两个都	双手	,

有人说是五，也有人举起双手。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ðæt] ['meni] . ”

as	if	there	were	at	least	twice	that	many	.	”
作为	如果	那里	是	在	至少	两次	那	许多	.	”

就好像数量至少是原来的两倍一样。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tʃæps] [meɪ] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [stɪl] , [duː][juː; jʊ] ?

“	Then	you	think	some	of	the	poor	chaps	may	be	lying	there	still	,	do	you	?
“	然后	你	思考	一些	的	这	贫穷的	小伙子们	可能	是	说谎	那里	仍然	,	做	你	?

“那么你认为有些可怜的家伙可能还躺在那里呢，是吗？”

" [æskt] ['ælɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv]['riːəl] ['pɪti][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

"	asked	Alec	,	with	a	vein	of	real	pity	in	his	voice	;
"	问	亚历克	,	和	一个	静脉	的	真实的	遗憾	在	他的	嗓音	;

"亚历克问道，语气中带着一丝真切的怜悯；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [biːt] [mʌtʃ] [mɔːr]

for	the	sight	of	all	that	suffering	had	caused	his	heart	to	beat	much	more
为了	这	视线	的	全部	那	痛苦	有	导致	他的	心	到	打	很多	更多的

['kaɪndli][fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr] ['fɔːrənərz] .

kindly	for	these	poor	foreigners	.
亲切地	为了	这些	贫穷的	外国人	.

目睹了所有这些苦难，让他对这些可怜的外国人充满了怜悯之心。

" [aɪ][hoʊp] [ɪts] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , " [rɪ'plaɪd] [hjuː] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrɪd] [ɔːf] .

"	I	hope	it's	a	mistake	,	"	replied	Hugh	,	as	they	all	hurried	off	.
"	我	希望	它是	一个	错误	,	"	回复	休	,	作为	他们	全部	慌忙	离开	.

"我希望这是个误会，"休回答道，然后他们都匆匆离开了。

" [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] [tuː] ['bædli][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

"	In	case	there	are	any	who	have	been	hurt	too	badly	to	get	away	,
"	在	案件	那里	是	任何	WHO	有	到过	伤害	也	糟糕	到	得到	离开	,

"万一有人伤势过重无法逃脱，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][laɪ][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bled][tuː; tə] [deθ] .

you	can	see	how	they	might	continue	to	lie	there	until	they	bled	to	death	.
你	能	看	如何	他们	可能	继续	到	说谎	那里	直到	他们	出血	到	死亡	.

你可以想象他们会如何一直躺在那里，直到流血而死。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ɑːr; ər] [ə'freɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['æftər] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ]

The	guards	behind	the	stockade	are	afraid	to	show	themselves	after	doing	what	they
这	守卫	在后面	这	栅栏	是	害怕的	到	展示	他们自己	后	正在做	什么	他们

[dɪd] ;

did	;
做过	;

守卫栅栏后的卫兵们做了那样的事之后，都不敢露面了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɝz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'vɜːrs] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][wɜːrks] ,

and	the	strikers	are	just	as	much	averse	to	going	near	the	works	,
和	这	前锋	是	只是	作为	很多	反	到	去	靠近	这	作品	,

罢工者们同样非常不愿意靠近工厂。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɔːr] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɔːf(ə)l] ['vɑːli] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

with	those	men	waiting	to	pour	in	another	awful	volley	at	sight	of	them	.	"
和	那些	男人	等待	到	倒	在	其他	可怕	截击	在	视线	的	他们	.	"

-

115

-

那些人一看到他们就等着再次猛烈扫射。"115

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

"呼！

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt][traɪ] [ðæt] [geɪm] [ɑːn][juː 'es] , " [sed] [bʌd] ['mɔːrgən] ,

I	hope	they	won't	try	that	game	on	us	,	"	said	Bud	Morgan	,
我	希望	他们	惯于	尝试	那	游戏	在	我们	,	"	说	芽	摩根	,

"我希望他们不会对我们耍那一套，"巴德·摩根说道。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['les(ə)n][hɪz; ɪz] [peɪs] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l] ,

though	for	all	that	he	did	not	lessen	his	pace	a	particle	,
尽管	为了	全部	那	他	做过	不是	减少	他的	步伐	一个	粒子	,

尽管他丝毫没有放慢脚步，

[biˈkəz, biˈkɔːz] [bʌd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

because	Bud	did	not	know	what	fear	was	,	to	tell	the	truth	.
因为	芽	做过	不是	知道	什么	害怕	曾是	,	到	告诉	这	真相	.

说实话，因为巴德根本不知道什么是恐惧。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈbædli] [ˈrætld] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [hjuː] .

“	Oh	,	there's	little	danger	of	their	being	so	badly	rattled	as	that	,	”	said	Hugh	.
”	哦	,	有	小的	危险	的	他们的	存在	所以	糟糕	摇晃	作为	那	,	”	说	休	.

“哦，他们不太可能受到那么大的惊吓，”休说。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [kəˈmænd] [dʒʌst] [haʊ] [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

“	I	mean	to	call	out	and	tell	the	one	in	command	just	how	we	happened	to
”	我	意思是	到	称呼	出去	和	告诉	这	一	在	命令	只是	如何	我们	发生	到

[biː; bi] [nɪr] [baɪ] ,

be	near	by	,
是	靠近	经过	,

“我的意思是大声告诉指挥官，我们当时怎么正好在附近。”

[ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] [huː]

and	felt	it	to	be	our	duty	to	do	all	we	could	for	the	strikers	who
和	毛毡	它	到	是	我们的	责任	到	做	全部	我们	可以	为了	这	前锋	WHO

[wɜːr; wər] [hɜːrt] .

were	hurt	.
是	伤害	.

我们觉得我们有责任尽我们所能帮助那些受伤的罢工者。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [seɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈrekləs] [gɑːrdz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [traɪd]

It	may	,	in	the	end	,	save	some	of	those	reckless	guards	from	being	tried
它	可能	,	在	这	结尾	,	节省	一些	的	那些	鲁莽	守卫	从	存在	尝试

[fɔːr; fər] [ˈmɜːrdər] . ”

for	murder	.	”
为了	谋杀	.	”

最终，这或许能让一些鲁莽的守卫免于因谋杀罪受审。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , ” [sed] [ˈælɪk] .

“	Just	what	it	might	,	”	said	Alec	.
”	只是	什么	它	可能	,	”	说	亚历克	.

“说不定真会这样，”亚历克说道。

“ [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

“	That	man	was	shot	in	the	back	,	which	shows	he	was	running	away	.
”	那	男人	曾是	射击	在	这	后退	,	哪个	演出	他	曾是	跑步	离开	.

“那个人背部中枪，这表明他当时正在逃跑。”

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [wʊd] [ˈfaɪər] [ɑːn] [rɪˈtriːtɪŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈɑːrmd] . ”

Only	a	coward	would	fire	on	retreating	men	who	were	unarmed	.	”
仅有的	一个	懦夫	会	火	在	撤退	男人	WHO	是	徒手	.	”

只有懦夫才会向撤退的手无寸铁的人开火。

“ [hoʊld] [ɑːn] , [dəunt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [ˈkɔːʃənd] [hjuː] .

“	Hold	on	,	don't	say	too	much	just	now	,	”	cautioned	Hugh	.
”	抓住	在	,	不	说	也	很多	只是	现在	,	”	警告	休	.

“等等，现在别说太多，”休提醒道。

“ [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] , [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] .

“	We're	getting	near	the	stockade	,	you	notice	.
”	是	获得	靠近	这	栅栏	,	你	注意	.

“我们快到栅栏边了，你注意到了吗？”

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪmp] [ə'lɔːŋ] , [ðoʊ] ['hiːz] ['bædli] [hɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [leg] .

And	here's	a	poor	fellow	trying	to	limp	along	,	though	he's	badly	hurt	in	the	leg	.
和	这里是	一个	贫穷的	同伴	尝试	到	跛行	沿着	,	尽管	他是	糟糕	伤害	在	这	腿	.

〃 -

〃	116
〃	-

这位可怜的家伙腿伤得很重，却还在一瘸一拐地走着。”116

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] ['wɜːrid] [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ['weɪtɪŋ]

The	man	saw	them	and	looked	worried	as	he	clung	to	a	tree	waiting
这	男人	锯	他们	和	看起来	担心	作为	他	紧紧抓住	到	一个	树	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

for	them	to	reach	him	.
为了	他们	到	抵达	他	.

那人看见他们，神情担忧地抓住一棵树，等着他们过来。

[pər'hæps][ðə; ði] [waɪt] [flæg] [wɪtʃ] [hjuː] [ə'gen] ['kærid] [iːzd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['sʌmwʌt] ,

Perhaps	the	white	flag	which	Hugh	again	carried	eased	his	mind	somewhat	,
也许	这	白色的	旗帜	哪个	休	再次	携带	缓解	他的	头脑	有些	,

或许休再次举起的白旗让他稍微安心了一些。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli]

and	when	the	boy	spoke	to	him	the	tone	of	his	voice	was	certainly
和	什么时候	这	男生	辐	到	他	这	语气	的	他的	嗓音	曾是	当然

[ˌriːə'ʃʊrɪŋ] .

reassuring	.
令人安心	.

男孩跟他说话时的语气确实令人安心。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːrt] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [hjuː] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɚz] [left] [leg] ,

“	You	are	hurt	,	I	see	,	”	said	Hugh	,	pointing	to	the	other's	left	leg	,
〃	你	是	伤害	,	我	看	,	〃	说	休	,	指向	到	这	其他的	左边	腿	,

“我看得出来你受伤了，”休指着对方的左腿说。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ɔːl][ðə; ði]['terəb(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wuːnd] ;

which	showed	all	the	terrible	signs	of	a	serious	wound	;
哪个	显示	全部	这	糟糕的	标志	的	一个	严肃的	伤口	;

伤口显示出严重创伤的所有可怕迹象；

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

the	poor	fellow	had	managed	to	tie	his	red	bandana	handkerchief	around	the
这	贫穷的	同伴	有	管理	到	领带	他的	红色的	头巾	手帕	大约	这

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

可怜的家伙设法把他的红色手帕绑在了树枝上。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wuːnd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi]

and	above	the	bullet	wound	,	as	though	he	may	have	served	in	the	army
和	多于	这	子弹	伤口	,	作为	尽管	他	可能	有	服务	在	这	军队

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

at	one	time	,
在	一	时间	,

在弹孔上方，似乎他曾经服役于军队。

[ænd; ənd] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɜːrnəkət] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .

and	knew	something	about	the	use	of	a	tourniquet	to	stop	the	bleeding	.
和	知道	某物	关于	这	使用	的	一个	止血带	到	停止	这	出血	.

并且了解一些关于使用止血带止血的知识。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [hjuː] [sed] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

He	must	have	understood	what	Hugh	said	,	for	he	nodded	his	head	.
他	必须	有	理解	什么	休	说	,	为了	他	点头	他的	头	.

他一定听懂了休的话，因为他点了点头。

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] [weɪvd] [hɪm; ɪm][ɑːn] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Then	the	scout	waved	him	on	,	and	pointed	to	the	camp	.
然后	这	侦察	挥手	他	在	,	和	尖	到	这	营	.

然后侦察兵向他挥手示意，并指向营地。

“ [goʊ][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd]['dɑːktər] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] — [ˌʌndər'stænd] , [wɪð; wɪθ]['medɪs(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ,

“	Go	to	camp	and	doctor	look	after	you	—	understand	,	with	medicine	like	this	,
“	去	到	营	和	医生	看	后	你	—	理解	,	和	药品	喜欢	这	,

“去营地，让医生照顾你——要知道，有了这样的药物，

” [ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n]['oʊpənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði][mæn] [glɪmps] [ɪts]['kɑːntents]

”	and	he	even	opened	his	little	kit	to	let	the	man	glimpse	its	contents
”	和	他	甚至	打开	他的	小的	成套工具	到	让	这	男人	一瞥	它是	内容

[wɪtʃ] [maɪt] [tel] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːrdz][kʊd; kəd] [kən'veɪ] . -

which	might	tell	him	more	than	words	could	convey	.	117
哪个	可能	告诉	他	更多的	比	字	可以	传达	.	-

他甚至打开了自己的小工具包，让那人瞥一眼里面的东西，这些东西或许比言语更能说明问题。[117]

[wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːrdz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ,

With	signs	and	what	words	he	could	make	use	of	,
和	标志	和	什么	字	他	可以	制作	使用	的	,

他用手势和所能使用的词语，

[hjuː] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒərd]['straɪkər] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [stɪl]

Hugh	tried	to	find	out	from	the	injured	striker	whether	there	were	others	still
休	尝试	到	寻找	出去	从	这	受伤	前锋	无论	那里	是	其他的	仍然

[ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]['reskjuː] .

on	the	battlefield	who	would	be	in	need	of	rescue	.
在	这	战场	WHO	会	是	在	需要	的	救援	.

休试图从受伤的前锋那里打听战场上是否还有其他人需要救援。

[pər'hæps][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔːr] [els] [hjuːz] [saɪnz]

Perhaps	the	man	had	a	smattering	knowledge	of	English	,	or	else	Hugh's	signs
也许	这	男人	有	一个	零星	知识	的	英语	,	或者	别的	休的	标志

[wɜːr; wər] ['wʌndərfəli] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ;

were	wonderfully	illuminating	;
是	太棒了	启发性的	;

或许这个人略懂英语，或者休的指示牌非常清晰易懂；

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [ˌkɔmpri'hendid] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][æsk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['pɔɪntɪd]

at	least	he	comprehended	what	the	boy	was	trying	to	ask	,	for	he	pointed
在	至少	他	理解	什么	这	男生	曾是	尝试	到	问	,	为了	他	尖

[bæk] ,

back	,
后退	,

至少他明白了男孩想问什么，因为他指了指男孩。

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][bəuθ][hændz] .

and	then	held	up	the	fingers	of	both	hands	.
和	然后	握住	向上	这	手指	的	两个都	双手	.

然后举起双手的五指。

[ðə; ði] [bɔɪz] [iks'tʃeindʒd] ['hɔːrɪfaɪd] [lʊks] .

The	boys	exchanged	horrified	looks	.
这	男孩们	交换	惊恐万分	看起来	.

男孩们面面相觑，惊恐不已。

[hjuː] [hoʊpt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mis'teik] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

Hugh	hoped	there	was	some	mistake	on	the	part	of	the	man	.
休	希望	那里	曾是	一些	错误	在	这	部分	的	这	男人	.

休希望是那个人弄错了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ded] [ænd; ənd]

It	would	be	a	dreadful	thing	if	they	found	the	field	covered	with	dead	and
它	会	是	一个	可怕	事物	如果	他们	成立	这	场地	涵盖	和	死的	和

['wuːndɪd] ['streɪkɚz] ;

wounded	strikers	;
受伤	前锋	;

如果他们发现田野里到处都是死伤的罢工者，那将是一件可怕的事情；

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] ,

such	a	calamity	had	not	been	known	in	the	state	for	many	a	long	year	,
这样的	一个	灾害	有	不是	到过	已知	在	这	状态	为了	许多	一个	长的	年	,

该州多年来从未发生过这样的灾难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔːtər] [mʌst; məst] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [waɪd] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ɪn]

and	the	slaughter	must	create	a	wide	sentiment	in	favor	of	arbitration	in
和	这	屠宰	必须	创造	一个	宽的	情绪	在	偏爱	的	仲裁	在

[ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['leɪbər] [dis'pjuːts] .

these	unfortunate	labor	disputes	.
这些	不幸	劳动	争议	.

这场屠杀必将激起人们对通过仲裁解决这些不幸的劳资纠纷的广泛支持。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

“	Come	on	,	boys	!
“	来	在	,	男孩们	!

“加油，孩子们！”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][ðer; ðər] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ,

No	matter	what	is	waiting	for	us	there	,	we	must	go	on	,
不	事情	什么	是	等待	为了	我们	那里	,	我们	必须	去	在	,

无论前方等待我们的是什么，我们都必须继续前进。

” [hjuː] [toʊld][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['hoʊmli] [bʌt; bət]['juːsf(ə)l] ['stretʃər] .

”	Hugh	told	his	two	chums	who	carried	the	homely	but	useful	stretcher	.
”	休	讲述	他的	二	朋友们	WHO	携带	这	家常的	但	有用	担架	.

休告诉他的两个朋友，他们抬着那副简陋但实用的担架。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [hjuː] ! ”

“	I	can	see	the	buildings	of	the	cement	works	right	ahead	of	us	,	Hugh	!	”
“	我	能	看	这	建筑物	的	这	水泥	作品	正确的	前方	的	我们	,	休	!	”

[ɪk'skleɪmd] ['ælɪk] ,

exclaimed	Alec	,
惊呼	亚历克	,

“休，我看到水泥厂的厂房就在我们前面了！”亚历克惊呼道。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] ['straɪkər] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

shortly	after	they	had	parted	company	with	the	limping	striker	who	was	trying
不久	后	他们	有	分手了	公司	和	这	跛行	前锋	WHO	曾是	尝试

[hɪz; ɪz][best][tuː; tə][get] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɛəd]

his	best	to	get	back	among	his	own	people	so	that	his	wounds	could	be	cared
他的	最好的	到	得到	后退	之中	他的	自己的	人们	所以	那	他的	伤口	可以	是	关心

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他们不久后便与那位跛脚的进攻队员告别，他正竭尽全力回到自己的人民身边，以便治疗伤口。

“ ['stedi] [ə'gen] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ! ” [sed] [hju:] .

“	Steady	again	,	everybody	!	”	said	Hugh	.
“	稳定的	再次	,	大家	!	”	说	休	.

“大家稳住！”休说道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['faɪər][ɑ:n][ju: 'es] .

“	We	must	be	careful	not	to	do	anything	to	make	them	fire	on	us	.
“	我们	必须	是	小心	不是	到	做	任何事物	到	制作	他们	火	在	我们	.

“我们必须小心，不要做任何让他们向我们开火的事情。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [wi:; wi][dəunt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðæt] [kraʊd] ,

Of	course	they're	bound	to	see	that	we	don't	belong	to	that	crowd	,
的	课程	它们是	边界	到	看	那	我们	不	属于	到	那	人群	,

他们当然会看出我们不属于那一类人。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:; wi] [rʌn] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ,

and	so	I	don't	think	we	run	much	danger	,	if	we	keep	our	heads	,
和	所以	我	不	思考	我们	跑步	很多	危险	,	如果	我们	保持	我们的	头部	,

所以我觉得，只要我们保持冷静，就不会有太大的危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][ðə; ði] [seɪm] . ” -

and	they	do	the	same	.	”	118
和	他们	做	这	相同的	.	”	-

他们也这样做。”118

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv] ['hevi] [plæŋks] [ɔ:l] [ə'raʊnd]

As	they	drew	near	the	stockade	that	had	been	built	of	heavy	planks	all	around
作为	他们	画	靠近	这	栅栏	那	有	到过	建造	的	重的	木板	全部	大约

[ðə; ði] [wɜ:rks] [wer] ['leɪbər] ['trʌblz] [hæd; həd] ['pɑ:səbli] [bɪn] [ʌv; əv] ['fri:kwənt] [ə'kɜ:rəns] ,

the	works	where	labor	troubles	had	possibly	been	of	frequent	occurrence	,
这	作品	在哪里	劳动	麻烦	有	可能	到过	的	频繁	发生	,

当他们靠近用厚木板在工地周围构筑的栅栏时，那里可能经常发生劳工纠纷。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [men] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,

the	boys	could	see	that	men	were	watching	their	approach	,
这	男孩们	可以	看	那	男人	是	观看	他们的	方法	,

男孩们能感觉到有人在注视着他们走近。

['kraʊtʃɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['plætfɔ:rm] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] ['oʊvər]

crouching	on	some	sort	of	platform	that	gave	them	a	chance	to	see	over
蹲伏	在	一些	种类	的	平台	那	给予	他们	一个	机会	到	看	超过

[ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

the	barricade	.
这	路障	.

他们蹲在某种平台上，得以越过路障看到前方。

“ [oʊ] ! [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɜ-z] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] , [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn]

“	Oh	!	there	are	some	of	the	strikers	lying	about	here	,	for	there's	a	man
“	哦	!	那里	是	一些	的	这	前锋	说谎	关于	这里	,	为了	有	一个	男人

[raɪt] [naʊ] ,

right	now	,
正确的	现在	,

“哦！这里有一些前锋躺在地上，因为现在就有一个人躺在那里，

[hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:z] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] ! ” [dɪ'klerd] [bʌd] .

hugging	his	knees	as	though	he	might	be	suffering	terribly	!	”	declared	Bud	.
拥抱	他的	膝盖	作为	尽管	他	可能	是	痛苦	可怕	!	”	声明	芽	.

“他抱着膝盖，好像很痛苦似的！”巴德说道。

“ [aɪ] [siː] [əˈnʌðər] — [tuː] , [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [ˈælɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈtrembld]

“	I	see	another	—	two	,	three	of	them	!	”	burst	out	Alec	,	in	a	voice	that	trembled
”	我	看	其他	—	二	,	三	的	他们	!	”	爆裂	出去	亚历克	,	在	一个	嗓音	那	颤抖

;

;

;

“我又看到两个，三个了！”亚历克突然喊道，声音颤抖；

“ [ænd; ənd] , [hjuː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˈpleɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər]

“	and	,	Hugh	,	what	do	you	think	,	there's	a	little	child	playing	over	there
”	和	,	休	,	什么	做	你	思考	,	有	一个	小的	孩子	玩耍	超过	那里

[əˌlɔːŋˈsaɪd] — [jes] ,

alongside	—	yes	,
旁边	—	是的	,

“还有，休，你觉得呢，那边有个小孩在旁边玩耍——是的，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

it	must	be	a	woman	.
它	必须	是	一个	女士	.

一定是位女士。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

I	wonder	if	the	poor	thing	is	dead	,	and	the	baby	doesn't	know	it	?	”
我	想知道	如果	这	贫穷的	事物	是	死的	,	和	这	婴儿	不	知道	它	?	”

我怀疑这可怜的小家伙是不是已经死了，只是婴儿还不知道?

“ [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [reɪz] [hɜːr; hər][ɑːrm] , [ðen] , [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] , ” [sed]

“	No	,	for	I	saw	her	raise	her	arm	,	then	,	to	pull	at	the	child	,	”	said
”	不	,	为了	我	锯	她	增加	她	手臂	,	然后	,	到	拉	在	这	孩子	,	”	说

[hjuː] .

Hugh	.
休	.

“不，因为我当时看到她举起胳膊去拉孩子，”休说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈtend] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .

“	We	must	attend	to	her	first	of	all	.
”	我们	必须	出席	到	她	第一的	的	全部	.

“我们必须首先照顾她。”

[bʌt; bət] [waɪl] [jʊə(r)] [ˈhedɪŋ] [ðæt] [wei] [aɪl] [goʊ] [streɪt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

But	while	you're	heading	that	way	I'll	go	straight	on	a	little	,
但	尽管	你是	标题	那	方式	患病的	去	直的	在	一个	小的	,

但既然你往那边走，我就先往前走一小段。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːrti][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [bæk] [ʌv; əv]

and	try	to	get	in	touch	with	the	party	in	command	of	the	guards	back	of
和	尝试	到	得到	在	触碰	和	这	派对	在	命令	的	这	守卫	后退	的

[ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] ,

the	stockade	,
这	栅栏	,

并尝试联系负责守卫栅栏后方的指挥官。

” [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [flæg] , [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [stroʊd] [ˈbreɪvli] [ˈfɔːrwərd] . -

”	and	waving	his	white	flag	,	the	scout	master	strode	bravely	forward	.	119
”	和	挥手	他的	白色的	旗帜	,	这	侦察	掌握	大步走	勇敢地	向前	.	-

“然后，童子军领队挥舞着白旗，勇敢地向前迈步。”119

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] ['trædʒədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] .

A	TRAGEDY	OF	THE	STRIKE	.
一个	悲剧	的	这	罢工	.

罢工的悲剧。

“ [stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	Stop	where	you	are	!
”	停止	在哪里	你	是	!

“停下你现在的位置！”

” [ðɪs] [hɑːrʃ] ['ɔːrdər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,

”	This	harsh	order	came	from	the	barricade	,
”	这	残酷的	命令	来了	从	这	路障	,

“这条严厉的命令来自街垒前线，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hedz] [ə'pɪrd] [ɪn] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp]

and	at	the	same	time	a	number	of	heads	appeared	in	view	over	the	top
和	在	这	相同的	时间	一个	数字	的	头部	出现	在	看法	超过	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [plæŋks] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ment]

of	the	heavy	planks	forming	the	stockade	around	the	buildings	of	the	cement
的	这	重的	木板	成型	这	栅栏	大约	这	建筑物	的	这	水泥

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

与此同时，水泥厂建筑物周围围成的栅栏上方，露出了许多脑袋。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] ['raɪfəlz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðiːz] [men]

It	did	not	need	the	sight	of	the	Winchester	rifles	in	the	hands	of	these	men
它	做过	不是	需要	这	视线	的	这	温彻斯特	步枪	在	这	双手	的	这些	男人

[tuː; tə] [tel] [hjuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

to	tell	Hugh	they	must	be	the	guards	who	were	responsible	for	the
到	告诉	休	他们	必须	是	这	守卫	WHO	是	负责任的	为了	这

['ʃuːtɪŋ] .

shooting	.
射击	.

休不需要亲眼看到这些人手里的温彻斯特步枪，就知道他们一定是开枪的守卫。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['hɑrdnd] , ['despərət] ['fɛloʊz] ,

He	knew	that	in	the	main	these	men	were	hardened	,	desperate	fellows	,
他	知道	那	在	这	主要的	这些	男人	是	硬化	,	绝望的	伙伴们	,

他知道这些人大多是心狠手辣、走投无路之辈。

[huː] ['pɑːsəbli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə]['haɪər] [aʊt] [tuː; tə] ['kʌmpəniz] [niːdɪŋ] [sʌtʃ] [kaɪnd]

who	possibly	made	it	their	business	to	hire	out	to	companies	needing	such	kind
WHO	可能	制成	它	他们的	商业	到	聘请	出去	到	公司	需要	这样的	种类

[ʌv; əv] [help] ,

of	help	,
的	帮助	,

他们可能以向需要此类帮助的公司提供雇佣服务为业，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [bɪg] [peɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

for	it	always	brought	big	pay	,	and	a	certain	sort	of	excitement	which	they
为了	它	总是	带来	大的	支付	,	和	一个	肯定	种类	的	激动	哪个	他们

[kreivd] . -

craved	.	120
渴望	.	-

因为它总是能带来丰厚的报酬，以及他们渴望的那种刺激感。120

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hjuː] [əu'beid] [ɪ'miːdiətli] .

Of	course	Hugh	obeyed	immediately	.
的	课程	休	服从	立即地	.

当然，休立即服从了命令。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [der] [ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪər][ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr] [teɪk] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz]

He	did	not	want	to	dare	them	to	fire	on	him	or	take	unnecessary	chances
他	做过	不是	想	到	敢	他们	到	火	在	他	或者	拿	不必要	机会

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

simply	because	he	was	carrying	a	flag	of	truce	.
简单地	因为	他	曾是	携带	一个	旗帜	的	休战	.

他不想因为自己带着休战旗就去招惹他们向他开火或冒不必要的风险。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['bærɪkeɪd] ,

Besides	that	he	was	now	close	up	to	the	heavy	barricade	,
除了	那	他	曾是	现在	关闭	向上	到	这	重的	路障	,

除此之外，他现在离厚重的路障也很近了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .

and	in	a	position	to	do	what	little	talking	he	had	in	view	.
和	在	一个	位置	到	做	什么	小的	说	他	有	在	看法	.

而且他还能有机会进行他所能进行的那一点点谈话。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðer; ðər]

As	he	ran	his	eye	along	the	top	of	the	fence	he	concluded	that	there
作为	他	跑	他的	眼睛	沿着	这	顶部	的	这	栅栏	他	结束	那	那里

[mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['plætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

must	be	some	sort	of	platform	on	the	other	side	,
必须	是	一些	种类	的	平台	在	这	其他	边	,

他的目光沿着栅栏顶部扫过，得出结论：栅栏另一侧肯定有个平台。

[bɪlt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [kʊd; kəd] [kraʊtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltər] ,

built	so	that	the	guards	could	crouch	behind	the	shelter	,
建造	所以	那	这	守卫	可以	蹲伏	在后面	这	庇护所	,

建造时考虑到守卫可以蹲伏在掩体后面，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [keɪs]

and	at	the	same	time	be	in	a	position	to	suddenly	show	themselves	in	case
和	在	这	相同的	时间	是	在	一个	位置	到	突然	展示	他们自己	在	案件

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃuːt] .

they	felt	that	it	was	necessary	to	shoot	.
他们	毛毡	那	它	曾是	必要的	到	射击	.

同时，他们也要做好随时现身的准备，以便在认为有必要开枪时能够迅速行动。

[hjuː] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huːz] [grʌf]

Hugh	also	decided	that	the	man	near	the	middle	must	be	the	one	whose	gruff
休	还	决定	那	这	男人	靠近	这	中间	必须	是	这	一	谁	粗暴

[vɔɪs] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ðæt] [sɪg'nɪfɪkənt] [kə'mænd] .

voice	had	uttered	that	significant	command	.
嗓音	有	说出	那	重要的	命令	.

休也认定，站在中间的那个人一定是发出那条重要命令的那个声音粗犷的人。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][bɪg][mæn][ə; eɪ] ['liːdər] .

Yes	,	there	was	that	about	him	to	designate	the	big	man	a	leader	.
是的	,	那里	曾是	那	关于	他	到	指定	这	大的	男人	一个	领导者	.

是的，他身上确实有那种特质，足以让这位身材高大的人成为领导者。

['i:v(ə)n][æz; əz] [hju:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði]

Even	as	Hugh	was	making	up	his	mind	as	to	this	he	heard	once	more	the
甚至	作为	休	曾是	制作	向上	他的	头脑	作为	到	这	他	听到	一次	更多的	这

['bu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [vɔɪs] [ðæt] [ra:spt] [ʌn'plezntli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

booming	of	the	heavy	voice	that	rasped	unpleasantly	on	his	ears	.
蓬勃发展	的	这	重的	嗓音	那	粗糙的	令人不快的	在	他的	耳朵	.

就在休下定决心的时候，他又一次听到了那沉重的声音，刺耳难听。

" [naʊ] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [-] [wɑ:nt] [hɪr] , ['eniweɪ] ? "

"	Now	,	who	are	you	,	and	what	d'ye	want	here	,	anyway	?	"
"	现在	,	WHO	是	你	,	和	什么	染料	想	这里	,	反正	?	"

"那么，你究竟是谁？你来这里到底想干什么？"

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɔɪ] [skaʊts] [frʌm; frəm] ['oʊkˌveɪl] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪ'mi:diətli] ['heɪsnd] [tu:; tə] [tel]

"	We	are	Boy	Scouts	from	Oakvale	,	"	the	boy	immediately	hastened	to	tell
"	我们	是	男生	童子军	从	奥克维尔	,	"	这	男生	立即地	加快	到	告诉

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

"我们是来自奥克维尔的童子军，"男孩立刻急忙告诉他。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][kæmp]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

"	and	we	happened	to	be	in	camp	only	a	couple	of	miles	away	.
"	和	我们	发生	到	是	在	营	仅有的	一个	夫妻	的	英里	离开	.

"而我们当时恰好就在几英里外的营地里。"

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [wi:; wi] ['hɜ:rid] ['oʊvər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv]

When	we	heard	the	shooting	we	hurried	over	,	thinking	that	we	might	be	of
什么时候	我们	听到	这	射击	我们	慌忙	超过	,	思维	那	我们	可能	是	的

[sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ,

some	assistance	,
一些	协助	,

听到枪声后，我们赶紧跑过去，想着或许能帮上忙。

[ðæts] [ɔ:l] . " -

that's	all	.	"	121
那就是	全部	.	"	-

仅此而已。"121

" [æz; əz] [haʊ] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmd] [gɑ:rdz] , ['hɑ:rʃli] .

"	As	how	?	"	demanded	the	captain	of	the	armed	guards	,	harshly	.
"	作为	如何	?	"	要求	这	队长	的	这	武装	守卫	,	严厉地	.

"怎么可能？"武装卫队队长厉声问道。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ɔ:l] [skaʊts] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Why	,	you	see	,	all	scouts	are	taught	the	first	principles	of	taking	care	of	the
"	为什么	,	你	看	,	全部	侦察兵	是	教授	这	第一的	原则	的	采取	关心	的	这

['wu:ndɪd] ;

wounded	;
受伤	;

"你看，所有童子军都被教导照顾伤员的基本原则；

[ænd; ənd][prɑ:mpt]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [weɪ] ['ɔ:f(ə)n] [seɪvz] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm] ['bli:dɪŋ] [tu:; tə] [deθ] .

and	prompt	action	in	that	way	often	saves	a	person	from	bleeding	to	death	.
和	迅速的	行动	在	那	方式	经常	保存	一个	人	从	出血	到	死亡	.

采取这样的及时行动往往可以挽救一个人的生命，避免他因失血过多而死亡。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

Some	of	my	comrades	are	busy	right	now	over	in	the	settlement	,
一些	的	我的	同志们	是	忙碌的	正确的	现在	超过	在	这	沉降	,

我的几个同志现在正在定居点那边忙着呢。

[ænd; ənd] [wiːv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kæriɪŋ] [ɔːf]

and	we've	come	here	to	ask	if	you	have	any	objections	to	our	carrying	off
和	我们已经	来	这里	到	问	如果	你	有	任何	反对意见	到	我们的	携带	离开

['eni] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] ,

any	others	who	have	been	hurt	,
任何	其他的	WHO	有	到过	伤害	,

我们来这里是想问问你们，对于我们带走其他受伤人员，你们是否有任何异议。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] ['helpləs] [kloʊz] [baɪ] .

and	are	lying	helpless	close	by	.
和	是	说谎	无助	关闭	经过	.

它们无助地躺在附近。

" [hjuː] [sed] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ə'fens] .

"	Hugh	said	this	without	trying	to	give	any	offense	.
"	休	说	这	没有	尝试	到	给	任何	罪行	.

休说这话并没有冒犯任何人的意思。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔːr]

He	could	easily	guess	that	he	was	speaking	to	a	man	with	very	little	or
他	可以	容易地	猜测	那	他	曾是	请讲	到	一个	男人	和	非常	小的	或者

[noʊ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ə; eɪ]

no	feeling	in	his	heart	for	the	ignorant	foreigners	who	had	rebelled	against	a
不	感觉	在	他的	心	为了	这	无知	外国人	WHO	有	叛乱	反对	一个

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [peɪ] ,

reduction	in	pay	,
减少	在	支付	,

他很容易就能猜到，他正在和一个对那些无知的、反抗减薪的外国人几乎没有任何同情心的人说话。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] .

and	were	making	trouble	for	the	rich	owner	of	the	works	.
和	是	制作	麻烦	为了	这	富有的	所有者	的	这	作品	.

他们给工厂的富裕老板制造了不少麻烦。

[tuː; tə] [ðɪs] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ,

To	this	captain	of	the	guards	,
到	这	队长	的	这	守卫	,

致这位卫队长：

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][soʊ] ['meni] " ['deɪgoʊ] " [ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɪti]

they	were	only	so	many	"	dagoes	"	and	he	believed	in	treating	them	pretty
他们	是	仅有的	所以	许多	"	达戈斯	"	和	他	相信	在	治疗	他们	漂亮的

[mʌtʃ] [æz; əz] ['ænɪmlz] .

much	as	animals	.
很多	作为	动物	.

他们只是那么几个“意大利佬”，他认为应该像对待动物一样对待他们。

[stɪl] [ðə; ði] [lɔː] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['ʃuːtɪŋ] ,

Still	the	law	might	choose	to	investigate	this	shooting	,
仍然	这	法律	可能	选择	到	调查	这	射击	,

不过，法律方面或许会选择对这起枪击事件展开调查。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ept][tuː; tə][goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [baɪ]

and	it	would	be	apt	to	go	hard	with	him	if	he	were	accused	by
和	它	会	是	易于	到	去	难的	和	他	如果	他	是	被告	经过

[ðiːz] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [ə'sɪst] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː]

these	boys	of	having	refused	to	let	them	assist	those	unfortunates	who
这些	男孩们	的	拥有	拒绝	到	让	他们	协助	那些	不幸的	WHO

[wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] . -

were	bleeding	to	death	.	122
是	出血	到	死亡	.	-

如果这些男孩指控他拒绝让他们救助那些正在流血而死的不幸者，那么对他严惩不贷是理所当然的。122

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ʃruːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ,

The	man	was	shrewd	enough	to	see	that	,
这	男人	曾是	精明	足够的	到	看	那	,

这个人很精明，他看透了这一点。

[wɪtʃ] [fækt] [ˈdaʊtləs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈænsər] [hjuː] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

which	fact	doubtless	made	him	answer	Hugh	as	he	did	.
哪个	事实	毫无疑问	制成	他	回答	休	作为	他	做过	.

毫无疑问，正是这个事实促使他那样回答了休。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦!

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [hɪr] [hæv; həv] [ˈeni] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈkæriɪŋ] -

so	far	as	that	goes	none	of	us	here	have	any	objections	to	you	carrying	'
所以	远的	作为	那	去	没有任何	的	我们	这里	有	任何	反对意见	到	你	携带	-

[ɪm] [ɔːf] ,

em	off	,
呃	离开	,

就此事而言，我们这里没有人反对你把它们带走。

[ænd; ənd][ˈfɪksɪn] -

and	fixin	'
和	修复	-

和修理

- [ɪm] [ʌp][ðə; ði][best] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

'	em	up	the	best	way	you	can	,	”	he	called	out	,	with	a	short	,
-	呃	向上	这	最好的	方式	你	能	,	”	他	称为	出去	,	和	一个	短的	,

“尽你所能把他们打好，”他喊道，声音很短促。

[ˈnɜːrvəs] [læf] .

nervous	laugh	.
紧张的	笑	.

尴尬地笑。

“ [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈfaɪər] .

“	They	would	have	it	,	and	forced	us	to	fire	.
”	他们	会	有	它	,	和	强制	我们	到	火	.

“他们想要得到它，并强迫我们开火。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɔːr] [ðerz] .

It	was	our	lives	or	theirs	.
它	曾是	我们的	生活	或者	他们的	.

要么我们的命，要么他们的命。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] .

They	rushed	the	gate	with	guns	and	knives	flourishing	.
他们	匆忙	这	门	和	枪支	和	刀具	芊芊	.

他们挥舞着枪支和刀具冲向大门。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ˈfaɪər] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .

We	had	to	fire	,	or	it	would	have	been	all	over	with	the	lot	of	us	.
我们	有	到	火	,	或者	它	会	有	到过	全部	超过	和	这	很多	的	我们	.

我们必须开火，否则我们所有人都会丧命。

[juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪm] [ˈseɪɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ] , [bɔɪ] ?

You	hear	what	I'm	saying	,	don't	you	,	boy	?
你	听到	什么	我是	说	,	不	你	,	男生	?

你听懂我的意思了吧，小子?

" [hjuː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	Hugh	thought	it	wise	to	repress	his	feelings	of	indignation	.
"	休	想法	它	明智的	到	抑	他的	情怀	的	愤慨	.

休认为压抑自己的愤慨之情是明智之举。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['boʊldlɪ] [tel] [ðɪs] [mæn] ,

It	would	never	do	for	him	to	boldly	tell	this	man	,
它	会	绝不	做	为了	他	到	大胆地	告诉	这	男人	,

他绝不能贸然告诉这个人：

[ðæt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm]

that	as	far	as	he	had	seen	,	all	of	the	wounded	had	been	shot	from
那	作为	远的	作为	他	有	已见	,	全部	的	这	受伤	有	到过	射击	从

[ðə; ði] [rɪr] ,

the	rear	,
这	后部	,

据他所见，所有伤员都是从后方被射杀的。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [flaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪndʒərd] .

which	would	indicate	that	they	were	in	flight	at	the	time	of	being	injured	.
哪个	会	表明	那	他们	是	在	航班	在	这	时间	的	存在	受伤	.

这表明他们在受伤时正在飞行途中。

“ [jes] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [rɪ'plaɪd] ;

“	Yes	,	I	hear	you	,	sir	,	"	the	scout	master	replied	;
"	是的	,	我	听到	你	,	先生	,	"	这	侦察	掌握	回复	;

“是的，我听到了，先生，”童子军领队回答道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːr; fər]

“	and	I	thank	you	for	giving	us	permission	to	do	what	we	can	for
"	和	我	感谢	你	为了	给予	我们	允许	到	做	什么	我们	能	为了

[ðiːz] [pʊr] ['fɛloʊz] . " -

these	poor	fellows	.	"	123
这些	贫穷的	伙伴们	.	"	-

“感谢你们允许我们尽我们所能帮助这些可怜的人。”123

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪ] !

“	Oh	,	that's	all	right	,	boy	!
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	男生	!

“哦，没关系，孩子！”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mæn] ,

"	continued	the	man	,
"	持续	这	男人	,

“那人继续说道，”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juːl] [wɔːrn] - [ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðɪs] [wɜːrks] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ]

“	and	I	hope	you'll	warn	'	em	not	to	come	near	this	works	again	if	they	know
"	和	我	希望	你会	警告	-	呃	不是	到	来	靠近	这	作品	再次	如果	他们	知道

[wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

what's	good	for	'	em	.
是什么	好的	为了	-	呃	.

“我希望你能警告他们，如果他们识相的话，就不要再靠近这处遗址了。”

[ðə; ði] [men] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] [hɪr] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

The	men	that	are	in	here	want	to	work	at	the	wages	the	strikers	refused	.
这	男人	那	是	在	这里	想	到	工作	在	这	工资	这	前锋	拒绝	.

这里的人想要接受罢工者拒绝的工资。

[ðeɪ] [θruː] [ʌp][ðer; ðər][dʒɑːbz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['trespæs] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz]

They	threw	up	their	jobs	,	and	if	they	try	to	trespass	on	the	company's
他们	扔	向上	他们的	工作	,	和	如果	他们	尝试	到	侵入	在	这	公司的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

他们辞掉了工作，如果他们试图擅闯公司领地，

[ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðer; ðər]['perəl] .

they	do	it	at	their	peril	.
他们	做	它	在	他们的	危险	.

他们这样做会付出代价。

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [lɔː] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] - [ɪm] [soʊ] , [kɪd] , [hɪr] [ðæt] ? ”

We've	got	the	law	back	of	us	,	and	you	tell	'	em	so	,	kid	,	hear	that	?	”
我们已经	得到	这	法律	后退	的	我们	,	和	你	告诉	-	呃	所以	,	孩子	,	听到	那	?	”

法律站在我们这边，你跟他们说说，小子，听到了吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] ,

“	Yes	,	sir	,	”	replied	Hugh	,
”	是的	,	先生	,	”	回复	休	,

“是的，先生，”休回答道。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['brægɪŋ]

though	he	certainly	did	not	mean	to	be	made	the	mouthpiece	of	this	bragging
尽管	他	当然	做过	不是	意思是	到	是	制成	这	喉舌	的	这	吹嘘

[gɑːrd] ['liːdər] .

guard	leader	.
警卫	领导者	.

但他当然不想成为这个爱吹牛的卫队长的传声筒。

“ [maɪ] [men] [hæd; həd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ʃuːt] [loʊ] ,

“	My	men	had	orders	to	shoot	low	,
”	我的	男人	有	订单	到	射击	低的	,

“我的部下接到命令要低射，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['rekən] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fuːlz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ;

and	I	don't	reckon	that	any	of	the	poor	fools	have	been	killed	;
和	我	不	估计	那	任何	的	这	贫穷的	傻瓜	有	到过	被杀	;

我估计那些可怜的傻瓜里没有一个人丧命；

[bʌt; bət] [its] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] , ['eniweɪ] .

but	it's	their	own	fault	,	anyway	.
但	它是	他们的	自己的	过错	,	反正	.

但无论如何，这都是他们咎由自取。

[wen] [ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][waɪld][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rʌʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][ʌv; əv]

When	a	mob	of	hundreds	of	wild	men	and	women	rush	a	little	party	of
什么时候	一个	暴民	的	数百	的	荒野	男人	和	女性	匆忙	一个	小的	派对	的

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ,

a	dozen	men	,
一个	打	男人	,

当数百名野蛮的男女冲向一小队十几名男子时，

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['oʊvər] - [pər'tɪkjələr] [wer] [juː; jʊ] [send] [jʊr; jər] [liːd] .

it	ain't	no	time	for	being	over	-	particular	where	you	send	your	lead	.
它	不是	不	时间	为了	存在	超过	-	特别的	在哪里	你	发送	你的	带领	.

现在可不是纠结于把潜在客户送到哪里的时候。

[goʊ][ɑːn] , [ðen] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

Go	on	,	then	,	and	do	what	you	want	.
去	在	,	然后	,	和	做	什么	你	想	.

那就去做你想做的事吧。

[aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [skaʊts] ;
I've heard a heap about you scouts ;
我已经 听到 一个 堆 关于 你 侦察兵 ;

我听说过很多关于你们童子军的事；

[lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] .
let's see if you do know anything about taking care of the wounded .
我们来吧 看 如果 你 做 知道 任何事物 关于 采取 关心 的 这 受伤 .

让我们看看你是否懂得如何照顾伤员。

" [hjuː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] .
" Hugh waited for no more .
" 休 等待 为了 不 更多的 .

休再也等不下去了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [pər'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]['faɪərd][ɑːn][baɪ]
With that permission he was satisfied none of them would be fired on by
和 那 允许 他 曾是 使满意 没有任何 的 他们 会 是 被解雇 在 经过
[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɑː'keɪd] . -
the guards in hiding behind the stockade . 124
这 守卫 在 隐藏 在后面 这 栅栏 . -

有了这份许可，他确信他们都不会遭到躲在栅栏后面的守卫的枪击。124

['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .
Turning , he immediately hurried back to where he had left the other fellows .
转弯 , 他 立即地 慌忙 后退 到 在哪里 他 有 左边 这 其他 伙伴们 .

他转身，立刻匆匆赶回他离开其他同伴的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['floʊɪŋ]
They had done what they could to staunch the blood that had been flowing
他们 有 完毕 什么 他们 可以 到 坚定 这 血 那 有 到过 流动
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['næsti] [wuːnd] .
from a nasty wound .
从 一个 可恶的 伤口 .

他们尽力止住了从那处严重伤口流出的鲜血。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] , [hjuː] [fɪrd] , [ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] .
The woman was weak and , Hugh feared , in a bad way .
这 女士 曾是 虚弱的 和 , 休 害怕 , 在 一个 坏的 方式 .

那女人很虚弱，休担心她情况不太好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər]
As soon as the scout master arrived he examined to see what the others
作为 很快 作为 这 侦察 掌握 到达的 他 检查 到 看 什么 这 其他的
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

童子军领队一到，就查看其他人做了什么。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [bʌd] [nɔːr]['ælɪk] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]
for neither Bud nor Alec pretended to have had anything like the practical
为了 两者都不 芽 也不 亚历克 假装 到 有 有 任何事物 喜欢 这 实际的
[ɪk'spɪrɪəns] [ðæt] [hjuː] [dɪd][ɪn] [ðɪs] [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['bɪznəs] .
experience that Hugh did in this first aid to the injured business .
经验 那 休 做过 在 这 第一的 援助 到 这 受伤 商业 .

因为无论是巴德还是亚历克，都没有像休那样在救助伤员方面拥有丰富的实践经验。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['betər] [ðæt] [sʌm; səm] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,
" We can better that some , " he told them ,
" 我们 能 更好的 那 一些 , " 他 讲述 他们 ,

"我们可以做得比某些人更好，"他告诉他们。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] ['kæri]
“ **and** **I** **think** **it** **would** **be** **wise** **to** **go** **at** **it** **before** **you** **try** **to** **carry**
” 和 我 思考 它 会 是 明智的 到 去 在 它 前 你 尝试 到 携带
[hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
her **to** **the** **field** **hospital** **,**
她 到 这 场地 医院 ,

“我认为在你试图把她抬到野战医院之前，最好先解决掉她。”

[wer] ['ɑːrθər] [kæn; kən] [get] ['bɪzi] .
where **Arthur** **can** **get** **busy** **.**
在哪里 亚瑟 能 得到 忙碌的 .

亚瑟可以在那里忙活。

” [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;
” **Both** **of** **the** **other** **scouts** **were** **only** **too** **willing** **to** **do** **what** **they** **could** **;**
” 两个都 的 这 其他 侦察兵 是 仅有的 也 愿意的 到 做 什么 他们 可以 ;

“另外两名侦察兵也都非常乐意尽自己所能；

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] ['pɑːsəb(ə)l] , [hjuː] [suːn] [hæd; həd] ['mætərz] [fɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and **making** **all** **the** **speed** **possible** **,** **Hugh** **soon** **had** **matters** **fixed** **to** **his**
和 制作 全部 这 速度 可能的 , 休 很快 有 事情 固定的 到 他的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction **.**
满意 .

休以最快的速度处理了所有事情，很快就让事情得到了他满意的解决。

“ [naʊ] , [sɪns] [juːv] [ɔːl'redi] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['stretʃər] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪft]
“ **Now** **,** **since** **you've** **already** **placed** **her** **on** **the** **stretcher** **,** **see** **if** **you** **can** **lift**
” 现在 , 自从 你已经 已经 放置 她 在 这 担架 , 看 如果 你 能 举起
[ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] ,
and **carry** **her** **,**
和 携带 她 ,

“既然你已经把她放在担架上了，看看你能不能把她抬起来抱起来。”

[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

男孩们。

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] . ” -
I'll **stay** **here** **and** **try** **to** **do** **what** **I** **can** **for** **the** **others** **.** **”** **125**
患病的 停留 这里 和 尝试 到 做 什么 我 能 为了 这 其他的 . ” -

我会留在这里，尽我所能帮助其他人。”125

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt]
It **required** **a** **considerable** **effort** **to** **raise** **the** **woman** **,** **for** **she** **was** **quite**
它 必需的 一个 大量 努力 到 增加 这 女士 , 为了 她 曾是 相当
['stɑːki] [ɪn] [bɪld] ,
stocky **in** **build** **,**
矮壮 在 建造 ,

把这个女人扶起来费了不少力气，因为她身材比较壮硕。

[ðoʊ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]
though **short** **of** **stature** **,** **as** **is** **usually** **the** **case** **with** **natives** **of** **certain**
尽管 短的 的 身材 , 作为 是 通常 这 案件 和 本地人 的 肯定
[pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
parts **of** **Italy** **.**
部分 的 意大利 .

虽然身材矮小，但这在意大利某些地区的居民中很常见。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , ['ælɪk][ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər] ['stɜːrdɪli] [kən'strʌktɪd] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['praɪdɪd]

Fortunately	**,**	**however**	**,**	**Alec**	**and**	**Bud**	**were**	**sturdily**	**constructed**	**boys**	**,**	**and**	**prided**
幸运的是	,	然而	,	亚历克	和	芽	是	坚固地	建造	男孩们	,	和	自豪

[ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌskjələr] [ə'bɪlәti] ;

themselves	**on**	**their**	**muscular**	**ability**	**;**
他们自己	在	他们的	肌肉发达的	能力	;

不过幸运的是，亚历克和巴德都是体格健壮的男孩，他们也为自己的肌肉能力感到自豪；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] ,

so	**that**	**they**	**presently**	**managed**	**to**	**stand**	**erect**	**,**
所以	那	他们	目前	管理	到	站立	直立	,

所以他们现在还能站直。

[iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] .

each	**holding**	**an**	**end**	**of**	**the**	**poles**	**forming**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**litter**	**.**
每个	保持	一个	结尾	的	这	杆子	成型	这	侧面	的	这	垃圾	.

每人抓住构成担架两侧的杆子的一端。

“ [biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['fɛloʊz] !

“	**Be**	**as**	**quick**	**as**	**you**	**can**	**,**	**fellows**	**!**
“	是	作为	快的	作为	你	能	,	伙伴们	!

“伙计们，快点！”

” [hjuː] [kɔːld] [aʊt] ['æftər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

”	**Hugh**	**called**	**out**	**after**	**them**	**as**	**they**	**started**	**off**	**.**
”	休	称为	出去	后	他们	作为	他们	开始	离开	.

“他们出发时，休在他们身后喊道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː] ['taɪərd] , [send] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .

“	**If**	**you**	**feel**	**too**	**tired**	**,**	**send**	**a**	**couple**	**of**	**the**	**others**	**in**	**your**	**place**	**.**
“	如果	你	感觉	也	疲劳的	,	发送	一个	夫妻	的	这	其他的	在	你的	地方	.

“如果你觉得太累，就派其他人代替你。”

” [ɪ'miːdiətli] [hjuː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [nekst][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

”	**Immediately**	**Hugh**	**started**	**to**	**see**	**what**	**next**	**could**	**be**	**done**	**.**
”	立即地	休	开始	到	看	什么	下一个	可以	是	完毕	.

“休立刻开始思考接下来可以做什么。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [θroʊn] [ɪn] [kloʊz] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ]

He	**had**	**never**	**before**	**been**	**thrown**	**in**	**close**	**contact**	**with**	**so**	**much**	**human**	**suffering**
他	有	绝不	前	到过	抛掷	在	关闭	接触	和	所以	很多	人类	痛苦

[ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

and	**misery**	**,**
和	苦难	,

他此前从未如此近距离地接触过如此多的人类苦难和不幸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]

and	**it**	**was**	**little**	**wonder**	**that**	**his**	**heart**	**throbbed**	**with**	**pity**	**as**	**he**	**saw**
和	它	曾是	小的	想知道	那	他的	心	悸动	和	遗憾	作为	他	锯

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] [mɔːr] [fɔːrmz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [fiːld] [wer] [ðeɪ]

that	**there**	**were**	**still**	**several**	**more**	**forms**	**lying**	**there**	**on**	**that**	**terrible**	**field**	**where**	**they**
那	那里	是	仍然	一些	更多的	表格	说谎	那里	在	那	糟糕的	场地	在哪里	他们

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	**fallen**	**.**
有	倒下	.

看到还有好几具尸体躺在那片可怕的田野上，他感到一阵怜悯，这也就不足为奇了。

[wʌn] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌdld] [ʌp] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['æktʃuəli] [ded] .

One	**man**	**seemed**	**to**	**be**	**huddled**	**up**	**as**	**though**	**he**	**might**	**be**	**actually**	**dead**	**.**
一	男人	似乎	到	是	蜷缩着	向上	作为	尽管	他	可能	是	实际上	死的	.

其中一个男人蜷缩成一团，好像真的已经死了。

[hjuː] ['hɑːrdli] [derd] [lʊk] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
Hugh hardly dared look toward him ,
休 几乎 敢于 看 朝向 他 ,

休几乎不敢看他一眼。

[fɔːr; fər] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
for up to that time the boy had never been brought face to face with the
为了 向上 到 那 时间 这 男生 有 绝不 到过 带来 脸 到 脸 和 这
[grɪm] [ri'æləti] [ʌv; əv] [deθ] . -
grim reality of death . 126
严峻 现实 的 死亡 . -

在此之前，这个男孩从未真正直面过死亡的残酷现实。[126]

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] , [haʊ'evər] , [huː] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðiːz] [hiː; hi]
There were two others , however , who were moving , and toward these he
那里 是 二 其他的 , 然而 , WHO 是 移动 , 和 朝向 这些 他
['hɜːrid] .
hurried .
慌忙 .

然而，还有两个人正在移动，他便赶紧朝他们走去。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]
One was holding himself up with his arms , and seemed to be anticipating
一 曾是 保持 他自己 向上 和 他的 武器 , 和 似乎 到 是 预期
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

其中一人用双臂支撑着身体，似乎在期待解脱。

[pər'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ]
Perhaps he may have seen that the poor woman had been carried away on a
也许 他 可能 有 已见 那 这 贫穷的 女士 有 到过 携带 离开 在 一个
['stretʃər] ;
stretcher ;
担架 ;

或许他看到那个可怜的女人被人用担架抬走了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [hɪm'self] .
and he hoped for the same treatment himself .
和 他 希望 为了 这 相同的 治疗 他自己 .

他也希望自己能得到同样的待遇。

[hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] ['dedli] [fɪr] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [frʌm; frəm] [wens]
He looked from time to time in deadly fear toward the stockade from whence
他 看起来 从 时间 到 时间 在 致命 害怕 朝向 这 栅栏 从 何处
[ðæt] ['mɜːrdərəs] ['faɪər] [hæd; həd] [liːpt] [aʊt] ,
that murderous fire had leaped out ,
那 杀人犯 火 有 跳跃 出去 ,

他时不时地带着极度的恐惧望向那道致命的火焰喷涌而出的栅栏。

['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
under which he had fallen .
在下面 哪个 他 有 倒下 .

他跌倒的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['ɪndʒərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [legz] .
It turned out that he was terribly injured about the legs .
它 转向 出去 那 他 曾是 可怕 受伤 关于 这 腿 .

结果发现他的腿部受了重伤。

[hjuː] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['skætərɪŋ] ['bʌkʃɑːt] ['faɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Hugh	**immediately**	**jumped**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**scattering**	**buckshot**	**fired**	**from**	**a**
休	立即地	跳了起来	到	这	结论	那	散射	霰弹	被解雇	从	一个

['raɪət] [gʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['meni] ['ʌgli] ['wuːndz] .

riot	**gun**	**must**	**have**	**been**	**responsible**	**for**	**those**	**many**	**ugly**	**wounds**	**.**
暴动	枪	必须	有	到过	负责任的	为了	那些	许多	丑陋的	伤口	.

休立即得出结论，那些难看的伤口一定是暴乱枪射出的散落的霰弹造成的。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz]

He	**remembered**	**what**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**guards**	**had**	**said**	**about**	**giving**	**orders**
他	记得	什么	这	队长	的	这	守卫	有	说	关于	给予	订单

[tuː; tə] “ [ʃuːt] [loʊ] ” ;

to	**“**	**shoot**	**low**	**”**	**;**
到	“	射击	低的	”	;

他想起卫队长说过要下令“低射”的话；

[ænd; ənd] [hjuː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [fækt][ə'loʊn] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['ɪndʒəriz][tuː; tə][ðə; ði]

and	**Hugh**	**decided**	**that**	**this**	**fact**	**alone**	**accounted**	**for**	**the**	**many**	**injuries**	**to**	**the**
和	休	决定	那	这	事实	独自的	已记录	为了	这	许多	受伤	到	这

['loʊər] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɚz] .

lower	**extremities**	**of**	**the**	**strikers**	**.**
降低	四肢	的	这	前锋	.

休认为，仅凭这一点就足以解释为什么许多前锋的下肢受伤。

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]

He	**bent**	**over**	**the**	**man**	**and**	**tried**	**to**	**see**	**if**	**there**	**was**	**anything**	**that**	**could**
他	弯曲	超过	这	男人	和	尝试	到	看	如果	那里	曾是	任何事物	那	可以

[biː; bi] [dʌn] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

be	**done**	**then**	**and**	**there**	**to**	**help**	**him**	**.**
是	完毕	然后	和	那里	到	帮助	他	.

他弯下腰，看向那人，想看看有没有什么办法能立刻帮帮他。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] ,

Finding	**that**	**none**	**of**	**his**	**wounds**	**looked**	**very**	**serious**	**,**
寻找	那	没有任何	的	他的	伤口	看起来	非常	严肃的	,

经检查，他的伤口看起来都不太严重。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [fraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [blʌd] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

and	**deciding**	**that**	**fright**	**and**	**the**	**sight**	**of**	**blood**	**combined**	**to**	**make**	**him**
和	决定	那	惊吓	和	这	视线	的	血	合并	到	制作	他

[wiːk] ,

weak	**,**
虚弱的	,

他认定是恐惧和看到鲜血的景象使他变得虚弱。

[hjuː] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪktɪm] .

Hugh	**felt**	**that**	**he**	**could**	**leave**	**him**	**and**	**hurry**	**on**	**to**	**the**	**next**	**victim**	**.**
休	毛毡	那	他	可以	离开	他	和	匆忙	在	到	这	下一个	受害者	.

休觉得他可以离开他，赶紧去找下一个受害者。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæks] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn] ,

“	**They**	**will**	**be**	**back**	**soon**	**and**	**carry**	**you**	**to**	**the**	**shacks**	**,**	**”**	**he**	**told**	**the**	**man**	**,**
“	他们	将要	是	后退	很快	和	携带	你	到	这	棚屋	,	”	他	讲述	这	男人	,

“他们很快就会回来，把你抬到棚屋里去，”他告诉那人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [nɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ,

at	**the**	**same**	**time**	**giving**	**him**	**a**	**reassuring**	**nod**	**and**	**a**	**smile**	**,**
在	这	相同的	时间	给予	他	一个	令人安心	点头	和	一个	微笑	,

同时，她向他露出一个安慰的点头和微笑。

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [dɪd] [mɔːr] [tuː; tə] ['buːi] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ðæn; ðən] ['eni] ['spoʊkən] [wɜːrdz] ,

which	doubtless	did	more	to	buoy	up	his	spirits	than	any	spoken	words	,
哪个	毫无疑问	做过	更多的	到	浮标	向上	他的	烈酒	比	任何	说	字	,

毫无疑问，这比任何言语都更能提振他的精神。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [ɔːl] . -

which	he	may	not	have	understood	at	all	.	127
哪个	他	可能	不是	有	理解	在	全部	.	-

他可能根本没理解这一点。[127]

[ðə; ði][nekst][mæn] , [huː] [leɪ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['groʊnɪŋ] ,

The	next	man	,	who	lay	there	on	the	ground	groaning	,
这	下一个	男人	,	WHO	躺	那里	在	这	地面	呻吟	,

下一个男人躺在地上呻吟，

[hjuː] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] [ɪn'diːd] .

Hugh	found	to	be	in	a	serious	way	indeed	.
休	成立	到	是	在	一个	严肃的	方式	的确	.

休的病情确实非常严重。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

He	had	been	shot	in	the	back	,
他	有	到过	射击	在	这	后退	,

他背部中枪了。

[ðoʊ] [dʒʌst] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]

though	just	how	near	the	bullet	had	gone	to	a	vital	part	could	only	be
尽管	只是	如何	靠近	这	子弹	有	已消失	到	一个	必不可少的	部分	可以	仅有的	是

[faʊnd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['leɪtər][ɑːn] .

found	out	by	a	careful	examination	later	on	.
成立	出去	经过	一个	小心	考试	之后	在	.

不过，子弹究竟离要害部位有多近，只能通过事后的仔细检查才能确定。

[ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] [sʌtʃ] ['sɪriəs] [dʒɑːb][æz; əz] [ðɪs] .

These	boys	were	hardly	fitted	to	undertake	any	such	serious	job	as	this	.
这些	男孩们	是	几乎	适配	到	承担	任何	这样的	严肃的	工作	作为	这	.

这些男孩根本不适合承担这样严肃的工作。

[ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['setɪŋ] ['broʊkən] [lɪmz] [ɔːr] ['baɪndɪŋ] [ʌp]

Their	knowledge	of	surgery	was	confined	to	setting	broken	limbs	or	binding	up
他们的	知识	的	外科手术	曾是	受限	到	环境	破碎的	四肢	或者	结合	向上

['wuːndz] ;

wounds	;
伤口	;

他们对外科手术的了解仅限于接骨或包扎伤口；

[ðeɪ] [nuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn] [keɪs] ['eniwʌn]

they	knew	exactly	how	to	go	about	stopping	the	flow	of	blood	in	case	anyone
他们	知道	确切地	如何	到	去	关于	停止	这	流动	的	血	在	案件	任何人

['hæpənd] [tuː; tə] [kʌt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] ;

happened	to	cut	themselves	with	an	ax	or	a	knife	;
发生	到	切	他们自己	和	一个	斧头	或者	一个	刀	;

他们非常清楚，如果有人不小心被斧头或刀割伤，该如何止血；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

they	could	resuscitate	a	comrade	who	had	come	within	an	ace	of	being
他们	可以	复苏	一个	同志	WHO	有	来	之内	一个	高手	的	存在

[draʊnd] ;

drowned	;
溺水	;

他们能够救活一位差点溺水身亡的战友；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ]['kɑːlɪk][ɔːr] ['toʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] ,

they	could	undertake	to	assuage	the	pain	caused	by	colic	or	ptomaine	poisoning	,
他们	可以	承担	到	缓和	这	疼痛	导致	经过	绞痛	或者	腹腔	中毒	,

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;

and	all	such	things	;
和	全部	这样的	事物	;

他们可以承接缓解绞痛或食糜中毒引起的疼痛等所有此类疾病；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ]['mænz]

but	when	they	came	upon	a	case	where	a	bullet	had	passed	through	a	man's
但	什么时候	他们	来了	之上	一个	案件	在哪里	一个	子弹	有	通过了	通过	一个	男人的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

但当他们遇到一个子弹穿过人体的案例时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['regjələr] ['sɜːrdʒən] .

it	was	time	to	wait	for	the	arrival	of	a	regular	surgeon	.
它	曾是	时间	到	等待	为了	这	到达	的	一个	常规的	外科医生	.

是时候等待正规外科医生到来了。

[hjuː] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Hugh	now	began	to	look	anxiously	for	the	return	of	the	two	scouts	with	the
休	现在	开始	到	看	焦虑地	为了	这	返回	的	这	二	侦察兵	和	这

['hændi] ,

handy	,
便利	,

休开始焦急地等待那两个侦察兵带着随身携带的.....回来。

[ɪf] [kruːd] ['stretʃər] .

if	crude	stretcher	.
如果	原油	担架	.

如果是简易担架。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['æmp(ə)l][taɪm][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən]

He	believed	they	had	had	ample	time	to	go	all	the	way	to	the	foreign
他	相信	他们	有	有	充足	时间	到	去	全部	这	方式	到	这	外国的

['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][biː; bi] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [bæk] . -

settlement	and	be	well	on	the	road	back	.	128
沉降	和	是	出色地	在	这	路	后退	.	-

他认为他们有足够的时间一路走到外国人定居点，并且已经踏上了返回的路。128

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ;

To	his	satisfaction	he	caught	sight	of	them	on	the	run	;
到	他的	满意	他	捕捉	视线	的	他们	在	这	跑步	;

令他满意的是，他看到了正在逃跑的他们；

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['ælɪk][ænd; ənd] [bʌd] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] ['oʊvər][tuː; tə] ['eni]

and	evidently	Alec	and	Bud	did	not	mean	to	turn	their	office	over	to	any
和	显然	亚历克	和	芽	做过	不是	意思是	到	转动	他们的	办公室	超过	到	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of	the	others	,
的	这	其他的	,

显然，亚历克和巴德并不打算把办公室交给其他人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

for	they	had	taken	it	upon	themselves	to	return	in	person	.
为了	他们	有	已采取	它	之上	他们自己	到	返回	在	人	.

因为他们决定亲自返回。

[hjuː] ['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [fɜːrst] .

Hugh	hardly	knew	which	of	the	two	men	should	be	carried	off	first	.
休	几乎	知道	哪个	的	这	二	男人	应该	是	携带	离开	第一的	.

休几乎不知道应该先带走这两个人中的哪一个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['sɪriəsli] [hɜːrt] ,

They	were	both	seriously	hurt	,
他们	是	两个都	严重地	伤害	,

他们两人都受了重伤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːs] - [ʌp] [wɪtʃ] [wʌn] ['niːdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	it	was	a	toss	-	up	which	one	needed	attention	more	than	the	other	.
和	它	曾是	一个	折腾	-	向上	哪个	一	需要	注意力	更多的	比	这	其他	.

很难说哪一个更需要关注。

[soʊ] [hjuː] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ðə; ði][mæn] [huːz] [legz][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['bædli] ['pepəd] [baɪ]

So	Hugh	decided	to	send	the	man	whose	legs	had	been	so	badly	peppered	by
所以	休	决定	到	发送	这	男人	谁	腿	有	到过	所以	糟糕	胡椒	经过

[ðə; ði] ['skætərɪŋ] ['bʌkʃɑːt] .

the	scattering	buckshot	.
这	散射	霰弹	.

于是休决定派那个腿部被散落的霰弹严重击伤的男人去。

['ɑːrθər] [kʊd; kəd][duː][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Arthur	could	do	all	that	was	necessary	for	him	,
亚瑟	可以	做	全部	那	曾是	必要的	为了	他	,

亚瑟能为他做一切必要之事，

[ˌwer'æz] [hjuː] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [help] [keɪm]

whereas	Hugh	feared	that	the	other	man	would	have	to	wait	until	some	help	came
然而	休	害怕	那	这	其他	男人	会	有	到	等待	直到	一些	帮助	来了

[frʌm; frəm] [taʊn] .

from	town	.
从	镇	.

而休担心另一个人可能要等到镇上有人来帮忙。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['glerɪŋ] ['sʌnlaɪt] ;

They	could	carry	him	to	where	he	would	not	be	lying	in	the	glaring	sunlight	;
他们	可以	携带	他	到	在哪里	他	会	不是	是	说谎	在	这	刺眼	阳光	;

他们可以把他抬到不会让他躺在刺眼的阳光下的地方；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

so	that	he	could	be	given	a	drink	of	water	,	or	something	to	keep	his
所以	那	他	可以	是	给定	一个	喝	的	水	,	或者	某物	到	保持	他的

[streŋθ] [ʌp] .

strength	up	.
力量	向上	.

这样他就可以喝点水，或者吃点东西补充体力。

“ [hɪr] , [help] [ˌem 'iː] [lɪft] [ðɪs] [mæn][ɑːn][jʊr; jər] ['stretʃər] , [bɔɪz] , ” [sed] [hjuː] ,

“	Here	,	help	me	lift	this	man	on	your	stretcher	,	boys	,	”	said	Hugh	,
”	这里	,	帮助	我	举起	这	男人	在	你的	担架	,	男孩们	,	”	说	休	,

“来，伙计们，帮我把这个人抬到担架上，”休说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['bekənd] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

as	he	beckoned	them	over	.
作为	他	招手	他们	超过	.

他朝他们招了招手。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['ʌðər] [tuː] [wiː; wi] [siː] ['jɑːndər] ? ” [æskt] ['ælɪk] .

“	How	about	those	other	two	we	see	yonder	?	”	asked	Alec	.
”	如何	关于	那些	其他	二	我们	看	远处	?	”	问	亚历克	.

“那边我们看到的另外两个人呢？”亚历克问道。

“ [wʌn] [ɪz] ['bædli] [hɜːrt] , [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['sʌmwer] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ;

“	One	is	badly	hurt	,	shot	through	the	body	somewhere	,	”	replied	the	scout	master	;
”	一	是	糟糕	伤害	,	射击	通过	这	身体	某处	,	”	回复	这	侦察	掌握	;

“有一人受了重伤，身上某处中弹了，”童子军领队回答说；

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] [nɑːt] [stɜːrd] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] . ” -

“	and	the	other	has	not	stirred	,	so	far	as	I	have	seen	.	”	129
”	和	这	其他	有	不是	搅拌	,	所以	远的	作为	我	有	已见	.	”	-

“据我所见，另一个则一直纹丝不动。”129

“ [oʊ] , [maɪ] [stɑːrz] !

“	Oh	,	my	stars	!
”	哦	,	我的	明星	!

“我的天哪！”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['hiːz] ['riːəli] [ded] ? ” [æskt] ['bɪli] , [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['roʊzi] - ['tʃiːkt]

do	you	think	that	he's	really	dead	?	”	asked	Billy	,	who	was	not	as	rosy	-	cheeked
做	你	思考	那	他是	真的	死的	?	”	问	比利	,	WHO	曾是	不是	作为	红润	-	脸颊

[æz; əz] ['juːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

“你觉得他真的死了吗？”比利问道，他的脸色不像往常那样红润。

[hjuː] ['noʊtɪst] , [ðoʊ] [nɑːt] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

Hugh	noticed	,	though	not	wondering	at	all	that	this	should	be	the	case	.
休	注意到	,	尽管	不是	好奇	在	全部	那	这	应该	是	这	案件	.

休注意到了这一点，但他丝毫没有对此感到惊讶。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrst] , ” [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	I	don't	know	,	but	I'm	afraid	of	the	worst	,	”	Hugh	told	him	.
”	我	不	知道	,	但	我是	害怕的	的	这	最差	,	”	休	讲述	他	.

“我不知道，但我害怕最糟糕的情况发生，”休告诉他。

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [soʊ] [fɑːr] ,

“	I	haven't	been	over	to	him	so	far	,
”	我	还没有	到过	超过	到	他	所以	远的	,

“我至今还没有去找过他。”

[bʌt; bət] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] ['stɑːrtɪd] .

but	expect	to	go	as	soon	as	you	get	started	.
但	预计	到	去	作为	很快	作为	你	得到	开始	.

但做好心理准备，一旦开始工作，就可能很快遇到困难。

[naʊ] , [teɪk] [hoʊld] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['iːzi] , [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pʊr] [tʃæp] .

Now	,	take	hold	,	and	be	easy	,	boys	,	with	this	poor	chap	.
现在	,	拿	抓住	,	和	是	简单的	,	男孩们	,	和	这	贫穷的	小伙子	.

好了，孩子们，抓紧了，对这个可怜的家伙温柔点。

” [ðə; ði] [mæn] [groʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [hɪm; ɪm] ,

”	The	man	groaned	as	they	moved	him	,
”	这	男人	呻吟	作为	他们	已搬	他	,

“他们移动他的时候，那人呻吟了一声。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['breɪvli] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hjuː] ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn]

but	he	bravely	tried	to	smile	back	when	he	saw	Hugh	nodding	to	him	in
但	他	勇敢地	尝试	到	微笑	后退	什么时候	他	锯	休	点头	到	他	在

[ðæt] ['frendli] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] [wei] .

that	friendly	and	comforting	way	.
那	友好的	和	令人感到安慰	方式	.

但当他看到休以那种友好而令人安心的方式向他点头时，他勇敢地尝试回以微笑。

[ðen] [ðə; ði] ['litər] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [reɪzd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] ,

Then	the	litter	was	once	more	raised	with	an	effort	,
然后	这	垃圾	曾是	一次	更多的	提高	和	一个	努力	,

然后，经过一番努力，这窝幼崽又被养大了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] - ['berərz] [went] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	away	the	burden	-	bearers	went	as	fast	as	they	could	.
和	离开	这	负担	-	持有者	去	作为	快速地	作为	他们	可以	.

于是，扛着担子的人飞快地走了。

“ [ki:p] [ɪn] [step] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ! ” [kɔ:ld] [aʊt] [hju:] .

“	Keep	in	step	,	both	of	you	!	”	called	out	Hugh	.
”	保持	在	步	,	两个都	的	你	!	”	称为	出去	休	.

“你们两个跟上步伐！”休喊道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] ['iziə] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] !

“	It	makes	the	going	a	whole	lot	easier	for	you	!
”	它	制作	这	去	一个	所有的	很多	更轻松	为了	你	!

“这会让你的旅程轻松很多！”

” ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] , [hju:] [kæst] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [glæns] [ə'raʊnd]

”	After	they	were	well	on	their	way	,	Hugh	cast	a	comprehensive	glance	around
”	后	他们	是	出色地	在	他们的	方式	,	休	投掷	一个	综合的	瞥一眼	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他们走得很远之后，休环顾四周，目光扫过全身。”

[hi:; hi] [hi:vd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪk'sept]

He	heaved	a	genuine	sigh	of	relief	when	he	made	sure	of	the	fact	that	except
他	喘息	一个	真的	叹	的	宽慰	什么时候	他	制成	当然	的	这	事实	那	除了

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['straɪkər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,

for	the	striker	who	had	been	shot	through	the	body	,
为了	这	前锋	WHO	有	到过	射击	通过	这	身体	,

当他确认除了那名被子弹击穿身体的前锋之外，其他人都平安无事时，他才真正松了一口气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɪl] [fɔ:rm] ,

and	the	other	still	form	,
和	这	其他	仍然	形式	,

以及其他静止形式，

[ðə; ði] ['oʊpən] [fi:ld] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [klɪr] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ðæt] [hæd; həd]

the	open	field	seemed	to	be	clear	of	all	evidences	of	the	harvest	that	had
这	打开	场地	似乎	到	是	清除	的	全部	证据	的	这	收成	那	有

['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [straɪf] . -

followed	the	sowing	of	the	seed	of	strife	.	130
随后	这	播种	的	这	种子	的	冲突	.	-

开阔的田野上似乎没有任何收割的痕迹，那是播下纷争种子之后留下的痕迹。130

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [hɑ:rd] [tə'geðər] .

The	boy	shut	his	teeth	hard	together	.
这	男生	关闭	他的	牙齿	难的	一起	.

男孩用力地咬紧了牙齿。

[hi:; hi] [dis'laikt] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['moʊʃnləs] , ['hʌdld]

He	disliked	going	over	to	find	out	the	condition	of	that	motionless	,	huddled
他	不喜欢	去	超过	到	寻找	出去	这	状况	的	那	静止不动	,	蜷缩着

['fɪgjər] ;

figure	;
数字	;

他不喜欢走过去查看那个一动不动、蜷缩着的身影的情况；

[bʌt; bət]['du:ti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hju:] ['hɑ:rdɪn]['nevər] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd] ,

but	duty	was	a	thing	Hugh	Hardin	never	allowed	himself	to	disregard	,
但	责任	曾是	一个	事物	休	哈丁	绝不	允许	他自己	到	漠视	,

但休·哈丁始终不允许自己忽视责任。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [pæŋz] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [brɪŋ] [ɪn][ɪts] [treɪn] .

no	matter	what	pangs	it	might	bring	in	its	train	.
不	事情	什么	疼痛	它	可能	带来	在	它是	火车	.

无论它可能带来怎样的痛苦。

[soʊ][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtu:d] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [noʊ]

So	he	started	straight	toward	the	object	of	his	solicitude	,	determined	to	know
所以	他	开始	直的	朝向	这	目的	的	他的	关怀	,	决定	到	知道

[ðə; ði] [wɜ:rst] ,

the	worst	,
这	最差	,

于是他径直走向他所关心的对象，决心要知道最糟糕的情况。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][kɔ:st][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] . -

no	matter	what	the	cost	was	to	his	feelings	.	131
不	事情	什么	这	成本	曾是	到	他的	情怀	.	-

无论这会给他的感情带来怎样的伤害。131

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] [krɔ:s] .

A	CALL	FOR	THE	RED	CROSS	.
一个	称呼	为了	这	红色的	叉	.

呼吁红十字会伸出援手。

“ [pər'hæps][aɪ][dəunt] [wɪʃ] [oʊld]['dɑ:ktər] [kein] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ðoʊ] , [tu:; tə][help] [ˌju: 'es] [aʊt] ,

“	Perhaps	I	don't	wish	old	Doctor	Kane	was	here	,	though	,	to	help	us	out	,
“	也许	我	不	希望	老的	医生	凯恩	曾是	这里	,	尽管	,	到	帮助	我们	出去	,

“不过，我或许并不希望老凯恩医生在这里帮助我们。”

” [hju:] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd] ,

”	Hugh	was	saying	to	himself	with	a	sigh	,	as	he	walked	forward	,
”	休	曾是	说	到	他自己	和	一个	叹	,	作为	他	步行	向前	,

休一边向前走，一边叹了口气，自言自语道：

[ænd; ənd] ['mentəli] ['fɪgjərd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən]

and	mentally	figured	how	much	of	the	heavy	responsibility	would	be	taken
和	精神上	想	如何	很多	的	这	重的	责任	会	是	已采取

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] [kʊd; kəd][ðə; ði]['dʒi:niəl][oʊld] ['oʊkˌveɪl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bi:; bi]['prez(ə)nt]

from	his	young	shoulders	could	the	genial	old	Oakvale	physician	be	present
从	他的	年轻的	肩膀	可以	这	和蔼可亲	老的	奥克维尔	医生	是	展示

[tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] .

to	take	charge	.
到	拿	收费	.

他心里盘算着，如果和蔼可亲的奥克维尔老医生在场负责，他年轻的肩膀上能分担多少重担。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] ['hʌdld] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkər] ,

As	he	drew	near	the	huddled	figure	of	the	striker	,
作为	他	画	靠近	这	蜷缩着	数字	的	这	前锋	,

当他走近蜷缩着身子的前锋时，

[hju:] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [groʊ] [koʊld][wɪð; wɪθ] [dred] .

Hugh	felt	his	heart	grow	cold	with	dread	.
休	毛毡	他的	心	生长	寒冷的	和	恐惧	.

休感到一阵恐惧袭来，心头冰冷。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hoʊp] [ri'vaivd] ,
Then **suddenly** **hope** **revived** **,**
然后 突然 希望 复活 ,

然后，希望突然重燃。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
for **he** **believed** **he** **had** **detected** **a** **slight** **movement** **on** **the** **part** **of** **the**
为了 他 相信 他 有 检测到 一个 轻微 移动 在 这 部分 的 这
[mæn] .
man **.**
男人 .

因为他觉得他察觉到那人有轻微的动作。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['oʊnli] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] ['æftər][ɔːl] ,
“ **He** **may** **have** **only** **fainted** **from** **fright** **after** **all** **,**
“ 他 可能 有 仅有的 昏厥 从 惊吓 后 全部 ,

“他或许只是吓晕了而已。”

[ɔːr] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ʌn'kɑːnʃəs] ,
or **been** **struck** **by** **a** **passing** **bullet** **and** **knocked** **unconscious** **,**
或者 到过 击 经过 一个 通过 子弹 和 敲门 无意识 ,

或者被流弹击中而失去知觉，

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm'self] ['iːgərli] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
” **the** **boy** **was** **telling** **himself** **eagerly** **as** **he** **increased** **his** **pace** **until** **he** **was**
” 这 男生 曾是 讲述 他自己 急切地 作为 他 增加 他的 步伐 直到 他 曾是
['ɔːlmoʊst] ['rʌnɪŋ] . -
almost **running** **.** **132**
几乎 跑步 . -

男孩一边兴奋地对自己说着，一边加快脚步，直到几乎跑了起来。[132]

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ðen] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,
In **this** **fashion** **,** **then** **,** **he** **arrived** **on** **the** **scene** **,**
在 这 时尚 , 然后 , 他 到达的 在 这 场景 ,

就这样，他出现了。

[ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪgjər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and **bent** **over** **the** **figure** **lying** **there** **on** **the** **ground** **.**
和 弯曲 超过 这 数字 说谎 那里 在 这 地面 .

然后俯身看向躺在地上的那个人影。

['dʒentli] , [hjuː] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,
Gently **,** **Hugh** **turned** **him** **over** **,**
轻轻地 , 休 转向 他 超过 ,

休轻轻地把他翻了个身，

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] .
but **strange** **to** **say** **he** **did** **not** **see** **any** **sign** **of** **a** **wound** **.**
但 奇怪的 到 说 他 做过 不是 看 任何 符号 的 一个 伤口 .

但奇怪的是，他没有看到任何伤口的迹象。

[hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
He **dropped** **down** **beside** **the** **man** **and** **placed** **his** **ear** **close** **to** **his** **chest** **.**
他 掉落 向下 旁 这 男人 和 放置 他的 耳朵 关闭 到 他的 胸部 .

他蹲在那人身边，把耳朵贴近他的胸口。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] , ['feɪntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ænd; ənd]
Immediately **he** **discovered** **that** **his** **heart** **was** **beating** **,** **faintly** **it** **is** **true** **,** **and**
立即地 他 发现 那 他的 心 曾是 殴打 , 淡淡的 它 是 真的 , 和
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['flʌtər] ,
with **a** **peculiar** **flutter** **,**
和 一个 奇特 扑 ,

他立刻发现自己的心脏还在跳动，虽然很微弱，但却带着一种奇特的悸动。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈlaɪv] .

but	at	least	he	was	alive	.
但	在	至少	他	曾是	活	.

但至少他还活着。

[hjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kænˈtiːn] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Hugh	had	a	canteen	along	with	him	,
休	有	一个	食堂	沿着	和	他	,

休随身带着一个水壶。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][koʊld][ˈwɔːtər] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmp] .

which	had	been	filled	with	cold	water	before	they	started	from	their	camp	.
哪个	有	到过	已填	和	寒冷的	水	前	他们	开始	从	他们的	营	.

在他们离开营地之前，这些水箱里已经装满了冷水。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ,

This	he	now	made	use	of	,
这	他	现在	制成	使用	的	,

他现在利用了这一点。

[ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntents][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrənər] .

and	sprinkled	some	of	the	contents	on	the	dark	face	of	the	foreigner	.
和	撒上	一些	的	这	内容	在	这	黑暗的	脸	的	这	外国人	.

然后把一些东西洒在了外国人黝黑的脸上。

“ [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] !

“	He's	coming	to	his	senses	!
“	他是	未来	到	他的	感官	!

“他终于清醒过来了！”

” [hjuː] [toʊld] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪˈliːf] ,

”	Hugh	told	himself	,	with	a	sense	of	great	relief	,
”	休	讲述	他自己	,	和	一个	感觉	的	伟大的	宽慰	,

休如释重负地对自己说：

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ]

“	and	there's	a	mark	on	the	side	of	his	head	that	may	have	been	made	by
“	和	有	一个	标记	在	这	边	的	他的	头	那	可能	有	到过	制成	经过

[ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈbʊlɪt] ;

a	passing	bullet	;
一个	通过	子弹	;

“他的头部侧面有一个痕迹，可能是被流弹击中的；

[ˈiːðər] [ðæt] [ɔːr] [els] [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] , [strʌk] [hɪmˈself] [ðer; ðər] .

either	that	or	else	he	tripped	and	,	in	falling	,	struck	himself	there	.
任何一个	那	或者	别的	他	绊倒了	和	,	在	坠落	,	击	他自己	那里	.

要么就是他绊倒了，摔倒时撞到了那里。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌlɪdz] [ˈkwɪvər] [ðen] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðeɪ] [ˈoʊpənd][pɑːrt] [wei] !

But	I	saw	his	eyelids	quiver	then	;	and	there	,	they	opened	part	way	!
但	我	锯	他的	眼睑	颤动	然后	;	和	那里	,	他们	打开	部分	方式	!

但我看到他的眼皮颤抖了一下；然后，它们半睁开了！

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [jet] . ” -

I	believe	he's	going	to	be	all	right	yet	.	”	133
我	相信	他是	去	到	是	全部	正确的	然而	.	”	-

我相信他最终会没事的。”133

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [soʊ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər]

the	boy	felt	so	relieved	that	it	might	have	been	thought	he	was	hovering	over
这	男生	毛毡	所以	松了口气	那	它	可能	有	到过	想法	他	曾是	悬停	超过

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [tʃʌmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['fɔːrənər] [huːz] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi]

one	of	his	beloved	chums	instead	of	an	unknown	foreigner	whose	language	he
一	的	他的	心爱	朋友们	反而	的	一个	未知	外国人	谁	语言	他

[kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

could	not	understand	.
可以	不是	理解	.

男孩感到如释重负，仿佛他正俯身看着自己心爱的朋友，而不是一个语言不通的陌生外国人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] ,

But	he	was	a	human	being	in	distress	,
但	他	曾是	一个	人类	存在	在	痛苦	,

但他也是一个身处困境的人，

[ænd; ənd] [skaʊts] [ɑːr; ər] [tɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ]

and	scouts	are	taught	never	to	stop	and	consider	more	than	this	when	a
和	侦察兵	是	教授	绝不	到	停止	和	考虑	更多的	比	这	什么时候	一个

[nə'sesəti] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [prɑːmpt] [eɪd] ['feɪsɪz] [ðem; ðəm] .

necessity	calling	for	prompt	aid	faces	them	.
必要性	呼叫	为了	迅速的	援助	面孔	他们	.

童子军被教导，当面临需要立即援助的紧急情况时，绝不能停下来考虑其他事情。

[wen] [hiː; hi] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] ,

When	he	sprinkled	a	little	more	of	the	water	over	the	man's	face	,
什么时候	他	撒上	一个	小的	更多的	的	这	水	超过	这	男人的	脸	,

当他又往那人脸上洒了些水时，

[ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

the	puzzled	black	eyes	were	looking	up	at	him	.
这	困惑	黑色的	眼睛	是	寻找	向上	在	他	.

那双疑惑的黑眼睛正抬头看着他。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Evidently	the	poor	fellow	wondered	what	had	happened	to	him	.
显然	这	贫穷的	同伴	想知道	什么	有	发生	到	他	.

显然，这个可怜的家伙不知道自己发生了什么事。

[hjuː] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər]

Hugh	knew	that	his	chums	would	soon	be	returning	,	and	that	minutes	were
休	知道	那	他的	朋友们	会	很快	是	返回	,	和	那	分钟	是

['ðerfɔːr] ['preʃəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

therefore	precious	to	him	.
所以	宝贵的	到	他	.

休知道他的朋友们很快就会回来，因此对他来说每一分钟都弥足珍贵。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ʌp] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,

“	Can	you	get	up	?	”	he	asked	,
“	能	你	得到	向上	?	”	他	问	,

“你能起来吗？”他问道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bekəniŋ] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [feɪl]

making	a	beckoning	movement	with	his	hand	which	the	other	could	hardly	fail
制作	一个	招手	移动	和	他的	手	哪个	这	其他	可以	几乎	失败

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

to	understand	.
到	理解	.

他用手做了个招手的动作，对方不可能看不懂。

[hiː; hi] ['strʌgld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][stɛərd] [ə'raʊnd] .

He	**struggled**	**into**	**a**	**sitting**	**position**	**and**	**stared**	**around**	**.**
他	挣扎	进入	一个	坐着	位置	和	凝视	大约	.

他挣扎着坐了起来，环顾四周。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['wuːndɪd] [mæn][hiː; hi] ['ʃivəd] ['vaɪələntli] .

When	**he**	**saw**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**other**	**wounded**	**man**	**he**	**shivered**	**violently**	**.**
什么时候	他	锯	这	数字	的	这	其他	受伤	男人	他	瑟瑟发抖	暴力	.

当他看到另一名受伤男子的身影时，他剧烈地颤抖起来。

['daʊtləs] [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['mɪnɪt]

Doubtless	**once**	**again**	**he**	**was**	**passing**	**through**	**the**	**horror**	**of**	**that**	**dreadful**	**minute**
毫无疑问	一次	再次	他	曾是	通过	通过	这	恐怖	的	那	可怕	分钟

[wen] [ðə; ði][mɑːb][ɪn] [flaɪt] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] ,

when	**the**	**mob**	**in**	**flight**	**was**	**fired**	**on**	**by**	**the**	**guards**	**,**
什么时候	这	暴民	在	航班	曾是	被解雇	在	经过	这	守卫	,

毫无疑问，他再次经历了那可怕的一刻，当时逃窜的人群遭到卫兵的枪击。

[ænd; ənd] [ʃriːks] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] [ə'roʊz][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['dɑːrknəs]

and	**shrieks**	**of**	**pain**	**and**	**fright**	**arose**	**all**	**around**	**him**	**,**	**followed**	**by**	**darkness**
和	尖叫	的	疼痛	和	惊吓	出现	全部	大约	他	,	随后	经过	黑暗

[æz; əz][hiː; hi] [fel] .

as	**he**	**fell**	**.**
作为	他	跌倒	.

周围响起一阵阵痛苦和恐惧的尖叫声，随后他倒下，陷入一片黑暗。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [stɑː'keɪd] [soʊ] [nɪr] [baɪ] ,

Then	**he**	**looked**	**toward**	**the**	**frowning**	**stockade**	**so**	**near**	**by**	**,**
然后	他	看起来	朝向	这	皱眉	栅栏	所以	靠近	经过	,

然后他看向附近那道阴森森的栅栏。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [gɑːrdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]

above	**which**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**curious**	**guards**	**could**	**be**	**seen**	**,**	**as**	**also**	**their**
多于	哪个	这	头部	的	这	好奇的	守卫	可以	是	已见	,	作为	还	他们的

['gʌnz] . -

guns	**.**	**134**
枪支	.	-

在其上方，可以看到好奇的守卫们的脑袋，以及他们的枪支。134

“ [get] [ʌp] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [hjuː] ,

“	**Get**	**up**	**,**	**and**	**go**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**your**	**people**	**,**	**”**	**said**	**Hugh**	**,**
“	得到	向上	,	和	去	到	这	休息	的	你的	人们	,	”	说	休	,

“起来，去看看你的族人，”休说道。

['meɪkɪŋ] ['dʒestʃərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

making	**gestures**	**with**	**his**	**hands**	**,**
制作	手势	和	他的	双手	,

他一边用手比划着，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

and	**ending**	**up**	**with**	**pointing**	**in**	**the**	**direction**	**where**	**he**	**knew**	**the**	**settlement**
和	结束	向上	和	指向	在	这	方向	在哪里	他	知道	这	沉降

[leɪ] .

lay	**.**
躺	.

最后，他指向了他知道定居点所在的方向。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə]

The	man	must	have	understood	him	for	he	hastened	to	scramble	to
这	男人	必须	有	理解	他	为了	他	加快	到	争夺	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

那人一定听懂了他的话，连忙爬了起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [laʊd] ['dʒɪrɪŋ] [riˈmaːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrdz]

There	were	a	few	loud	jeering	remarks	from	the	stockade	as	the	guards
那里	是	一个	很少	大声	嘲笑	评论	从	这	栅栏	作为	这	守卫

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] ,

discovered	that	,
发现	那	,

当守卫们发现这一点时，营寨里传来几声响亮的嘲笑声。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði][wʌn][mæn] [kən'sɪdərd] [ded] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli]

after	all	,	the	one	man	considered	dead	had	come	to	life	in	a	wonderfully
后	全部	,	这	一	男人	经过考虑的	死的	有	来	到	生活	在	一个	太棒了

[mɪ'rækjələs] ['fæʃ(ə)n] ,

miraculous	fashion	,
神奇	时尚	,

毕竟，那个被认为已经死去的人以一种奇妙的奇迹方式复活了。

['æftər][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .

after	the	scout	had	done	something	or	other	.
后	这	侦察	有	完毕	某物	或者	其他	.

在侦察兵完成某项任务之后。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [θrets] [meɪd] [wɪtʃ] [hjuː] ['hɑːrdli] [ɪ'mædʒɪnd][kʊd; kəd][biː; bi]

There	were	even	some	threats	made	which	Hugh	hardly	imagined	could	be
那里	是	甚至	一些	威胁	制成	哪个	休	几乎	想象	可以	是

['sɪriəsli] [ment] .

seriously	meant	.
严重地	意思是	.

甚至还有一些威胁，休很难相信这些威胁会是认真的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['straɪkər] [wen]

At	the	same	time	the	boy	had	the	nerve	to	walk	behind	the	striker	when
在	这	相同的	时间	这	男生	有	这	神经	到	走	在后面	这	前锋	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ɔːf] ,

he	was	hurrying	off	,
他	曾是	匆忙	离开	,

与此同时，这名男孩竟然胆敢在前锋匆匆离场时走到他身后。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['æktʃuəli] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] ['kærid]

in	this	way	actually	interposing	his	body	between	him	and	the	men	who	carried
在	这	方式	实际上	插入	他的	身体	之间	他	和	这	男人	WHO	携带

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

这样一来，他实际上是用自己的身体挡在了自己和那些持枪的人之间。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ðen] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrənərz] [æz; əz] ['enəmi] [tuː; tə]

and	who	were	just	then	looking	upon	all	of	these	foreigners	as	enemies	to
和	WHO	是	只是	然后	寻找	之上	全部	的	这些	外国人	作为	敌人	到

[biː; bi] ['hɑːrʃli] ['triːtɪd] .

be	harshly	treated	.
是	严厉地	治疗	.

而当时的他们却把所有这些外国人视为敌人，要严加对待。

[wen] [hjuː] [hæd; həd] [ðʌs] [siːn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['feloʊ] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	Hugh	had	thus	seen	the	frightened	fellow	safely	out	of	range	of	the
什么时候	休	有	因此	已见	这	害怕	同伴	安全	出去	的	范围	的	这

[stɑː'keɪd] ,

stockade	,
栅栏	,

当休看到那个受惊的家伙安全地离开了栅栏的范围后，

[ə; eɪ] ['frendli] [pætʃ] [ʌv; əv] [triːz] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['ælɪk] [ænd; ənd] [bʌd] ['kʌmɪŋ] [bæk]

a	friendly	patch	of	trees	interposing	,	he	discovered	Alec	and	Bud	coming	back
一个	友好的	修补	的	树木	插入	,	他	发现	亚历克	和	芽	未来	后退

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empti] ['stretʃər] . -

with	the	empty	stretcher	.	135
和	这	空的	担架	.	-

他看到亚历克和巴德抬着空担架回来，只见他们隔着一片友好的树林。135

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bædli] ['ɪndʒərd] [mæn] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

He	was	at	the	side	of	the	badly	injured	man	when	they	arrived	,
他	曾是	在	这	边	的	这	糟糕	受伤	男人	什么时候	他们	到达的	,

他们到达时，他就在重伤者身边。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['stretʃər] .

and	assisted	in	getting	him	on	the	stretcher	.
和	协助	在	获得	他	在	这	担架	.

并协助将他抬上担架。

[bʌd] ['miːntaɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [lʊk] [ə'raʊnd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli]

Bud	meantime	must	have	taken	a	nervous	look	around	,	for	he	hurriedly
芽	与此同时	必须	有	已采取	一个	紧张的	看	大约	,	为了	他	匆匆

[æskt] :

asked	:
问	:

与此同时，巴德一定紧张地环顾四周，因为他急忙问道：

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hjuː] , [ðə; ði] [ded] [mæn] ? "

"	Where's	the	other	,	Hugh	,	the	dead	man	?	"
"	在哪里?	这	其他	,	休	,	这	死的	男人	?	"

"休，另一个死人呢？"

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [sɔː] ['hʌrɪŋ] [ɔːf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	Oh	,	that	was	him	you	saw	hurrying	off	,	"	replied	the	scout	master	,	with	a
"	哦	,	那	曾是	他	你	锯	匆忙	离开	,	"	回复	这	侦察	掌握	,	和	一个

[feɪnt] [smaɪl] .

faint	smile	.
头晕的	微笑	.

"哦，你看到匆匆离开的就是他，"童子军领队淡淡一笑，回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [nɑːkt] ['sensləs] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

"	It	turned	out	that	he	had	been	only	knocked	senseless	by	a	fall	or	something
"	它	转向	出去	那	他	有	到过	仅有的	敲门	无意义的	经过	一个	落下	或者	某物

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] ['bʊlɪt] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] .

in	the	shape	of	a	clipping	bullet	that	struck	him	on	the	head	.
在	这	形状	的	一个	剪裁	子弹	那	击	他	在	这	头	.

"结果发现，他只是因为摔倒或者头部被子弹擦伤而失去知觉。"

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

I	brought	him	to	his	senses	by	using	a	little	water	,	and	started	him	off	.
我	带来	他	到	他的	感官	经过	使用	一个	小的	水	,	和	开始	他	离开	.

我用了点水把他唤醒，然后让他继续前进。

" [bʌd] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
" Bud gave a chuckle at hearing this .
" 芽 给予 一个 轻笑 在 听力 这 .

听到这话，巴德轻笑了一声。

" [seɪ] , [ðeɪl] [get] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [jet] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːtʃ] [aʊt] ,
" Say , they'll get your name in the papers yet if you don't watch out ,
" 说 , 他们会 得到 你的 姓名 在 这 文件 然而 如果 你 不 手表 出去 ,

"我说，如果你不小心，他们还是会把你的名字登在报纸上的。"

" [hiː; hi] [toʊld] [hjuː] . "
" he told Hugh . "
" 他 讲述 休 . "

"他告诉休。"

- [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] , - [eɪ] ;
' First aid to the injured , ' eh ;
- 第一的 援助 到 这 受伤 , - 嗯 ;

"对伤者进行急救"?

[siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [laɪf] ,
seems to me that when a scout can bring the dead to life ,
似乎 到 我 那 什么时候 一个 侦察 能 带来 这 死的 到 生活 ,

在我看来，当一个侦察兵能够使死者复活时，

['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [pɔɪnt] .
he's got a heap beyond that point .
他是 得到 一个 堆 超过 那 观点 .

他还有很多东西要处理。

[bʌt; bət] [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [pliːzd] ;
But I'm just as well pleased ;
但 我是 只是 作为 出色地 高兴 ;

但我同样很满意；

[its] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [step] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
it's a whole lot better to have him step out for the camp than it is
它是 一个 所有的 很多 更好的 到 有 他 步 出去 为了 这 营 比 它 是
[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lʌg] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðɪs] [oʊld] ['stretʃər] .
for us to lug him there on this old stretcher .
为了 我们 到 凸耳 他 那里 在 这 老的 担架 .

让他自己去营地比我们用这副旧担架把他抬过去要好得多。

[aɪm] ['getɪŋ] ['blistəz] [ɑːn] [maɪ] [hændz] [ɔːl'redi] ;
I'm getting blisters on my hands already ;
我是 获得 水泡 在 我的 双手 已经 ;

我的手上已经起水泡了；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] [geɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] . " -
but all the same I'm game to keep on to the finish . " 136
但 全部 这 相同的 我是 游戏 到 保持 在 到 这 结束 . " -

但我仍然会坚持到终点。"136

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [let] [hjuː] ['iːv(ə)n] " [spel] " [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊlz] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːfərd]
Nor would he let Hugh even " spell " him at the poles when the other offered
也不 会 他 让 休 甚至 " 拼写 " 他 在 这 杆子 什么时候 这 其他 提供
[tuː; tə] [duː] [soʊ] ;
to do so ;
到 做 所以 ;

即使休主动提出要替他"顶替"他去极地探险，他也不愿意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][bʌd] ['mɔrgənz] ['ɔdɪtiːz] [ðæt][hiː; hi]['nevər]['wɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ʌp]
it **was** **one** **of** **Bud** **Morgan's** **oddities** **that** **he** **never** **wanted** **to** **give** **anything** **up**
它 曾是 一 的 芽 摩根的 奇闻异事 那 他 绝不 通缉 到 给 任何事物 向上
[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] ,
on **which** **he** **had** **started** **,**
在 哪个 他 有 开始 ,

巴德·摩根的怪癖之一就是他从不愿放弃任何他已经开始做的事情。

[noʊ]['mætər] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ə; eɪ][tæsk][ˌaɪ 'tiː][meɪ][hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] .
no **matter** **how** **unpleasant** **a** **task** **it** **may** **have** **turned** **out** **to** **be** **.**
不 事情 如何 令人不快的 一个 任务 它 可能 有 转向 出去 到 是 .

无论这项任务最终变得多么令人不快。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ **I'm** **going** **along** **with** **you** **this** **time** **,** **you** **know** **,**
“ 我是 去 沿着 和 你 这 时间 , 你 知道 ,

“这次我跟你一起去，你知道的。”

” ['ventʃərd] [hjuː] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] [reɪz] [ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] ,
” **ventured** **Hugh** **after** **he** **had** **helped** **them** **raise** **their** **burden** **,**
” 冒险 休 后 他 有 帮助 他们 增加 他们的 负担 ,

“休在帮他们搬起重物后，试探性地说道，”

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] ;
which **seemed** **to** **be** **the** **hardest** **part** **of** **the** **job** **;**
哪个 似乎 到 是 这 最难 部分 的 这 工作 ;

这似乎是这项工作中最难的部分；

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] ['wuːndɪd] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ **so** **far** **as** **I** **can** **see** **there's** **no** **more** **wounded** **lying** **around** **here** **.**
“ 所以 远的 作为 我 能 看 有 不 更多的 受伤 说谎 大约 这里 .

“据我所见，这里已经没有其他伤员了。”

[pər'hæps][wiː; wi] ['hævnt] [rʌn] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet] ; ['ʌðər] [meɪ] [hæv; həv][fled] [ɪn] ['dɪfrənt]
Perhaps **we** **haven't** **run** **on** **all** **of** **them** **yet** **;** **others** **may** **have** **fled** **in** **different**
也许 我们 还没有 跑步 在 全部 的 他们 然而 ; 其他的 可能 有 逃亡 在 不同的
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions **,**
方向 ,

或许我们还没有全部逃走；其他人可能已经朝不同的方向逃窜了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
and **we** **can** **look** **for** **them** **to** **show** **up** **from** **time** **to** **time** **,**
和 我们 能 看 为了 他们 到 展示 向上 从 时间 到 时间 ,

我们可以留意观察，看看它们是否会不时出现。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][pər'hæps][wɪð; wɪθ] ['wuːndz] [ðæt] [niːd] [ə'tenʃ(ə)n] .
some **of** **them** **perhaps** **with** **wounds** **that** **need** **attention** **.**
一些 的 他们 也许 和 伤口 那 需要 注意力 .

他们当中有些人可能受了伤，需要治疗。

” [bʌd][ænd; ənd]['ælɪk] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
” **Bud** **and** **Alec** **exchanged** **glances** **.**
” 芽 和 亚历克 交换 眼神 .

巴德和亚历克交换了一个眼神。

“ [waɪ] , [hjuː] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɔːl'redi] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] , ['kwɪkli] .
“ **Why** **,** **Hugh** **,** **that's** **just** **what** **has** **happened** **already** **,** **”** **said** **the** **latter** **,** **quickly** **.**
“ 为什么 , 休 , 那就是 只是 什么 有 发生 已经 , ” 说 这 后者 , 迅速地 .

“休，事情就是这样发生的，”后者迅速说道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['wuːndɪd] ['streɪkɚz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] [sɪns] [aɪ]
“ Do you mean there have been more wounded strikers come into the camp since I
“ 做 你 意思是 那里 有 到过 更多的 受伤 前锋 来 进入 这 营 自从 我
[left] [ˌaɪ 'tiː] ?
left it ?
左边 它 ?

“你的意思是，自从我离开营地以来，又有更多受伤的罢工者进入营地了吗？”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [di'mɑːndid] .
” the scout master demanded .
” 这 侦察 掌握 要求 .

“童子军领队问道。

“ [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , ” [bʌd] ['ænsər] ,
“ Three of the same , ” Bud answered ,
“ 三 的 这 相同的 , ” 芽 回答 ,

“三个一样的，”巴德回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['ɑːrθər] [hæz; həz][gɑːt][hɪz; ɪz][hændz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fʊl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
“ and I tell you Arthur has got his hands more than full with all the
“ 和 我 告诉 你 亚瑟 有 得到 他的 双手 更多的 比 满的 和 全部 这
['bændidʒiŋ][ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
bandaging and such things .
包扎 和 这样的 事物 .

“我告诉你，亚瑟忙得不可开交，又是包扎又是做其他事情。”

[bʌt; bət] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] ,
But he's doing it in great shape ,
但 他是 正在做 它 在 伟大的 形状 ,

但他状态非常好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

野战医院的童子军(The Boy Scouts of the Field Hospital)

[ðoʊ] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['regjələr] [oʊld] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] [wiːv] [gɑːt] ['oʊvər] [ðer; ðər] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [help]
though **when** **I** **see** **the** **regular** **old** **field** **hospital** **we've** **got** **over** **there** **I** **feel** **that** **help**
尽管 什么时候 我 看 这 常规的 老的 场地 医院 我们已经 得到 超过 那里 我 感觉 那 帮助
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [kɑːnt] [get] [ə'raʊnd] ['eni] [tuː] [suːn] . ” -
from **the** **city** **can't** **get** **around** **any** **too** **soon** **.** **”** **137**
从 这 城市 不能 得到 大约 任何 也 很快 . ” -

不过，当我看到那边那家简陋的野战医院时，我觉得城市的援助越快到位越好。”137

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['waɪərd] [ɔːr] ['kærid] [ɪn] ['eni] [wei] ?
“ **I** **wonder** **if** **the** **news** **of** **the** **battle** **has** **been** **wired** **or** **carried** **in** **any** **way** **?**
“ 我 想知道 如果 这 消息 的 这 战斗 有 到过 有线 或者 携带 在 任何 方式 ?

“我想知道这场战斗的消息是否已经通过电报或其他方式传开了？”

” ['ælɪk] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
” **Alec** **remarked** **,** **as** **he** **trudged** **along** **,** **holding** **to** **one** **of** **the** **poles** **with** **each**
” 亚历克 评论 , 作为 他 艰难跋涉 沿着 , 保持 到 一 的 这 杆子 和 每个
[hænd] .
hand **.**
手 .

“亚历克一边艰难地向前走，一边说道，他双手各扶着一根杆子。”

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] ,
“ **I'm** **going** **to** **make** **sure** **it** **is** **,** **”** **replied** **Hugh** **,**
“ 我是 去 到 制作 当然 它 是 , ” 回复 休 ,

“我会确保这一点，”休回答道。

“ [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [tuː; tə]
“ **by** **sending** **a** **scout** **to** **the** **nearest** **telegraph** **station** **as** **soon** **as** **I** **get** **to**
“ 经过 发送 一个 侦察 到 这 最近的 电报 车站 作为 很快 作为 我 得到 到
[ðə; ði] [kæmp] .
the **camp** **.**
这 营 .

“我一到营地就派侦察兵去最近的电报站。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wei] ,
Some **of** **these** **poor** **people** **are** **in** **a** **serious** **way** **,**
一些 的 这些 贫穷的 人们 是 在 一个 严肃的 方式 ,

这些穷人中有些人处境非常艰难。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌn] [aɪ] [dəunt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ɑːn] [maɪ] ['ʃəuldəz]
and **for** **one** **I** **don't** **propose** **to** **take** **any** **more** **responsibility** **on** **my** **shoulders**
和 为了 一 我 不 提出 到 拿 任何 更多的 责任 在 我的 肩膀
[ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [help] . ”
than **I** **can** **help** **.** **”**
比 我 能 帮助 . ”

首先，我并不打算承担超出我能力范围的责任。

“ ['gʊdnəs] [noʊz] [wiːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] ['ælɪk] ,
“ **Goodness** **knows** **we've** **done** **enough** **as** **it** **is** **,** **”** **said** **Alec** **,**
“ 善良 知道 我们已经 完毕 足够的 作为 它 是 , ” 说 亚历克 ,

“老天作证，我们已经做得够多了，”亚历克说。

[ðoʊ] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [pri'ventid] ['ælɪk] [frʌm; frəm] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪm'self] [raɪt]

though	that	notion	would	never	have	prevented	Alec	from	exerting	himself	right
尽管	那	概念	会	绝不	有	阻止	亚历克	从	施力	他自己	正确的

[ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ɪn'defɪnətli] .

along	to	continue	the	good	work	indefinitely	.
沿着	到	继续	这	好的	工作	无限期	.

即便有这种想法，也绝不会阻止亚历克继续努力，无限期地从事这项有益的工作。

[æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ə; eɪ] [kraʊd] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

As	they	finally	arrived	at	the	settlement	,	a	crowd	came	out	to	meet	them	.
作为	他们	最后	到达的	在	这	沉降	,	一个	人群	来了	出去	到	见面	他们	.

当他们终于到达定居点时，一群人出来迎接他们。

['meni] ['swɔːrði] ['feɪsɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ][hæf] - ['hɪd(ə)n] [fairz] ,

Many	swarthy	faces	glowed	with	half	-	hidden	fires	,
许多	黝黑的	面孔	发光	和	一半	-	隐	火灾	,

许多黝黑的脸上闪烁着半隐半现的火光，

[ænd; ənd] [hjuː] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][spɑːrk] ['niːdɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]

and	Hugh	could	see	that	there	was	only	a	spark	needed	to	start	the
和	休	可以	看	那	那里	曾是	仅有的	一个	火花	需要	到	开始	这

['slʌmbɝɪŋ] ['pæʃnz] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['despərət] [diːd] [ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] .

slumbering	passions	into	some	desperate	deed	of	retaliation	.
沉睡	激情	进入	一些	绝望的	契据	的	报复	.

休能看出，只需要一点火星就能点燃沉睡的激情，促使他们做出不顾一切的报复行为。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪət] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

He	hoped	that	when	the	news	of	the	riot	reached	the	authorities	,
他	希望	那	什么时候	这	消息	的	这	暴动	达到	这	当局	,

他希望，当骚乱的消息传到当局耳中时，

[ðeɪ] [wʊd] [send][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] ,

they	would	send	the	militia	to	take	charge	,
他们	会	发送	这	民兵	到	拿	收费	,

他们会派民兵接管控制权，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɔːl] [ðoʊz] [gɑːrdz] ['ʌndər] [ə'rest] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [æsə'teind] ['weðər] [ðeɪ]

and	place	all	those	guards	under	arrest	until	it	could	be	ascertained	whether	they
和	地方	全部	那些	守卫	在下面	逮捕	直到	它	可以	是	已确定	无论	他们

[hæd; həd]['æktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [raɪts] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] . -

had	acted	within	their	rights	in	shooting	as	they	had	done	.	138
有	行动	之内	他们的	权利	在	射击	作为	他们	有	完毕	.	-

并将所有守卫逮捕，直至查明他们的开枪行为是否在合法权利范围内。138

[wʌn] ['wʊmən] ['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['kreɪzi] .

One	woman	acted	as	though	on	the	verge	of	going	crazy	.
一	女士	行动	作为	尽管	在	这	边缘	的	去	疯狂的	.

一名女子表现得好像快要疯掉一样。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['berɪŋ] [ɪn] .

She	must	have	been	the	wife	of	the	man	they	were	now	bearing	in	.
她	必须	有	到过	这	妻子	的	这	男人	他们	是	现在	轴承	在	.

她一定是他们现在怀里的那个男人的妻子。

[ɪn'diːd] , ['oʊnli][fɔːr; fər] [hjuː] [pri'ventɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Indeed	,	only	for	Hugh	preventing	it	,
的确	,	仅有的	为了	休	预防	它	,

事实上，要不是休阻止了这件事，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['bædli]['ɪndʒərd]['straɪkər] .

she	would	have	thrown	herself	upon	the	form	of	the	badly	injured	striker	.
她	会	有	抛掷	她自己	之上	这	形式	的	这	糟糕	受伤	前锋	.

她本会扑到那名重伤的前锋身上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] [tuː; tə] [breɪk] [pæst] [hjuː] , [ðə; ði] ['lætər] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	she	fought	like	a	wildcat	to	break	past	Hugh	,	the	latter	appealed	to	the
什么时候	她	战斗	喜欢	一个	野猫	到	休息	过去的	休	,	这	后者	上诉	到	这

[pə'droʊni] ,

padrone	,
帕德龙	,

当她像野猫一样奋力挣脱休的束缚时，休向老板求助。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['bʌslɪŋ] [ʌp] .

who	had	come	bustling	up	.
WHO	有	来	繁华	向上	.

他们匆匆赶来。

“ [kiːp] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [daɪ] [raɪt] [hɪr] !

“	Keep	her	away	,	unless	you	want	the	man	to	die	right	here	!
”	保持	她	离开	,	除非	你	想	这	男人	到	死	正确的	这里	!

“让她离远点，除非你想让这个人死在这里！”

” [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

”	Hugh	told	him	.
”	休	讲述	他	.

休告诉他。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [siː] ['hiːz] [soʊ] ['bædli] [hɜːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['mʌsnt] [biː; bi] [tʌtʃt] ?

“	Don't	you	see	he's	so	badly	hurt	that	he	mustn't	be	touched	?
”	不	你	看	他是	所以	糟糕	伤害	那	他	不得	是	感动	?

“难道你没看到他伤得很重，不能碰他吗？”

” [ðə; ði] [pə'droʊni] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɑːrm]

”	The	padrone	grasped	the	situation	,	and	closing	a	hand	on	the	woman's	arm
”	这	帕德龙	抓住	这	情况	,	和	结束	一个	手	在	这	女性的	手臂

[hiː; hi] [led] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

he	led	her	away	,
他	引领	她	离开	,

“老板明白了情况，他抓住女人的胳膊，把她拉走了。”

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['stɜːrnli] .

at	the	same	time	speaking	to	her	sternly	.
在	这	相同的	时间	请讲	到	她	严厉地	.

同时严厉地跟她说话。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [lɔːŋgər] [traɪd] [tuː; tə] [brʌʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [ə'saɪd] ,

After	that	she	no	longer	tried	to	brush	any	of	the	scouts	aside	,
后	那	她	不	更长	尝试	到	刷子	任何	的	这	侦察兵	旁边	,

此后，她不再试图冷落任何侦察兵。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [best] [frendz] [ðə; ði] ['straɪkɚz]

for	she	had	evidently	been	told	that	they	were	the	best	friends	the	strikers
为了	她	有	显然	到过	讲述	那	他们	是	这	最好的	朋友们	这	前锋

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

显然有人告诉过她，他们是罢工者们最好的朋友。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [stɑːp] [peɪn] .

and	were	trying	everything	in	their	power	to	save	lives	and	stop	pain	.
和	是	尝试	一切	在	他们的	力量	到	节省	生活	和	停止	疼痛	.

-

139

-

他们竭尽全力挽救生命，减轻痛苦。

[wen] [hjuː] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [əˈpɔːld] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

When	Hugh	looked	around	,	he	was	really	appalled	at	what	he	saw	.
什么时候	休	看起来	大约	,	他	曾是	真的	震惊	在	什么	他	锯	.

休环顾四周，眼前的景象让他大吃一惊。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [faɪv] [huː] [leɪ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈgroʊnɪŋ] ,

There	were	some	five	who	lay	there	on	the	ground	,	all	of	them	groaning	,
那里	是	一些	五	WHO	躺	那里	在	这	地面	,	全部	的	他们	呻吟	,

地上躺着五个人，都在呻吟。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [ˈɪgnərənt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [duː] [wen] [ɪn] [greɪt] [peɪn] [ʌv; əv][ˈbɑːdi]

and	carrying	on	as	ignorant	people	nearly	always	do	when	in	great	pain	of	body
和	携带	在	作为	无知	人们	几乎	总是	做	什么时候	在	伟大的	疼痛	的	身体

[ænd; ənd] [dɪˈstres] [ʌv; əv][maɪnd] .

and	distress	of	mind	.
和	痛苦	的	头脑	.

并且像无知的人在身体剧痛和精神痛苦时几乎总是做的那样继续下去。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈklʌstərz]

Besides	these	there	were	a	number	sitting	on	the	ground	,	surrounded	by	clusters
除了	这些	那里	是	一个	数字	坐着	在	这	地面	,	包围	经过	集群

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] ,

of	their	people	,
的	他们的	人们	,

除此之外，还有一些人坐在地上，周围簇拥着他们的人。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪndʒərd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪˈvɪrli] .

all	of	them	injured	more	or	less	severely	.
全部	的	他们	受伤	更多的	或者较少的		严重	.

他们都受了伤，伤势轻重不一。

[ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [tʌŋz] [wʌz; wəz] [ˈdredf(ə)l] .

The	clatter	of	tongues	was	dreadful	.
这	哒	的	舌头	曾是	可怕	.

舌头碰撞的声音令人胆战心惊。

[ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindid] [hjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwɪndmɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [siːn] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,

It	reminded	Hugh	of	a	certain	windmill	he	had	once	seen	in	action	,
它	提醒	休	的	一个	肯定	风车	他	有	一次	已见	在	行动	,

这让休想起他曾经见过的一座风车。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəl] [oʊld] - [staɪld] [dʌtʃ] [taɪp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪlz] [ˈstretʃɪŋ] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]

one	of	the	real	old	-	styled	Dutch	type	,	with	the	sails	stretching	nearly	to	the
一	的	这	真实的	老的	-	风格	荷兰语	类型	,	和	这	帆	伸展	几乎	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

一艘真正的老式荷兰帆船，船帆几乎垂到地面。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈdoʊlərəs] [saʊndz] [wen] [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɪn]

and	which	made	the	most	dolorous	sounds	when	the	mill	was	working	rapidly	in
和	哪个	制成	这	最多	悲伤的	声音	什么时候	这	磨	曾是	在职的	快速	在

[ðə; ði] [fˈreʃnɪŋ] [briːz] .

the	freshening	breeze	.
这	清新	微风	.

当磨坊在渐强的微风中快速运转时，发出的声音最为凄厉。

[hjuː] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['stretʃər] - ['berərz]

Hugh	had	not	forgotten	what	he	had	said	to	the	two	stretcher	-	bearers
休	有	不是	被遗忘的	什么	他	有	说	到	这	二	担架	-	持有者

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [loʊd] .

while	on	the	way	over	with	the	last	load	.
尽管	在	这	方式	超过	和	这	最后的	加载	.

休没有忘记在运送最后一车伤员的路上，他对那两个抬担架的人说过的话。

“ [rælf; reɪf] , [step] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Ralph	,	step	here	a	minute	,	will	you	?
”	拉尔夫	,	步	这里	一个	分钟	,	将要	你	?

拉尔夫，你过来一下好吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ɑːn]

”	he	asked	,	and	the	other	immediately	complied	,	with	a	look	of	wonder	on
”	他	问	,	和	这	其他	立即地	遵命	,	和	一个	看	的	想知道	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

他问道，对方立刻照做了，脸上带着惊奇的表情。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [sprʌŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] .

for	he	could	not	imagine	what	was	about	to	be	sprung	on	him	now	.
为了	他	可以	不是	想象	什么	曾是	关于	到	是	弹簧	在	他	现在	.

因为他无法想象接下来会发生什么。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][tɔːrn][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]

Hugh	was	hastily	writing	something	on	a	piece	of	paper	torn	from	an	old
休	曾是	草草	写作	某物	在	一个	片	的	纸	撕裂	从	一个	老的

['letər] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

letter	he	had	in	his	pocket	.
信	他	有	在	他的	口袋	.

休匆匆地在一张从他口袋里的一封旧信上撕下来的纸片上写着什么。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɑːðərd] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['wuːndɪd] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

“	I	am	bothered	about	some	of	these	wounded	people	,	to	tell	you	the	truth	,
”	我	是	烦恼	关于	一些	的	这些	受伤	人们	,	到	告诉	你	这	真相	,

[rælf; reɪf] ,

Ralph	,
拉尔夫	,

“说实话，拉尔夫，我很担心这些受伤的人。”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] .

”	the	scout	master	told	him	.
”	这	侦察	掌握	讲述	他	.

“童子军领队告诉他。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæk] [juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə][send][ə; eɪ]

“	I'm	going	to	pack	you	off	to	the	nearest	station	on	the	railroad	to	send	a
”	我是	去	到	盒	你	离开	到	这	最近的	车站	在	这	铁路	到	发送	一个

['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ” -

message	for	me	.	”	140
信息	为了	我	.	”	-

“我要把你送到最近的火车站，让你帮我带个口信。”140

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ?

“	To	the	authorities	,	asking	for	help	?
”	到	这	当局	,	问	为了	帮助	?

“向当局寻求帮助？ ”

" [rælf; reɪf] ['kɛnjən] ['kwiərid] .
" Ralph Kenyon queried .
" 拉尔夫 肯扬 查询 .

拉尔夫·肯扬问道。

" [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['iznt] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [laɪn] .
" No , because that isn't right in our line .
" 不 , 因为 那 不是 正确的 在 我们的 线 .

"不，因为这不符合我们的业务范围。"

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [best] .
The governor will learn all about it sooner or later , and do what he thinks best .
这 州长 将要 学习 全部 关于 它 很快 或者 之后 , 和 做 什么 他 思考 最好的 .

州长迟早会了解所有情况，并做出他认为最好的决定。

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['sɜːrdʒən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɜːrs] [ɔːr] [tuː] .
What we need now most of all is a regular surgeon and a nurse or two .
什么 我们 需要 现在 最多 的 全部 是 一个 常规的 外科医生 和 一个 护士 或者 二 .

我们现在最需要的是一位正式的外科医生和一两位护士。

[ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [aʊt][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ɔːr]['ɪndʒərd] .
These poor people haven't anything to help out in taking care of the sick or injured .
这些 贫穷的 人们 还没有 任何事物 到 帮助 出去 在 采取 关心 的 这 生病的或者 受伤 .

这些可怜的人没有任何资源来帮助照顾病人或伤者。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt]
And while on the way back I suddenly thought of something that might turn out
和 尽管 在 这 方式 后退 我 突然 想法 的 某物 那 可能 转动 出去
[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ə'dvæntɪdʒ] .
to be of advantage .
到 是 的 优势 .

在回程途中，我突然想到了一件可能很有用的事情。

[ɪts] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] . "
It's in connection with the Red Cross . "
它是 在 联系 和 这 红色的 叉 . "

这是与红十字会有关的。

" [oʊ] , [hjuː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ! " [kraɪd] [rælf; reɪf] , [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .
" Oh , Hugh , I think I know what you mean ! " cried Ralph , in some excitement .
" 哦 , 休 , 我 思考 我 知道 什么 你 意思是 ! " 哭 拉尔夫 , 在 一些 激动 .

"哦，休，我想我明白你的意思了！"拉尔夫兴奋地喊道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" You were telling me that there was some sort of a state convention of
" 你 是 讲述 我 那 那里 曾是 一些 种类 的 一个 状态 习俗 的
[ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [red] [krɔːs] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] ,
those interested in Red Cross work being held in Farmingdale ,
那些 感兴趣的 在 红色的 叉 工作 存在 握住 在 法明代尔 ,

"你之前跟我说过，在法明代尔会举行一个州级的、对红十字会工作感兴趣的人士大会，

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? "
which is only a few miles away from here , isn't it , Hugh ? "
哪个 是 仅有的 一个 很少 英里 离开 从 这里 , 不是 它 , 休 ? "

离这里只有几英里远，对吧，休?

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [rælf; reɪf] ,
" Just what it is , Ralph ,
" 只是 什么 它 是 , 拉尔夫 ,

"到底是什么呢，拉尔夫？"

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [fiːld]

and	I	understand	that	at	the	convention	there	was	to	be	a	regular	field
和	我	理解	那	在	这	习俗	那里	曾是	到	是	一个	常规的	场地

['hɑːspɪt(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['moʊtər] ['æmbjələns] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɜːrdʒən]

hospital	equipment	of	an	up	-	to	-	date	motor	ambulance	with	its	surgeon
医院	设备	的	一个	向上	-	到	-	日期	发动机	救护车	和	它是	外科医生

[ænd; ənd]['kwoʊtə][ʌv; əv] [red] [krɔːs] ['nɜːrsɪz] .

and	quota	of	Red	Cross	nurses	.
和	配额	的	红色的	叉	护士	.

据我了解，大会上将配备一辆配备外科医生和一定数量的红十字会护士的现代化救护车，作为常规的野战医院设备。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rʌʃ] [ðæt] ['æmbjələns] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

if	they	could	only	rush	that	ambulance	out	here	and	carry	some	of	the
如果	他们	可以	仅有的	匆忙	那	救护车	出去	这里	和	携带	一些	的	这

['wuːndɪd] ['straɪkɚz] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr]['hɑːspɪt(ə)l] ,

wounded	strikers	to	the	regular	hospital	,
受伤	前锋	到	这	常规的	医院	,

如果他们能尽快把救护车送过来，把一些受伤的罢工者送到正规医院就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][loʊd] [ɔːf][maɪ][maɪnd] . ” -

it	would	be	a	big	thing	,	and	take	a	terrible	load	off	my	mind	.	”	141
它	会	是	一个	大的	事物	,	和	拿	一个	糟糕的	加载	离开	我的	头脑	.	”	-

那将是一件大事，能让我如释重负。”141

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [hjuː] ; [aɪv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ,

“	Give	me	the	message	,	Hugh	;	I've	got	plenty	of	money	in	my	pocket	,
“	给	我	这	信息	,	休	;	我已经	得到	很多	的	钱	在	我的	口袋	,

“把话转告给我，休；我兜里有很多钱。”

[ænd; ənd] [wɪl] [siː] [its] [rʌʃt] [θruː] .

and	will	see	it's	rushed	through	.
和	将要	看	它是	匆忙	通过	.

并将会看到它被仓促通过。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [naʊ] ['iːgər] [rælf; reɪf] .

What	are	you	saying	in	it	?	”	demanded	the	now	eager	Ralph	.
什么	是	你	说	在	它	?	”	要求	这	现在	渴望的	拉尔夫	.

“你在里面说了什么？”急切的拉尔夫问道。

“ [aɪv] [ə'drest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] ,

“	I've	addressed	it	to	the	Red	Cross	at	Farmingdale	,
“	我已经	已解决	它	到	这	红色的	叉	在	法明代尔	,

“我已经把信寄给了法明代尔的红十字会，

[ænd; ənd] [its] [ʃʊr] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pɑːrtiz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

and	it's	sure	to	get	to	the	right	parties	,	”	explained	the	scout	master	,
和	它是	当然	到	得到	到	这	正确的	各方	,	”	解释	这	侦察	掌握	,

“而且肯定能送到合适的人手中，”童子军领队解释说。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

as	he	handed	the	piece	of	paper	over	to	the	messenger	.
作为	他	递交	这	片	的	纸	超过	到	这	信使	.

他把那张纸条递给了信使。

“ [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] : - ['terəb(ə)l]['raɪət][æt; ət] [sɪ'ment] [wɜːrks] ; ['meni] ['straɪkɝz] [ʃɑːt]
“ What I said was simply this : ' Terrible riot at cement works ; many strikers shot
“ 什么 我 说 曾是 简单地 这 : - 糟糕的 暴动 在 水泥 作品 ; 许多 前锋 射击
[daʊn] .
down .
向下 .

“我当时说的话很简单：‘水泥厂发生可怕的骚乱；许多罢工者被枪杀。’

['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] .
Caring for them the best we can .
关怀 为了 他们 这 最好的 我们 能 .

我们会尽我们所能照顾他们。

[niːd] [help] .
Need help .
需要 帮助 .

需要帮助。

[send] ['sɜːrdʒən] , ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd][æn; ən] ['æmbjələns] .
Send surgeon , nurses and an ambulance .
发送 外科医生 , 护士 和 一个 救护车 .

派外科医生、护士和救护车。

['hɜːri] .
Hurry .
匆忙 .

匆忙。

[bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] .
Boy Scouts of Oakvale .
男生 童子军 的 奥克维尔 .

奥克维尔童子军。

- [naʊ] [get][ɑːn][ðə; ði] [muːv] , [rælf; reɪf] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kwɪk] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz]
' Now get on the move , Ralph , and see how quick you can deliver the goods
- 现在 得到 在 这 移动 , 拉尔夫 , 和 看 如何 快的 你 能 递送 这 商品
! ” -
! ” 142
! ” -

“现在赶紧行动，拉尔夫，看看你能多快把货物送达！”142

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] .
HARD AT WORK .
难的 在 工作 .

努力工作。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [wer] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ I noticed where the station on the railroad was at this place ,
“ 我 注意到 在哪里 这 车站 在 这 铁路 曾是 在 这 地方 ,

“我注意到这里曾经是火车站。”

” [rælf; reɪf] [kɔːld] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
” Ralph called back over his shoulder , with a ring of triumph in his voice ;
” 拉尔夫 称为 后退 超过 他的 肩膀 , 和 一个 戒指 的 胜利 在 他的 嗓音 ;

拉尔夫回头喊道，声音里带着胜利的喜悦；

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

for	as	a	true	scout	it	was	his	duty	to	take	note	of	all	such	things	,
为了	作为	一个	真的	侦察	它	曾是	他的	责任	到	拿	笔记	的	全部	这样的	事物	,

因为作为一名真正的侦察兵，记录所有这些事情是他的职责。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

in	case	the	knowledge	became	an	important	factor	through	the	course	of	events	.
在	案件	这	知识	成为	一个	重要的	因素	通过	这	课程	的	活动	.

如果知识在事件发展过程中成为一个重要因素的话。

[hjuː] [sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] [felt] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['erənd] [wʊd] [biː; bi] ['prɑːpərli]

Hugh	saw	him	start	on	the	run	and	felt	satisfied	the	errand	would	be	properly
休	锯	他	开始	在	这	跑步	和	毛毡	使满意	这	差事	会	是	适当地

['kærid] [aʊt] — [ðæt] [ɪz] ,

carried	out	—	that	is	,
携带	出去	—	那	是	,

休看到他开始奔跑，便确信这件差事会妥善完成——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz]

if	the	operator	at	the	station	had	not	been	given	orders	to	refuse
如果	这	操作员	在	这	车站	有	不是	到过	给定	订单	到	拒绝

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

messages	,
消息	,

如果电台接线员没有接到拒收信息的命令，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['laɪkli] .

which	was	hardly	likely	.
哪个	曾是	几乎	可能	.

这几乎不可能。

[ðə; ði][oʊld][pə'droʊni][hæd; həd] [siːn] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪz] ['duːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

The	old	padrone	had	seen	these	wonderful	boys	doing	so	much	for	his	people	,
这	老的	帕德龙	有	已见	这些	精彩的	男孩们	正在做	所以	很多	为了	他的	人们	,

老庄园主亲眼目睹了这些优秀的男孩们为他的人民做了很多事。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪm'prɑːmptuː] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] [wʊd] [stænd][æz; əz]

and	no	doubt	he	considered	that	their	impromptu	field	hospital	would	stand	as
和	不	怀疑	他	经过考虑的	那	他们的	即兴	场地	医院	会	站立	作为

[ə; eɪ] ['kredɪt][tuː; tə][ðer; ðər] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] .

a	credit	to	their	scout	training	.
一个	信用	到	他们的	侦察	训练	.

毫无疑问，他认为他们临时建立的野战医院将成为他们侦察兵训练的有力证明。

[hiː; hi] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [hjuː] [wɜːrkt] ,

He	hovered	around	all	the	time	Arthur	and	Hugh	worked	,
他	悬停	大约	全部	这	时间	亚瑟	和	休	工作	,

亚瑟和休工作的时候，他总是在他们周围徘徊。

['ædɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] . -

adding	some	finishing	touches	to	what	had	already	been	done	.	143
添加	一些	精加工	触摸	到	什么	有	已经	到过	完毕	.	-

对已完成的工作进行一些收尾工作。143

['faɪnəli] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Finally	,	when	he	could	no	longer	restrain	the	feeling	that	was	in	his	heart	,
最后	,	什么时候	他	可以	不	更长	抑制	这	感觉	那	曾是	在	他的	心	,

最后，当他再也无法抑制心中的感受时，

[ðə; ði][pə'droʊni] [siːzd] [ə'pɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli] ,

the	padrone	seized	upon	their	hands	and	pressed	them	vigorously	,
这	帕德龙	查获	之上	他们的	双手	和	按下	他们	大力	,

老板抓住他们的手，用力按压。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər]

while	in	his	broken	English	he	tried	to	tell	them	how	grateful	he	was	for
尽管	在	他的	破碎的	英语	他	尝试	到	告诉	他们	如何	感激的	他	曾是	为了

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

their	coming	.
他们的	未来	.

他用蹩脚的英语努力告诉他们，他非常感谢他们的到来。

['ʃʊrli] [ðoʊz] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,

Surely	those	boys	,	and	the	others	as	well	standing	near	by	,
一定	那些	男孩们	,	和	这	其他的	作为	出色地	常设	靠近	经过	,

当然，那些男孩，以及站在附近的其他人，

[mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

must	have	felt	that	they	were	amply	repaid	for	any	trouble	they	had	taken
必须	有	毛毡	那	他们	是	充足的	已偿还	为了	任何	麻烦	他们	有	已采取

[ðʌs] [fɑːr] ,

thus	far	,
因此	远的	,

他们一定觉得，他们迄今为止所付出的一切努力都得到了充分的回报。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðɪs] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] ['fɔːrənər] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

when	they	saw	how	this	tough	-	looking	old	foreigner	actually	had	tears	in	his	eyes
什么时候	他们	锯	如何	这	艰难的	-	寻找	老的	外国人	实际上	有	眼泪	在	他的	眼睛

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] .

as	he	tried	to	tell	them	that	their	noble	work	was	appreciated	.
作为	他	尝试	到	告诉	他们	那	他们的	高贵	工作	曾是	感谢	.

当他们看到这位外表强悍的外国老人眼中噙着泪水，试图告诉他们，他们的崇高工作得到了赞赏时，他们感到非常难过。

“ ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn] ['diːsntli] [bʌt; bət][wʌn] [keɪs] , ” [hjuː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]

“	Everything	seems	to	be	going	on	decently	but	one	case	,	”	Hugh	was	saying
”	一切	似乎	到	是	去	在	体面地	但	一	案件	,	”	休	曾是	说

[tuː; tə] ['ɑːrθər] ,

to	Arthur	,
到	亚瑟	,

“一切似乎都进展顺利，除了一个案子，”休对亚瑟说。

“ [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [pʊr] ['feloʊ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] . ”

“	and	I'm	afraid	that	poor	fellow	is	in	a	bad	way	.	”
”	和	我是	害怕的	那	贫穷的	同伴	是	在	一个	坏的	方式	.	”

“恐怕那可怜的家伙处境很糟糕。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [kɔːrs] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [tʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ,

“	It	all	depends	on	what	course	the	bullet	took	after	it	started	in	,
”	它	全部	取决于	在	什么	课程	这	子弹	采取	后	它	开始	在	,

“这完全取决于子弹从初始位置射出后所走的路径，

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] , ['sɪriəsli] .

”	said	the	other	scout	,	seriously	.
”	说	这	其他	侦察	,	严重地	.

“另一名侦察兵严肃地说。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [skɪpt] ['straɪkɪŋ] ['eni] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt] .

“	It	would	be	next	door	to	a	miracle	if	it	skipped	striking	any	vital	part	.
”	它	会	是	下一个	门	到	一个	奇迹	如果	它	跳过	引人注目	任何	必不可少的	部分	.

“如果它没有击中任何要害部位，那简直就是个奇迹。”

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['æftər] ['proʊbɪŋ] ,

But	that	can	only	be	determined	after	probing	,
但	那	能	仅有的	是	决定	后	探测	,

但这只能通过探究才能确定。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [rɪˈkwaɪər][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eks] - [ˈreɪz] [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ðə; ði] [ˈbʊlɪt]

and	it	may	require	an	examination	with	the	X	-	rays	to	locate	the	bullet
和	它	可能	要求	一个	考试	和	这	X	-	射线	到	定位	这	子弹

, [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

,	which	,	you	know	,
,	哪个	,	你	知道	,

可能需要进行X光检查才能找到子弹，你知道的。

['dɪdnt] [pæs] [aʊt] [ə'gen] . ” -

didn't	pass	out	again	.	”	144
没有	经过	出去	再次	.	”	-

没有再次昏倒。”144

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] , [haʊ'evər] .

There	was	little	time	for	talking	,	however	.
那里	曾是	小的	时间	为了	说	,	然而	.

然而，几乎没有时间交谈。

[ðer; ðər] ['peɪʃnts] [rɪ'kwaɪərd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ['ɔːlmoʊst]

Their	patients	required	so	much	attention	that	it	kept	them	on	the	move	almost
他们的	患者	必需的	所以	很多	注意力	那	它	保留	他们	在	这	移动	几乎

['kɑːnstəntli] .

constantly	.
不断地	.

他们的病人需要大量的照料，这使得他们几乎一直处于奔波状态。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]

Of	course	,	the	other	scouts	were	only	too	willing	to	assist	to	the	extent	of
的	课程	,	这	其他	侦察兵	是	仅有的	也	愿意的	到	协助	到	这	程度	的

[ðer; ðər] [ə'bɪlətɪ] ;

their	ability	;
他们的	能力	;

当然，其他侦察兵也都非常乐意在力所能及的范围内提供帮助；

[bʌt; bət] ['lækɪŋ] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [hjuː] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] , [ðer; ðər] ['paʊɝz] [wɜːr; wər]

but	lacking	the	practical	experience	of	Hugh	and	Arthur	,	their	powers	were
但	缺乏	这	实际的	经验	的	休	和	亚瑟	,	他们的	权力	是

['lɪmɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [best] .

limited	at	the	best	.
有限的	在	这	最好的	.

但由于缺乏休和亚瑟那样的实践经验，他们的能力充其量也只是有限的。

[wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

What	made	it	hard	was	the	inability	of	the	foreigners	to	understand	what
什么	制成	它	难的	曾是	这	无力	的	这	外国人	到	理解	什么

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

was	needed	,
曾是	需要	,

困难之处在于外国人无法理解所需之物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðiːz] ['wɒnts] ['æftər] [ðeɪ] [dɪd] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

and	to	supply	these	wants	after	they	did	comprehend	.
和	到	供应	这些	想要	后	他们	做过	理解	.

在他们理解之后，满足他们的这些需求。

[ðer; ðər] ['mɪzrəb(ə)l] [ʃæks] [siːmd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

Their	miserable	shacks	seemed	to	contain	next	to	nothing	,
他们的	悲惨的	棚屋	似乎	到	包含	下一个	到	没有什么	,

他们那简陋的小屋里似乎什么都没有。

[ænd; ənd] [wen] [hju:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [pə'droʊni] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [mɔ:r] ['kɑ:t(ə)n] [ɔ:r] ['mʌzlɪn] [wʌz; wəz]

and	when	Hugh	had	made	the	padrone	realize	that	more	cotton	or	muslin	was
和	什么时候	休	有	制成	这	帕德龙	意识到	那	更多的	棉布	或者	细棉布	曾是

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

当休让老板意识到需要更多的棉花或细棉布时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['mɛrəst] [lʌk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ðæt] [wʌn] ['wʊmən] ['hæpənd] [tu:; tə] [hæv; həv]

it	was	only	the	merest	luck	in	the	world	that	one	woman	happened	to	have
它	曾是	仅有的	这	最	运气	在	这	世界	那	一	女士	发生	到	有

[ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:r] [leɪd] [baɪ] ,

a	few	yards	fresh	from	the	store	laid	by	,
一个	很少	码	新鲜的	从	这	店铺	铺设	经过	,

真是世上最幸运的事了，一位女士恰好有几码刚从商店买来的布料闲置着。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] .

which	she	ungrudgingly	brought	forth	.
哪个	她	毫不犹豫地	带来	前进	.

她毫不犹豫地把它带来了。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [rælf; reɪf] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ə'gen] .

About	this	time	Ralph	made	his	appearance	again	.
关于	这	时间	拉尔夫	制成	他的	外貌	再次	.

就在这时，拉尔夫再次出现。

[hju:] [kʊd; kəd] [si:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sætɪsfaɪd] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]

Hugh	could	see	from	the	satisfied	look	on	his	face	that	he	had
休	可以	看	从	这	使满意	看	在	他的	脸	那	他	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['erənd] .

succeeded	in	his	errand	.
成功了	在	他的	差事	.

从休脸上满意的表情可以看出，他的任务已经成功完成了。

“ [gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ɔ:l] [raɪt] , [dɪd] [ju:; jʊ] , [rælf; reɪf] ? ” [hi:; hi] [æskt] . -

“	Got	it	off	all	right	,	did	you	,	Ralph	?	”	he	asked	.	145
”	得到	它	离开	全部	正确的	,	做过	你	,	拉尔夫	?	”	他	问	.	-

“拉尔夫，你把它弄下来了吗？”他问道。[145]

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [fɜ:rst] .

The	operator	didn't	like	the	idea	of	sending	it	at	first	.
这	操作员	没有	喜欢	这	主意	的	发送	它	在	第一的	.

运营商一开始并不喜欢发送这个文件的想法。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:rks] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['tɛləˌgræft] [ə; eɪ] [teɪm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

I	think	the	people	at	the	works	must	have	telegraphed	a	tame	account	of
我	思考	这	人们	在	这	作品	必须	有	电报	一个	驯服	帐户	的

[ðə; ði] [faɪt] ,

the	fight	,
这	斗争	,

我认为工厂那边的人肯定事先淡化了这场争斗的经过。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [nu:z] ['broʊkən] ['grædʒuəli] .

so	as	to	have	the	news	broken	gradually	.
所以	作为	到	有	这	消息	破碎的	逐步地	.

这样就能让消息逐步传播开来。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][held] [əˈkaʊntəbl] [ɪf] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [daɪd] ,

But	I	told	him	he	would	be	held	accountable	if	any	of	the	wounded	died	,
但	我	讲述	他	他	会	是	握住	问责制	如果	任何	的	这	受伤	死亡	,

但我告诉他，如果任何伤员死亡，他都要承担责任。

[ænd; ənd] [maɪt] [end][hɪz; ɪz][deɪz] [ɪn] [ˈprɪzn] ; [soʊ][hiː; hi][ˈfaɪnəli] [əˈgriːd] . ”

and	might	end	his	days	in	prison	;	so	he	finally	agreed	.	”
和	可能	结尾	他的	天	在	监狱	;	所以	他	最后	同意	.	”

他可能会在监狱里度过余生；所以他最终同意了。

“ [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [dʒʌst][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] ? ” [ventʃərd] [hjuː] .

“	I	hope	he	wasn't	saying	that	just	to	get	rid	of	you	?	”	ventured	Hugh	.
“	我	希望	他	不是	说	那	只是	到	得到	摆脱	的	你	?	”	冒险	休	.

“我希望他那样说不是为了打发你走吧？”休试探性地问道。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðæt] , ” [ˈtʃʌkld] [rælf; reɪf] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈseɪdʒli]

“	Oh	,	I	was	smart	enough	for	that	,	”	chuckled	Ralph	,	nodding	his	head	,	sagely
“	哦	,	我	曾是	聪明的	足够的	为了	那	,	”	轻笑	拉尔夫	,	点头	他的	头	,	睿智地

.

:
.

“哦，我当时聪明到能想到这一点，”拉尔夫笑着点点头，一副老成持重的样子。

“ [aɪ][dʒʌst] [ˈweɪtɪd] [əˈraʊnd] [ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelɪgræfər] , [tuː] ,

“	I	just	waited	around	after	telling	him	that	I	was	a	telegrapher	,	too	,
“	我	只是	等待	大约	后	讲述	他	那	我	曾是	一个	电报员	,	也	,

“我告诉他我也是电报员之后，就一直在旁边等着。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][send][hɜːr; hər][oʊ] . [keɪ] . [dɪˈpend] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [hjuː] ,

and	I	heard	him	send	her	O	.	K	.	Depend	on	it	,	Hugh	,
和	我	听到	他	发送	她	哦	.	K	.	依赖	在	它	,	休	,

我听到他发信息给她，好的，就看情况了，休。

[jʊr; jər] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [ˈfɑːrmɪŋˌdeɪl] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ges]

your	message	is	being	delivered	in	Farmingdale	right	at	this	minute	,	I	make	a	guess
你的	信息	是	存在	发表	在	法明代尔	正确的	在	这	分钟	,	我	制作	一个	猜测

. ”

:	”
.	”

我猜想，此时此刻，您的信息正在法明代尔传递。

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [teɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][æt; ət][ðə; ði][moʊst][tuː; tə][get]

“	Then	it	shouldn't	take	them	more	than	an	hour	at	the	most	to	get
“	然后	它	不应该	拿	他们	更多的	比	一个	小时	在	这	最多	到	得到

[ˈoʊvər] [hɪr] ,

over	here	,
超过	这里	,

“那么他们最多一个小时就能到这里。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈtaɪərd][skaʊt] [ˈmæstər] .

”	remarked	the	tired	scout	master	.
”	评论	这	疲劳的	侦察	掌握	.

“疲惫的童子军领队说道。”

“ [gˈrɑːntɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] . ”

“	Granting	that	they	mean	to	come	,	which	I	certainly	hope	turns	out	to	be	so	.	”
“	授予	那	他们	意思是	到	来	,	哪个	我	当然	希望	转弯	出去	到	是	所以	.	”

“前提是他们真心想来，我当然希望如此。”

“ [wel] , [wiːv] [ʃʊr] [dʌn] ['aʊər; ɑːr]['duːti][ɔːl] [raɪt] , [hjuː] , ” ['əsɜːrtɪd] [rælf; reɪf] , [huː] [wʌz; wəz]
“ Well , we've sure done our duty all right , Hugh , ” asserted Ralph , who was
” 出色地 , 我们已经 当然 完毕 我们的 责任 全部 正确的 , 休 , ” 断言 拉尔夫 , WHO 曾是
['briːðɪŋ] [hɑːrd] ,
breathing hard ,
呼吸 难的 ,

“嗯，我们确实尽到了自己的职责，休，”拉尔夫气喘吁吁地说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [rʌn] [bəuθ] [weɪz] .
as though he had actually run both ways .
作为 尽管 他 有 实际上 跑步 两个都 方式 .

就好像他真的来回跑过一样。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] ['eni] [skaʊt] [kæn; kən][duː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” ['ædɪd] ['bɪli] [wɜːrθ] ,
“ And that's all any scout can do , I should say , ” added Billy Worth ,
” 和 那就是 全部 任何 侦察 能 做 , 我 应该 说 , ” 额外 比利 值得 ,

“我想说，这就是球探所能做的全部了，”比利·沃思补充道。

[huː] [hæd; həd] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [rælf; reɪf][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
who had hurried over to hear what Ralph had to report ,
WHO 有 慌忙 超过 到 听到 什么 拉尔夫 有 到 报告 ,

他们急忙跑过来，想听听拉尔夫要汇报什么情况。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
for the others knew the nature of the errand on which he had been
为了 这 其他的 知道 这 自然 的 这 差事 在 哪个 他 有 到过
[dɪ'spætʃt] . -
dispatched . 146
已派出 . -

因为其他人都知道他奉命执行的任务性质。[146]

“ [jes] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [bleɪm] [juː 'es][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [naʊ] , ” [hjuː] [dɪ'klerd] .
“ Yes , no one can blame us for anything that happens now , ” Hugh declared .
” 是的 , 不 一 能 责备 我们 为了 任何事物 那 发生 现在 , ” 休 声明 .

“是的，现在发生的任何事情，谁也不能责怪我们了，”休宣称。

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [red] [krɔːs] ['æmbjələns] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [hɪr] . ”
“ All the same , I'll be glad to see that Red Cross ambulance turning up here . ”
” 全部 这 相同的 , 患病的 是 高兴的 到 看 那 红色的 叉 救护车 转弯 向上 这里 . ”

“不过，我很高兴看到红十字会的救护车来这里。”

“ [jʊə(r)] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [pʊr] ['feloʊ] [huːz] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] , [hjuː] ? ”
“ You're worrying about that poor fellow who's been shot through the body , Hugh ? ”
” 你是 令人担忧 关于 那 贫穷的 同伴 谁是 到过 射击 通过 这 身体 , 休 ? ”
[sə'dʒestɪd] ['bɪli] .
suggested Billy .
建议 比利 .

“休，你是在担心那个被子弹击穿身体的可怜家伙吗？”比利问道。

“ [ðə; ði][pə'droʊni] [pʊt][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'weɪ] .
“ The padrone put a guard around him to keep his wife away .
” 这 帕德龙 放 一个 警卫 大约 他 到 保持 他的 妻子 离开 .

“老板派了卫兵在他周围守卫，不让妻子靠近他。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒʌst] [θroʊ] [hɜːr'self][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃriːk] .
She wants to just throw herself on him , and shriek .
她 想要 到 只是 扔 她自己 在 他 , 和 尖叫 .

她真想扑到他身上，大声尖叫。

[maɪ][stɑːrz] !
My stars !
我的 明星 !

我的天哪！

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kwɪr] [lɑːt] , [eint] [ðeɪ] ?

but	**they're**	**a**	**queer**	**lot**	**,**	**ain't**	**they**	**?**
但	它们是	一个	酷儿	很多	,	不是	他们	?

但他们真是一群古怪的人，不是吗?

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

But	**they've**	**got**	**feelings**	**as**	**much**	**as**	**any**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**.**
但	他们有	得到	情怀	作为	很多	作为	任何	的	这	休息	的	我们	.

但他们和我们其他人一样，也有感情。

['lɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听!

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['moʊtər] [hɔːrn] ['bloʊɪŋ] [ðen] ? ”

wasn't	**that**	**a**	**motor**	**horn**	**blowing**	**then**	**?**	**”**
不是	那	一个	发动机	喇叭	吹	然后	?	”

当时那是不是汽车喇叭声?

“ ['saʊndɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ['muːɪŋ] , ['bɪli] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	**Sounded**	**more**	**to**	**me**	**like**	**a**	**cow**	**mooing**	**,**	**Billy**	**,**	**”**	**said**	**Ralph**	**.**
“	听起来	更多的	到	我	喜欢	一个	奶牛	哞哞叫	,	比利	,	”	说	拉尔夫	.

“我听出来更像是母牛在哞哞叫，比利，”拉尔夫说。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [raɪt] [naʊ] ['oʊvər] [ɪn] [ðæt] [jɑːrd] ['jɑːndər] , [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

“	**There's**	**the**	**identical**	**animal**	**right**	**now**	**over**	**in**	**that**	**yard**	**yonder**	**,**	**tied**	**to**	**a**	**tree**	**.**
“	有	这	完全相同的	动物	正确的	现在	超过	在	那	院子	远处	,	系	到	一个	树	.

“现在那边院子里就有一头一模一样的动物，被拴在树上。”

” ['bɪli] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [rælf; reɪf] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] .

”	**Billy**	**looked**	**in**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**Ralph**	**pointed**	**,**	**and**	**then**	**laughed**	**.**
”	比利	看起来	在	这	方向	在	哪个	拉尔夫	尖	,	和	然后	笑了	.

比利顺着拉尔夫指的方向看了一眼，然后笑了。

“ [ges] [ðæts] [wʌn] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

“	**Guess**	**that's**	**one**	**on**	**me**	**,**	**Hugh**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**
“	猜测	那就是	一	在	我	,	休	,	”	他	评论	,

“看来这次是我的错，休，”他说道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] ['nɜːrvəs] ['oʊvər] [θɪŋz] ,

“	**but**	**then**	**I'm**	**not**	**to**	**blame**	**for**	**feeling**	**nervous**	**over**	**things**	**,**
“	但	然后	我是	不是	到	责备	为了	感觉	紧张的	超过	事物	,

“但是，我为某些事情感到紧张也是情有可原的。”

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] [ʃʌvd] ['ɑːntə] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['ʃəuldəz] . ”

with	**all**	**this**	**responsibility**	**shoved**	**onto**	**our**	**poor**	**shoulders**	**.**	**”**
和	全部	这	责任	推搡	到	我们的	贫穷的	肩膀	.	”

所有这些责任都压在了我们可怜的肩膀上。

“ [noʊ] [wʌnz] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] , ['bɪli] , ” [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] ; “ [ɪn] [fækt] ,

“	**No**	**one's**	**blaming**	**you**	**a**	**bit**	**,**	**Billy**	**,**	**”**	**he**	**was**	**told**	**;**	**“**	**in**	**fact**	**,**
“	不	一个人的	指责	你	一个	少量	,	比利	,	”	他	曾是	讲述	;	“	在	事实	,

“没有人责怪你，比利，”有人告诉他；“事实上，

[wɪə(r)] [ɔːl] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] ['biːtn] .

we're	**all**	**doing**	**our**	**duty**	**in**	**a**	**way**	**that**	**couldn't**	**be**	**beaten**	**.**
是	全部	正在做	我们的	责任	在	一个	方式	那	不能	是	被打败	.

我们都在尽自己的一份力，这种表现无可挑剔。

[sʌm; səm] [deɪ] ['leɪtər] [ɑːn] [wiːl] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndər] [haʊ] [wiː; wi] ['evər]

Some	day	later	on	we'll	look	back	at	this	happening	and	wonder	how	we	ever
一些	天	之后	在	出色地	看	后退	在	这	发生	和	想知道	如何	我们	曾经

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] . ” -

managed	to	survive	the	ordeal	.	”	147
管理	到	存活	这	考验	.	”	-

将来有一天，我们会回想起这件事，不禁会想，我们当初是怎么熬过那场磨难的。”147

['bɪli] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz]

Billy	was	looking	around	as	though	he	wanted	to	make	sure	the	coast	was
比利	曾是	寻找	大约	作为	尽管	他	通缉	到	制作	当然	这	海岸	曾是

[klɪr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

clear	before	he	said	something	he	had	on	his	mind	.
清除	前	他	说	某物	他	有	在	他的	头脑	.

比利环顾四周，似乎想确保周围没人，然后再说出他心里想说的话。

“ [hjuː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌn'kɑːnʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

“	Hugh	,	”	he	said	,	lowering	his	voice	unconsciously	as	he	spoke	,
“	休	,	”	他	说	,	降低	他的	嗓音	不知不觉	作为	他	辐	,

“休，”他说道，说话时不自觉地压低了声音。

“ [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɪmps] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hɪr]

“	I	happened	to	glimpse	something	while	I	was	nosing	around	the	settlement	here
“	我	发生	到	一瞥	某物	尽管	我	曾是	嗅探	大约	这	沉降	这里

[ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæd] ['fiːlɪŋ] ,

that	gave	me	a	bad	feeling	,
那	给予	我	一个	坏的	感觉	,

“我在这片定居点附近闲逛时，偶然瞥见了一些东西，让我感到很不妙。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['straɪkɚz] [ɪf] [ðeɪ] [pʊʃ]

because	it	means	serious	trouble	ahead	for	these	ignorant	strikers	if	they	push
因为	它	方法	严肃的	麻烦	前方	为了	这些	无知	前锋	如果	他们	推

[ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɜːrðər] .

it	any	further	.
它	任何	更远	.

因为如果这些无知的罢工者继续这样做，他们将会面临严重的麻烦。

” [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [wɜːrdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'raʊzd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	His	mysterious	words	,	of	course	,	aroused	the	natural	curiosity	of	the	other	.
”	他的	神秘	字	,	的	课程	,	被唤醒	这	自然的	好奇心	的	这	其他	.

“他那神秘的话语，自然引起了对方的好奇心。”

“ [kʌm] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] [naʊ] , ['bɪli] ?

“	Come	,	what	are	you	hinting	at	now	,	Billy	?
“	来	,	什么	是	你	暗示	在	现在	,	比利	?

“比利，你现在又在暗示什么呢？”

[noʊ] [wʌnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [soʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

No	one's	going	to	hear	what	you	say	,	so	out	with	it	,
不	一个人的	去	到	听到	什么	你	说	,	所以	出去	和	它	,

没人会听到你说话，所以快说吧。

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [staʊt] [tʃʌm] .

”	he	told	the	stout	chum	.
”	他	讲述	这	肥硕	密友	.

“他告诉了那位身材魁梧的朋友。”

[ˌnevərðə'les] ['bɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə]

Nevertheless	**Billy**	**had**	**to**	**take**	**another**	**look**	**around**	**before**	**he**	**would**	**consent**	**to**
尽管如此	比利	有	到	拿	其他	看	大约	前	他	会	同意	到

[ɪk'spleɪn] .

explain	**.**
解释	.

然而，比利还是得再环顾四周，才肯同意解释。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [hjuː] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [aɪm] ['rɑːðər] [fɑːnd][ʌv; əv] ['stʌdɪŋ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

"	**You**	**know**	**,**	**Hugh**	**,**	**"**	**he**	**began**	**,**	**"**	**I'm**	**rather**	**fond**	**of**	**studying**	**human**	**nature**	**,**
"	你	知道	,	休	,	"	他	开始	,	"	我是	相当	喜爱	的	学习	人类	自然	,

"你知道吗，休，"他开口说道，"我非常喜欢研究人性。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃæns] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] ,

and	**this**	**chance**	**was**	**too**	**good**	**to**	**be**	**wasted**	**,**
和	这	机会	曾是	也	好的	到	是	浪费	,

这样的机会太难得了，绝不能错过。

[soʊ] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [kept] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['huːd]

so	**while**	**some**	**of**	**you**	**kept**	**shop**	**and**	**treated**	**those**	**of**	**the**	**wounded**	**who'd**
所以	尽管	一些	的	你	保留	店铺	和	治疗	那些	的	这	受伤	谁会

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

allow	**it**	**,**
允许	它	,

所以，当你们中的一些人继续经营店铺，并为那些愿意接受治疗的伤员提供治疗时，

[aɪ][dʒʌst] [praʊld] [ænd; ənd] [snuːpt] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðiːz] ['retʃɪd] ['fɔːrənərz] [meɪk] [ə; eɪ]

I	**just**	**prowled**	**and**	**snooped**	**and**	**saw**	**how**	**these**	**wretched**	**foreigners**	**make**	**a**
我	只是	潜行	和	窥探	和	锯	如何	这些	可怜	外国人	制作	一个

[dʒɑːb][ʌv; əv][hæf] ['lɪvɪŋ] ,

job	**of**	**half**	**living**	**,**
工作	的	一半	活的	,

我只是四处闲逛、窥探，看到了这些可怜的外国人是如何勉强糊口的。

[fɔːr; fər] [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] . " -

for	**that's**	**all**	**it**	**amounts**	**to**	**,**	**say**	**what**	**you**	**will**	**.**	**"**	**148**
为了	那就是	全部	它	金额	到	,	说	什么	你	将要	.	"	-

归根结底，就是这样，不管你怎么说。"148

" [les] [tɔːk] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [get] [daʊn] [tuː; tə][fækts] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [əd'vaɪzd] ,

"	**Less**	**talk**	**,**	**Billy**	**,**	**and**	**get**	**down**	**to**	**facts**	**,**	**"**	**the**	**scout**	**master**	**advised**	**,**
"	较少的	讲话	,	比利	,	和	得到	向下	到	事实	,	"	这	侦察	掌握	建议	,

"少说废话，比利，说点实际的，"童子军领队劝道。

['noʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm'self] ['tʃætər] .

knowing	**how**	**the**	**other**	**loved**	**to**	**hear**	**himself**	**chatter**	**.**
会心	如何	这	其他	喜爱	到	听到	他自己	喋喋不休	.

他知道对方有多喜欢听自己喋喋不休。

['bɪli] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]

Billy	**laughed**	**good**	**-**	**naturedly**	**and**	**then**	**proceeded**	**without**	**the**	**least**	**sign**	**of**	**being**	**in**
比利	笑了	好的	-	自然地	和	然后	继续	没有	这	至少	符号	的	存在	在

[ðə; ði] [liːst] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'bjuːk] .

the	**least**	**put**	**out**	**by**	**the**	**rebuke**	**.**
这	至少	放	出去	经过	这	训斥	.

比利爽朗地笑了笑，然后继续做自己的事，丝毫没有表现出被责备后生气的样子。

" [wel] , [aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] .

"	**Well**	**,**	**I**	**only**	**wanted**	**to**	**explain**	**how**	**it**	**came**	**I**	**was**	**poking**	**around**	**that**	**way**	**.**
"	出色地	,	我	仅有的	通缉	到	解释	如何	它	来了	我	曾是	戳	大约	那	方式	.

"嗯，我只是想解释一下我为什么会那样四处窥探。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['klʌstərd][ə'baʊt][wer][ðə; ði]['wu:ndɪd]['straɪkɚz][ɑ:r; ər]['laɪɪŋ][ɪn]
Most **of** **the** **people** **are** **clustered** **about** **where** **the** **wounded** **strikers** **are** **lying** **in**
最多 的 这 人们 是 聚类 关于 在哪里 这 受伤 前锋 是 说谎 在
[jʊr; jər][ɪ'mɜ:rdʒənsi]['hɑ:spɪt(ə)l],
your **emergency** **hospital** **,**
你的 紧急情况 医院 ,

大部分人都聚集在你们急诊医院里，受伤的罢工者就躺在那里。

[soʊ][aɪ]['wɔznt][ˌɪntə'fiəd][wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n][wen][aɪ][lʊkt][ˌɪn'saɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l][ʃæks]
so **I** **wasn't** **interfered** **with** **even** **when** **I** **looked** **inside** **some** **of** **the** **awful** **shacks**
所以 我 不是 干扰 和 甚至 什么时候 我 看起来 里面 一些 的 这 可怕 棚屋
.
:
.

所以即使我往一些破旧的棚屋里看，也没有人打扰我。

[dʒi:]!
Gee **!**
吉 !

哎呀!

[bʌt; bət][ðeə(r)][ber][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mənɪst]['kʌmfəts][ʌv; əv][laɪf],[æz; əz][wi:; wi][noʊ][ðem; ðəm].”
but **they're** **bare** **of** **the** **commonest** **comforts** **of** **life** **,** **as** **we** **know** **them** **.** **”**
但 它们是 裸 的 这 最常见的 舒适 的 生活 , 作为 我们 知道 他们 . ”

但他们却缺乏我们所知的最基本的生活舒适条件。

“[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][ðæt][wɪ'ðaʊt]['lʊkɪŋ],['bɪli];[bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪ'skʌvərd]
“ **I** **could** **have** **told** **you** **that** **without** **looking** **,** **Billy** **;** **but** **you** **discovered**
“ 我 可以 有 讲述 你 那 没有 寻找 , 比利 ; 但 你 发现
['sʌmθɪŋ],
something **,**
某物 ,

“比利，我不用看也能告诉你；但你发现了什么。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['traɪɪŋ][tu:; tə][tel][ˌem 'i:];[wʌt][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]?”
you **are** **trying** **to** **tell** **me** **;** **what** **was** **it** **?** **”**
你 是 尝试 到 告诉 我 ; 什么 曾是 它 ? ”

你想告诉我什么?

“[ɪn][wʌn][ʃæk][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][nɜ:rv][tu:; tə]['entər],
“ **In** **one** **shack** **I** **had** **the** **nerve** **to** **enter** **,**
“ 在 一 窝棚 我 有 这 神经 到 进入 ,

“我鼓起勇气走进了一间小屋，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][seɪ][aɪ'd][dʌn][ðə; ði][θɪŋ][ʌp][braʊn],
so **as** **to** **say** **I'd** **done** **the** **thing** **up** **brown** **,**
所以 作为 到 说 ID 完毕 这 事物 向上 棕色的 ,

也就是说，我已经把那东西涂成了棕色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌt][si:md][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kɑ:rpəntɚz][bentʃ],[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:][tu:lz]['laɪɪŋ]
there **was** **what** **seemed** **to** **be** **a** **carpenter's** **bench** **,** **and** **a** **few** **tools** **lying**
那里 曾是 什么 似乎 到 是 一个 木匠的 长椅 , 和 一个 很少 工具 说谎
[ɑ:n][ðə; ði][seɪm].
on **the** **same** **.**
在 这 相同的 .

那里似乎有一张木工工作台，上面放着一些工具。

[bʌt; bət] , [hjuː] , " [ænd; ənd] [hɪr] ['bɪli] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [raɪt]

But	,	Hugh	,	"	and	here	Billy	twisted	his	head	around	again	to	look	right
但	,	休	,	"	和	这里	比利	扭曲	他的	头	大约	再次	到	看	正确的

[ænd; ənd] [left] ,

and	left	,
和	左边	,

但是，休，"说着，比利又扭过头，左右看了看，"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [wɜːrk] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]

"	it	wasn't	any	ordinary	work	somebody	had	been	doing	there	at	the	time	the
"	它	不是	任何	普通的	工作	某人	有	到过	正在做	那里	在	这	时间	这

['ʃuːtɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] . " -

shooting	started	in	.	"	149
射击	开始	在	.	"	-

"枪击事件发生时，有人在那里做的并非普通的工作。"149

" [muːv] [ə'lɔːŋ] , ['bɪli] ! " [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Move	along	,	Billy	!	"	implored	the	other	,
"	移动	沿着	,	比利	!	"	恳求	这	其他	,

"快走吧，比利！"另一个人恳求道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] -

as	though	he	feared	the	other	might	be	about	to	start	off	on	another	long	-
作为	尽管	他	害怕	这	其他	可能	是	关于	到	开始	离开	在	其他	长的	-

['wɪndɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

winded	explanation	.
喘息	解释	.

仿佛他担心对方又要开始长篇大论的解释了。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [tuːlz] [ɑːn] [ðæt] [bentʃ] , [hjuː] ,

"	There	were	some	things	besides	tools	on	that	bench	,	Hugh	,
"	那里	是	一些	事物	除了	工具	在	那	长椅	,	休	,

"休，工作台上除了工具之外，还有一些其他东西。"

[θɪŋz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [fʊt] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [gæspaɪp] ! "

things	that	looked	like	foot	sections	of	gaspipe	!	"
事物	那	看起来	喜欢	脚	部分	的	煤气管	!	"

看起来像是煤气管道的脚段！

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [hjuː] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌlər] ['pɑːrtli] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

"	Well	,	what	of	that	?	"	demanded	Hugh	,	though	the	color	partly	left	his	face	;
"	出色地	,	什么	的	那	?	"	要求	休	,	尽管	这	颜色	部分	左边	他的	脸	;

"那又怎样？"休问道，尽管他的脸色已经有些苍白了；

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['straɪkɚz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] [ɪm'plɔɪd]

"	how	do	you	know	but	what	one	of	the	strikers	was	a	machinist	employed
"	如何	做	你	知道	但	什么	一	的	这	前锋	曾是	一个	机械师	受雇

[baɪ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

by	the	owner	of	the	works	and	that	he	chose	to	do	some	of	his	work
经过	这	所有者	的	这	作品	和	那	他	选择	到	做	一些	的	他的	工作

[æt; ət] [hoʊm] ? "

at	home	?	"
在	家	?	"

"你怎么知道其中一名罢工者是工厂老板雇佣的机械师，他选择在家完成部分工作呢？"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] , " [kən'tɪnjuːd] ['bɪli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['wɪspər] ,

"	I'll	tell	you	,	Hugh	,	"	continued	Billy	,	his	voice	sinking	to	almost	a	whisper	,
"	患病的	告诉	你	,	休	,	"	持续	比利	,	他的	嗓音	下沉	到	几乎	一个	耳语	,

"我告诉你，休，"比利继续说道，声音低沉得几乎像耳语一样。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['aɪərn][gæspaɪp] ,

“	I	had	the	curiosity	to	pick	up	one	of	those	sections	of	iron	gaspipe	,
”	我	有	这	好奇心	到	挑选	向上	一	的	那些	部分	的	铁	煤气管	,

“我出于好奇，捡起了一段铁质煤气管。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] [raɪt] [naʊ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][fjuːz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][end]

and	I	want	to	say	right	now	when	I	saw	a	fuse	sticking	out	from	the	end
和	我	想	到	说	正确的	现在	什么时候	我	锯	一个	保险丝	粘性	出去	从	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ！ ”

of	the	same	I	put	it	back	again	in	a	hurry	!	”
的	这	相同的	我	放	它	后退	再次	在	一个	匆忙	！	”

我想说的是，当我看到保险丝从电线末端露出来的时候，我赶紧把它插了回去！

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [hjuː] .

“	What's	that	?	”	exclaimed	Hugh	.
”	是什么	那	?	”	惊呼	休	.

“那是什么？”休惊呼道。

“ [hjuː] , [ðeɪv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [bɑːmz] [ɔːr][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ðer; ðər] ,

“	Hugh	,	they've	been	making	some	sort	of	bombs	or	infernal	machines	there	,
”	休	,	他们有	到过	制作	一些	种类	的	炸弹	或者	地狱	机器	那里	,

“休，他们在那里制造某种炸弹或者可怕的机器。”

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [straɪk] - ['breikəz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [ɪn]

meaning	to	blow	up	the	cement	works	,	with	the	strike	-	breakers	and	guards	in
意义	到	吹	向上	这	水泥	作品	,	和	这	罢工	-	断路器	和	守卫	在

[ðə; ði] [seɪm] ！

the	same	!
这	相同的	！

意思是炸毁水泥厂，连同罢工破坏者和保安一起炸死！

” [wen] ['bɪli] [sed] [ðɪs] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [stʊd] [ðer; ðər][eks'tʃeindʒiŋ] ['hɔːrɪfaɪd]

”	When	Billy	said	this	he	and	the	scout	master	stood	there	exchanging	horrified
”	什么时候	比利	说	这	他	和	这	侦察	掌握	站立	那里	交换	惊恐万分

[lʊks] ,

looks	,
看起来	,

“比利说完这话时，他和童子军领队站在那里，面面相觑，惊恐万分。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['fɜːrðər] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːts] [ɪn]

and	for	the	moment	incapable	of	giving	further	utterance	to	the	thoughts	in
和	为了	这	片刻	无法	的	给予	更远	发声	到	这	想法	在

[ðer; ðər][maɪndz] . -

their	minds	.	150
他们的	思想	.	-

他们此刻已无法将心中的想法进一步表达出来。150

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] ['welkəm] [saɪt] — [kən'kluːʒ(ə)n] .

THE	WELCOME	SIGHT	—	CONCLUSION	.
这	欢迎	视线	—	结论	.

令人欣喜的景象——结论。

[hjuː] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn]

Hugh	shut	his	teeth	together	with	a	snap	,	as	though	his	mind	had	been
休	关闭	他的	牙齿	一起	和	一个	折断	,	作为	尽管	他的	头脑	有	到过

['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp] .

suddenly	made	up	.
突然	制成	向上	.

休啪地一声合上牙齿，仿佛突然下定了决心。

['bɪli] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['ʃɜːrkɪŋ] ,

Billy	knew	that	there	would	be	no	shirking	,
比利	知道	那	那里	会	是	不	偷懒	,

比利知道他不会有任何推诿的余地。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ðiː] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [wʊlf] [pə'troʊl] [sɔː] [hɪz; ɪz]['duːti] [klɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi]

for	when	the	leader	of	the	Wolf	Patrol	saw	his	duty	clear	before	him	he
为了	什么时候	这	领导者	的	这	狼	巡逻	锯	他的	责任	清除	前	他	他

['nevər] [ə'laʊd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][stænd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

never	allowed	anything	to	stand	between	himself	and	its	accomplishment	.
绝不	允许	任何事物	到	站立	之间	他自己	和	它是	成就	.

当狼队队长明确了自己的职责时，他绝不会允许任何事情阻碍他完成这项职责。

“ [kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ʃæk] , ['bɪli] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	Come	,	you	must	show	me	that	identical	shack	,	Billy	,	”	he	announced	.
“	来	,	你	必须	展示	我	那	完全相同的	窝棚	,	比利	,	”	他	宣布	.

“来，你一定要带我去看那间一模一样的棚屋，比利，”他宣布道。

“ [bʌt; bət][hoʊld][ɑːn] , [hjuː] , ” ['hɔːrsli] ['wɪspəd] [ðə; ðiː] ['ʌðər] ,

“	But	hold	on	,	Hugh	,	”	hoarsely	whispered	the	other	,
“	但	抓住	在	,	休	,	”	沙哑地	低声说道	这	其他	,

“等等，休，”另一个人沙哑地低语道。

“ [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [sɔː] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn][ðer; ðər] [ðeɪd] [bɪ'liːv] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kə'nektɪd]

“	if	some	of	those	men	saw	us	go	in	there	they'd	believe	we	were	connected
“	如果	一些	的	那些	男人	锯	我们	去	在	那里	他们会	相信	我们	是	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [dɪ'tektɪv] [skwɑːd] ,

with	the	detective	squad	,
和	这	侦探	队	,

“如果那些人看到我们进去，他们会认为我们和侦探队有关。”

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] .

and	trying	to	get	them	sent	to	prison	.
和	尝试	到	得到	他们	发送	到	监狱	.

并试图将他们送进监狱。

[waɪ] , [ðeɪd] [biː; bi] ['fjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['mɜːrdər][ˌjuː 'es] . ” -

Why	,	they'd	be	furious	enough	to	murder	us	.	”	151
为什么	,	他们会	是	狂怒	足够的	到	谋杀	我们	.	”	-

他们肯定会气疯，恨不得杀了我们。”151

[hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [niːd] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

Hugh	realized	that	there	was	indeed	need	of	caution	.
休	已实现	那	那里	曾是	的确	需要	的	警告	.

休意识到确实有必要谨慎行事。

[ðiːz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪk'sploʊsɪv] ['fɔːrənərz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ][baɪ][wʌn] [huː]

These	ignorant	and	explosive	foreigners	could	not	be	reasoned	with	by	one	who
这些	无知	和	爆炸物	外国人	可以	不是	是	有理智的	和	经过	一	WHO

[wʌz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

was	unacquainted	with	their	language	.
曾是	不熟悉的	和	他们的	语言	.

这些无知且脾气暴躁的外国人，不懂他们语言的人是无法与他们讲道理的。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [saɪnz] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [blʌd] [ʌv; əv] [men]

There	may	be	times	when	signs	will	not	answer	to	cool	the	heated	blood	of	men
那里	可能	是	时代	什么时候	标志	将要	不是	回答	到	凉爽的	这	加热	血	的	男人

['drɪvn] [tuː; tə] [ɪk'striːmz] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [fiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [groʊs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

driven	to	extremes	by	what	they	feel	to	be	a	gross	injustice	.
驱动	到	极端情况	经过	什么	他们	感觉	到	是	一个	总的	不公正	.

有些时候，即使有种种迹象表明，也无法平息那些因感到极度不公而怒火中烧的人们的怒气。

“ ['bɪli] , [jʊə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [get] [ðə; ði] [oʊld] [pə'droʊni] [tuː; tə]

“	Billy	,	you're	right	,	and	we	must	first	of	all	get	the	old	padrone	to
”	比利	,	你是	正确的	,	和	我们	必须	第一的	的	全部	得到	这	老的	帕德龙	到

[ə'kʌmpəni] [juː 'es] .

accompany	us	.
陪伴	我们	.

“比利，你说得对，我们首先必须让老老板陪我们一起去。”

[ɪf] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fɪr] , [ðoʊz] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəl] [bɑːmz] ,

If	,	as	you	seem	to	fear	,	those	things	turn	out	to	be	real	bombs	,
如果	,	作为	你	似乎	到	害怕	,	那些	事物	转动	出去	到	是	真实的	炸弹	,

如果你担心的没错，那些东西真的是炸弹，

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [hændz] [ðæt] [mʌst; məst] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔːtər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fər'evər]

then	his	are	the	hands	that	must	put	them	in	water	so	as	to	forever
然后	他的	是	这	双手	那	必须	放	他们	在	水	所以	作为	到	永远

[dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] ['prɑːpərtiz] .

destroy	their	destructive	properties	.
破坏	他们的	破坏性的	特性	.

然后，必须由他亲手将它们放入水中，以便永远消除它们的破坏性。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['bɪli] .

Come	along	with	me	,	Billy	.
来	沿着	和	我	,	比利	.

比利，跟我来。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pə'droʊni] ,

”	It	was	not	difficult	to	find	the	padrone	,
”	它	曾是	不是	难的	到	寻找	这	帕德龙	,

找到老板并不难，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['groʊnɪŋ] ,

for	he	was	hovering	near	where	the	men	were	groaning	,
为了	他	曾是	悬停	靠近	在哪里	这	男人	是	呻吟	,

因为他正徘徊在那些男人呻吟的地方附近，

[wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'sɪstənt] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [iːz] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .

with	Arthur	and	an	assistant	doing	all	they	could	to	ease	their	sufferings	.
和	亚瑟	和	一个	助手	正在做	全部	他们	可以	到	舒适	他们的	苦难	.

亚瑟和他的助手竭尽所能减轻他们的痛苦。

[hjuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , ['pɑːrtli] [θruː] [saɪnz] , [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [pə'droʊni] [tuː; tə]

Hugh	managed	to	explain	,	partly	through	signs	,	that	he	wanted	the	padrone	to
休	管理	到	解释	,	部分	通过	标志	,	那	他	通缉	这	帕德龙	到

[goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

go	with	him	.
去	和	他	.

休设法通过一些手势来解释，他希望房东和他一起走。

['æftər] [ðæt] ['bɪli] [led][ðə; ði] [wei] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] [ʃæk] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ]['æksɪdənt]

After	**that**	**Billy**	**led**	**the**	**way**	**straight**	**to**	**the**	**rude**	**shack**	**he**	**had**	**by**	**accident**
后	那	比利	引领	这	方式	直的	到	这	粗鲁的	窝棚	他	有	经过	事故

['entərd] ,

entered	**,**
进入	,

之后，比利径直带路走向他误入的那间简陋小屋。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌtʃ] [sə'spɪʃəs] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [meɪd] . -

and	**in**	**which**	**he**	**had**	**found**	**such**	**suspicious**	**things**	**being**	**made**	**.**	**152**
和	在	哪个	他	有	成立	这样的	可疑的	事物	存在	制成	.	-

他发现有人在制作这些可疑的东西。[152]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hjuː] [set][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] - [fʊt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][oʊld][gæspaɪp][hiː; hi]

As	**soon**	**as**	**Hugh**	**set**	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**three**	**-**	**foot**	**sections**	**of**	**old**	**gaspipe**	**he**
作为	很快	作为	休	放	他的	眼睛	在	这	三	-	脚	部分	的	老的	煤气管	他

[nuː] ['bɪli] [hæd; həd] [senst] [ðə; ði] [truːθ] .

knew	**Billy**	**had**	**sensed**	**the**	**truth**	**.**
知道	比利	有	感觉到的	这	真相	.

休一看到那三英尺长的旧煤气管，就知道比利已经察觉到了真相。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːmz] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

One	**of**	**the**	**bombs**	**was**	**apparently**	**ready**	**for**	**use**	**.**
一	的	这	炸弹	曾是	显然	准备好	为了	使用	.

其中一枚炸弹显然已经准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [fjuːz] [æt; ət][wʌn] [end] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['terəbli] [sə'dʒestɪv] .

It	**had**	**a**	**short**	**fuse**	**at**	**one**	**end**	**,**	**and**	**looked**	**terribly**	**suggestive**	**.**
它	有	一个	短的	保险丝	在	一	结尾	,	和	看起来	可怕	暗示性的	.

它一端有个很短的引线，而且看起来非常具有性暗示。

“ [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][men] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ,

“	**You**	**see**	**what**	**some**	**of**	**your**	**men**	**have**	**been**	**thinking**	**of**	**doing**	**,**
“	你	看	什么	一些	的	你的	男人	有	到过	思维	的	正在做	,

“你们看看你们有些人一直在想些什么，

” [hjuː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][pə'droʊni] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðɪs] ['aɪərn] [bɑːm] .

”	**Hugh**	**said**	**to**	**the**	**old**	**padrone**	**,**	**as**	**he**	**held**	**up**	**this**	**iron**	**bomb**	**.**
”	休	说	到	这	老的	帕德龙	,	作为	他	握住	向上	这	铁	炸弹	.

休一边举起这枚铁炸弹，一边对老主人说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊd] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bəuθ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd]['æŋgri] .

The	**other**	**showed**	**all**	**the**	**signs**	**of**	**being**	**both**	**astonished**	**and**	**angry**	**.**
这	其他	显示	全部	这	标志	的	存在	两个都	惊讶	和	生气的	.

另一个人则表现出既惊讶又愤怒的神情。

['bɪli] ['wʌndɚd] [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

Billy	**wondered**	**if**	**such**	**an**	**enterprise**	**could**	**have**	**been**	**going**	**on**	**all**	**this**	**time**	**in**	**the**
比利	想知道	如果	这样的	一个	企业	可以	有	到过	去	在	全部	这	时间	在	这

['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][wʌn][soʊ] [waɪz] [æz; əz][ðə; ði][pə'droʊni][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

settlement	**and**	**one**	**so**	**wise**	**as**	**the**	**padrone**	**not**	**know**	**it**	**.**
沉降	和	一	所以	明智的	作为	这	帕德龙	不是	知道	它	.

比利心想，这样的勾当会不会一直在这个定居点进行着，而像庄园主这样睿智的人却毫不知情。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][bɪz] !

“	**It**	**is**	**bad**	**biz**	**!**
”	它	是	坏的	商业	!

“这是糟糕的生意！”

” [ðə; ði][pə'droʊni] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] ,

”	**the**	**padrone**	**said**	**in**	**a**	**husky**	**voice**	**,**	**as**	**he**	**,**	**too**	**,**
”	这	帕德龙	说	在	一个	沙哑	嗓音	,	作为	他	,	也	,

“老板用沙哑的声音说道，他也……”

[pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [tjʊb] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

picked	up	one	of	the	metal	tubes	and	examined	it	;
挑选	向上	一	的	这	金属	管子	和	检查	它	;

拿起其中一根金属管仔细查看；

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [men] [ðeɪ] [biː; bi] [nɪr] ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] [mæd] .

"	some	of	my	men	they	be	near	crazy	with	mad	.
"	一些	的	我的	男人	他们	是	靠近	疯狂的	和	疯狂的	.

"我的一些手下，他们简直疯了。"

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪ] [fɔːr; fər] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [noʊ] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [tuː; tə] [get]

When	they	see	the	children	cry	for	be	hungry	they	no	care	what	they	do	to	get
什么时候	他们	看	这	孩子们	哭	为了	是	饥饿的	他们	不	关心	什么	他们	做	到	得到

[wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['iːv(ə)n] .

what	you	call	even	.
什么	你	称呼	甚至	.

当他们看到孩子们因为饥饿而哭泣时，他们会不惜一切代价去获得你所谓的"公平"。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [streɪk] - ['breɪkər] [ðeɪ] [heɪt] , [juː; jʊ] ['ʌndərˌstæn] - . "

It	is	the	strike	-	breaker	they	hate	,	you	understan	'	.	"
它	是	这	罢工	-	断路器	他们	恨	,	你	理解	-	.	"

他们恨的就是那个破坏罢工的人，你明白吗?

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] , [pə'droʊni] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

"	But	this	will	never	do	,	padrone	,	"	said	the	scout	master	.
"	但	这	将要	绝不	做	,	帕德龙	,	"	说	这	侦察	掌握	.

"但这绝对行不通，老爹，"童子军领队说道。

" [wʌns] [ðeɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [bɑːmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

"	Once	they	start	to	using	bombs	and	they	lose	the	sympathy	of	the	community
"	一次	他们	开始	到	使用	炸弹	和	他们	失去	这	同情	的	这	社区

.

:
.

"一旦他们开始使用炸弹，他们就会失去社区的同情。"

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

You	understand	what	that	means	.
你	理解	什么	那	方法	.

你明白这意味着什么。

[ɪf] [jʊr; jər] [men] ['iːv(ə)n] [hoʊp] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] [straɪk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [ɪn] [ænd; ənd] [kept]

If	your	men	even	hope	to	win	this	strike	they	must	be	held	in	and	kept
如果	你的	男人	甚至	希望	到	赢	这	罢工	他们	必须	是	握住	在	和	保留

[frʌm; frəm] ['vaɪələns] .

from	violence	.
从	暴力	.

如果你们的人想要赢得这场罢工，就必须控制住他们，防止他们使用暴力。

[soʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

So	far	it	has	all	been	on	the	other	side	,
所以	远的	它	有	全部	到过	在	这	其他	边	,

到目前为止，一切都发生在另一边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [juː; jʊ] ['meni] [frendz] .

and	that	is	going	to	gain	you	many	friends	.
和	那	是	去	到	获得	你	许多	朋友们	.

这样你会交到很多朋友。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [gɪv]

The	owner	of	the	works	will	find	that	he	has	to	call	it	off	and	give
这	所有者	的	这	作品	将要	寻找	那	他	有	到	称呼	它	离开	和	给

[juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] ['weɪdʒɪz] .

you	living	wages	.
你	活的	工资	.

工厂老板会发现他不得不取消这项工程，并支付你维持生计的工资。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ? ″ -

Do	you	understand	that	?	″	153
做	你	理解	那	?	″	-

你明白吗？“153

[ðə; ði][pə'droʊni]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] .

The	padrone	nodded	his	head	violently	.
这	帕德龙	点头	他的	头	暴力	.

老板猛地点了点头。

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪl] [aɪ][duː] ,

“	Whatever	you	tell	me	that	will	I	do	,
″	任何	你	告诉	我	那	将要	我	做	,

“你让我做什么，我都照做。”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [skaʊts] [vɜːr] - [gʊd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] , ″ [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə]

for	I	know	you	scouts	ver	'	good	friend	to	the	workingman	,	″	he	hastened	to
为了	我	知道	你	侦察兵	版本	-	好的	朋友	到	这	工人	,	″	他	加快	到

[seɪ] .

say	.
说	.

“因为我知道你们这些侦察兵是工人的好朋友，”他赶紧说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ″ [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] ['prɑːmptli] , “ [ðen] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [get][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

“	All	right	,	″	Hugh	told	him	promptly	,	“	then	first	of	all	get	a	bucket	of	water	,
″	全部	正确的	,	″	休	讲述	他	及时	,	“	然后	第一的	的	全部	得到	一个	桶	的	水	,

“好的，”休立刻告诉他，“那么首先去拿一桶水来。”

[ænd; ənd] [soʊk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] ['hɑːrmləs] .

and	soak	every	one	of	these	things	in	it	so	as	to	render	them	harmless	.
和	浸泡	每一个	一	的	这些	事物	在	它	所以	作为	到	使成为	他们	无害	.

″

″

″

将这些东西都浸泡在其中，使它们无害化。”

“ [hɪəz] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər] , ″ [riˈmɑːkt] ['bɪli] ,

“	Here's	just	what	you	want	,	right	in	this	corner	,	″	remarked	Billy	,
″	这里是	只是	什么	你	想	,	正确的	在	这	角落	,	″	评论	比利	,

“你想要的就在这儿，就在这个角落里，”比利说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hæf] ['bærəl] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [tʌb] ,

pointing	to	a	half	barrel	used	as	a	tub	,
指向	到	一个	一半	桶	用过的	作为	一个	浴缸	,

指着一个用作浴盆的半截木桶，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd] [fʊl] [ʌv; əv] [səˈspɪʃəs] ['lʊkɪŋ] ['wɔːtər] ,

and	which	was	more	than	two	-	thirds	full	of	suspicious	looking	water	,
和	哪个	曾是	更多的	比	二	-	三分之一	满的	的	可疑的	寻找	水	,

其中超过三分之二装满了看起来很可疑的水。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] “ [pʊl] [ðə; ði] [tiːθ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [bɑːmz]

but	which	could	be	made	useful	to	“	pull	the	teeth	”	of	the	dangerous	bombs
但	哪个	可以	是	制成	有用	到	“	拉	这	牙齿	”	的	这	危险的	炸弹

.

:

.

但这或许可以用来“拔掉”危险炸弹的“牙齿”。

[ðə; ði][pə'droʊni][nɑːt]['oʊnli] [dʌmpt] [ðə; ði][gæspaɪp][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] [bʌt; bət] ['fɑːloʊd]

The	padrone	not	only	dumped	the	gaspipe	infernal	machines	in	the	tub	but	followed
这	帕德龙	不是	仅有的	丢弃	这	煤气管	地狱	机器	在	这	浴缸	但	随后

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌmænju'fæktʃər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] .

with	every	article	connected	with	their	manufacture	that	he	could	lay	hands	on	.
和	每一个	文章	连接	和	他们的	生产	那	他	可以	躺	双手	在	.

老板不仅把那些该死的煤气管道机器扔进了浴缸，还把所有能找到的与制造这些机器有关的物品都扔了进去。

“ [naʊ] , [tel] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][duː][nekst] ?

“	Now	,	tell	what	you	want	me	do	next	?
“	现在	,	告诉	什么	你	想	我	做	下一个	?

“现在，告诉我接下来你想让我做什么？”

” [hiː; hi] [æskt] [hjuː] ,

”	he	asked	Hugh	,
”	他	问	休	,

他问休：“

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [stoʊn] [ˌʌn'tɜːrnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [ðə; ði]

as	though	he	meant	to	leave	no	stone	unturned	in	order	to	follow	out	the
作为	尽管	他	意思是	到	离开	不	石头	未翻阅	在	命令	到	跟随	出去	这

['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌenər'dʒetɪk] [jʌŋ] [bɔɪ] [skaʊt] [huːz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd]

orders	of	this	energetic	young	Boy	Scout	whose	coming	with	his	comrades	had
订单	的	这	精力充沛	年轻的	男生	侦察	谁	未来	和	他的	同志们	有

[ment] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] . -

meant	so	much	for	the	people	under	his	care	.	154
意思是	所以	很多	为了	这	人们	在下面	他的	关心	.	-

仿佛他决心不放过任何细节，去执行这位精力充沛的年轻童子军的命令。这位童子军和他的伙伴们的到来，对他所照顾的人们意义重大。[154]

“ [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði][men] [ɑːr; ər] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [blæk] [wɜːrk] , [pə'droʊni] ?

“	You	know	who	the	men	are	who	have	been	doing	this	black	work	,	padrone	?
“	你	知道	WHO	这	男人	是	WHO	有	到过	正在做	这	黑色的	工作	,	帕德龙	?

“你知道是谁在做这些见不得光的事吗，老大？”

” [hjuː] [ə'sɜːrtɪd] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

”	Hugh	asserted	,	looking	the	old	man	straight	in	the	eye	.
”	休	断言	,	寻找	这	老的	男人	直的	在	这	眼睛	.

休直视着老人的眼睛，斩钉截铁地说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði][oʊld][mæn] ['weivəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌʌnkən'dɪʃənəli]

For	a	few	seconds	the	old	man	wavered	,	and	then	unconditionally
为了	一个	很少	秒	这	老的	男人	犹豫不决	,	和	然后	无条件地

[sə'rendərd] .

surrendered	.
投降	.

老人犹豫了几秒钟，然后彻底投降了。

“ [ˌes 'aɪ] , [jʌŋ] - , [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	Si	,	young	signor	,	I	know	,	”	he	admitted	.
“	硅	,	年轻的	-	,	我	知道	,	”	他	承认	.

“是的，小先生，我知道，”他承认道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [pə'droʊni] , ” [sed] [hjuː] , ['stɜːrnli] ; “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm]
“ All right , padrone , ” said Hugh , sternly ; “ I want you to go and find them
“ 全部 正确的 , 帕德龙 , ” 说 休 , 严厉地 ; “ 我 想 你 到 去 和 寻找 他们

,

,

,

“好了，老爷，”休严厉地说，“我要你去找到他们。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [swer] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [blæk]
and make them swear that there shall be no more of this sort of black
和 制作 他们 发誓 那 那里 将 是 不 更多的 的 这 种类 的 黑色的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

并让他们发誓，以后绝不再做这种黑工。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][kən'troʊl][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .
Everything depends on how you manage to control your people through this crisis .
一切 取决于 在 如何 你 管理 到 控制 你的 人们 通过 这 危机 .

一切都取决于你如何带领你的团队度过这场危机。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] . ”
You will win , if you get them to behave . ”
你 将要 赢 , 如果 你 得到 他们 到 表现 . ”

只要让他们守规矩，你就能赢。

“ [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['hʌriŋ] [ə'weɪ] .
“ I will promise it shall be so , ” said the old man , hurrying away .
“ 我 将要 承诺 它 将 是 所以 , ” 说 这 老的 男人 , 匆忙 离开 .

“我保证一定会这样，”老人说完，匆匆离开了。

[hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
Hugh and Billy returned to where they had been standing at the time the
休 和 比利 返回 到 在哪里 他们 有 到过 常设 在 这 时间 这
['lætər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dɪs'kloʊʒər] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] ;
latter made his astonishing disclosure that had resulted in their action ;
后者 制成 他的 惊人 披露 那 有 结果 在 他们的 行动 ;

休和比利回到了他们之前站立的地方，当时比利做出了令人震惊的爆料，正是这个爆料导致了他们的行动；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][pə'droʊni] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] . -
and they could see the padrone talking earnestly to some of the men . 155
和 他们 可以 看 这 帕德龙 说 切实 到 一些 的 这 男人 . -

他们看到老板正在认真地和几个男人交谈。155

[dʒʌst] [ðen] ['ɑːrθər] [kɔːld] [tuː; tə] [hjuː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt]
Just then Arthur called to Hugh to come and give him his advice about
只是 然后 亚瑟 称为 到 休 到 来 和 给 他 他的 建议 关于
['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
something he was doing in connection with one of the men ,
某物 他 曾是 正在做 在 联系 和 一 的 这 男人 ,

就在这时，亚瑟叫休过来，想就他正在做的一件与其中一个人有关的事情给他一些建议。

[huː] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] ['ʃoʊldər] ['triːtɪd] .
who had finally consented to have his injured shoulder treated .
WHO 有 最后 同意 到 有 他的 受伤 肩膀 治疗 .

他最终同意接受肩伤治疗。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌbərnli] [held] [aʊt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs]

Up	to	that	time	he	had	stubbornly	held	out	,	and	seemed	to	be	suspicious
向上	到	那	时间	他	有	固执地	握住	出去	,	和	似乎	到	是	可疑的

[ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] ,

of	these	boys	,
的	这些	男孩们	,

在那之前，他一直固执地坚持己见，而且似乎对这些男孩抱有怀疑。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [duː] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

as	though	he	feared	that	they	would	not	do	the	right	thing	.
作为	尽管	他	害怕	那	他们	会	不是	做	这	正确的	事物	.

仿佛他担心他们不会做出正确的选择。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [peɪn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['faɪnəli] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,

The	extreme	pain	,	however	,	had	finally	brought	him	around	,
这	极端	疼痛	,	然而	,	有	最后	带来	他	大约	,

然而，剧烈的疼痛最终让他清醒过来。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [pə'droʊni] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['meni] [mɔːr] ['tʃænsɪz]

or	else	the	wise	old	padrone	had	told	him	he	was	taking	many	more	chances
或者	别的	这	明智的	老的	帕德龙	有	讲述	他	他	曾是	采取	许多	更多的	机会

[baɪ] ['weɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [drest] ,

by	waiting	than	he	would	in	having	his	wound	dressed	,
经过	等待	比	他	会	在	拥有	他的	伤口	穿着	,

或者，那位睿智的老管家曾告诉他，等待的风险比立即包扎伤口要大得多。

['iːv(ə)n] [baɪ] ['æmətər] ['sɜːdʒənz] .

even	by	amateur	surgeons	.
甚至	经过	业余	外科医生	.

即使是业余外科医生也能做到。

[frʌm; frəm] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['kɑːnstəntli] ['bɪzi] .

From	one	thing	they	went	to	another	,	so	that	they	were	kept	constantly	busy	.
从	一	事物	他们	去	到	其他	,	所以	那	他们	是	保留	不断地	忙碌的	.

他们忙于各种各样的事情，所以一直都很忙碌。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

In	the	midst	of	it	all	,
在	这	中间	的	它	全部	,

在这一切之中，

['bɪli] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] [streɪt] [tuː; tə] [wer] [hjuː] [ænd; ənd]

Billy	discovered	a	woman	carrying	a	sick	child	straight	to	where	Hugh	and
比利	发现	一个	女士	携带	一个	生病的	孩子	直的	到	在哪里	休	和

['ɑːrθər] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] .

Arthur	were	engaged	.
亚瑟	是	已订婚的	.

比利发现一个女人抱着一个生病的孩子径直走向休和亚瑟订婚的地方。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn] [jʊr; jər] [kæps] , ” [hiː; hi]

“	There's	a	compliment	for	you	fellows	,	and	a	feather	in	your	caps	,	”	he
“	有	一个	赞扬	为了	你	伙伴们	,	和	一个	羽毛	在	你的	帽子	,	”	他

[toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

told	the	others	.
讲述	这	其他的	.

“这是对你们的赞扬，也是对你们的肯定，”他告诉其他人。

“ [æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒəri] ,

“	At	first	they	were	afraid	you	didn't	know	the	first	principles	of	surgery	,
“	在	第一的	他们	是	害怕的	你	没有	知道	这	第一的	原则	的	外科手术	,

“起初他们担心你连外科手术的基本原理都不懂，

[ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [hɔːks] .

and	they've	been	watching	you	like	hawks	.
和	他们有	到过	观看	你	喜欢	老鹰	.

他们一直像老鹰一样盯着你。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] ['eni] [sɪk] [kɪdz] [ðeɪ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]

Now	the	women	are	running	to	fetch	any	sick	kids	they	may	happen	to	have
现在	这	女性	是	跑步	到	拿来	任何	生病的	孩子们	他们	可能	发生	到	有

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

现在，妇女们正忙着去接家里可能生病的孩子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['dɑːktɚz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər] .

for	the	wonderful	doctors	to	examine	and	prescribe	for	.
为了	这	精彩的	医生	到	检查	和	规定	为了	.

请各位优秀的医生为患者检查并开药。

[lʊk] ['sɑːləm] [naʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər][ˌdaɪəg'noʊsɪs] , ['fɛloʊz] ;

Look	solemn	now	when	you	make	your	diagnosis	,	fellows	;
看	庄严	现在	什么时候	你	制作	你的	诊断	,	伙伴们	;

各位，做出诊断时，表情要严肃；

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [repjʊ'teɪʃnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] ['rɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

you're	making	reputations	that	are	bound	to	go	ringing	down	the	ages	.
你是	制作	声誉	那	是	边界	到	去	铃声	向下	这	年龄	.

你正在创造的声誉必将流传千古。

['dɑːktər] [bleɪk] [ænd; ənd]['dɑːktər] ['kæmərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Doctor	Blake	and	Doctor	Cameron	of	the	Boy	Scouts	of	Oakvale	to	the	front	.
医生	布莱克	和	医生	卡梅伦	的	这	男生	童子军	的	奥克维尔	到	这	正面	.

奥克维尔童子军的布莱克医生和卡梅伦医生上前。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

Here	she	is	.
这里	她	是	.

她来了。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ['tʃætər] [laɪk][ə; eɪ][poʊl] - ['pærət] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ″ -

Now	,	listen	to	the	poor	mother	chatter	like	a	poll	-	parrot	,	would	you	?	″	156
现在	,	听	到	这	贫穷的	母亲	喋喋不休	喜欢	一个	轮询	-	鹦鹉	,	会	你	?	″	-

现在，听听这位可怜的母亲像只鹦鹉一样喋喋不休，好吗？″156

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [wɜːrd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

Even	if	they	could	not	understand	one	word	she	said	,
甚至	如果	他们	可以	不是	理解	一	单词	她	说	,

即使他们一句也听不懂她说的话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['wɑːntɪd] .

there	was	no	difficulty	whatever	in	knowing	what	the	woman	wanted	.
那里	曾是	不	困难	任何	在	会心	什么	这	女士	通缉	.

知道这个女人想要什么，一点都不困难。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

She	held	out	the	sick	child	,	and	there	was	a	beseeching	look	on	her	face	.
她	握住	出去	这	生病的	孩子	,	和	那里	曾是	一个	恳求	看	在	她	脸	.

她抱着生病的孩子，脸上带着恳求的神情。

[hjuː] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːmən] - [sens] [ɪn] ['plenti] ,

Hugh	hardly	knew	what	to	do	,	but	he	had	common	-	sense	in	plenty	,
休	几乎	知道	什么	到	做	,	但	他	有	常见的	-	感觉	在	很多	,

休几乎不知道该怎么办，但他却非常有常识。

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt] ['bɪli] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [lʊk]

and	urged	on	by	the	confident	Billy	,	he	proceeded	to	take	a	professional	look
和	敦促	在	经过	这	自信的	比利	,	他	继续	到	拿	一个	专业的	看

[æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋstər] .

at	the	youngster	.
在	这	青少年	.

在自信的比利的鼓励下，他开始对这个年轻人进行专业的检查。

[ðen] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] ['ɑːrθər] ,

Then	he	nodded	toward	Arthur	,
然后	他	点头	朝向	亚瑟	,

然后他朝亚瑟点了点头。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [tuː] ['hedz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk]

as	though	he	fancied	that	two	heads	would	be	better	than	one	in	a	case	like
作为	尽管	他	幻想	那	二	头部	会	是	更好的	比	一	在	一个	案件	喜欢

[ðɪs] .

this	.
这	.

仿佛他认为在这种情况下，两个人的智慧总比一个人的好。

“ [aɪ'd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [its] ['iːtn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]

“	I'd	be	on	the	safe	side	in	saying	that	it's	eaten	something	that	doesn't	agree	with
“	ID	是	在	这	安全的	边	在	说	那	它是	吃	某物	那	不	同意	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我比较保守的说法是，它吃了些不耐受的东西。”

” ['ventʃərd] ['dɑːktər] [bleɪk] , ['sɑːləmli] .

”	ventured	Doctor	Blake	,	solemnly	.
”	冒险	医生	布莱克	,	庄严地	.

“布莱克医生郑重其事地说道。”

“ [dʒʌst][maɪ][aɪ'diːə][tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['æmətər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

“	Just	my	idea	to	a	fraction	,	”	added	the	second	amateur	physician	.
“	只是	我的	主意	到	一个	分数	,	”	额外	这	第二	业余	医生	.

“这只是我的想法，只是很小的一部分，”第二位业余医生补充道。

[ə'pɑːn] [ðæt] [hjuː] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['medɪs(ə)n] [kɪt] ,

Upon	that	Hugh	opened	his	little	medicine	kit	,
之上	那	休	打开	他的	小的	药品	成套工具	,

于是休打开了他的小药箱。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['faɪəl] [prə'siːdid] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['remədi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz]

and	taking	out	a	phial	proceeded	to	fix	up	a	remedy	which	he	knew	was
和	采取	出去	一个	小瓶	继续	到	使固定向上		一个	补救	哪个	他	知道	曾是

['eksələnt] [fɔːr; fər][kræmps][ænd; ənd][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

excellent	for	cramps	and	indigestion	.
出色的	为了	痉挛	和	消化不良	.

他取出一个小瓶，开始配制一种他知道对治疗痉挛和消化不良非常有效的药物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm] , [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ,

It	would	do	no	harm	,	that	he	knew	for	a	fact	,
它	会	做	不	伤害	,	那	他	知道	为了	一个	事实	,

他确信这样做不会有任何害处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .

and	there	was	a	fair	chance	of	its	taking	effect	.
和	那里	曾是	一个	公平的	机会	的	它是	采取	影响	.

而且很有可能会奏效。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [pliːzd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] ,

It	certainly	pleased	the	anxious	mother	,
它	当然	高兴	这	焦虑的	母亲	,

这无疑让焦虑的母亲感到欣慰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] ['swɔːrðɪ] [feɪs] . -

and	she	went	away	with	a	satisfied	look	on	her	swarthy	face	.	157
和	她	去	离开	和	一个	使满意	看	在	她	黝黑的	脸	.	-

她黝黑的脸上带着满足的表情离开了。157

“ [ɪf] [ðæt] ['æmbjələns] [dʌz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [sed] [hjuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

“	If	that	ambulance	does	come	along	,	”	said	Hugh	,	with	a	whimsical	look	at	his
“	如果	那	救护车	做	来	沿着	,	”	说	休	,	和	一个	异想天开	看	在	他的

['feloʊ] - ['wɜːrkər] ,

fellow	-	worker	,
同伴	-	工人	,

“如果救护车真的来了，”休说着，带着一丝戏谑的神情看了看他的同事，

“ [wiːl] [get][ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr]

“	we'll	get	the	doctor	to	take	a	look	at	the	child	so	as	to	make	a	sure
“	出色地	得到	这	医生	到	拿	一个	看	在	这	孩子	所以	作为	到	制作	一个	当然

[θɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

thing	of	it	.	”
事物	的	它	.	”

“我们会请医生给孩子做个检查，以确保万无一失。”

“ [noʊ] [niːd] , ” [sæŋ] [aʊt] ['bɪli] , ['blaɪðli] ;

“	No	need	,	”	sang	out	Billy	,	blithely	;
“	不	需要	,	”	唱	出去	比利	,	兴高采烈地	;

“没必要，”比利兴高采烈地唱道；

“ [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['getɪŋ] ['betər] [raɪt] [ə'weɪ]['æftər][ɪts] [mɔː] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['remədi] .

“	it	began	getting	better	right	away	after	its	maw	got	it	to	take	that	remedy	.
“	它	开始	获得	更好的	正确的	离开	后	它是	嘴	得到	它	到	拿	那	补救	.

“自从它被喂食了那种药物后，病情就立刻开始好转。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɪzədz] , [ðæts] [wʌt] .

Why	,	you	fellows	must	be	wizards	,	that's	what	.
为什么	,	你	伙伴们	必须	是	巫师	,	那就是	什么	.

你们一定是魔法师吧。

[wen'evər] [aɪ][get] [sɪk] [ə'gen] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [ə'tend] [ˌem 'iː] .

Whenever	I	get	sick	again	,	I'm	going	to	insist	on	having	you	attend	me	.
每当	我	得到	生病的	再次	,	我是	去	到	坚持	在	拥有	你	出席	我	.

如果我下次生病，我一定要你来照顾我。

[ænd; ənd] [ðæts] [preɪz] [nɑːt] ['meni] ['dɑːktɚz] ['evər] [get] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

And	that's	praise	not	many	doctors	ever	get	,	let	me	tell	you	.
和	那就是	称赞	不是	许多	医生	曾经	得到	,	让	我	告诉	你	.

我告诉你，这种赞誉可不是很多医生都能得到的。

” [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [sɪns] [rælf; reɪf] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

”	An	hour	had	gone	by	since	Ralph	returned	with	the	news	that	he	had
”	一个	小时	有	已消失	经过	自从	拉尔夫	返回	和	这	消息	那	他	有

[hɜːrd] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [send] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] .

heard	the	telegraph	operator	at	the	station	send	the	message	to	Farmingdale	.
听到	这	电报	操作员	在	这	车站	发送	这	信息	到	法明代尔	.

“拉尔夫回来报告说，他听到车站的电报员向法明代尔发送了消息，已经过去一个小时了。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] ,

Still	there	was	no	sign	of	anything	happening	,
仍然	那里	曾是	不	符号	的	任何事物	发生	,

然而，一切仍未见任何进展。

[nɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['teɪkən][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]

nor	for	that	matter	had	the	authorities	of	the	county	taken	a	hand	in	the
也不	为了	那	事情	有	这	当局	的	这	县	已采取	一个	手	在	这

['mætər] . -

matter	.	158
事情	.	-

县政府当局也没有介入此事。[158]

[ðə; ði] [gɑːrdz] [stɪl] [wɔːkt] [ðə; ði]['plætfɔːrm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [stɑː'keɪd] ,

The	guards	still	walked	the	platform	back	of	the	heavy	stockade	,
这	守卫	仍然	步行	这	平台	后退	的	这	重的	栅栏	,

守卫们仍然沿着坚固的栅栏后面的平台走来走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [glɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['bærəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz][æz; əz] [ðeɪ]

and	the	sunlight	glinted	from	the	polished	barrels	of	their	guns	as	they
和	这	阳光	闪闪发光	从	这	抛光	桶	的	他们的	枪支	作为	他们

[muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

moved	to	and	fro	.
已搬	到	和	弗	.

阳光照射在他们来回移动的枪管上，闪闪发光。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] ['set(ə)lmənt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɑːmɪnəs] ['gæðərɪŋz] ,

In	the	foreign	settlement	there	were	more	or	less	ominous	gatherings	,
在	这	外国的	沉降	那里	是	更多的	或者较少的		不祥的	聚会	,

在外国人聚居区，经常会有一些不祥的集会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] ['fjʊriəs] [ðə; ði]

and	the	scouts	began	to	grow	a	little	uneasy	when	they	saw	how	furious	the
和	这	侦察兵	开始	到	生长	一个	小的	不安	什么时候	他们	锯	如何	狂怒	这

[men][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

men	were	becoming	under	the	lash	of	the	tongues	of	the	women	.
男人	是	成为	在下面	这	睫毛	的	这	舌头	的	这	女性	.

当侦察兵们看到男人们在女人们的言语鞭挞下变得如此愤怒时，他们开始感到有些不安。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ən'les] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːfəsərz]

“ There'll	be	more	trouble	around	here	before	long	unless	the	right	kind	of	officers
“ 将会	是	更多的	麻烦	大约	这里	前	长的	除非	这	正确的	种类	的	警官

[ɑːr; ər][sent][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər] ,

are	sent	to	keep	order	,
是	发送	到	保持	命令	,

“除非派出合适的警力来维持秩序，否则不久之后这里就会出现更多麻烦。”

” [sed] ['bɪli] [tuː; tə] [hjuː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][wʌn]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

” said	Billy	to	Hugh	,	as	they	hurried	from	one	patient	to	another	,
” 说	比利	到	休	,	作为	他们	慌忙	从	一	病人	到	其他	,

“比利一边匆匆忙忙地从一个病人赶到另一个病人身边，一边对休说道。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] .

so	as	to	keep	up	the	good	work	.
所以	作为	到	保持	向上	这	好的	工作	.

为了继续保持良好的工作状态。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['bɪli] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌn'iːzɪli] .

“ What	makes	you	say	that	,	Billy	?	”	demanded	the	other	,	uneasily	.
“ 什么	制作	你	说	那	,	比利	?	”	要求	这	其他	,	不安地	.

“你为什么这么说，比利？”对方不安地问道。

“ [wel] , [ðeɪv] [gɑːt][sʌm; səm][oʊld] ['ʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

“ Well	,	they've	got	some	old	shotguns	and	the	like	,
” 出色地	,	他们有	得到	一些	老的	霰弹枪	和	这	喜欢	,

“嗯，他们有一些老式猎枪之类的东西，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər] [naʊ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['bʌntʃɪz] !

and	they're	talking	things	over	now	in	little	bunches	!
和	它们是	说	事物	超过	现在	在	小的	成捆	!

他们现在三三两两地聚在一起商量!

" ['bɪli] [dɪ'klerd] .

"	Billy	declared	.
"	比利	声明	.

"比利宣布道。"

" [wen'evər] [ðə; ði][oʊld][pə'droʊni] [kʌmz] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [haɪd] [ðiːz] [θɪŋz] ,

"	Whenever	the	old	padrone	comes	around	they	hide	these	things	,
"	每当	这	老的	帕德龙	来	大约	他们	隐藏	这些	事物	,

"每当老头子来的时候，他们就会把这些东西藏起来。"

[ænd; ənd] [let] [ɑːn] [ðæt] [ðeə(r)] [nɑːt] ['plɑːtɪŋ] ['mɪstʃɪf] ;

and	let	on	that	they're	not	plotting	mischief	;
和	让	在	那	它们是	不是	绘制	恶作剧	;

并表现出他们并没有密谋捣乱;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [gets] [hɪr] [ðeɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] [ðæt] [stɑː'keɪd] ,

but	before	night	gets	here	they'll	make	an	attack	on	that	stockade	,
但	前	夜晚	获得	这里	他们会	制作	一个	攻击	在	那	栅栏	,

但夜幕降临之前，他们会对那个栅栏发起攻击。

[ən'les] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənz] . "

unless	the	officers	come	up	before	,	or	something	else	happens	.	"
除非	这	警官	来	向上	前	,	或者	某物	别的	发生	.	"

除非警察事先赶到，或者发生其他情况。"

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [kiːp] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪndʒərd] ['piːp(ə)l] , " [kəm'pleɪnd] ['ɑːrθər] .

"	The	trouble	is	they	keep	seeing	all	these	injured	people	,	"	complained	Arthur	.
"	这	麻烦	是	他们	保持	看到	全部	这些	受伤	人们	,	"	抱怨	亚瑟	.

"问题是他们总是看到这些受伤的人，"亚瑟抱怨道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ɪn] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [hjuː] .

"	There	is	a	whole	lot	in	that	,	"	admitted	Hugh	.
"	那里	是	一个	所有的	很多	在	那	,	"	承认	休	.

"这里面有很多东西，"休承认道。

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['sʌmwer] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

"	If	only	we	could	get	them	away	somewhere	,	it	might	be	easier	to	handle
"	如果	仅有的	我们	可以	得到	他们	离开	某处	,	它	可能	是	更轻松	到	处理

[ðə; ði][mɑːb] . "

the	mob	.	"
这	暴民	.	"

"如果我们能把他们转移到某个地方，或许就更容易对付暴徒了。"

" [hjuː] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] !

"	Hugh	,	as	sure	as	you	live	there's	a	cloud	of	dust	up	the	road	there	!
"	休	,	作为	当然	作为	你	居住	有	一个	云	的	灰尘	向上	这	路	那里	!

"休，我敢肯定，那边的路上有一片尘土！"

" [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] , ['dʒɔɪəsli] . -

"	exclaimed	Ralph	Kenyon	,	joyously	.	159
"	惊呼	拉尔夫	肯扬	,	欣喜地	.	-

"拉尔夫·肯扬欣喜地喊道。159

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Every	eye	was	instantly	turned	in	that	direction	,
每一个	眼睛	曾是	即刻	转向	在	那	方向	,

所有人的目光瞬间转向了那个方向。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

for	all	of	the	scouts	realized	that	it	meant	a	great	deal	,
为了	全部	的	这	侦察兵	已实现	那	它	意思是	一个	伟大的	交易	,

所有童子军都意识到这意义重大。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæt]

not	only	to	them	but	for	the	future	peace	of	the	community	that
不是	仅有的	到	他们	但	为了	这	未来	和平	的	这	社区	那

['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

something	occurred	to	make	these	ignorant	foreigners	understand	they	were	not
某物	发生	到	制作	这些	无知	外国人	理解	他们	是	不是

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

objects	of	indifference	in	the	eyes	of	the	authorities	,
对象	的	漠不关心	在	这	眼睛	的	这	当局	,

不仅对他们而言，而且对社区未来的和平而言，都应该发生一些事情，让这些无知的外国人明白，在当局眼中，他们并非漠不关心的对象。

[huː] [wʊd] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [laɪk] [dɔːgz][ænd; ənd] ['nevər] [ˌɪntər'poʊz] [ə; eɪ]

who	would	permit	them	to	be	shot	down	like	dogs	and	never	interpose	a
WHO	会	允许	他们	到	是	射击	向下	喜欢	狗	和	绝不	插入	一个

[hænd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [diːd] [ɔːr] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'gresəz] .

hand	to	prevent	the	deed	or	punish	the	aggressors	.
手	到	防止	这	契据	或者	惩治	这	侵略者	.

谁会允许他们像狗一样被射杀，却从不伸出援手阻止这种行为或惩罚侵略者?

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ə; eɪ] [tʃɪr] [broʊk] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪks] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] [æz; əz]

Ten	seconds	later	a	cheer	broke	forth	from	the	six	khaki	-	clad	boys	as
十	秒	之后	一个	欢呼	打破	前进	从	这	六	卡其色	-	覆膜	男孩们	作为

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['moʊtər] ['æmbjələns] ['berɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [red] [krɔːs] [ɑːn][ɪts][saɪd] ,

they	saw	a	motor	ambulance	bearing	the	magical	red	cross	on	its	side	,
他们	锯	一个	发动机	救护车	轴承	这	神奇	红色的	叉	在	它是	边	,

十秒钟后，六个身穿卡其布衣服的男孩看到一辆侧面印有神奇红十字标志的救护车，顿时欢呼起来。

['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [tɔːrd] ['dɪstənt] ['fɑːrmɪŋˌdeɪl] .

swinging	around	the	bend	of	the	road	that	led	toward	distant	Farmingdale	.
摇摆	大约	这	弯曲	的	这	路	那	引领	朝向	遥远	法明代尔	.

沿着通往远处法明代尔的道路转弯。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn] [waɪt] [kloʊðz] ,

On	the	front	seat	with	the	chauffeur	was	a	man	dressed	in	white	clothes	,
在	这	正面	座位	和	这	司机	曾是	一个	男人	穿着	在	白色的	衣服	,

坐在前排司机旁边的是一位身穿白衣服的男子。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [bædʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , ['daʊtləs] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	had	a	badge	around	his	arm	,	doubtless	bearing	the	insignia	of	his
WHO	有	一个	徽章	大约	他的	手臂	,	毫无疑问	轴承	这	徽章	的	他的

['kɔːlɪŋ] ;

calling	;
呼叫	;

他手臂上戴着徽章，无疑是他的职业标志；

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kə'moʊdiəs] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['æmbjələns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

and	further	back	in	the	commodious	up	-	to	-	date	ambulance	could	be	seen
和	更远	后退	在	这	宽敞的	向上	-	到	-	日期	救护车	可以	是	已见

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] ['ɔːlsoʊ] [gɑːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['snoʊi] [dres] [ðæt] ['kærəktəraɪzd] [ðer; ðər]

a	couple	of	nurses	also	garbed	in	the	snowy	dress	that	characterized	their
一个	夫妻	的	护士	还	盛装	在	这	下雪的	裙子	那	特征化的	他们的

[prə'feʃ(ə)n] . -

profession	.	160
职业	.	-

在宽敞现代的救护车后部，可以看到几位护士也穿着她们职业标志性的雪白制服。160

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['wɪri] [skaʊts] [felt] [laɪk] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [hæts] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

No	wonder	the	weary	scouts	felt	like	throwing	up	their	hats	and	shouting	with
不	想知道	这	厌倦	侦察兵	毛毡	喜欢	投掷	向上	他们的	帽子	和	喊叫	和

[æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ;

an	excess	of	joy	;
一个	过量的	的	喜悦	;

难怪疲惫的童子军们都想抛起帽子，欢呼雀跃；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['vɪdʒɪl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['endɪd] ,

for	their	long	vigil	was	about	to	be	ended	,
为了	他们的	长的	守夜	曾是	关于	到	是	结束	,

因为他们漫长的守夜即将结束。

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hænd] ['oʊvər] [ɔːl] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'spɪriənst]

since	they	could	hand	over	all	their	patients	to	the	care	of	these	experienced
自从	他们	可以	手	超过	全部	他们的	患者	到	这	关心	的	这些	经验丰富的

['wɜːrkərz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

workers	in	the	Army	of	Mercy	.
工人	在	这	军队	的	怜悯	.

因为他们可以把所有病人交给仁慈军团中这些经验丰富的医护人员照顾。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Even	the	ignorant	foreigners	seemed	to	understand	that	the	coming	of	the
甚至	这	无知	外国人	似乎	到	理解	那	这	未来	的	这

['æmbjələns] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [red] [krɔːs] ,

ambulance	with	its	Red	Cross	,
救护车	和	它是红色的	叉		,

即使是那些不明真相的外国人似乎也明白，救护车带着红十字标志到来意味着什么。

[noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ment] [ə; eɪ] [nuː] [tʃæns] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər]

known	throughout	the	whole	world	,	meant	a	new	chance	of	life	and	hope	for
已知	自始至终	这	所有的	世界	,	意思是	一个	新的	机会	的	生活	和	希望	为了

[ðə; ði] ['sʌfərəz] .

the	sufferers	.
这	受害者	.

举世闻名，这对患者来说意味着新的生命机会和希望。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['tʃɪrɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] ,

There	was	no	cheering	on	their	part	,
那里	曾是	不	欢呼	在	他们的	部分	,

他们没有发出任何欢呼声。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['aʊtlʊk] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm] ;

for	their	hearts	were	heavy	with	the	dismal	outlook	confronting	them	;
为了	他们的	心	是	重的	和	这	惨淡	前景	面对	他们	;

因为他们面对着黯淡的前景，心情十分沉重；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [lʊks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

but	some	of	the	black	looks	began	to	give	way	to	a	feeling	of
但	一些	的	这	黑色的	看起来	开始	到	给	方式	到	一个	感觉	的

['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

confidence	that	the	worst	was	over	.
信心	那	这	最差	曾是	超过	.

但一些人开始从悲观的神情中走出来，转而感到自信，认为最糟糕的时期已经过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [skaʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] ,

It	was	the	coming	of	Hugh	and	his	fellow	scouts	on	the	scene	,
它	曾是	这	未来	的	休	和	他的	同伴	侦察兵	在	这	场景	,

休和他的侦察兵同伴们赶到了现场。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [pə'droʊni] [nuː] ['veri] [wel] ,
as **the** **wise** **old** **padrone** **knew** **very** **well** **,**
作为 这 明智的 老的 帕德龙 知道 非常 出色地 ,

正如那位睿智的老庄园主非常清楚的那样，

[ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [skeɪlz] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .
that **had** **started** **the** **scales** **to** **moving** **in** **their** **favor** **.**
那 有 开始 这 秤 到 移动 在 他们的 偏爱 .

这已经开始扭转局势，使他们占据上风。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
If **you** **have** **been** **interested** **in** **following** **the** **adventures** **of** **Hugh** **and** **his**
如果 你 有 到过 感兴趣的 在 下列的 这 冒险 的 休 和 他的
['kɒmreɪdz] [æz; əz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
comrades **as** **detailed** **in** **these** **pages** **,**
同志们 作为 详细的 在 这些 页面 ,

如果您一直对休和他的伙伴们在本书中详述的冒险故事感兴趣，

[ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fɜːrðər] [æk'tɪvətiz] ,
and **would** **know** **more** **about** **their** **further** **activities** **,**
和 会 知道 更多的 关于 他们的 更远 活动 ,

并会进一步了解他们的后续活动，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
it **is** **easily** **possible** **to** **do** **so** **by** **purchasing** **the** **next** **volume** **of** **this** **series** **,**
它 是 容易地 可能的 到 做 所以 经过 购买 这 下一个 体积 的 这 系列 ,

购买本系列的下一卷即可轻松实现这一点。

[naʊ] [ɑːn] [seɪl] ['evriwer] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [krɔːs]
now **on** **sale** **everywhere** **,** **under** **the** **title** **of** **“** **The** **Boy** **Scouts** **and** **the** **Red** **Cross**
现在 在 销售 到处 , 在下面 这 标题 的 “ 这 男生 童子军 和 这 红色的 叉
.
:
.

现在到处都有售，书名为《童子军与红十字会》。

” [ðə; ði] [end] .
” **THE** **END** **.**
” 这 结尾 .

“剧终。”

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]
Copyright **notice** **provided** **as** **in** **the** **original** **—** **this** **e** **-** **text** **is** **public** **domain** **in** **the**
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country **of** **publication** **.**
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently **corrected** **palpable** **typos** **;** **left** **non** **-** **standard** **spellings** **and** **dialect** **unchanged**
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改
.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði][fɑːnt][fɔːrm]

delimited	italics	text	in	_	underscores	_	(	the	HTML	version	reproduces	the	font	form
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

of	the	printed	book	.	)
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神